



## Las misioneras españolas de Ruanda, Premio Príncipe de Asturias 1994

**Once religiosas  
burgalesas  
galardonadas, por  
su comunicación  
«en grado heroico»**

Las misioneras españolas en Ruanda y Burundi, integradas por 105 religiosos (76 mujeres y 29 hombres) fueron galardonadas ayer con el Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades 1994 «por sus valores de moral humana y solidaridad que son un ejemplo excepcional ante la sociedad actual».

Once religiosas burgalesas figuran entre el colectivo que ha obtenido este preciado galardón.

El acta del jurado que destacó también la «heroica labor»

de los cooperantes laicos en ambos países, menciona especialmente a la hermana Pilar Díez Espelosín, que desde el hospital que atendía en Kibuye, informó telefónicamente a diversos medios de comunica-

ción de los sangrientos enfrentamientos que se registraban en Ruanda y cuya actuación conmovió «hondamente» a la opinión pública.

El Premio fue otorgado por mayoría del jurado, después de que uno de los miembros, el periodista Luis Carlos Álvarez Cándido, presentase antes de iniciar las deliberaciones esta candidatura que se impuso en la última votación a la colección Adonais de poesía y al Círculo de Lectores.

Tras conocer la concesión del galardón, la hermana Pilar

Espelosín, de la Congregación de Misioneras de Jesús, María y José, afirmó a Efe encontrarse abrumada y aseguró no entender «cómo a uno le pueden dar un premio por saber lo que tiene que hacer, y no siempre lo hace bien. Parece que eso no necesita un premio».

La labor de comunicación fue especialmente destacada por Cándido que señaló que «el colectivo premiado dio un ejemplo de comunicación en grado heroico al narrarnos la tragedia que estaba sucediendo allí».

PAGINA 59



**7 La Cámara impondrá la medalla de oro a los hermanos Antolín**

**11 Presentada la primera edición de «Las Glosas Silenses y Emilianenses»**

**15 Camacho considera que el ciclo del PSOE ha terminado**

**20 Las tarifas del Conservatorio de Aranda se incrementarán un 275 por cien**

**38 El precio del dinero, rebajado al 7,75%**

**49 El Veka inicia hoy los Play offs**



✓ La Vuelta a España en cifras

✓ Perico confiesa que todas las ventajas son para Rominger y Zülle

## Petición a Defensa de la propiedad del Castillo

El Ayuntamiento de Burgos solicitará oficialmente al Ministerio de Defensa, en los próximos diez días, la propiedad de la fortaleza del Castillo que, aunque a todos los efectos se considera municipal, no lo es desde el punto de vista patrimonial. Según informó el teniente de alcalde, José Sagredo, éste fue uno de los acuerdos adoptados tras la entrevista el pasado martes del alcalde con responsables de la Capitanía General de la Región Pirenaica Occidental: «Existen varios documentos en los que se hace constar la petición reiterada de esa enajenación de los restos de la fortaleza del Castillo a favor del municipio», dijo. De otra parte, se dio cuenta de que el Plan Especial del Castillo estará expuesto en el mes de Mayo.

PAGINA 5



LORENZO MATIAS

**INAUGURADA LA VII MUESTRA INDUSTRIAL.**— El rector de la Universidad de Valladolid, profesor Fernando Tejerina inauguró ayer la VII Muestra Industrial, organizada por los alumnos de la Escuela Politécnica. Afirmó que la innovación y la incorporación del desarrollo tecnológico deben ser las bases de la actividad productiva. Estaba acompañado del alcalde de la ciudad, Valentín Niño y de otras autoridades y representaciones, junto con el director de la citada Escuela, Ramón Novoa. El rector manifestó que no cree que sea cierto que las carreras técnicas vayan a desaparecer.

PAGINA 9

## Ultimátum de la OTAN a los serbios para retirar sus tropas de Gorazde

La OTAN ha amenazado a los serbios de Bosnia con bombardeos aéreos si no abandonan el cerco de la ciudad musulmana de Gorazde y se retiran de sus posiciones antes de las 00,01 horas GMT del domingo 24 de Abril, informaron ayer fuentes

oficiales de la Alianza, después de que las tropas serbias luchasen en la ciudad, cuerpo a cuerpo, produciéndose más de cien muertos.

Según los términos del ultimátum, las tropas serbias deben cesar sus hostilidades en Goraz-

de inmediatamente y retirarse a tres kilómetros de la ciudad. Los aliados han ampliado también una serie de medidas que amplían los objetivos que pueden ser bombardeados en sus represalias aéreas.

PAGINA 42

MUEBLES  
**evelio**

General Yagüe, 32

Muebles de cocina de gran calidad.

Bono Loto

SORTEO VIERNES, DIA 22

4 - 5 - 10 - 14 - 25 - 26

Complementario 18

Reintegro 5

FIRMA INVITADA

Palabrejas

EN toda lengua existen palabras con connotaciones positivas y palabras con connotaciones negativas. Esto lo saben bien quienes se dedican a vender algo. Están de suerte las palabras: Liberal, modernización, progresista, tecnológico, europeo, ecológico, cultural, privado, americano, profesional... Póngase una de estas pegatinas conceptuales a cualquier vacuidad y parecerá otra cosa.

No están de suerte las palabras: Sudaca, obrero, comunista, árabe, derechas, centralismo, letras, disciplina, patriótico, autoridad, público... Así nadie dice hoy que es «obrero» sino metalúrgico o empleado. Mola decir que se hace un «master», no estudiar «letras». Lo «informatizado» parece ya algo serio. Todo el mundo es «dialogante» y, por supuesto, no hay bodrio gubernamental que no sea «progresista».



ANTONIO R. ONTANEDA

Pero entre los políticos es Felipe González el mayor mago de la palabra. De asombrar. Como se le escuche más de cinco minutos acaba uno convencido de que los crasos errores de su Gobierno tienen causas estrictamente meteorológicas, como la sequía o el nublado. «Habrán pensiones dignas para todos» -dice- y con lo de «dignas» ya te ha convencido.

O en otros ámbitos: Sacan leyes racistas pero crean «el día contra el racismo» y quedan como Dios.

No hacen nada por detener la deforestación pero utilizan papel «ecológico» y dan unas bellotas en los coles a los niños y ya está.

No equiparan nuestro salario mínimo con el de Europa, pero montan el despilfarro europeo «Expo-Ave-Olimpiadas». Participamos en la Guerra del Golfo pero «en misión de paz»: Somos pacifistas. Al actual choriceo se le llama «cultura del pelotazo»: Cultura, al fin.

PERSONAS



**BENIGNO RODRIGUEZ**, alcalde de Lerma, con toda la Corporación tiene ya todo en marcha para la celebración de la Feria de Maquinaria Agrícola que este año se inaugurará el sábado día 30 de abril, aprovechando que ese día es prácticamente festivo. Así se desbloquea algo el primero de mayo, pero seguro que serán miles las personas que desfilarán por los

stands y la gran muestra de maquinaria agrícola y del automóvil.

**JUAN JOSE LUCAS**, presidente de la Junta de Castilla y León, ha tenido serios problemas con el asunto de la comisión de la Textil de Béjar. Tuvo que salir al plano nacional en las cadenas de Radio para explicar su postura, pero más tarde tuvo que rectificar. Es bueno lo segundo, pero es de una ingenuidad política y de una torpeza grande que en el día en el que en el Congreso se discute la conveniencia o no de las comisiones en Fuensaldaña se haya dado en bandeja un argumento como éste, aparte de que es necesario que todo se clarifique y que se pongan las cosas al aire. No es la teoría del PSOE sobre el ventilador, porque hay que exigir responsabilidades y ése es el caso de las Filesa, Roldán, Mariano Rubio y todos los demás.

**JAVIER PARDILLA**, presidente de la Comisión de Hacienda del Ayuntamiento, ha hecho una valoración del avance del Plan General y lamenta que no exista toda la colaboración ciu-

dadana deseada ante un proyecto de esta altura y trascendencia para la ciudad. La decepción era patente en su contacto con los periodistas al no aportar sugerencias e ideas nuevas para la concepción del futuro urbanístico de la ciudad. Javier Pardilla está vivamente motivado por este asunto del desarrollo urbano burgalés.



**DIANA DE GALES**, esposa divorciada del Príncipe Carlos y su madrastra Raine, se ha reconciliado y mantienen frecuentes contactos, según informa la Prensa de Londres. Las relaciones entre Raine y sus hijastros, que la acusaron haber vendido parte de las obras de arte de la casa de la familia Spencer, que dieron totalmente rotas tras el fallecimiento del Conde John Spencer, padre de Diana.

**JACQUELINE KENNEDY ONASSIS**, viuda del ex presidente de EE. UU., John Kennedy y del armador griego Aristóteles Onassis, abandonó jueves el hospital de Nueva York donde fue operada de una linfa que le detectaron mientras la trataban de un linfoma, a 64 años de edad. Aún no saben los médicos si esa úlcera es efecto de una quimioterapia que se le aplicó por el cáncer de linfa, pero se encuentra bien tras la operación. Los portales del Hospital Cornell donde fue intervenida, se limitaron a confirmar que fue dada de alta y no quisieron dar ninguna información sobre el estado de Jacqueline.

BURGOS DE AYER

HACE 25 AÑOS

23 DE ABRIL DE 1969

- Se han efectuado obras de reparación en la Cartuja. La iglesia ha sido pavimentada con piedra de Hontoria.
- La Cooperativa del campo «La Ribera» está al servicio de otras diecisiete. De ella se benefician cerca de 2.000 burgaleses.
- La temperatura máxima de ayer fue de 15,8 grados y la mínima de 8,0.

HACE 50 AÑOS

23 DE ABRIL DE 1944

- Burgos tiene una población de hecho de 62.245 habitantes. La de derecho es de 58.747 personas.
- Las clases de pintura de la Escuela de Arte de «Educación y Descanso» serán dirigidas por el camarada Rigoberto G. Arce, titulado en la Academia de San Fernando.
- La temperatura máxima de ayer fue de 12,0 grados y la mínima de 4,0.

HACE 75 AÑOS

23 DE ABRIL DE 1919

- Ayuntamiento de Burgos.- Desde esta fecha queda abierta en la Oficina de Arbitrios la matrícula de bicicletas, motocicletas y perros. Las inscripciones se harán en dicha oficina todos los días hábiles, desde las nueve a las trece y desde las dieciséis a las dieciocho horas.
- Después de pasar en Madrid una larga temporada, han regresado a Burgos los Excmos. Sres. Marqueses de Murga.

HACE 100 AÑOS

23 DE ABRIL DE 1894

- En la noche del sábado fueron recluidos en los calabozos respectivos de la Inspección de Orden Público un hombre y una mujer porque promovieron algún escándalo, a causa de que el varón no entregaba a la mujer los jornales que ganaba. También se recluyó a otro que, además de no entregar los jornales, quería empeñar los muebles de la casa.



Misioneros con Premio

LOS misioneros españoles Ruanda, entre ellos, religiosos burgaleses han obtenido el reconocimiento del Premio Príncipe de Asturias Humanidades y Comunicación. Por veces la labor misionera tiene reconocimientos y nos parece de alta lucha justicia que quien está entregando la vida, poniéndola incluso en peligro, si quiera, el reconocimiento de la sociedad. Hoy la Iglesia burgalesa está de fiesta, hoy misioneros, los apóstoles que dejan su casa, su familia, sus amigos y se charon en busca de la ayuda de los demás han obtenido ese refrendo en el corazón de otros seres hace tiempo que estaba presente. Felicitad.

**Marrigüe RESTAURANTE** PINCHOS - TAPAS - MESON JABUGO - HORNO PARRILLA RESTAURANTE Abierto desde las 7 de la mañana San Lesmes, 2 - Bajo Reserva 20 87 42 - BURGOS

**Mesón de los Infantes RESTAURANTE** Todos los días  
- OLLA PODRIDA  
- COCHINILLO ASADO  
- LENTEJAS MEDIEVALES  
- PAELLA DE MARISCO  
- CORDERO LECHAL  
- GALLO DE CORRAL  
Servicio a domicilio  
Corral de los Infantes. Tlf. 20 59 82

PARA OIR BIEN CARLOS FRÜHBECK - OPTICO DIPLOMADO Especialista en aparatos auditivos GARANTIA 1 AÑO  
PARA VER BIEN OPTICA INTERNACIONAL Espolón, 30. ☎ 20 66 05.

RESTAURANTE HOTEL CATERIA LA VARGA  
Cenas especiales Viernes, Sábados y Almuerzos Domingos  
1.º - Degustación de Especialidades: Patés variados caseros. Pudín de Verduras. Espárragos Trigueros. Revuelto de brotes de ajetes frescos.  
2.º - Salpicón de Marisco.  
3.º - Rape Americana.  
- Repostería de la Casa.  
- Vinos de la Ribera del Duero.  
- Copa de Cava.  
2.700 Ptas. + 6% I.V.A.  
Bodas - Comuniones Bautizos. Consulte precios.  
Ctra. Madrid-Irún, Km. 232. Telf. 20 16 40. Fax: 26 21 72.

**AVISO**  
Se pone en conocimiento público, que de conformidad con las Normas 25 y siguientes de las reguladoras de Lotería Primitiva y 30 siguientes de las Apuestas Deportivas, se ha procedido sin perjuicio de lo dispuesto en las Normas de Lotería Primitiva y 32 de Apuestas Deportivas, a la anulación de las apuestas formuladas en los boletines cuyas validaciones corresponden al número siguiente:  
Número validadora: 18.526  
Número secucencial: 85.064  
Los concursantes que tuvieron en su poder cuerpos B (resguardos) con el número anteriormente señalado, pueden solicitar del establecimiento correspondiente o de la Delegación, el reembolso de la cantidad abonada.  
Burgos, 16 de Marzo de 1994 EL DELEGADO

**A. MOLLEDA, S.A.**  
acordó en Juntas Generales Universales Extraordinarias de sus accionistas, celebradas los días 2 y 26 de Febrero de 1994 en su domicilio Social, aumentar el Capital Social de la Compañía en 310.137.500 Ptas., Capital que quedó totalmente desembolsado el referido día 26 de Febrero del año en curso.  
Los acuerdos precedentes se elevaron a escritura pública ante el Notario con residencia en esta ciudad, Sr. Martín Alvarez, el día 2 de Marzo de 1994.

SU ANUNCIO VENDE MAS EN Diario de Burgos  
Telf. (947) 26 83 75 Fax (947) 27 72 19

RETINA



PATRICIA

**CON EL EJERCITO.**— Ahora, precisamente ahora que la voz de la mediocridad se alza frecuentemente contra los depositarios principales de valores que nunca deben perderse, es cuando a muchos nos agrada que representantes nuestros se muestren hospitalarios con el Ejército, por ejemplo. Es el caso del presidente de la Diputación, a quien vemos tras haber recibido una metopa (creemos que es una metopa) de los miembros del Estado Mayor que están haciendo un curso en Burgos. Esta ciudad ha tenido una vinculación con las Fuerzas Armadas que siempre ha sido muy fuerte. Y sigue siendo fuerte. Parece apagada por las voces de unos cuantos, pero sólo es simple espejismo. Lo sabe quien sepa ponerse a escuchar.

QUISICOSAS

MARTINILLOS

Región

El día de hoy se ha convertido en fiesta importante. Dedicado a la Región, Comunidad o como diga cada uno, que lo importante, cuando se trata de esto, no son las palabras, sino los sentimientos. Conviene, claro que sí, meditar de vez en cuando sobre nuestra esencia colectiva más inmediata. Que ustedes lo pasen bien.

Un número: 17.745

Es cierto: 17.745 millones de pesetas nos gastamos los burgaleses el año pasado en juegos de azar. ¿Y en España? Se ha puesto de moda una enfermedad: la ludopatía. Decían que el juego no era un vicio, que se debía permitir. Y lo per-

mitieron. Las consecuencias... En fin, cada uno tiene que meditar lo que le convenga.

Otro número: 003

El miércoles pasado, sobre las once de la noche, alguien busca en la guía telefónica un número que necesita para una urgencia muy seria. Lo encuentra. Lo marca. Oye la grabación: «Este abonado ha cambiado de número. Tome nota...» La toma. Marca el número de la grabación. Está equivocado: «Esto es una casa particular. Desde que los cambiaron el número, nos están mareando».

Sin solución

El señor que decimos de los numeritos de telé-

no, llama al 003. «Lo siento, señor, pero el número que tengo en el ordenador es el que le han dado». Al señor se le ha originado un serio perjuicio. ¿A quién reclama? Paga puntualmente un servicio que, en un momento de emergencia, por lo que sea, lo deja en la estacada. Lo dicho: ¿a quién reclama? Sólo es una pregunta.

Bocanegra

Es un apellido que hace muchos años que se une, en son de gloria, a Burgos. Ahora, Isidro ha conseguido un premio en el XXII Salón Internacional de Inventiones de Ginebra. Enhorabuena. No es el primero ni será el último que se deba a esta saga. Nos conviene mucho a todos que existan personas de este talante.

Firmas

Se están recogiendo firmas en pro de la concesión del indulto a José María Peña San Martín. A principios de semana ya había más de cinco mil. Nos piden que lo digamos. Y lo decimos. Una valoración que se ha hecho, habla de que son muchos miles más los que quieren firmar.

Guardia Civil

Se va a entregar la Medalla de Oro de la Provincia a la Guardia Civil. Somos muchos los burgaleses que nos sentimos honrados por el hecho de que la Benemérita la haya aceptado. Y ahora que sufre la vejación de haber sido dirigida por quien nos sabemos todos, mucho más.

EDITORIAL

Castilla y León en el horizonte

La celebración del «Día de la Comunidad» siempre pone de manifiesto la necesidad de conseguir una mayor conciencia regional para que la sociedad más reivindicativa plantee los graves problemas que tiene nuestra región, especialmente aquellos que se derivan de la discriminación secular de las últimas décadas en muchas cosas, entre ellas, con el propio Estatuto de Comunidad de vía lenta.

Al alcanzar la celebración autonómica, un año más, hay que significar que estamos más en el deseo que en la realidad dentro del camino de conseguir un trato de igualdad autonómica con el desarrollo del propio Estatuto y la asunción de competencias, que no puede quedar meramente en las transferencias sin medios ni infraestructura. El paso a la Junta del capítulo de Enseñanza preocupa de manera singular en este momento como el de la Sanidad regional. Son dos retos importantísimos que han de poner a prueba capacidad, imaginación y auténticas dotes de gobierno de quien esté en el ejecutivo autonómico.

Pero siempre que nos referimos a los problemas castellano-leoneses, coincidimos en destacar que las cuestiones más importantes reclaman un pacto de todos los grupos políticos para afrontar en los próximos seis años y alcanzar el nuevo siglo con algunas cosas revueltas. La progresiva despoblación de Castilla, los problemas del campo derivados de la entrada en la Unión Europea, la necesaria potenciación industrial y reactivación económica, el aprovechamiento de nuestros recursos turísticos, la proyección del siglo XXI de nuestras infraestructuras en relación con las grandes líneas de máxima velocidad de Europa y, singularmente, la conservación del patrimonio cultural y artístico que está en grave riesgo y no hay recursos ni posibilidades de solución por el camino actual.

En definitiva, toda celebración es buena, pero debe situarnos en la reflexión de aunar esfuerzos para que seamos conscientes de los problemas que desde otras Comunidades, evidentemente, no nos van a resolver, ni siquiera desde ese principio de solidaridad comunitaria al que se refiere en su articulado la Constitución.

Diario de Burgos

Fundado en 1891

Medallas de Oro de la Ciudad y Provincia  
DECANO DE LA PRENSA BURGALESA

Edita: DIARIO DE BURGOS, S.A.

Presidente: Pedro García Romera

Vicepresidente: Miguel Méndez Ordóñez

Director: Vicente Ruiz de Mencia

Gerente: Jesús A. Bueno Ordóñez

Adjunto Gerencia y Jefe de Producción: Javier Gutiérrez

Administrador General: Gonzalo Albarellos

DIARIO DE BURGOS

Redactor Jefe:

Antonio José Mencia

Jefes de Sección:

Ana Isabel Angulo, Alfonso Salgado, Guillermo Alonso y Juan Angel Gozalo.

Redacción:

Inmaculada Pascual, Gustavo Basurto, Montserrat Gómez, Agustina Ureña, Belén Delgado, Juan José Sáiz, Angélica González, Roberto Villarreal, Santiago González, Roberto Granja, Javier Salgado, José Luis Sáiz, Jaime Valdivielso, Pedro Sarraís y Juan Carlos Moreno. Diseño: Juan Pablo Maset, Carlos Fraile, Alfredo Cortezón y José Ángel Martínez. Fotografía: Lorenzo Matías, Angel Ayala y Jesús Matías.

Jefe de Publicidad y RR.PP.: Mariano González

Regente de Talleres: Gonzalo Bárcena.

Jefes de Sección Fotocomposición: Francisco López y Serafín García

Distribución y Venta: Jesús López

Delegación Aranda de Duero: M.ª Aurora Lázaro, Plaza de la Virgencilla, 7-5.º. Oficina 3. ☎ 510611. Fax: 510610. Publicidad ☎ 510992.

Delegación Miranda de Ebro: Inmaculada López, Ciudad de Haro, 4-2.º C. ☎ 331681. Fax: 331694

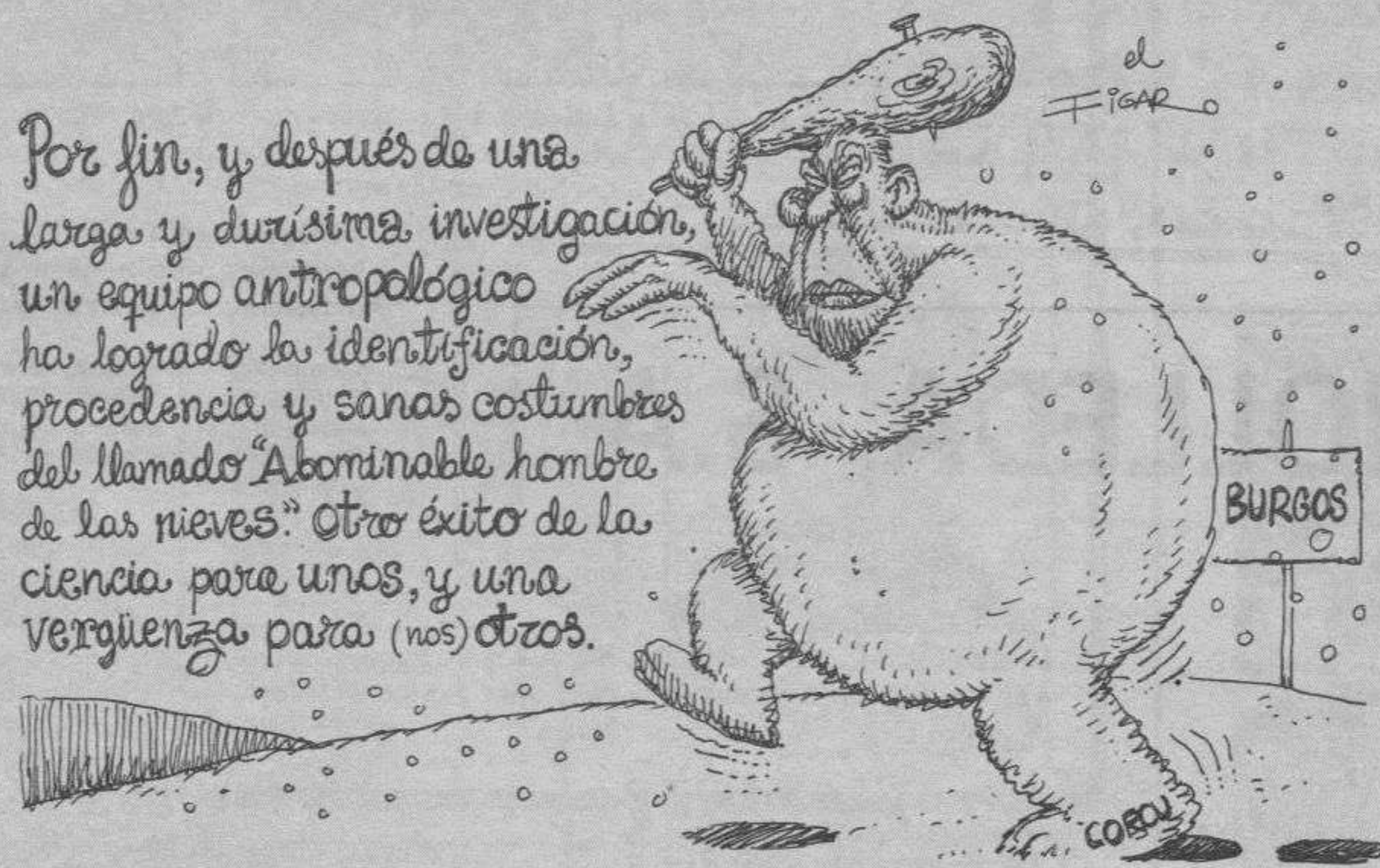
Delegación Briviesca-Bureba: Fernando Trespardene, Plaza Mayor, 16. ☎ 592702. Fax: 592701

Redacción, Administración y Talleres: San Pedro de Cardena, 34. 09002-Burgos. Red. ☎ 267280. Adm. ☎ 268375 - 265768. Télex: 39703. Fax: 268003. Publicidad 277219. Apto. 46. C.P. 09080. Depósito Legal BU-5-1958

Delegación Gamonal: Calle Santiago, 14. ☎ 222735. De lunes a viernes.

HUMOR

Por fin, y después de una larga y durísima investigación, un equipo antropológico ha logrado la identificación, procedencia y sanas costumbres del llamado "Abominable hombre de las nieves." Otro éxito de la ciencia para unos, y una vergüenza para (nos) otros.



MEJORE SU VISION

GAFAS SOL moda 94

OPTICA

LAIN CALVO, 28.

# Cartelera

## GRAN TEATRO

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE BURGOS  
RED DE TEATROS DE CASTILLA Y LEON  
«TEATRO DE PRIMAVERA»  
¡¡HOY!! A LAS 8,15 TARDE  
TEATRO DE ESTEVE Y PONCE  
presenta

### «LA VERDAD ESTA EN INGLES»

Con la colaboración de la JUNTA DE  
CASTILLA Y LEON (Consejería de Cul-  
tura y Turismo).

PRECIO: BUTACA, 500 PESETAS.



## CORDON 1 CORDON 2

CINES DE ESTRENO (Venta anticipada desde 4,30) 26 27 27

5,30 - 8 y 10,45

5,30 - 8 y 10,45 (2.ª SEMANA)

RICHARD GERE SHARON STONE



UN ESTRENO TODO ACCION  
(MAYORES 18 AÑOS)



UNA ESPOSA O UNA AMANTE...  
¿CUAL SERA EL DESTINO  
DE SU FELICIDAD?  
(PARA MAYORES DE 13 AÑOS)

## VAN GOGHEM

AVENIDA SANJURJO, 36 - 27 79 71  
VENTA DE ENTRADAS A PARTIR DE LAS 4,00

¡ATENCIÓN AL HORARIO!  
4,30 - 7,30 - 10,30  
GANADORA DE 7 OSCAR



NO REC. MEN. 13

5,30 - 8,10 - 11,00

LEON DE ORO MEJOR PELICU-  
LA, MEJOR INTERPRETACION  
FEMENINA, PREMIO A LA  
MEJOR FOTOGRAFIA FESTIVAL  
DE VENECIA 1992



NO REC. MEN. 13

5,15 - 8,00 - 10,45

DEL AUTOR DE «LA TAPADERA»



NO REC. MEN 13

5,30 - 8,10 - 10,30

NOMINADA MEJOR PELICULA  
EXTRANJERA AL OSCAR 94



APTA PARA TODOS

5,30 - 8,00 - 10,45

LA MAS APASIONANTE  
E INTENSA PELICULA  
DE MARTIN SCORSESE



APTA PARA TODOS

5,15 - 8,10 - 10,45

NOMINACIONES A LOS OSCAR



NO REC. MEN. 13

## FARMACIAS

**SERVICIO DE GUARDIA.** - De 9,30 de la mañana a 11 de la noche: Camarero, Moneda, 14; Ibáñez Díez, Barriada Inmaculada, H-1 (Gamonal); Lastra, Molinillo, 24.

**SERVICIO DE URGENCIA.** - De once de la noche a nueve y media de la mañana: Camarero, Moneda, 14.

## TEMPERATURAS

Datos recogidos ayer en el Observatorio Meteorológico del aeródromo de Villafraja.

**Barómetro.** - Presión atmosférica, 679,1 milímetros de mercurio.

**Temperatura ambiente.** - Máxima, de 14,5 grados, a las 15,00 horas de la tarde. Mínima, de 2,5 grados, a las 8 de la mañana.

**Viento.** - Suroeste.

**Precipitación.** - 0,6.

**Humedad.** - 50%.

## REGISTRO CIVIL

**NACIMIENTOS.** - Diego Ibáñez de Aldecoa y de la Parte, Alejandro Polo y Picón, Cristina Ester Serna y García, Verónica González y González.

**DEFUNCIONES.** - Manuel Gómez y Tanda, de Zurita de Piélagos (Santander), 68 años; Andrés Corrales y Sánchez, de París (Francia), 62 años; Antonio Peña y Sainz Rozas, de Polientes, 86 años; María Natividad Puras y González, de Garganchón, 37 años.

## AGENDA

A las 20,00 horas, en el Auditorio Julio Sáez de la Hoya, de la Caja del Círculo, conferencia organizada por la COPE, sobre el tema «Paloma Gómez Borrero, periodista y viajera universal», a cargo de la citada reportera.

A las 12 de la noche, en el Parque de Santiago, actuación de Medina Azahara, organizada por los comerciantes de Gamonal. Concierto gratuito.

A las 16,30, en el Salón del Círculo de la calle Concepción 17, Festival infantil organizado por la Delegación de Misiones.

A las 20,15 en el Gran Teatro, la compañía Esteve Ponce pondrá en escena la obra «La verdad está en inglés».

**ABUTAXI**  
Calle de 55 - BURGOS  
**RADIO TAXI**  
27 77 77

**FUNERARIA  
SAN JOSE**  
SERVICIO PERMANENTE  
CAPILLAS VELATORIAS  
Avda. del Cid, 83  
Tfnos. 209452 - 222907

**CUPON PRO-CIEGOS**  
59.669  
Nº PREMIADO  
**MUEBLES evelio**

# Hoy FELICITAMOS a...

Para salir en esta sección deberán enviar la fotografía, fecha de nacimiento y colegio en el que estudia, si tiene edad escolar, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI de la persona que realiza la felicitación. -anote el número de suscriptor en caso de serlo- a **Diario de Burgos**, San Pedro de Cardeña, 34. - 09002-Burgos (Sección Cumpleaños). **NOTA:** Las fotografías se seleccionarán por riguroso orden de llegada a nuestro periódico.



María Cristina de la Calera Gil cumple 1 año.



Leticia del Río Arroyo cumple 8 años y estudia en Claudio Sánchez Albornoz.



Ana María Curiel Arranz cumple 3 años.



Víctor García Merino cumple 3 años.



Beatriz Frías Casado cumple 4 años y estudia en Fernando de Rojas.



Berta Angulo Ezquerro cumple 5 años y estudia en Jesús María.



Diego García García cumple 8 años y estudia en Círculo Católico.



Jorge Velasco Sánchez cumple 8 años y estudia en Sgdo. Corazón de Jesús (Villimar).

**RASCA, RASCA...**  
Ahora, con cada compra, juegue con nosotros. Tenemos miles de premios directos para usted y magníficos sorteos diarios.

**PRODUCTOS DIS**  
Toma nota de este número. ¡Puede ser el tuyo!  
Sorteo diario: 23-04-94.  
Número afortunado: 63.030  
Si has sido afortunado, llama al 238890 y habrás conseguido una Cadena Musical, Videocónsola Nintendo o T.V. portátil.

## El Ayuntamiento solicitará formalmente al Ejército la propiedad del Castillo

**En los próximos diez días se enviará la petición a Capitanía General**

□ **BURGOS/I.P.**-El Ayuntamiento solicitará oficialmente al Ministerio de Defensa, en los próximos diez días, la propiedad de la fortaleza del Castillo, que, aunque a todos los efectos se considera municipal, no lo es patrimonialmente.

Según manifestó ayer José Sagredo, tras la Comisión del Castillo, éste fue uno de los acuerdos adquiridos tras la entrevista el pasado martes del alcalde con responsables de la Capitanía General de la Región Pirenaica Occidental.

Sagredo manifestó que existen varios documentos en los que consta que se ha pedido reiteradamente esta enajenación de los restos de la fortaleza del Castillo a favor del municipio. Incluso, existe un documento de 27 de diciembre de 1918 en el que ya se solicitaba que el Castillo fuese propiedad del Ayuntamiento, de cara a la realización de un proyecto cuyo objetivo, entonces, era convertir a Burgos en una ciudad jardín. Posteriormente, afirmó Sagredo, ha habido varias solicitudes más.

A su juicio, si este es el año del Castillo, sería importante que el Ejército lo enajenara en beneficio del Ayuntamiento, «ya que a todos los efectos, ya está decidido», matizó.

Sin embargo, teniendo en cuenta que el Ejército no puede enajenar gratuitamente sus propiedades, una vez que esta institución reciba los informes desde el Ayuntamiento, serán sus responsables quienes decidan en qué condiciones lo enajenaría para la ciudad.

Un segundo acuerdo adquirido el martes es que se enviará al Ejército un informe de todas las obras realizadas hasta ahora. Igualmente, Sagredo pedirá que se siga manteniendo la colaboración de los militares con el Ayuntamiento en las labores



ALBERTO RODRIGO

**El Ayuntamiento quiere que oficialmente la fortaleza del Castillo sea municipal.**

de limpieza y adecentamiento del parque.

### EL PLAN ESPECIAL SE EXPONDRÁ EN MAYO

Por otra parte, en la Comisión de ayer, los técnicos que redactan el Plan Especial del Castillo, que son los mismos del Plan General y el PECH, informaron de la situación actual del

mismo. Se han elaborado ya algunos planos y se continúa en este trabajo de planimetría a diferentes escalas. En los mismos se recoge todo tipo de información sobre el Castillo, paseos, fuentes, escaleras, murallas, etc. Igualmente, se está preparando un plano de desniveles del parque.

Sagredo anunció que el Plan Especial del Castillo se expon-

drá en el Arco de Santa María a partir del 25 de mayo, coincidiendo con el inicio de las Jornadas sobre el parque del Castillo.

La redacción del Plan se ve condicionado, por otra parte, por el tema aún sin resolver de las propiedades del parque, sobre todo las del Ejército y el Arzobispado, con los que continúan las negociaciones.

Por otra parte, la Comisión para la recuperación del Castillo acordó instalar de inmediato medidas protectoras en el acceso al parque desde la subida por la Residencia Sanitaria, así como reanudar los trabajos de restitución arqueológica que aún quedan pendientes, así como las labores de limpieza y consolidación. Para estas obras, la comisión acordó contratar por tres meses a una empresa especializada, con un presupuesto de 4 millones mensuales.

Igualmente, se considera urgente realizar un inventario de todos los hallazgos que se han descubierto hasta ahora y que actualmente están repartidos en distintas sedes, almacenes municipales y museos.

## Escuela de Astronomía

□ Los técnicos de Prointec que elaboran el Plan Especial del Castillo han recibido el proyecto para crear en el parque la Escuela Municipal de Astronomía, que ha elaborado Teodoro Bustillo y que podría tener un coste de 30 millones de pesetas.

La creación de un centro de estas características es una idea que ha estudiado el Ayuntamiento, aunque serán ahora los redactores del Plan los que analizarán

el proyecto y las posibilidades con que cuenta para poder o no instalarse en el parque y si hay sitio disponible para la edificación de la Escuela, que podría alcanzar los 500 metros cuadrados.

José Sagredo, delegado para la recuperación del parque del Castillo, considera que la parte que mira a Villalonquejar sería un lugar privilegiado para instalar el telescopio.

## OPEL ASTRA. TU COCHE. TU MUNDO.



Hay personas y situaciones con las que te identificas plenamente, con las que vives momentos únicos.

Son protagonistas de tu mundo. Como tu Opel Astra. El coche que te hace vivir un nuevo placer de conducir. Porque te identificas con él. Con todo lo que te ofrece su Ingeniería Alemana, en seguridad y prestaciones, en ecología y confort.

Decididamente es tu coche, es tu mundo.

EQUIPAMIENTO DE SERIE: Cinturones Activos. Barras de Protección Lateral. Microfiltro Antipolen. SEGUN VERSIONES: ABS. Control Electrónico de Tracción. Dirección Asistida. Airbag Full-Size. Cierre Centralizado con Alarma. Aire Acondicionado.

**332.000 PTAS.\* DE DESCUENTO**

\*Promoción válida para vehículos en stock durante este mes. Según versiones.



## AUTOMOVILES PEDROSA

NUEVA EXPOSICION:

Julio Sáez de la Hoya, 9

Tel. 21 66 44

Ctra. Madrid-Irún, Km. 244

Tel. 22 77 67. BURGOS

# Gamonal-Capiscol celebra hoy la fiesta de la región con varias actividades

**Habrà un concurso de pintura infantil, pasacalles, misa, bailes, danzas y un concierto**

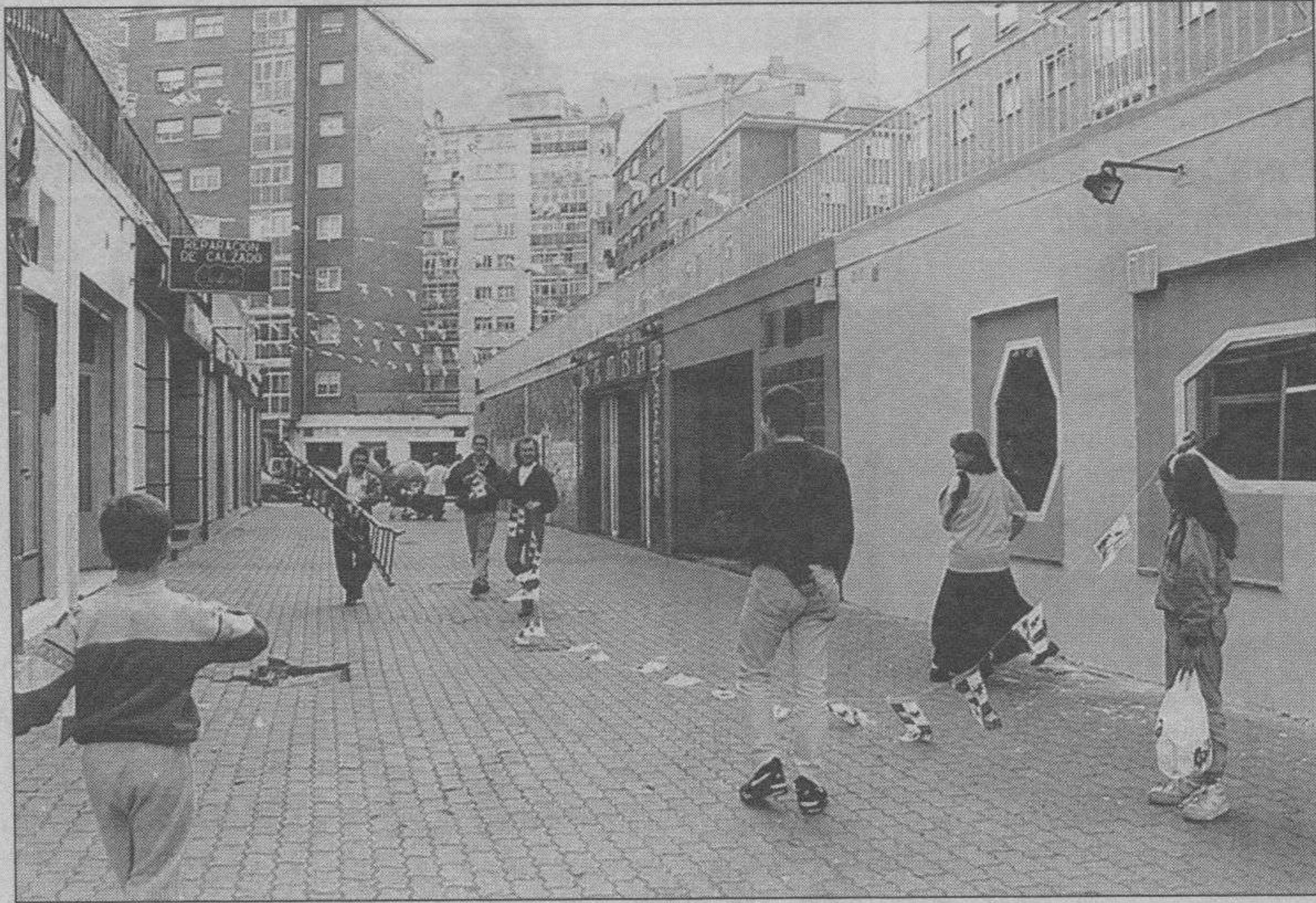
□ **BURGOS/AUREÑA.**—El barrio de Gamonal-Capiscol celebra hoy el día grande de la fiesta de Castilla y León con una serie de actos que darán comienzo a las diez de la mañana, en torno a la zona de la plaza de Roma, donde comerciantes, Ayuntamiento y otras instituciones se han unido para programar varias actividades que ayuden a potenciar el espíritu de región y animen a participar a los vecinos del barrio.

Entre las diez y las once y media de la mañana habrá un concurso de dibujo para los chavales y se celebrará un pasacalles por las principales arterias del barrio.

A las doce, tendrá lugar una misa en la iglesia de San Pablo, ante la imposibilidad de celebrarla en la calle debido al mal tiempo y al finalizar actuarán los grupos de danza y folklore «Justo del Río».

## «MEDINA AZAHARA»

A las cinco, está previsto celebrar un campeonato de tuta y bolos en las instalaciones municipales del Plantío, en



PATRICIA

Los organizadores se han encargado de adornar la zona con banderitas de Castilla y León.

colaboración con la Hermandad de Peñas.

El día se cerrará con la actuación en la plaza Santiago del grupo de rock andaluz «Medina Azahara».

Paralelamente continúa celebrándose hasta última hora de mañana, domingo, la primera Feria de productos Castellano-leoneses, aunque con una

participación irregular «debido al tiempo», indicaron fuentes de la organización.

Mañana, domingo, a primera hora se ha preparado un concurso gastronómico de platos típicos de la región, que será coordinado por la Hermandad de Peñas, a la 1,30 actuará el grupo de danzas «Tierras del Cid» y a las cinco de la tarde

habrá un campeonato de rana.

Por la tarde se cerrará la semana con la actuación del grupo de música tradicional burgalesa «Trovadores de Castilla». La entrega de premios se realizará el próximo viernes día 30, con la presencia de autoridades y todas las entidades que han colaborado en la organización de la Semana Cultural.

## I Concurso de Fotografía del Círculo de Baracaldo sobre «La familia»

□ **BURGOS.**—El Círculo Burgalés de Baracaldo ha convocado el I Concurso de Fotografía, sobre el tema de «La familia». El plazo para la entrega de originales termina el 30 de octubre, debiendo remitirlos a Círculo Burgalés de Baracaldo, c/ Francisco Gómez, 16, Baracaldo.

Cada concursante podrá remitir un máximo de dos fotografías, siendo obligatorio acompañarlas con una frase que tenga relación con la familia. Se han dispuesto premios para las dos mejores fotos, a la mejor frase, a la de mayor tamaño y para aquella en la que aparezcan más generaciones.



LUIS L. ARAICO

## EL «RODRIGUEZ DE VALCARCEL» CLAUSURA LA SEMANA CULTURAL.

El grupo teatral «Algaida-La Salle» cerró ayer tarde, los actos organizados con motivo de la semana cultural organizada por la Asociación de Padres del colegio público «Alejandro Rodríguez de Valcárcel», de Gamonal. Con la obra «Una noche de primavera sin sueño» de Enrique Jardiel Poncela culminaron una serie de actividades que se han desarrollado a lo largo de toda la semana con música, danzas y bailes folklóricos y tradicionales, títeres, conferencias y competiciones deportivas. Como en anteriores ocasiones toda la comunidad escolar del «Alejandro» se ha volcado y ha participado activamente.

En especial el colegio más antiguo del barrio ha querido rendir un especial homenaje a nuestro principal monumento, la catedral de Burgos, con una conferencia y una proyección de diapositivas.

**COMIS**  
Bip  
Plaza San Pablo, 12 Gamonal

**CAFE - PUB**  
**MANITAN**  
Plaza de Roma, 10  
GAMONAL

**FETICHE**  
CAFE-PUB  
PLAZA DE ROMA, 11  
BURGOS  
TELF. 22 46 95

**KEOPS**  
C/. ARZOBISPO DE CASTRO S/N

**PUB**  
**ASIS**  
GAMONAL

# La Cámara impondrá su medalla de oro a los hermanos Antolín

**Por su «labor incansable» al frente del grupo internacional IRAUSA**

**BURGOS/AUREÑA.**—La Cámara de Comercio e Industria de Burgos entregará la medalla de oro de esta institución a los hermanos Avelino y José Antolín Toledano, en un acto que tendrá lugar el próximo 5 de mayo. Ambos empresarios están a la cabeza del grupo «Industrias Reunidas de Automoción S.A.», (IRAUSA).

La concesión de esta distinción destaca los méritos de ambos empresarios que cuentan con un «gran e importante potencial de carácter internacional en el mundo del automóvil y una trayectoria con unos niveles de trabajo y progreso mucho más que ejemplar». Asimismo, la medalla de oro pretende premiar su «labor incansable reveladora de las mejores virtudes empresariales».

Esta es la segunda medalla que concede la Cámara de Comercio, que fue entregada en su primera edición, el pasado año, al presidente del grupo Pascual.

## TALLER DE REPARACIONES

El grupo empresarial de los hermanos Antolín fue iniciado en los primeros años de la década de los 50 por su padre, Avelino Antolín Pérez, que transforma un taller de reparación de automóviles en una fábrica de rótulas y barras de dirección de vehículos. En aquellos momentos contaba con 19 empleados y una inversión de millón y medio de pesetas.

En 1968, después de un pro-

gresivo y sostenido crecimiento de la empresa, los Antolín se asocian con «Lemförder Metallwaren AG», primera empresa europea en el sector de rótulas y barras.

A partir de ese momento promueve y crea nuevas iniciativas empresariales en el Polo de Promoción de Burgos con el fin de atender otros segmentos del mercado relacionados con la industria auxiliar del automóvil. Nacen así Fabisa, Talleres Ara, y otras empresas del grupo, que desembocan en la formación de IRAUSA en 1985.

Actualmente este grupo de empresas maneja un volumen de negocio en torno a los treinta mil millones de pesetas y cuenta con más de dos mil trabajadores en todas sus empresas.

IRAUSA cuenta también con otras factorías en Jaén, Valladolid, Valencia, Barcelona, Francia, Alemania, Colombia y Portugal y muestra especial preocupación por la mejora de la calidad y la inversión en I+D.

El pasado mes de diciembre el holding adquirió la empresa de origen francés y capital alemán «Grammer Sable» y proyectan entrar en Estados Unidos, Méjico, Turquía y la República Checa.



ALBERTO RODRIGO

Los hermanos Avelino, en primer término, y José Antolín, junto a un responsable de sus empresas.

**Para celebrar el día del libro, la Caja del Círculo tiene un regalo ejemplar**



La Caja del Círculo quiere celebrar el Día del Libro con todos sus clientes. Y por eso tiene para ellos un regalo ejemplar: la *Obra Poética* de Jorge Manrique. Una joya de nuestra literatura que usted puede conseguir gratuitamente realizando un mínimo ingreso en su Libreta de Ahorro Ordinario, abriendo una Libreta, si aún no la tiene, o efectuando una Imposición a Plazo.

Venga a la Caja del Círculo y consiga su ejemplar antes de que se agoten las existencias.

**CONSIGA GRATIS**  
LA "OBRA POÉTICA" de Jorge Manrique.  
Del 20 al 26 de Abril. En nuestras oficinas.

**CAJA DE AHORROS CIRCULO CATOLICO**  
Y MONTE DE PIEDAD

## TRANSPORTISTAS



**CENTRO DE ENSEÑANZA Y CAPACITACION DEL TRANSPORTE, S.L.**

Centro Autorizado por la D.G.T. N.º MP-0063  
Avda. Cid, 91 / Ofic. 1 - Tel. (947) 24 13 83 - 09006 BURGOS  
CURSOS CONDUCTORES MERCANCIAS PELIGROSAS

Días: 30 de Abril, 1 y 7 de Mayo, en Burgos

- CURSO DE ACCESO A LA PROFESION DE TRANSPORTISTA
- MERCANCIAS, VIAJEROS, AGENCIAS, INTERNACIONAL

## AYUNTAMIENTO DE BURGOS JUNTA MUNICIPAL DE RECLUTAMIENTO ANUNCIO

Se pone en conocimiento de todos los mozos nacidos en el año 1977 que de conformidad con lo establecido en el artículo 16 del Reglamento de Reclutamiento de la Ley Orgánica del Servicio Militar 13/1991, de 20 de Diciembre, tienen la obligación de efectuar la inscripción para el alistamiento del Reemplazo de 1996, durante el primer semestre del presente año.

Por todo ello, aquellos que no lo hubieran efectuado con anterioridad, pueden realizarlo bien personalmente o por delegación, personándose en el Negociado de Quintas de este Ayuntamiento, donde se les proveerá del correspondiente boletín de inscripción.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados.

Burgos, 18 Abril 1994.  
EL ALCALDE,  
Fdo.: Valentín Niño Aragón

# Hasta finales de mes seguirán abiertas las cuentas pro Catedral

**El Círculo Burgalés de Baracaldo ha abierto una suscripción popular en apoyo del templo de la capital**

Las cuentas bancarias son, en la Caja Municipal la nº 2018/0000/30000/83229; en la Caja del Círculo la nº 3300/091/004819/6.

**SUSCRIPCION EN BARACALDO**

BURGOS.- Las cuentas corrientes abiertas en la Cajas de Ahorro burgalesas con motivo del concierto pro Catedral, del pasado día 9, en donde se recauda la fila 0, continuarán abiertas en los próximos días con el fin de seguir recibiendo las aportaciones de instituciones y particulares, informa el Gobierno Civil.

El Círculo Burgalés de Baracaldo ha dirigido un escrito a sus socios, instituciones y asociaciones, en las que se les pide su apoyo económico para restaurar la Catedral, informa Chelis desde Vizcaya. Para ello se ha abierto la cuenta nº 90-2449329-5 de la Caja de Ahorros Bilbao Vizcaya.

En un principio se había previsto hacer un balance provisional esta semana, pero continúan llegando numerosos e importantes donativos, por lo que se ha decidido esperar al menos hasta finales de este mes.

La iniciativa del Círculo ha tenido eco en «Radio 7», en «Galavisión» y en el periódico que edita el Ayuntamiento de Baracaldo, por lo que los directivos del Círculo confían lograr una cantidad importante.

## «La verdad está en inglés», montaje de Esteve y Ponce

□ BURGOS.- La Compañía de Teatro Esteve y Ponce, fundada en Madrid en 1989, escenificará hoy, sábado -20,15 horas, Gran Teatro- la obra titulada «La verdad está en inglés», montaje de Gerardo Esteve y Rafael Ponce.

un trabajo propio en el que el público descubrirá, a través de las vivencias de dos amigos «durante un tiempo pluscuamperfecto», la cercanía entre la racionalidad y el absurdo.

Formados en el teatro de calle, esta formación teatral apuesta en esta ocasión por

Esta actuación se enmarca en el ciclo «Teatro en Primavera», organizado por el Ayuntamiento con la colaboración de la Junta de Castilla y León.



Un grupo de estudiantes encerrados en una de las aulas de la Escuela Politécnica.

## 1.500 alumnos se encierran en la Politécnica

□ BURGOS.- Alrededor de 1.500 alumnos de la Escuela Universitaria Politécnica, pertenecientes a las tres carreras que pueden cursarse en la misma, asistieron al encierro realizado en la noche del jueves al viernes, según fuentes de los propios estudiantes.

al igual que otras dependencias anejas, «hasta en los baños había gente», indicó un estudiante.

lugares. El encierro comenzó las 21,30 horas del jueves, concluyendo a primera hora de mañana de ayer.

El Aula Magna se encontraba repleta de jóvenes, tanto en los asientos como en los pasillos,

La anécdota de la noche se produjo cuando la Policía se presentó pues había recibido una llamada con una amenaza de bomba. Tras desalojar a los estudiantes y comprobar que todo había sido una falsa alarma, éstos volvieron a ocupar sus

Los estudiantes no tienen prevista, por el momento, ninguna otra movilización, aunque se espera que una nutrida representación de la Politécnica de Burgos acuda a la manifestación que en breves fechas celebrará en Madrid.



«DIOS, HORIZONTE DEL HOMBRE».- Juan de Sahagún Lucas, salmantino, doctor en Filosofía y profesor de la Facultad de Teología del Norte de España acompañado por Joaquín Luis Ortega, director de la Biblioteca de Autores Cristianos, y Santiago del Cura, profesor de la Facultad de Teología de Burgos, presentaron el libro «Dios, horizonte del hombre», del que es autor el primero. El acto se celebró en el Aula Magna de la Facultad de Teología, a las ocho de la tarde.

**AVISO** Los establecimientos comerciales, hosteleros y colegios que estén interesados en colaborar con la venta anticipada de localidades para la PELICULA "BELLE EPOQUE" que se proyectará el jueves día 28 de abril en el Gran Teatro con motivo de la presentación del CARTEL DEL XXIII ENCUENTRO INTERNACIONAL DE CINE, se pongan en contacto con la secretaría del festival. Plaza de España, 13. Tlf. 20 19 29.



MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA

ESCUELA DE ARTE

Plazo de prematrícula para:

BACHILLERATO DE ARTES (LOGSE)

CICLO FORMATIVO DE GRADO MEDIO:  
DORADO Y POLICROMIA

CICLO FORMATIVO DE GRADO SUPERIOR:  
ARTES APLICADAS A LA ESCULTURA (MADERA)

INFORMACION: Secretaría de la Escuela, de 10 h. a 13 h. C/. Francisco de Vitoria, s/n. (Polígono Docente). Telf. 22 75 82.



## Mesón - Restaurante "JESUS"

Comunica a sus clientes y amantes de la buena cocina, la inauguración de su "Parrilla de Orío".

Donde podrá degustar los finos pescados como: besugo, rape, rodaballo, cogote de merluza, etc., y el exquisito chuletón de buey gallego.

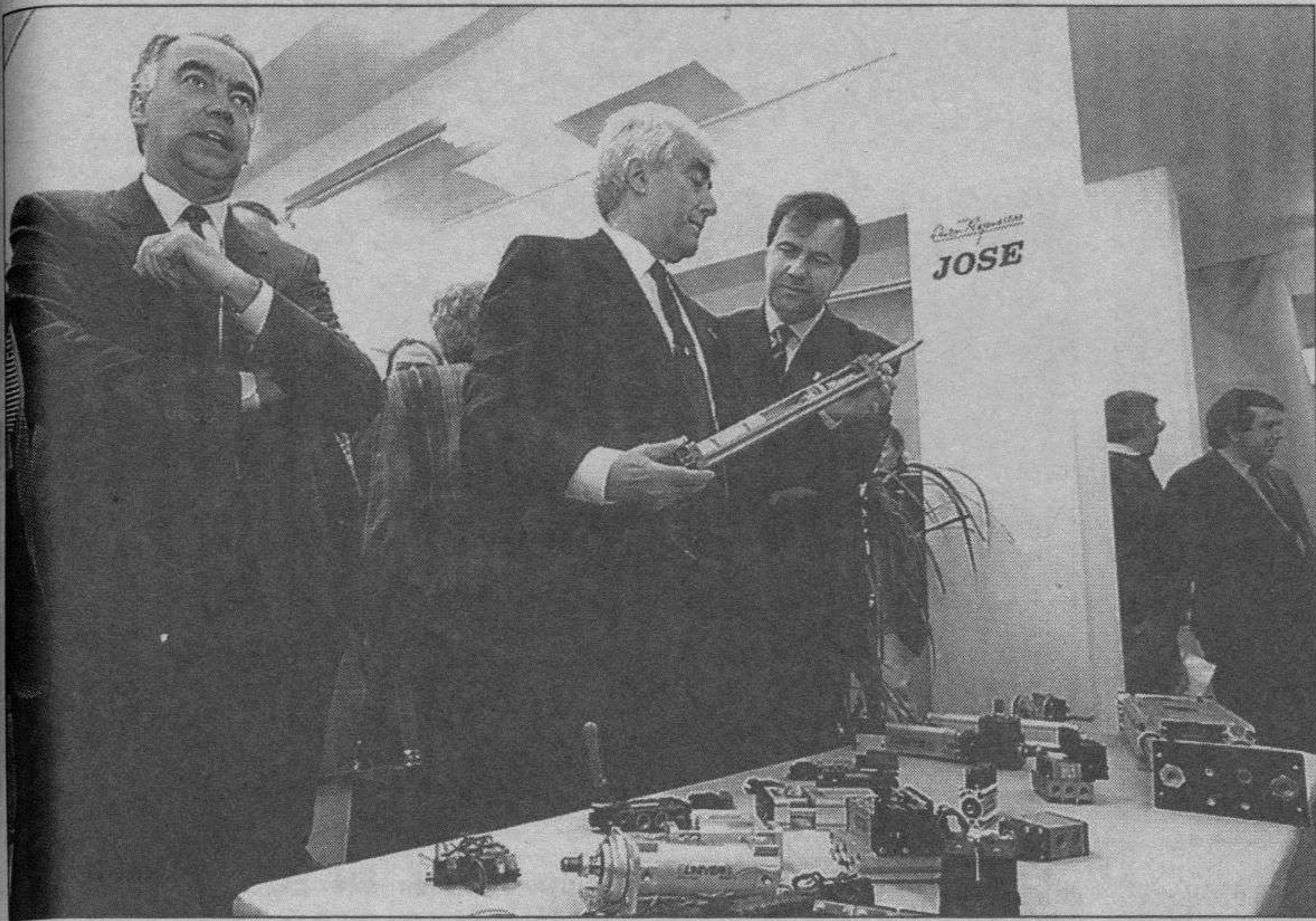
Acompañando a las carnes y pescados el buen vino VIÑA DORANA Gómez Cruzado de HARO

Representados por SERHOS Servicios Hosteleros J. y A. S.L. Tlf. y Fax: 263553

Mesón - Restaurante "JESUS" Ctra. Valladolid, s/n. Reservas: Tlf. 273426 BURGOS



VII MUESTRA INDUSTRIAL



LORENZO MATIAS

Fernando Tejerina, Valentín Niño y Juan Vicente Herrera contemplan uno de los stands.

## Tejerina: «La innovación debe ser el sustento de la actividad productiva»

**El rector no cree que sea cierto que las carreras técnicas vayan a desaparecer**

□ BURGOS/A.G.-El rector de la Universidad de Valladolid, Fernando Tejerina, afirmó ayer en la inauguración de la VII Muestra Industrial, organizada por los alumnos de la Escuela Politécnica, que la innovación y la incorporación del desarrollo tecnológico deben ser las bases de la actividad productiva.

El rector Tejerina, que afirmó llevarse una «excelente» impresión de todos los stands que iba viendo, dijo que la tecnología punta que había en todos ellos «significa que el tejido empresarial de Burgos responde a estos cánones tecnológicos que son necesarios para ser competitivos en Europa y en el resto del mundo».

También hizo una alusión a la crisis: «Es evidente que afecta a todos los sectores, pero sobre todo a los productivos» y pudo recibir las impresiones de los profesionales que allí se encontraban, que según dijo «están muy preocupados por incorporar nuevas tecnologías».

La Muestra, que ocupa un espacio de 3.000 metros cua-

drados, cuenta con veinte stands y con la participación de 15 empresas burgalesas y estará abierta hasta mañana, domingo.

Desde el pasado miércoles se vienen celebrando una serie de conferencias que completan lo visto en la exposición.

El horario de visitas es de 9 a 14 horas por la mañana y de 17 a 20 por la tarde.

El secretario general de Economía de la Junta de Castilla y León, Juan Vicente Herrera, también presente en la VII Muestra, manifestó que este tipo de exposiciones deben vivir con el impulso de los agentes económicos de Burgos. «Las administraciones estamos empujando pero es importante que las industrias locales que este año

han apoyado la Muestra se vean reforzadas en próximas ediciones por más empresas», señaló.

Por otro lado, el rector Tejerina, que dejará su cargo en las próximas semanas para dedicarse a la investigación, según comentó, indicó que no vislumbra la posibilidad de que las carreras técnicas desaparezcan: «Sería volver a recorrer el camino pero en sentido inverso ya que estos estudios se incorporaron a la universidad en 1970 y desempeñan un papel fundamental tanto desde el punto de vista de desarrollo del saber y del conocimiento como desde el que se refiere a la conexión de la empresa con la sociedad».

Sobre la reducción de horas lectivas, Tejerina dijo que son los expertos los que indican que la formación que se puede adquirir para ser competitivos y para desarrollar una función en la sociedad exige una estancia determinada en los centros universitarios: «Es un criterio de la Administración apoyado en los de los expertos», añadió.

## Niño anuncia una reunión con Defensa para aclarar la situación de Villafría

□ El alcalde, Valentín Niño, presente en la Muestra, anunció que el próximo 12 de mayo se reunirá, junto con el presidente de la Diputación, con el director de Infraestructuras del Ministerio de Defensa, en un encuentro propiciado por el gobernador civil, César Braña «para saber cómo está definitivamente la situación del aeródromo».

El alcalde mostró su preocupación por el estado en el que se encuentra el aeródromo: «He tenido llamadas de industriales de Burgos pidiéndome que, por lo menos,

asfalten la pista aunque sea de forma precaria y a fondo perdido», dijo.

Sobre la desmantelación de parte de los equipos por el Ministerio de Defensa indicó que «si se los han llevado significa que vamos a tener que ponerlos nuevos con lo que el presupuesto se va a encarecer de forma muy grande».

Valentín Niño insistió en que sigue sin recibir el informe del Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente (MOPTMA) sobre el soterramiento del ferrocarril,

pero sobre las cantidades que se barajan -30.000 millones- dijo estar convencido de que «si se mete el lápiz pueden ahorrarse de 8 a 10.000 millones de pesetas».

Acerca del convenio para la rehabilitación del Teatro Principal dijo que la firma del borrador se ha retrasado por la entrada en vigor de unas nuevas leyes que le modifican; «además -indicó- no se puede firmar hasta que no esté acabado el proyecto de ejecución, que será en quince días».

El Ministerio aportará el 50%, cerca de 470 millones.

# COLECCIÓN LORENZANA

JOAQUÍN VAQUERO PALACIOS

FRANCISCO SAN JOSÉ

ÁLVARO DELGADO

LUIS GARCÍA OCHOA

MENCHU GAL

JOSÉ JARDIEL

EDUARDO NAÑANJO

JOAQUÍN VAQUERO TURCIOS

GUILLERMO PÉREZ VILLALTA

GUSTAVO ISOE

ROBERTO GONZÁLEZ FERNÁNDEZ

JOSÉ HERNÁNDEZ

MATÍAS QUETGLAS

FERNANDO RODRIGO

CARLOS SIERRA

JOSÉ VIERA

JOAN BENNÁSSAR

GABRIEL VILLALBA

Centro Cultural  
CASA DEL CORDÓN

PANORAMA GRAFICO



LORENZO MATIAS

**VISITA A DIARIO DE BURGOS.-** 35 personas, pertenecientes al Aula de Educación de Adultos de La Sierra (Salas de los Infantes), dentro de la actividad cultural programada para este año, visitaron las instalaciones de Diario de Burgos. Acompañados por personal de la Casa recorrieron todas las Secciones y, posteriormente, visitaron el parque de Bomberos.



LORENZO MATIAS

**ALUMNOS DEL COLEGIO «NIÑO JESUS» EN EL PERIODICO.-** 3 alumnos del séptimo curso de Enseñanza General Básica, grupo A, del colegio del «Niño Jesús», acudieron a nuestro periódico. Recibieron explicaciones de trabajo que se realiza en cada una de las Secciones, y posteriormente posaron en la Redacción.



**NIÑO Y VIGARA EN EL «SANTA M.ª LA MAYOR».-** El colegio público «Santa María la Mayor» recibió la visita del alcalde, Valentín Niño, y del presidente de la Diputación, Vicente Orden. Como llegaron a la hora del recreo, primero se reunieron con los chicos, posteriormente lo hicieron con el equipo directivo, claustro de profesores y una representación de la APA.



**EL CENTRO BURGALÉS VISITA A LOS ANCIANOS.** El Centro Burgalés de Bilbao realizó una visita al Centro Benéfico de la capital vizcaína, la Santa Casa de Misericordia, pasando una jornada con los residentes, algunos de ellos burgaleses.



LUIS L. ARAICO

**EL «SOLAR DEL CID» EN DB.-** Un total de 25 alumnos, acompañados por dos de sus profesores, del colegio «Solar del Cid», alumnos de octavo de Enseñanza General Básica, estuvieron en nuestro periódico, recorriendo sus instalaciones y aprendieron qué trabajo se realiza en cada una de las Secciones, especialmente en la de Redacción.



MIGUEL

**BODAS DE ORO MATRIMONIALES.-** El matrimonio formado por Aurora González Arcos y Luis González Zorita celebraron sus bodas de oro. Se casaron el 10 de abril de 1944 en la Capilla del Santo Cristo de la Catedral, y el pasado día 10 volvieron a repetir la ceremonia en el mismo lugar. Familiares y amigos acompañaron a la pareja en fecha tan señalada.

GLOSAS SILENSES Y EMILIANENSES

# Publicada la primera edición conjunta del «origen» del castellano

**BURGOS/I.P.-** El catedrático de Lengua de la Universidad de Valladolid, César Hernández destacó la importancia que para el mundo cultural e intelectual tiene la publicación en facsímil de las Glosas Silenses y Emilianenses que, por primera vez, se han editado de forma conjunta, posibilitando un estudio comparativo de ambas.

Para el profesor Hernández, que se ha encargado de la parte lingüística y el cuidado de la edición en facsímil, con esta publicación editada por el Ayuntamiento, se da un giro en el tipo de estudios que hasta ahora se venían haciendo sobre ambas glosas y se ha conseguido con bastante exactitud datar el origen de ambos códices, entre 1076 y 1086.

Hernández Alonso añadió que no tiene nada que ver la finalidad y objetivo de las Glo-

**Según los autores del proyecto, las Glosas Silenses se escribieron en un monasterio alavés**

sas Emilianenses con las Silenses, aunque ambas sean los primeros libros escritos en castellano. Por lo que respecta a las Silenses, propiedad del Museo Británico, Hernández manifestó que, con toda probabilidad, fueron escritas en un monasterio de Alava, no en Silos, lo que no es extraño dada la proximidad de ambas provincias y porque San Millán de la Cogolla absorbió en esa época a casi todos los cenobios pequeños de los alrededores.

El monasterio de San Juan



LUIS L. ARAICO

Los autores de la edición, junto a Jesús María Jabato, Josefa Arnáiz y José Sagredo.

fue el escenario ayer de la presentación de esta edición facsimilar en la que han trabajado, además del catedrático Hernández Alonso, el doctor Ruiz Asensio, que se ha encargado de la

Paleografía; el catedrático de Historia del Derecho, Gonzalo Martínez Díez, que lo ha hecho de la Historia; el doctor José Fradejas, de la parte literaria y el doctor Alvar, que ha escrito

el prólogo. Los tres primeros estuvieron en el acto que presentó Jesús María Jabato, presidente de la Comisión de Cultura y al que no asistió el alcalde, Valentín Niño.



Auto-Repuestos  
**JOSE**

**CAMARA DECIMAVILLA, S.L.**  
SUMINISTROS INDUSTRIALES

Héroes de la División Azul, 5  
Tels. 26 06 25 (5 líneas) 26 90 80  
Fax 26 81 26. 09002 BURGOS

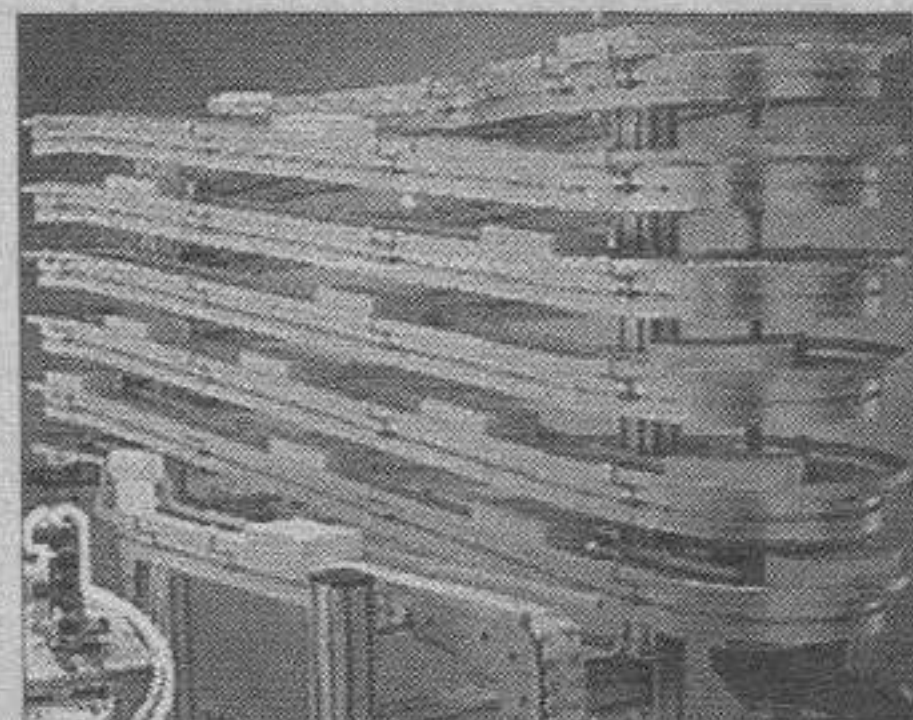
**SKF**

- Sistemas de mantenimiento
- Servicios para el mantenimiento preventivo.
- Instrumentos para el mantenimiento preventivo.

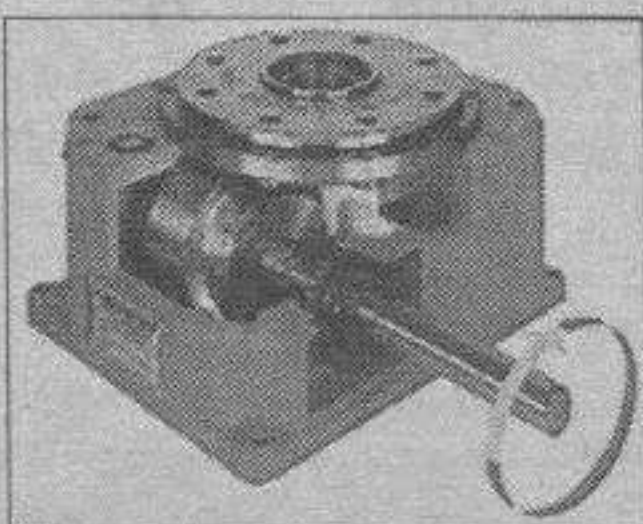
GESTION DE MANTENIMIENTO



TRANSPORTADORAS FLEX-LINK

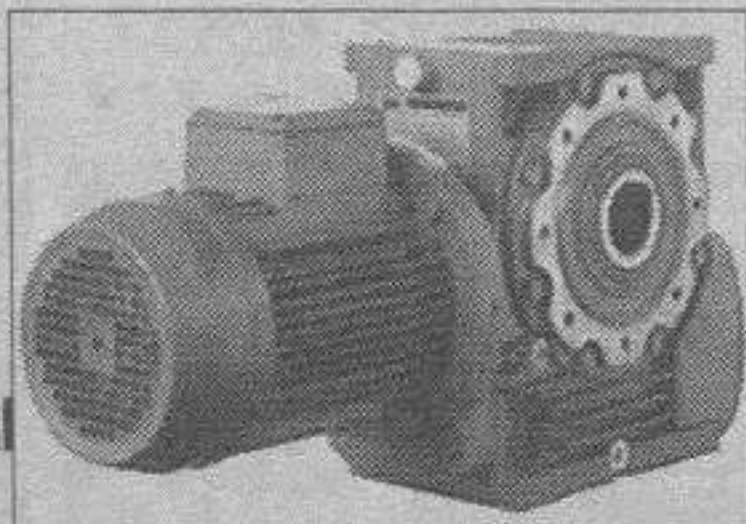


**autorotor**



MAQUINAS DE AUTOMATIZACION

**GR**



ROSSI MOTORIDUTTORI

MOTORREDUCTORES

**UNIVER**



ROBOT A COORDENADAS CILINDRICAS

**TOTAL**

LUBRICANTES PARA LA INDUSTRIA

Estanqueidad • Deslizamiento  
Transmisión/Amortiguación • Automoción

GLACIER

SIMRIT

Kalrez

DEVA

PRODUCTOS DE ALTA TECNOLOGIA

VISITENOS HOY Y MAÑANA EN LA MUESTRA INDUSTRIAL



SALA DE EXPOSICIONES  
**PLAZA ESPAÑA, 3**

OLEOS DE

**M.ª LUZ BENGOCHEA**

HORARIO DE VISITA:

Laborables: 6,00 a 9

Sábados: 6 a 9

Festivos: 12 a 2

HOY, INAUGURACION

CAJA DE AHORROS  
DEL CIRCULO CATOLICO  
Edificio Central

DESPIECE DE VACUNO

COORDINA: COLEGIO OFICIAL DE VETERINARIOS DE BURGOS

# Categorías comerciales I

FERNANDO RODRIGUEZ SANCHEZ  
VETERINARIO COPRASA

El consumo de carne, vísceras y derivados (preparados cárnicos) es considerado desde tiempo inmemorial, por algunos sectores sociales, como símbolo de riqueza, si bien su alto valor nutritivo, su riqueza en proteínas y su disponibilidad, lo convierten en un componente importante en las dietas alimenticias de cualquier país desarrollado.

El consumo de estos productos se eleva, al elevarse el nivel económico de la población.

Independiente de su valor nutritivo, la carne tiene un valor comercial que depende del contenido en magro, de la gelatina, de la cantidad de tendones, del grado de terneza, de la cantidad de grasa, del color y del gusto.

La de mayor valor comercial es la de las regiones musculares puras, sin tendones ni tejido conjuntivo.

La preferencia se explica porque los trozos magros tienen más aprovechamiento culinario y dan mejor presentación a los manjares de la mesa.

**DESPIECE**

El rendimiento comercial de la canal de vacuno se aprecia durante el despiece, consistente en separar trozos

musculares para formar piezas comercialmente definidas.

En el vacuno, merced a la iniciativa tomada en el año 1975 por la Dirección General de Comercio Alimentario con la difusión y respaldo entre el gremio de los carniceros, en todas las carnicerías tienen colocado en lugar visible un cuadro con las distintas fotografías y nombre de cada una de las piezas que componen la media canal.

Este despiece está normalizado y se realiza, salvo ligeras variaciones, de idéntica forma en casi todo el territorio del Estado.

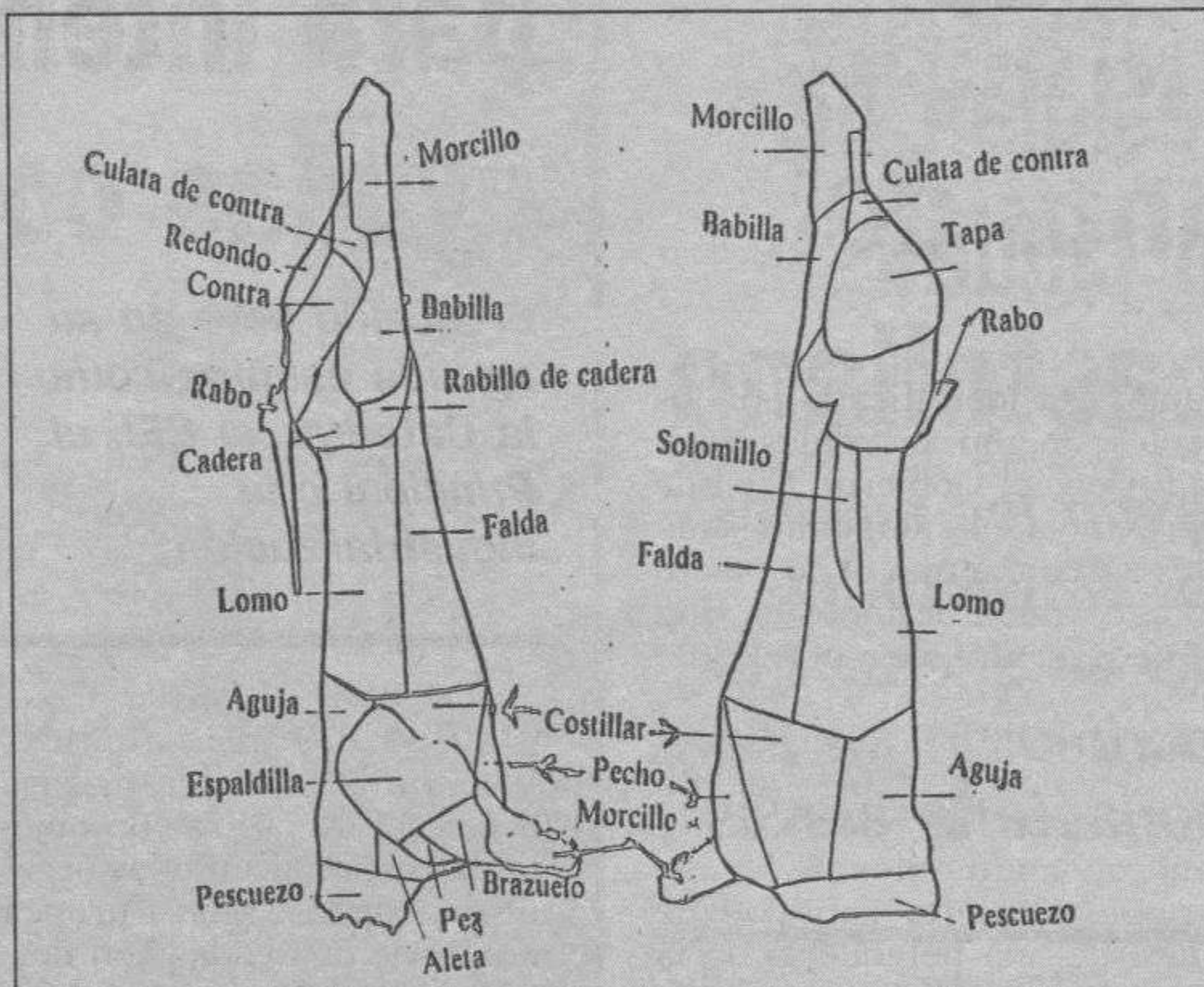
No obstante, en algunas provincias se da nombres específicos a algunas piezas.

Por ejemplo, en Burgos a la cadera se le llaman rabacín, a la culata de la contra le llaman perdiz (se citan estas dos piezas como más representativas) ocurriendo en otras provincias lo mismo con éstas u otras piezas.

Vamos a describir cada una de las piezas según la D.G.C.A. (1975) según sus categorías y calidades.

**CATEGORIA EXTRA**

**Solomillo:** Procede del cuarto trasero, y está situado en la región lumbar, por debajo de las 3 últimas vértebras



dorsales y de las 6 lumbares y a ambos lados de la columna vertebral.

De forma alargada, y constituido de largas fibras musculares tenues y finas. Es carne para cocinado o asado rápido.

Se vende la pieza entera, limpia y preparada para cocinar, los filetes que se obtienen son prácticamente redondos, siendo la más apreciada en carnicería.

**Lomo:** Procede del cuarto trasero, situado en la región lumbar, a ambos lados de la columna vertebral y a lo largo de la cara superior de la misma, tiene forma de prisma triangular, algo cilíndrica y constituido de fibras musculares largas y gruesas, con depósitos e infiltración de grasa variable, dependiendo del estado de engrasamiento de la res.

Es carne para cocinado, en filetes o chuletas de realización inmediata. Se vende normalmente dividido en tres partes.

Lomo alto, la parte superior o craneal. Centro de lomo, la parte central. Lomo bajo, la

parte inferior o caudal. También se puede vender con su soporte óseo, constituyendo el lomo con hueso, para la obtención de chuletas.

**PRIMERA CATEGORIA**

**PRIMERA «A»:**

**Cadera:** Procede del cuarto trasero y está situada inmediatamente detrás del lomo, presenta un perfil triangular redondeado, sus fibras musculares son finas, con escaso tejido conjuntivo intersticial, y con pequeñas infiltraciones de grasa, que le proporcionan gran jugosidad, haciéndola muy preciada en asados y filetes en su porción central, no así las partes adyacentes a la pierna, que pueden ser destinadas a cocinado más lento, dependiendo todo ello de la calidad de la canal.

**Contra:** Procede del cuarto trasero, situada en su cara externa, de forma alargada, su carne es algo dura y poco jugosa, se suele cocinar empanada, asada y mejor hervida.

La carne es un elemento básico en una dieta alimenticia

El consumo de carne aumenta al elevarse el nivel económico de la población

**Redondo:** Procede del cuarto trasero, y está situado en la porción posterolateral del muslo, de forma cilíndrica, con fibras muy largas y un buen aspecto externo, su carne es bastante seca, por lo que no es utilizada para filetear, pero sí para asar, mechar y hervir.

**Babilla:** Procede del cuarto trasero y está situada en la cara anterior-externa del muslo, de forma ovalada y en uno de sus extremos contiene el hueso de la rótula.

Su carne es firme y tierna con músculos grandes con infiltraciones adiposas, que le proporcionan gran jugosidad, haciéndola excelente para filetes y asados.

**Tapa:** Procede del cuarto trasero, y está situada en la cara interna y media del muslo, tiene forma acorazonada y algo aplanada, su carne está constituida por fibras musculares finas y muy tiernas. Es la pieza de mayor rendimiento cárnico y se adapta a cualquier tipo de preparación culinaria.

*Executive*

**MOTOROLA**

**PRECIO DE BOLSILLO**

20% Dto.

Ahora, un 60% menos Alta de conexión

Distribuidor Oficial **Moviline** El Servicio de Telefonía Móvil

**ZETA ELECTRONICA**

Antes 69.479,- Pts. Ahora 55.500,- Pts. + IVA. Oferta hasta fin de existencias.

VENTAS: Avda. del Cid, 63. ☎ 235500. INSTALACIONES: C/ Villarcayo, 10.

MOTOROLA • NEC • NOKIA • INDELEC • PIONEER • PANASONIC • SONY • ERICSON

**EDICTO**

LA SECRETARIA DEL JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA NUMERO UNO DE LOS DE BURGOS,

**HACE SABER:**

Que en este Juzgado, a instancia de Sociedad Benéfica «Peña Recreativa Castellana», se tramita al número 163/94 expediente de Dominio para Reanudación del tracto sucesivo interrumpido, en el Registro de la Propiedad número cuatro de esta ciudad, de la finca siguiente:

URBANA: Vivienda derecha del piso primero, señalada con el número nueve, de la casa número catorce de la calle General Mola, de Burgos, con una superficie de ciento veinticuatro metros cuadrados. Linda, por el frente, con la calle General Mola; por la derecha, con local número 10 del Régimen, escalera y vivienda izquierda de la planta primera; fondo, traseras de San Julián, n.º uno; izquierda, casa n.º 16 de la calle General Mola. Consta de cuatro habitaciones, cocina y baño.

En virtud de lo acordado en resolución dictada con esta fecha en dicho expediente, se convoca a las personas ignoradas a quienes pudiera perjudicar la acción entablada, para que dentro del término de DIEZ DIAS siguientes a su publicación en los periódicos oficiales correspondientes, puedan comparecer en forma legal y ante este Juzgado y expediente de que se trata y aleguen lo que a su derecho convenga con los apercibimientos legales en caso de no verificarlo. Dado en Burgos, a doce de abril de mil novecientos noventa y cuatro.

LA SECRETARIA. legible.

*supermegaimprescindible*

**CUPON DE SUSCRIPCION**



Nombre: \_\_\_\_\_

Apellidos: \_\_\_\_\_

Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Ciudad/Población: \_\_\_\_\_

Provincia: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Firma de los padres: \_\_\_\_\_

Nº de Cuenta en la que cargamos el importe de la suscripción: \_\_\_\_\_

Cta/cte: \_\_\_\_\_

Entidad: \_\_\_\_\_

1.000 pesetas



Recorta y envía este cupón a: DIARIO DE BURGOS C/ San Pedro Cardaña, 34. 09002-BURGOS

SUCESOS

## La Policía detiene a 21 extranjeros que residían de forma ilegal en la ciudad

■ **BURGOS.**—Funcionarios de la Brigada de Seguridad Ciudadana han detenido a 21 extranjeros que se encontraban en la ciudad ilegalmente.

Funcionarios de la Brigada de Policía Judicial han detenido a O.G.G., de 22 años y con 11 antecedentes, como presunto autor de la sustracción de un reloj de un establecimiento de la Plaza Mayor.

Funcionarios de la Brigada de Seguridad Ciudadana han detenido a un súbdito senegalés

cuando era identificado por los agentes. Según los datos facilitados por el Gobierno Civil de la provincia, el ciudadano senegalés agredió a uno de los agentes, causándole lesiones en una pierna y rotura de un reloj de pulsera.

Agentes de la Policía Local han detenido a R.J.H., de 32 años y con 16 detenciones, como presunto autor de la sustracción de cierta cantidad de dinero de una peluquería de la plaza del Rey San Fernando.

## Un incendio destruye una zona de monte de Hontangas

■ **BURGOS.**—En el paraje «Las Huertas», ubicado en el término municipal de Hontangas, se declaró un incendio que afectó a 15 áreas, pobladas de 30 chopos, jara y matorral.

Según informó el Gobierno Civil, colaboraron en su extinción bomberos de Aranda de Duero, vecinos de la localidad y Fuerzas de la Guardia Civil. El valor de los daños asciende a unas 20.000 pesetas.

Por otra parte, autores des-

conocidos han penetrado en una finca, sita en la localidad de Carcedo de Burgos, y tras romper la valla metálica de acceso, se apoderaron de un soldador eléctrico, valorado en unas 400.000 pesetas.

Personas desconocidas se han apoderado de varias prendas de vestir, valoradas en unas 101.840 pesetas, de un comercio de la plaza de Primo de Rivera, al que rompieron la luna del escaparate.

## Niño viaja a Bruselas para intentar recabar ayudas comunitarias

*El alcalde lleva en su agenda asuntos como la Catedral, el CEI, el Principal o la industrialización*

■ **BURGOS.**—El alcalde, Valentín Niño, se desplazará el lunes a Bruselas con objeto de gestionar ante los organismos de la Unión Europea una serie de ayudas con destino a varios proyectos de la capital.

Niño, que viajará acompañado por el portavoz de su grupo municipal, Germán Pérez Ojeda, presentará el proyecto del Centro de Empresas e Innovación (CEI). Además, el alcalde tiene previsto desplazarse a Estrasburgo y París, lo que le mantendrá fuera de Burgos hasta el viernes.

Según fuentes consultadas, Niño intentará gestionar fondos europeos para proyectos como la rehabilitación del Teatro Principal, cuya solicitud fue enviada en su día por el Ayuntamiento, y mantendrá contactos con objeto de estudiar las posibilidades de financiación del proyecto del soterramiento

del ferrocarril.

En la agenda del alcalde podría figurar también la solicitud de apoyo para la restauración de la Catedral, para lo cual se desplazará a la capital francesa, en donde se encuentra la sede de la Unesco.

En su periplo europeo, Niño y Pérez Ojeda intentarán recabar apoyos destinados a la industrialización de Burgos, e incluso fondos para la recuperación del parque del Castillo.

El alcalde llevará a la sede comunitaria toda la documentación necesaria para la puesta en marcha en Burgos de la fase experimental del Centro de Innovación y Empresas (CEI), que tendrá una duración entre 18 y 24 meses y que se iniciará de inmediato.

El CEI es un «vivero de empresas» que cuenta con los instrumentos y los medios necesarios para ayudar a proyectos innovadores y personas emprendedoras.

Para su puesta en marcha son necesarios ochenta millones de pesetas, de los cuales la mitad los aporta la Unión Europea, 16 la Junta de Castilla y León y el resto las entidades burgalesas.

## El Ayuntamiento no ha decidido el sistema de contenerización

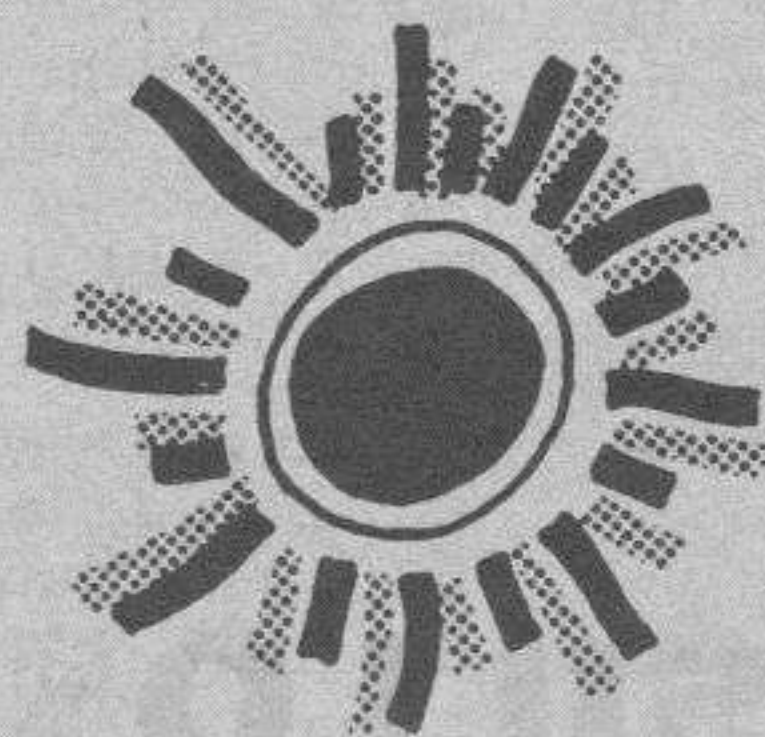
■ **BURGOS/I.P.**—El Ayuntamiento aún no ha decidido qué tipo de contenedores de basura instalará en Gamonal, barrio en el que está previsto iniciar de forma experimental la contenerización hacia el verano.

Según manifestó el presidente de Servicios, Paulino Benito, la próxima semana está previsto visitar alguna ciudad en la que funcione el sistema de recogida de vuelco lateral, para conocer su funcionamiento y si es más idóneo que los sistemas ya conocidos.

Benito respondía con el anuncio de esta visita a una pregunta formulada por el concejal socialista Fernando Arnáiz, interesado en conocer cuándo se hará efectiva la contenerización de las basuras. Igualmente, el concejal del PSOE solicitó información sobre el responsable del diseño de las hoyas en las que estaba previsto transplantar los tilos, finalizado el aparcamiento de la Flora.

Los tilos no pudieron transplantarse y tampoco han nacido los árboles que se plantaron como alternativa a aquéllos. Problemas de drenaje y de escasa profundidad del hueco favorecen que los árboles se sequen. Arnáiz considera que debe clarificarse este tema para estudiar si existen soluciones y favorecer que la Flora vuelva a contar con su tradicional imagen, en la que no faltaban los árboles.

Tu verano con la Caja

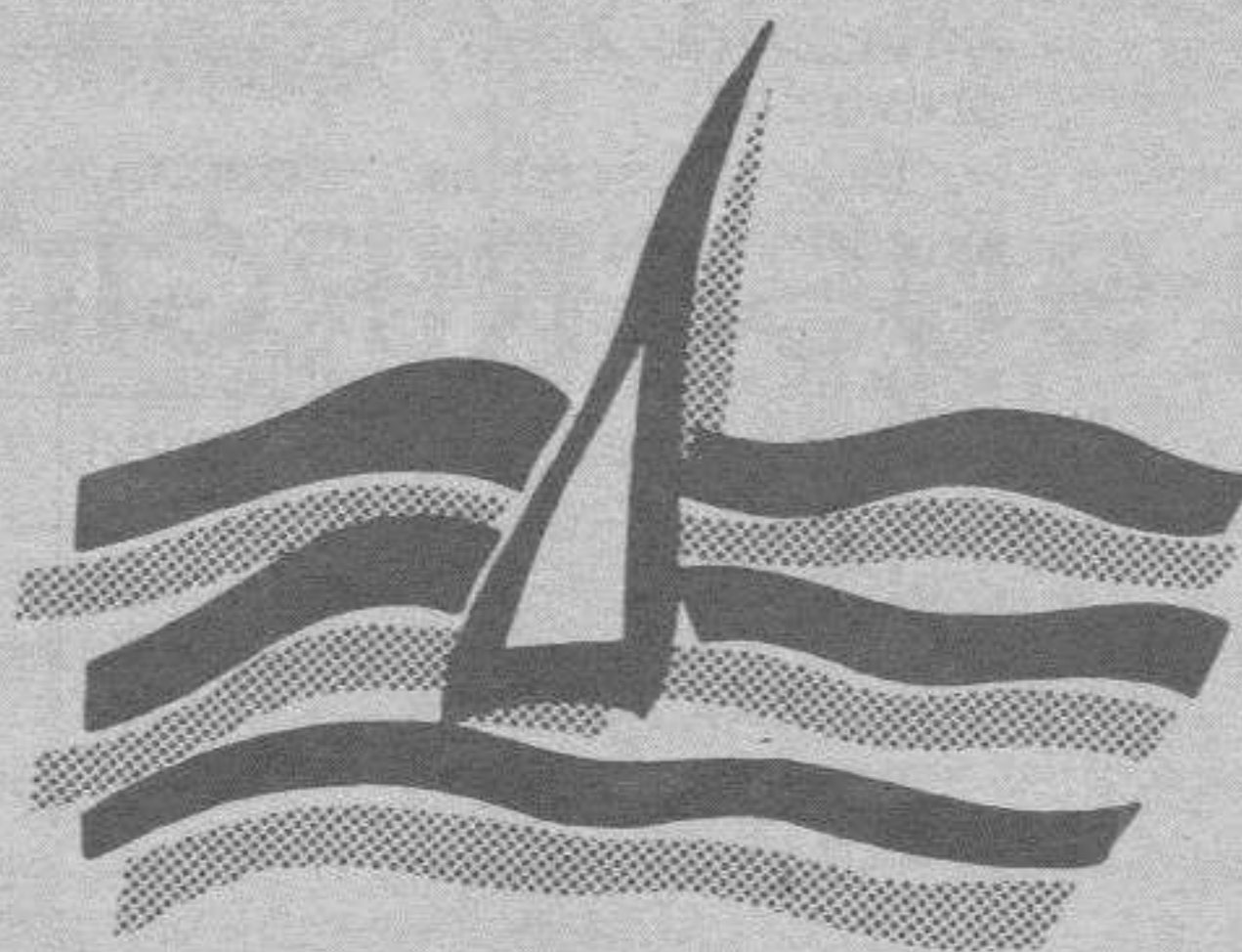
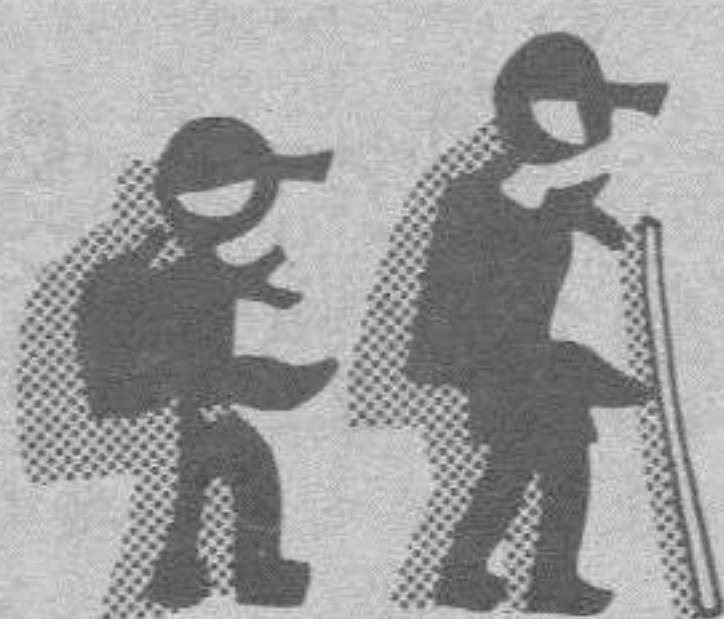


En la playa de **CANGAS** (Pontevedra - Rías Bajas)

puedes pasar este verano tus vacaciones, si has nacido en los años 1981, 1982 ó 1983.

Presenta tu solicitud en las oficinas de la Caja.

Ultimo día: 20 DE MAYO



CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE BURGOS

*Manrique*

RESTAURANTE

¡¡ NOTICIA !!  
HOY SABADO

Con motivo de las Fiestas de Castilla y León, y coincidiendo con la FERIA DE ABRIL

COMUNICAMOS

a nuestros amigos que gracias a OSBORNE contaremos con la participación de uno de los mejores venenadores de FINO QUINTA y un cortador de jamón de Jabugo SANCHEZ ROMERO DE CARVAJAL.

Y podremos degustarlos en *Manrique* Restaurante Jamón Jabugo.

También tendremos la oportunidad de conocer ese vino blanco andaluz tan conocido en España como es el **BLANCO BARBADILLO** y, cómo no, con un pincho de morcilla de la **PRIMI**. El vino de nuestra tierra Ribera **MONTE CASTRILLO**.

Les esperamos.

San.Lesmes, 2 - bajo. Telf. 26 87 42

## LA SEMANA

## ●●● CULTURA

**C**UANDO era casi un niño, alguien me dio el siguiente consejo:

-Si quieres coger gusto por la buena música, haz lo que te digo: durante una semana te olvidas de todo lo demás y oyes sólo gregoriano.

Evidentemente, lo demás era el resto de la música.

Ocurrió que tuve la oportunidad de encerrarme durante una semana en Silos. No oí más que gregoriano. Cuando, de vuelta a casa, ponía la radio, todo lo que oía me parecía punto menos que sacrilego. El caso es que, desde entonces, negado como estoy para ser alguien en música, me convertí en un exigente a la hora de escuchar lo que quiero. El resultado, quizás como rememoración de aquella semana en Silos, es que ahora, en el noventa por ciento de las veces que oigo música que yo no puedo programar, sea por la radio o por televisión, la primera inclinación es de la de dirigirme, casi por instinto, hasta donde tengo el tocadiscos y oír lo que yo quiero y no lo que programan otros, algunos de los

cuales, que todo hay que decirlo, sí lo hacen muy bien.

## En torno al asunto de Silos

ALFONSO SALGADO

Así las cosas, el éxito de las grabaciones de los monjes de Silos me origina sentimientos diversos. Uno, por ejemplo, que no me extraña que en los USA, donde hasta los vacas deben estar ahítas de

escuchar tanta zafiedad, hayan tomado el gregoriano como algo parecido a medicina para el alma, y en un mes, según me dicen, se hayan vendido más de un millón de discos.

Otro es el deseo de proclamar que a los monjes no los ha timado nadie. ¿No será que, en uso del amor a la pobreza, no han querido cobrar?

Y un tercer sentimiento: oiga durante dos horas canto gregoriano. Ponga la radio y, salvo que tenga mucha suerte, se topará con un repertorio de mamarrachadas cantadas en inglés, como prueba evidente de cómo nos dejamos colonizar por Yankilandia. Si el experimento no le produce náuseas, itenga cuidado, amigo! Vaya al otorrino porque está usted quedándose totalmente sordo. O lo que es peor: vigile su alma. Puede tenerla a punto de envilecimiento.

## ●●● DEPORTES

## Mucho hablar y poco hacer

ANA ISABEL ANGULO

**P**ARECIA que todos los males del Real Burgos se iban a solucionar. Las fuerzas políticas de la ciudad se habían unido para buscar una salida para el club castellano. Todos juntos decidieron «pedir ayuda» a Antonio Martínez Laredo, olvidando el pasado y los orígenes del actual caos.

La solución, nos hicieron creer, estaba muy cerca. Ahora se ha producido la reunión y se han confrontado las posturas, pero no se ha dado ningún gran paso. Todas nuestras esperanzas se han evaporado.

La Junta de Portavoces del Ayuntamiento se comprometió a

### Se reúnen para hablar pero hacen muy poco, porque todo pasa por poner el dinero y a eso, parece ser, nadie está dispuesto

buscar los 27 millones de pesetas para concluir la temporada. Ha pasado una semana y los jugadores siguen sin cobrar. -No hay que olvidar que los futbolistas son también trabajadores y estamos a 23 de abril y ellos no han percibido la nómina del mes de marzo-.

Sin embargo, éste es un nuevo remiendo. Porque, ¿a quién van a pedir el dinero? La respuesta es sencilla: a los de siempre.

Una vez más, los empresarios burgaleses están siendo llamados para que sigan aportando cantidades que permitan viajar al equipo a Murcia, a Cádiz, a Madrid, etc. A nadie se nos escapa que

esta solución es la que se está practicando desde que el Real Burgos se convirtió en Sociedad Anónima Deportiva.

Durante estos cerca de dos años, varios empresarios de Burgos han visto cómo se les imploraba una ayuda para que el equipo pudiera viajar o los jugadores cobrar. También se ha comprobado cómo gracias a sus auxilios y favores, el Real Burgos ha ido tirando.

Lo cierto, es que sea quien sea el que se encuentre al frente del club -llámese Miguel Jerez o Juan Antonio Gallego-, siempre son los empresarios quienes tienen que ejercer de magnánimos patrocinadores.

La prueba está en la reunión que ayer tuvieron en la Casa Consistorial el alcalde Valentín Niño, los miembros de la Junta de Portavoces -Germán Pérez Ojeda, Gerardo Triana y José Moral- y el ex-presidente Antonio Martínez Laredo. No se llegó a ningún acuerdo. Es más, volvieron a ratificar que todo pasa porque el primer equipo mantenga la categoría, algo que deportivamente es prácticamente imposible. Aunque en honor a la verdad hay que comentar que las negociaciones van a continuar en reuniones sucesivas.

Sin embargo y sin alejarnos ni un ápice de la realidad, se puede decir que el futuro del Real Burgos está muy negro. Se reúnen para hablar pero hacen muy poco, porque, por desgracia, todo pasa por el dinero y eso parece ser que nadie está dispuesto a ponerlo. ¿O quizás en esta ocasión, Laredo sí está dispuesto a poner, aún en contra de su costumbre?

## ●●● BURGOS

**L**A eliminación de las vías del tren a su paso por la ciudad, ya sea mediante el soterramiento o el desvío, sigue sin poner de acuerdo a los burgaleses, aunque sea unánime el deseo de que desaparezcan los problemas sociales y urbanísticos que plantean.

Ni tan siquiera los partidarios de la primera de las opciones, el soterramiento, logran entenderse. El Ayuntamiento critica al gobernador, por dar a conocer los datos a través de la Prensa antes que mediante una reunión conjunta.

Y mientras tanto, los ciudadanos esperando que se firmen los convenios y, de una vez por todas, se acometan las obras.

Lo primero que hay que decidir, y debe hacerse de forma inmediata para evitar confusión, es qué alternativa se desea.

Renfe tiene muy claro que opta por el soterramiento. El equipo de gobierno municipal también se inclina por esa opción, así como el principal partido de la oposición.

## Las vías del tren y su urgente eliminación

GUILLERMO ALONSO

Si todos ellos hicieran un pronunciamiento definitivo, aclarando que es el soterramiento lo que se va a hacer, acabaríamos con la polémica sobre depresión-desvío, que a nadie beneficia, aunque nunca está de más, especialmente por la cuantía económica de la

que se habla, que se vean las posibilidades del desvío, aunque si el MOPTMA y Renfe no se muestran dispuestos, parece una alternativa condenada a pasar al olvido.

Una vez tomada la decisión definitiva, conviene estudiar en profundidad el proyecto de «solución total» elaborado por el Ministerio, pues el coste aproximado, entre 25.000 y 30.000 millones de pesetas, es como para asustar a cualquiera. Si no se logran ayudas económicas, además de lo que se pueda obtener por los terrenos liberados, podríamos hipotecar los presupuestos municipales para mucho tiempo.

La Junta de Castilla y León debe implicarse, y no sólo como administración con competencias en materia urbanística, sino con aportaciones económicas.

Este también es uno de los objetivos del viaje que el alcalde, Valentín Niño, y el portavoz de su grupo, Germán Pérez Ojeda, realizarán la semana próxima por Bruselas (sede de la Comisión Europea) y Estrasburgo (sede del Parlamento Europeo). Todo lo que consigamos allende nuestras fronteras nos lo terminaremos ahorrando los burgaleses, pues todos esos gastos terminarán repercutiendo en nuestros bolsillos.

Porque, y en este punto no caben más dilaciones, es urgente que las dos partes se pongan a trabajar ya.

El MOPTMA debe sentarse a negociar con el Ayuntamiento, con el proyecto encima de la mesa, y ver los pros y los contras.

Comprobar dónde se pueden abaratar costes y dónde introducir mejoras.

Puesto que todo retraso implica un encarecimiento de los gastos, y las cifras que se manejan ya son suficientemente elevadas.

La desaparición de las vías, de los pasos a nivel, es una demanda social, que lleva demasiado tiempo reclamándose, y exige una respuesta inmediata por parte de las administraciones públicas. Ya se nos dejó una vez con la miel en los labios, hace poco menos de un año, y no puede volver a ocurrir.

## ●●● PROVINCIA

## Retevisión, Diputación y televisión

JUAN ANGEL GOZALO

para solucionar este agravio comparativo. Varios Ayuntamientos de esta provincia, hartos de esperar a los cacareados planes de Retevisión, han optado por instalar con sus propios recursos emisores para recibir los canales privados y mejorar la señal de los públicos.

El proyectado convenio entre Retevisión y Diputación, que contempla instalación más de un centenar de equipos emisores para los canales públicos y

privados, corre el riesgo de quedarse bloqueado después de que la empresa pública haya cifrado en quinientos millones, trescientos más que los inicialmente previstos, la inversión necesaria para llevar a cabo este plan provincial.

Las diferencias económicas, aún siendo importantes, no deben ser un impedimento para que se busquen las soluciones a este problema. Los responsables de la Corporación provincial, lejos de aplicar recortes, deberían estudiar fórmulas que asegure la viabilidad del estudio, aunque tenga que hacerse en fases.

Por supuesto, esa exigencia pasa por que Retevisión, que a fin de cuentas es la sociedad responsable de asegurar que la señal televisiva llegue correctamente a todos los rincones burgaleses, contribuya con recursos muy superiores a los que prevé asignar a este plan. Cabe esperar que, con buena voluntad y disposición, se llegue a una solución satisfactoria.

# Marcelino Camacho: «Se ha terminado un ciclo; la era del PSOE ha finalizado»

**El sindicalista pidió la unión de UGT y CC.OO. para formar una sola plataforma ante la crisis**

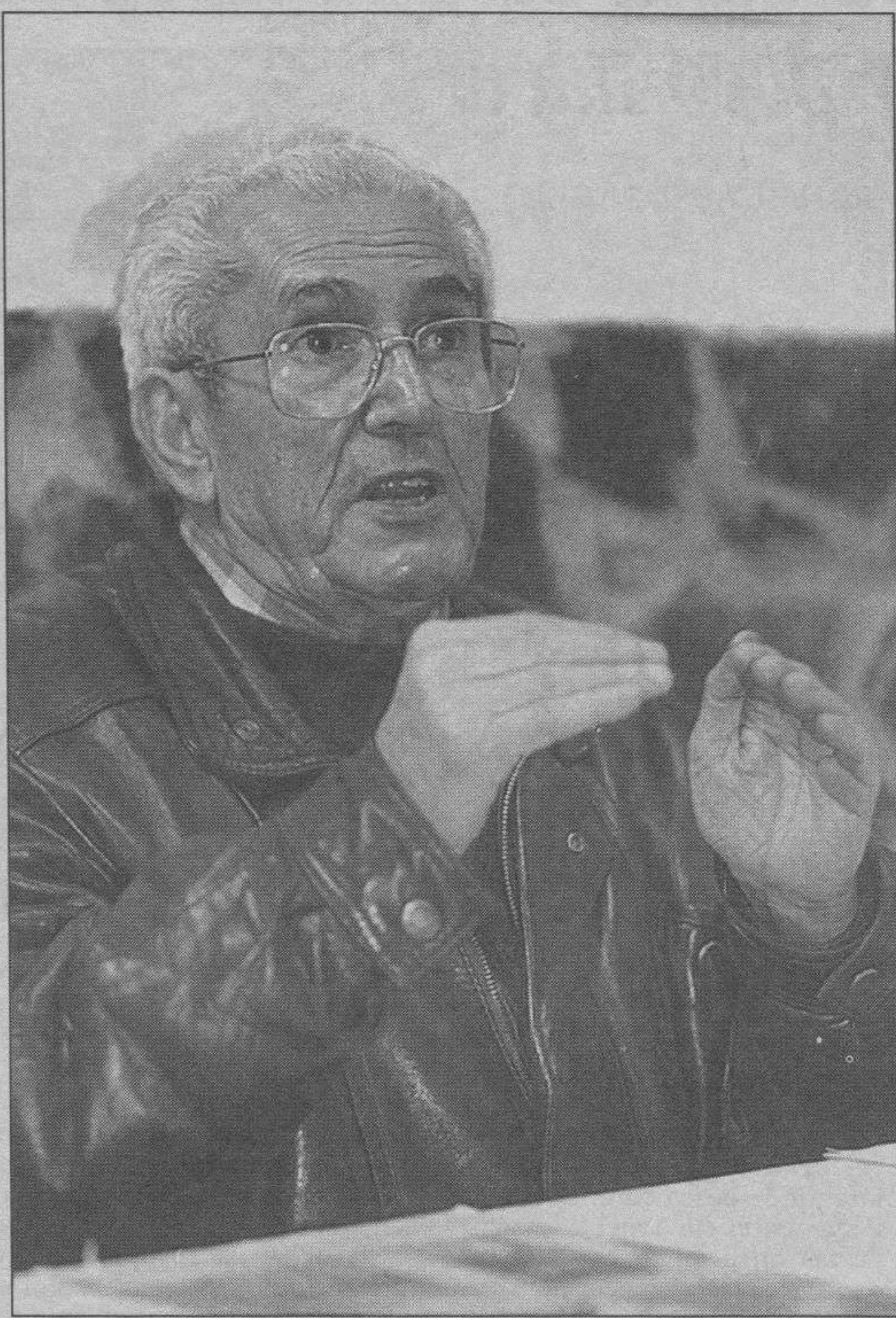
**Según él, «estamos al borde de movimientos incontrolables»**

ROBERTO VILLARREAL  
BURGOS

El presidente de la Confederación de Comisiones Obreras, a sus 76 años, «como un pensionista más», llegó a nuestra ciudad invitado por las Juventudes Comunistas. En la actualidad, a pesar de los numerosos cargos honoríficos que ostenta por su carrera, no deja de moverse detrás de los ideales que persiguió durante toda su carrera como sindicalista: «Las causas justas hay que defenderlas siempre», le gusta decir.

En los últimos días ha conversado con los pensionistas en Bolonia, y también se ha pasado por distintas universidades españolas: Navarra, Cáceres... «Yo siempre estoy encantado cuando me llaman los jóvenes. Su iniciativa me parece extraordinario. Sus protestas y sus inquietudes no son un hecho aislado, por lo que estamos en presencia de cierta reacción».

Las dificultades de las generaciones del futuro preocupan hondamente a Marcelino Camacho. El les denomina la «generación perdida»: «Si no les damos empleo -argumenta- de nada les sirven todos sus diplomas y toda su formación pro-



JESUS J. MATIAS

Un hombre histórico en el sindicalismo español.

fesional».

Si se le pide que analice la realidad nacional desde la perspectiva que le da su experiencia, no tiene reparos en afirmar que «estamos al final de un ciclo. La crisis que padecemos dibuja la antesala del cambio. La era del PSOE ha terminado y ahora sólo cabe preguntarse cuál será el cambio que pidan los españoles. Creo que las elecciones se convocarán antes de que aca-

be la legislatura».

Según Camacho, existen tres aspectos esenciales en la crisis. En primer lugar, la recesión económica, «sin duda la más grave de Europa»; en segundo término, la crisis política: «Cuando los trabajadores se manifiestan delante de un partido que se autodenomina obrero es que algo funciona muy mal», observa. Por último, Marcelino Camacho denuncia una

honda crisis de valores: «¿Qué país tiene en situación de cárcel al que cuida el dinero, al que dirige un cuerpo armado y al que vela por el valor de las acciones en Bolsa?», se pregunta. Además ve muy claro que existe una responsabilidad política muy clara «porque esos señores no se nombran solos»; «Estamos igual que Italia; sólo nos falta la isla de la mafia», dice con ironía.

## GIRO A LA IZQUIERDA

En vista de una descripción tan ácida de la actualidad política, a este sindicalista de toda la vida tan sólo le queda confiar en que la sociedad pida de nuevo un giro a la izquierda. «El PSOE, chantajeado por los 17 diputados de Pujol, es un partido de derecha. No sus bases, pero sí su cúpula dirigente, esos 8.000 altos cargos bien pagados. Si no lo solucionamos, estaremos al borde de movimientos incontrolables».

Las encuestas hablan de la subida de Izquierda Unida y él confía en esta posibilidad, ya que opina que no existen partidos de centro: «Aznar y Lucas -sentencia- son la derecha de toda la vida». Respecto a la reforma laboral, «contrarreforma», prefiere Camacho, considera que «ataca a las conquistas logradas más de hace un siglo» y por ello entiende que «los jóvenes deben apoyar el 1 de mayo en una muestra de audacia y rebeldía. «En Francia, Balladur ha dado marcha atrás, pero aquí, después del 27-E, González sigue erre que erre», lamentó.

En lo que respecta a la actividad sindical en tiempos difíciles, Camacho, con la misma sencillez que demuestra al tratar cualquier tema, llamó a la unidad de los dos grandes sindicatos «para crear una plataforma única en un momento tan delicado para los trabajadores».

## BREVES

### Cena de hermandad de la peña «Los Titos»

BURGOS.- A las diez y media de esta noche, los miembros de la peña «Los Titos» tendrá la cena de hermandad.

Posteriormente, en las piscinas de San Amaro, sobre las doce de la noche, se procederá a la proclamación de las reinas de la sociedad para este año. Los cargos recaen en Mónica Santamaría y Silvia Fernández (infantil).

### Nueva directiva de la peña «Antonio José»

BURGOS.- Benito Sáiz Colina ha sido reelegido presidente de la peña «Antonio José», tras la asamblea general ordinaria.

En la misma se realizó un balance de las actividades realizadas durante el año anterior y el balance económico.

En la nueva directiva también están Teodoro Lázaro, vicepresidente, Germán Blanco, tesorero, José M<sup>a</sup> González, secretario, y Marcos López, Oscar Palacios y Gregorio Martínez, vocales.

Igualmente se eligió a Mireya Vázquez, reina, y Lorena González, reina infantil.

### Postre del Papamoscas

BURGOS.- Con motivo de la fiesta de la Virgen de Montserrat, patrona del gremio, la Asociación Provincial de Empresarios de Confitería, Pastelería y Bollería ha preparado un programa de actos que comenzará a las 19,30 horas de mañana, en la capilla de la Facultad de Teología, donde se oficiará la santa misa. A las 22,00, tendrán la cena de hermandad. Como ya es tradicional, hoy y mañana se pondrá a la venta el Postre del Papamoscas, creado para esta fiesta.

## Laser Excimer 2ª Generación

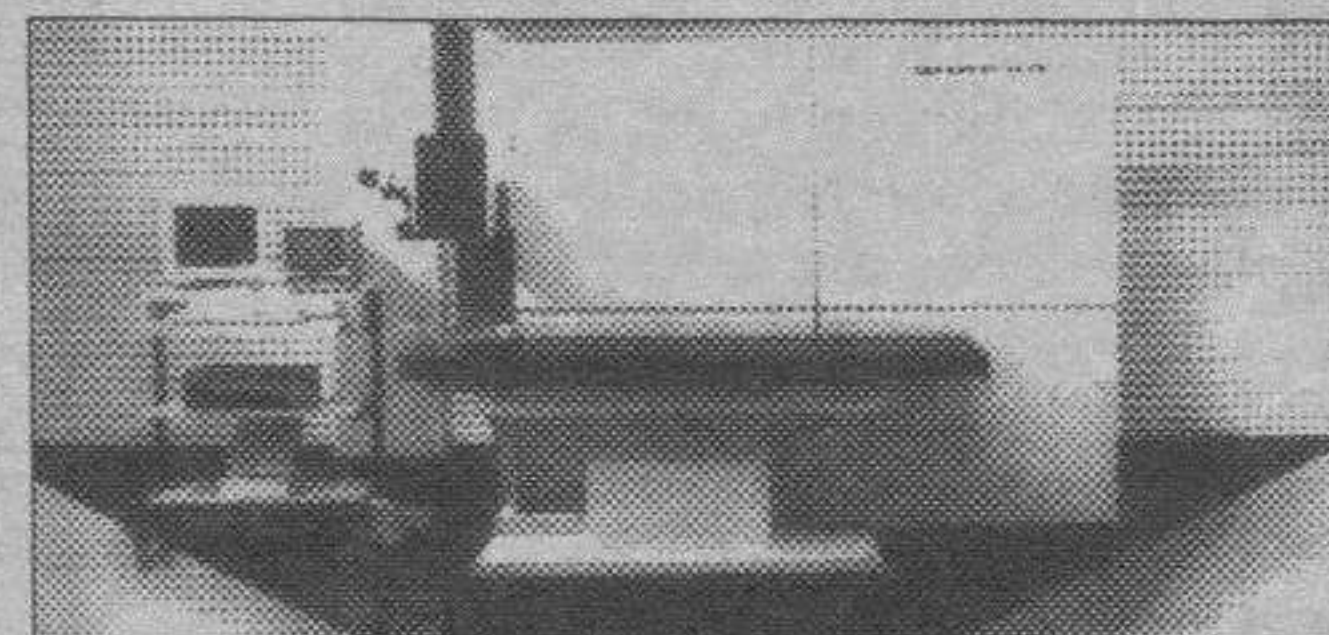
### La última tecnología del Laser corrige la Miopía y el Astigmatismo.

En pocos segundos y sin anestesia.

En pocos segundos, le corregiremos sin anestesia, sin hospitalización la Miopía y el Astigmatismo.

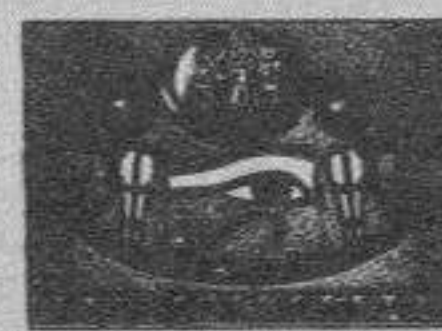
El Laser Excimer 2ª Generación:  
La Gran Solución.

La revolución tecnológica del Laser aplicado a la medicina, ha permitido, en esta última década, desarrollar una técnica super-avanzada en el tratamiento de la Miopía y el Astigmatismo. El Laser Excimer 2ª generación.



En Vitoria, en Clínica Oftalmológica Dr. Miguel A. Fontaneda.

Si Usted desea corregir su Miopía o Astigmatismo, lo más avanzado, lo último en tecnología es el Laser Excimer 2ª Generación. En Vitoria Clínica Oftalmológica DR. MIGUEL A. FONTANEDA.



CLÍNICA OFTALMOLÓGICA  
Dr. Miguel A. Fontaneda

Vicente Goicoechea, 6 - 1º - Teléfono (945) 25 86 49 - VITORIA/GASTEIZ  
Información en el teléfono (945) 25 86 49 - Vitoria

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE BURGOS  
RED DE TEATROS DE CASTILLA Y LEON

**TEATRO EN PRIMAVERA**

Hoy, 23 de Abril, en el Gran Teatro, a las 8,15 horas.

**TEATRO DE  
ESTEVE Y PONCE**

PRESENTA:

**"LA VERDAD ESTA EN INGLES"**

de Rafael Ponce

Cómica radiografía del absurdo.

Dirección y espacio escénico: ESTEVE Y PONCE

ENTRADAS EN TAQUILLA GRAN TEATRO: 500 PTAS

Con la colaboración de la JUNTA DE CASTILLA Y LEON  
CONSEJERÍA DE CULTURA Y TURISMO

## ■ LERMA

## Mañana tendrá lugar el segundo concurso nacional de pintura

□ LERMA/BONI.- Ya son muchas las inscripciones de personas interesadas en participar en el II Concurso Nacional de Pintura que tendrá lugar mañana en la villa ducal. La organización estima que puede superar los 150 participantes, que fueron los que acudieron al certamen del pasado año.

El Ayuntamiento de Lerma ha organizado el evento pictórico, contando con la colaboración de la Junta de Castilla y León, la Diputación Provincial, las dos Cajas de Ahorros de Burgos, el Hotel Husa-Alisa y el CIT lermoño.

La inscripción de los participantes se cerrará a las diez de la mañana con la presentación de los lienzos para su sellado. El tema del concurso será «Lerma y su entorno», estando los premios establecidos entre 250.000 pesetas que se llevará el primero y 25.000 pesetas que se entregará al cuarto. También se concederá un accésit para el mejor autor local no premiado.

El jurado calificador, cuyos nombres permanecen en el anonimato hasta el momento del fallo que se producirá a las 20 horas de mañana, dará a conocer los ganadores en un lunch que será servido en un hotel de Lerma.

Con las obras presentadas se realizará una exposición, que será clausurada coincidiendo con la finalización de la Feria de Maquinaria.

## ■ MEDINA DE POMAR

# Con un canto a la asociación y a la mujer, Rodríguez Saldaña saluda la Semana Cultural

**La directora general de Servicios Sociales, pregonera de las Jornadas**

□ MEDINA/E. GONZALEZ.- Mari Cruz Rodríguez Saldaña, directora general de Servicios Sociales, pregonará la sexta edición de la Semana Cultural con el «Canto a una Asociación...». Desde el estrado de la Caja de Ahorros Municipal, Rodríguez Saldaña glosará la labor del colectivo femenino organizador en favor de la cultura y de las gentes medinesas.

La pregonera completará la jornada con una conferencia sobre «El papel de la mujer en la sociedad actual». La inauguración de las jornadas contará con la presencia de Félix Enrique, jefe del Servicio Territorial de Cultura de la Junta; Raimundo Ruiz, diputado provincial por la comarca y alcalde del Valle de Valdivielso; así como las autoridades locales, encabezadas por el alcalde medinés, Antonio Serna.

Previamente, al mediodía, tendrá lugar una demostración de bailes regionales en la Plaza Somovilla, si el tiempo lo permite, a cargo de los grupos de danzas «Raíces» y «Tierras del Cid». Tras esto, como es tradicional, se recorrerán las exposiciones de cerámicas, pintura y madera, dando así por abiertos los actos programados para la sexta edición de las jornadas



Mari Cruz Rodríguez dará una conferencia, tras el pregón, sobre la mujer en la sociedad actual.

culturales.

Por otro lado, también se celebrará hoy un concurso infantil de pesca en el pozo «La Peña» en el río Trueba a partir de las once de la mañana. El certamen, organizado por primera vez por la Asociación «Amigos de la Trucha», está dividido en dos categorías: menores de siete años y de siete a dieciséis.

La primera jornada cultural será despedida, tras el pregón y conferencia de Mari Cruz Rodríguez Saldaña, con un reci-

tal folk a cargo del conjunto «Mies», que interpretará obras de un profundo sabor popular.

El grupo mirandés ha sido elegido por su meritoria labor en favor de la recuperación y difusión folclórica en su corta pero fructífera existencia, ya que tan sólo llevan dos años ofreciendo conciertos.

Una docena de personas componen el animado grupo, al que se dedican en sus ratos de ocio, deseando agradar en su tercera visita a Medina, en la que interpretarán obras de la

tierra como «El puente de Herrán» y la «Jota Tobalinesa».

Finalmente, mañana los actos de la Semana Cultural comenzarán por la mañana con la V Gran Clásica Cicloturista «A través de las Montañas de Burgos» y con una exposición de aviones teledirigidos por el Club de Aeromodelismo de Miranda, en la Plaza Somovilla.

Una conferencia, un partido de fútbol y un recital del grupo flamenco «Duende», basado en la obra «Cantares» de Manuel Machado.



DB

**SENORINA PARDO CUMPLIO AYER CIENTO AÑOS.-** Senorina Pardo Escudero, vecina de Cabia, cumplió ayer cien años. Senorina Pardo tiene siete hijos de los que dos (de 71 y 69 años) viven aún con ella, quince nietos y doce biznietos. Ella, que desde que nació ha vivido en Cabia, se quedó viuda a los 59 años de edad y se ha dedicado toda la vida a la agricultura. Mañana domingo, 24 de abril, recibirá, tras una misa oficiada por un hermano suyo que es sacerdote, sendos homenajes por parte del Ayuntamiento y de la Caja de Ahorros del Círculo Católico.

## Lonja de Lerma

Fecha de celebración: 20 - 4 - 1994

### COTIZACIONES AL CIERRE

#### CEREALES

Trigo (Tipo III) .....	25,00	Pts.-Kg.
Cebada dos carreras .....	22,65	Pts.-Kg.
Cebada seis carreras .....	22,55	Pts.-Kg.

#### PORCINO CEBADO

Selecto .....	153	Pts.-Kg. vivo
Normal .....	148	Pts.-Kg. vivo
Graso .....	143	Pts.-Kg. vivo
Cerdas desvieje .....	95-105	Pts.-Kg. vivo

#### LECHONES

Lechón tipo Lerma .....	4.800	Ptas. Unidad
-------------------------	-------	--------------

#### GANADO VACUNO

Terneras carne blanca .....	780	Ptas. Kg. canal
Terneras carne rosada .....	590	Ptas. Kg. canal
Añojos extra .....	580	Ptas. Kg. canal
Añojos primera .....	550	Ptas. Kg. canal
Añojos corriente .....	510	Ptas. Kg. canal
Vacas extra .....	440	Ptas. Kg. canal
Vacas primera .....	390	Ptas. Kg. canal
Vacas segunda .....	350	Ptas. Kg. canal
Vacas industria .....	330	Ptas. Kg. canal

#### COMENTARIO

- Cereales, trigo marcado animado. Cebada marcado animado.
- Porcino cebado, precio en alza con tendencia a mantenerse.
- Lechones, mercado normal a los precios fijados.
- Vacuno, baja 10 pts. con mayor oferta. En vacas sigue la escasez de oferta.



JUNTA

**Aprobadas obras de regadío en Valdelucio y Tórtoles**

□ **BURGOS.**- El Consejo de Gobierno de la Junta de Castilla y León ha aprobado -en la reunión celebrada ayer en Soria- obras de regadío en las localidades burgalesas de Fuencaliente de Valdelucio y en Tórtoles de Esgueva, que supondrán una inversión total de 247 millones de pesetas.

La primera obra se trata de la construcción de una balsa de acumulación de agua, estación de bombeo y red de distribución del agua para regar 250 hectáreas en la localidad de Fuencaliente de Valdelucio.

El presupuesto de las obras de la balsa en Fuencaliente asciende a un total cercano a 234 millones de pesetas.

Por otro lado, los 13,6 millones restantes se destinan a la asistencia técnica necesaria para la dirección de las obras de la presa para regadío de Tórtoles de Esgueva.

El presupuesto de la ejecución material de la obra de esta presa en Tórtoles asciende a 370 millones de pesetas.

■ MERINDAD DE MONTIJA

**Una sociedad madrileña compra el antiguo Balneario de Gayangos**

**Los nuevos propietarios pretenden que el centro vuelva a funcionar**

□ **GAYANGOS/CHELIS.**- La sociedad madrileña «Vinos Delgado» ha comprado la mayoría de las participaciones del Balneario de Gayangos, faltando algunas de ellas ya que hasta el momento no se ha podido localizar a los propietarios de las mismas, según ha manifestado Jesús Sánchez, un zamorano que veranea desde hace 18 años en Villasana y que ha comprado el Balneario junto a sus hermanos.

Jesús Sánchez piensa que el encontrar a los propietarios que faltan no constituirá un obstáculo insalvable, pudiendo quedar cerrada la operación en breve espacio de tiempo. Una vez efectuada la compra total de las propiedades del Balneario, «Vinos Delgado» efectuará una ampliación de capital y establecerá contactos con Bruselas, Junta de Castilla y León y Diputación burgalesa para acogerse a las ayudas que dichas instituciones concedan.

Los propietarios quieren que



CHELIS

El antiguo Balneario está ahora en ruinas.

el antiguo Balneario de Gayangos se ponga de nuevo en funcionamiento, aprovechando de esta forma las cualidades de sus

aguas para curar enfermedades. Ahora el edificio está en ruinas, por lo que habrá que tirarlo y levantar nuevas edificaciones.

■ S. MARTIN UBIERNA

**El MOPT dice que se ha mejorado la adherencia en el cruce**

□ **BURGOS.**- El Servicio de Conservación y Explotación de Carreteras de MOPT manifiesta que la actuación realizada en el cruce de las carreteras nacionales 623 y 627, en San Martín de Ubierna, ha consistido en la extensión de un tratamiento superficial con emulsión modificada, con el doble objetivo de aumentar la adherencia en el contacto pavimento-vehículo.

Ello, según el MOPT, mejora el coeficiente de rozamiento transversal y advierte que la presencia de condiciones de la vía exigen que el conductor extreme su atención y se adecúe a las condiciones de la misma.

Asimismo, el MOPT indica que el árido sobrante se elimina en breve plazo de tiempo con el paso del tráfico y las sistemáticas operaciones de barrido.

Finalmente, el servicio de Conservación del MOPT afirma que la técnica de los tratamientos superficiales se viene utilizando con efectividad por administraciones de carreteras, tanto nacionales como extranjeras, en la mejora de condiciones de adherencia y especialmente ante situaciones climatológicas adversas.

**PRECIOS SOLO PARA MAÑANA**

Ofertas validas para el domingo 24 de Abril

COLA CAO, 3 Kg.....	<b>1.095</b>
Aceite girasol BONSOL, 1 l.....	<b>119</b>
SKIP, 4 Kg.....	<b>595</b>
LECHE entera, brick, 1 l.....	<b>69</b>
POLLO entero, fresco, Kg.....	<b>195</b>
Huevos C-4 NUTME, docena.....	<b>118</b>

Neumáticos MICHELIN,	
135/80 R 13 MXT.....	<b>4.990</b>
145/80 R 13 MXT.....	<b>5.990</b>
155/80 R 13 MXT.....	<b>5.990</b>
155/70 R 13 MXT.....	<b>5.990</b>
165/70 R 13 MXT.....	<b>6.990</b>
175/70 R 13 MXT.....	<b>7.990</b>
185/65R 14 MXV-2	<b>11.990</b>
185/60R 14 MXV-2	<b>10.990</b>
165/65R 13 MXT.....	<b>6.990</b>
165/65R 14 MXT.....	<b>6.990</b>

Mini cadena EMERSON, ABS 2835-S	
- Compact disc programable.	
- Sintonizador AM/FM.	
- Doble pletina.	
- Mando a distancia.	
- Ecuador 3 cortes	<b>24.900</b>
T.V. color PHILIPS 1225	
- 14 pulgadas. - Mando a distancia.	
- 40 programas.	
- Funciones en pantalla	
- Temporizador	
desconexión.....	<b>26.900</b>
Tenis piel J'HAIBER,	
N. Olympo.....	<b>3.995</b>
PANTALON vaquero	
caballero.....	<b>1.195</b>



Bicicleta BTT-26"	<b>10.990</b>
SHIMANO SYS-TY 20,	
18 velocidades.....	
Tostadora BLACK & DECKER TA-99	
- Paredes frías.	
- Automático.	
- Todo tipo de pan.....	<b>3.790</b>



# El Ayuntamiento inicia una campaña para que se respete la señalización de tráfico

F. TRESPADERNE  
BRIVIESCA

El Ayuntamiento de la ciudad ha iniciado una campaña, dirigida a los conductores de vehículos, con la que se pretende que se respeten la señales de tráfico y los límites de velocidad, dentro del casco urbano y travesías. La campaña consiste en la difusión de unos dípticos en los que se muestran dos imágenes, por una parte la salida del colegio Mencía de Velasco y por otra una actuación de la Cruz Roja.

Estos folletos, que tienen impresos los lemas «hazlo por tí, hazlo por ellos» y la recomendación de respetar las señales y los límites de velocidad, serán repartidos en las diferentes dependencias municipales en los próximos días. La campaña se ha lanzado debido a que, en las últimas fechas, se han detectado numerosas infracciones en algunas zonas concretas de la ciudad, como la calle San Roque, avenida Mencía de Velasco y travesía de la carretera a Cornudilla.

Para José Solas, concejal delegado de Urbanismo y Policía Local, estas últimas infracciones se cometen «en la mayor parte de las ocasiones» por imprudencias de los conductores y no por una mala señalización. «Antes de comenzar a imponer sanciones, más severas, queremos mentalizar a los conductores de la importancia y necesidad que tiene respetar las señalizaciones dentro del casco urbano, sobre todo en

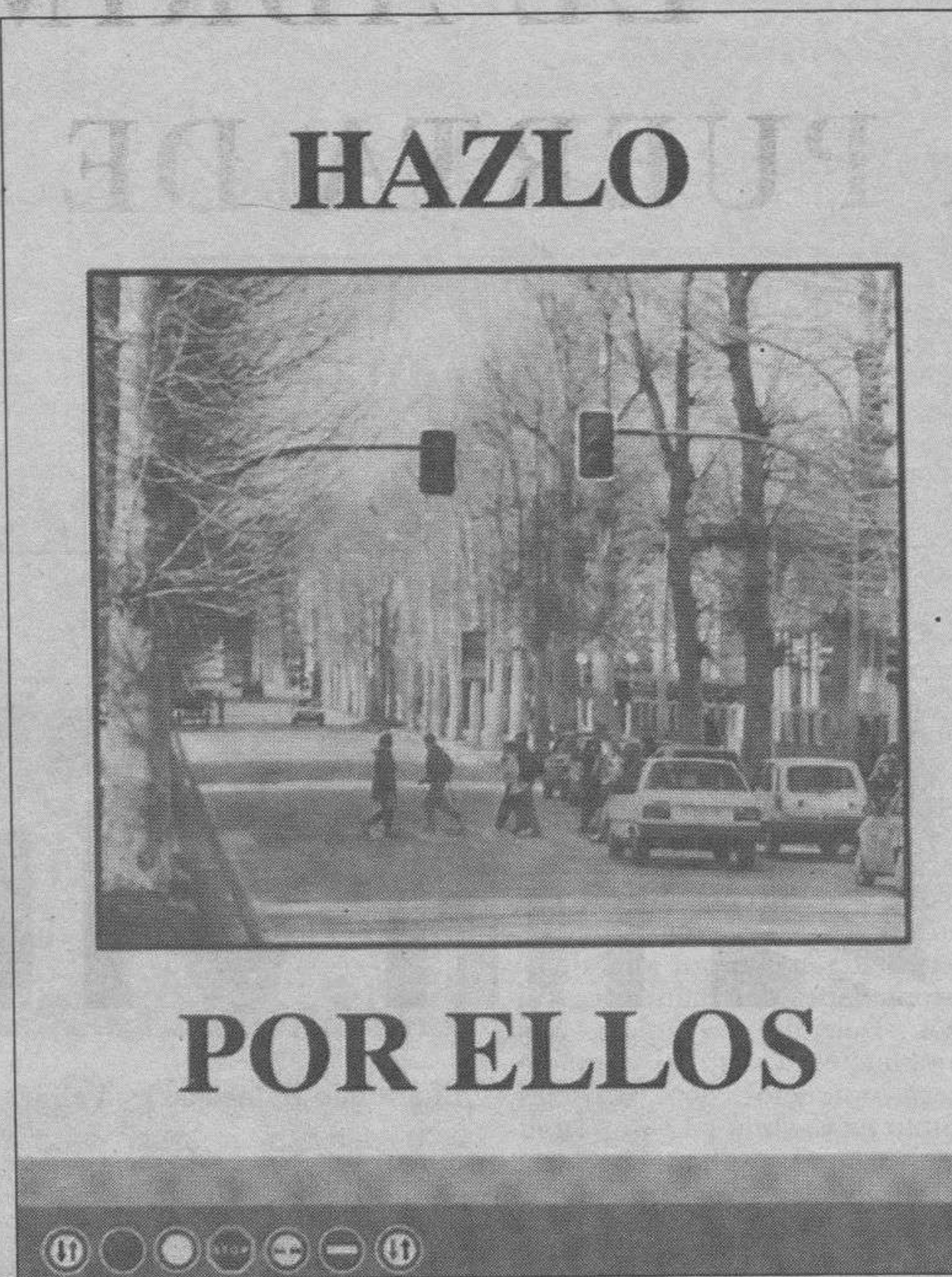
**Recomienda no rebasar los límites de velocidad dentro del casco urbano y travesías de la ciudad**

**Difundirá entre los conductores tres mil dípticos informativos**

algunas zonas como las próximas a los colegios», declaró Solas.

En los próximos meses, según ha manifestado Solas, se mejorará la señalización horizontal —pasos de peatones, stop y ceda el paso— en varios puntos de la ciudad. En la actualidad la zona más conflictiva es la travesía de la carretera BU-510, en la que se encuentran instalados una serie de semáforos que en ocasiones no funcionan, como es el caso del cruce con la carretera de Quintanillabón.

«Se trata de un problema de mantenimiento, que depende de la empresa que instaló los semáforos, ya que la Junta de Castilla y León no ha entregado al Ayuntamiento la obra», manifestó Solas, quien espera que se solucione este problema rápidamente, «puesto que se trata de un



Los folletos se difundirán en las dependencias municipales.

cruce bastante peligroso y que además registra mucha circulación».

En relación a esa travesía, concretamente en la avenida Mencía de Velasco, esta semana se han regulado de nuevo los

semáforos que limitan la velocidad. «En esa zona, con los colegios y las instalaciones deportivas, el problema se resolverá si los conductores respetan el límite de velocidad, que es el adecuado», manifestó Solas.

## BREVES

**El Briviesca juvenil se enfrenta hoy al Río Vena**

El equipo juvenil del Briviesca se enfrenta esta tarde, a partir de las cinco y media, a la U.D.G. Río Vena. El encuentro se disputará en el Campo Municipal de Deportes. El Briviesca, líder destacado de esta Primera Regional Juvenil, parte como favorito ante el colista de la clasificación.

**Marcha cicloturista de la Peña Ciclista de Briviesca**

La Peña Ciclista de Briviesca realizará mañana la undécima marcha cicloturista de la temporada, denominada «Ruta de Las Caderechas». La salida se efectuará a las nueve y media de la mañana en dirección a Los Barrios, Cornudilla, Terminón, Quintanaopio, Río Quintanilla, Hozabejas, Escobados, Cernégula, Abajas, Lences, Llano, Quintana y regreso a Briviesca. En total serán 97 kilómetros para el primero de los recorridos y 73 para el segundo.

**La Asociación de Viudas viaja mañana a Avila**

La Asociación de Viudas «Santa Casilda» viaja mañana a Avila para participar en la concentración regional de viudas. Cerca de cincuenta asociadas de Briviesca participarán en los distintos actos organizados, con motivo del encuentro anual, en la capital abulense.

## La Corporación y el CEAS organizan unas jornadas sobre la mujer en el mundo rural

F. TRESPADERNE  
BRIVIESCA

La Concejalía de Juventud y Deportes y el Centro de Acción Social (CEAS) están preparando unas jornadas dedicadas a la mujer joven, que se desarrollarán en la primera semana del mes de mayo y en las que se abordará la problemática de la mujer en el contexto rural.

A lo largo de varios días se realizarán actividades deportivas, conferencias y proyecciones cinematográficas, relacionadas con la mujer joven. Las jornadas comenzarán el día tres de mayo con una mesa redonda, en la que se abordará la participación de la mujer en el mundo laboral. Está previsto que participen técnicos del INEM, asociaciones de mujeres y empresarios.

La sexualidad femenina será

**Se desarrollarán a lo largo de la primera quincena del próximo mes de mayo**

el tema que trate Daniel Ortega, psicólogo y terapeuta sexual y familiar, en la charla-coloquio del día seis. El sábado está prevista la proyección de la película «Tomates verdes fritos» y un debate posterior.

### ACTIVIDADES DEPORTIVAS

El domingo, día ocho, se dedicará a la práctica deportiva y se programarán varias actividades a desarrollar en el polideportivo municipal. «Mujeres maltratadas» será el tema que

aborden las profesionales del Servicio de Información y Asesoramiento a la Mujer, dependiente de la Diputación provincial, el lunes día nueve, festividad de Santa Casilda.

Las jornadas concluirán el día trece con una charla-coloquio, participarán varios profesionales del Centro de Salud de Briviesca que se encargan del programa de la mujer, en la que se abordará la planificación familiar y otras cuestiones médicas relacionadas directamente con la mujer.

Estas jornadas «formativas e informativas», según han manifestado los organizadores, están dirigidas a la mujer joven y de forma especial a las de edades comprendidas entre los veinte y los treinta años. Todas las conferencias y mesas redondas se desarrollarán en la Casa Municipal de Cultura.

## Poza de la Sal celebrará el próximo lunes la tradicional romería de San Marcos

La villa celebrará el lunes la tradicional romería de San Marcos, que tiene como escenario el santuario de Nuestra Señora de Pedrajas. Los actos, a los que acudirá el delegado territorial de la Junta, se iniciarán a las doce con la recepción de autoridades, para acudir posteriormente a la misa.

A continuación se celebrará un baile y una comida campestre, en la que el plato principal será la tortilla, ya que en la villa San Marcos es conocido como «el tortillero». Por la tarde, tras el rosario, continuarán los bailes en el mismo escenario.

Por otra parte el CEAS de Oña y el Departamento de Bienestar Social de la Diputación, con motivo del Año Interna-

cional de la Familia, han organizado una serie de actos que se celebrarán el próximo día treinta. La jornada comenzará con un baile para familias, amenizado por la Banda de Música, y continuará con una conferencia en la que, Fray Valentín de la Cruz, analizará los «Valores de la familia tradicional y actual». Ese día se inaugurará una exposición de objetos familiares, en la Casa de Cultura.

Finalmente indicar que la Asociación de Amas de Casa de Poza, en colaboración con el Servicio de Asesoramiento e Información a la Mujer de la Diputación, ha organizado una conferencia —para el próximo día tres— en la que se abordará el tema «Depresiones en la mujer».

EL ALMACEN ESPECIALISTA DEL RECAMBIO AGRICOLA



**URQUIZA**

BURGOS: Sta. Clara, 36. Telf. 26 30 34

PARA QUE EL CAMPO NO SE PARE

**CALIDAD**

**SERVICIO**

**PRECIO**

BRIVIESCA: San Roque, 3. Telf. 59 16 25

**LE ABRIMOS  
LA PUERTA DE SU CASA.**

**EL HIPÓTECÓN  
BBV**

**DESDE 8.227 PTAS.\*  
AL MES POR MILLÓN  
LOS 10 PRIMEROS AÑOS.  
T.A.E. 10,23 %.**

**\*PAGO EN 30 AÑOS. TIPO DE INTERÉS NOMINAL: 9,25% LOS DIEZ  
PRIMEROS AÑOS, EL RESTO VARIABLE.**

**(INDICE MERCADO HIPOTECARIO PARA VIVIENDA LIBRE BANCA PRIVADA).**

RBE. 150/94

## BREVES

**La Junta concede 78 millones para las piscinas cubiertas**

□ **ARANDA.**— El Consejo de Gobierno de la Junta de Castilla y León, que se reunió en Soria ayer, viernes, ha aprobado una subvención de algo más de 78 millones de pesetas para la realización del complejo deportivo que albergará las piscinas cubiertas climatizadas.

**Villanueva de Gumiel celebra hoy una fiesta comunera**

□ **VILLANUEVA DE GUMIEL.**— La localidad de Villanueva de Gumiel celebra hoy, sábado, una fiesta comunera coincidiendo con el Día de Castilla y León. Organizada por la A.C. «La Cardosa», la jornada se inicia a las 10,00 horas con pasacalles de dulzainas, en los que se ondeará el «pendón». Tras el almuerzo en la peña «Los tres» y una comida popular se organizarán diversos juegos tradicionales y un baile. El broche final lo pondrá una verbena.

**Campillo acoge una exhibición de deportes autóctonos**

□ **CAMPILLO.**— La Federación Regional de Deportes Autóctonos y el C.D. «La Ballena» de Campillo han organizado una exhibición de juegos autóctonos para hoy, sábado, en dicha localidad. La demostración dará comienzo a las 10,30 horas y comprenderá modalidades de tuta, rana, calva, bolo llano y bolo ribereño. Participarán unas 150 personas, entre las que figurarán asociaciones deportivas de la comarca y de toda la provincia, principalmente del Valle de Mena, así como castellano-leoneses procedentes del País Vasco.

## Las tarifas del Conservatorio de Música subirán un 275 por cien el curso 94/95

**El Ayuntamiento becará a los alumnos censados en la ciudad**

**Los de la comarca serán los más perjudicados**

JUAN CARLOS ONTORIA  
ARANDA DE DUERO

□ Las tarifas del Conservatorio Municipal de Música se incrementarán en un 275 por ciento para el próximo curso, si el próximo martes el Pleno da luz verde a los precios públicos fijados por la Comisión de Hacienda del Ayuntamiento de Aranda. Hasta ahora los alumnos venían pagando una mensualidad de 4.000 pesetas que a partir del curso 94/95 pasará a ser de 15.000.

Esta subida no será tan acentuada en la matrícula oficial que pasa de 9.000 a 10.000 pesetas, aunque en el caso de la matrícula libre el aumento es de un cincuenta por ciento, quedando establecida en 10.000 pesetas. La pretensión del equipo de gobierno es que los alumnos sufragan el coste real del centro.

La comisión adoptó este acuerdo rechazando una polémica propuesta de la Comisión de Cultura en la que se establecían tasas discriminatorias



FLORENTINO LARA

Los cuota mensual para los estudiantes pasa de 4.000 a 15.000 pesetas.

para los alumnos que no están empadronados en la capital de la Ribera. Esta contemplaba una matrícula de 10.000 pesetas para todos y 5.000 una mensualidad de 5.000 pesetas para los arandinos, mientras que los de fuera deberían pagar 15.000.

Según el concejal de Hacienda, Fernando Escudero, la comisión de decantó por esa opción para no crear un agravio comparativo. Informa que se va a estudiar la creación de un sistema de becas para subvencionar a las personas de bajos recursos.

«Se va a solicitar a Cultura que haga un estudio de ingresos y gastos del Conservatorio. Con ellos trataremos de ver las cantidades que se pueden destinar a subvencionar o becar a los niños censados en Aranda. Los que vengan de fuera serían sus respectivos Ayuntamientos los que tendrían que cooperar», explica.

Para Escudero esta medida está motivada porque hay gente que vive en Aranda pero está censada en otro sitio. «El Ayuntamiento no recibe la transferencia del Estado. Es conveniente que se censen y

sería mayor el importe que el Ayuntamiento recibiría de la Administración central».

### TARIFAS DE LA ORA

Por otra parte la Comisión de Hacienda ratificó las tarifas para la ORA propuestas por Obras. Los precios varían desde las 25 pesetas por estación durante 30 minutos a las 225 por un período de dos horas. Una hora costará 60 pesetas y 150 hora y media. Los residentes tendrán la opción de pagar 6.000 pesetas al año o 2.000 al trimestre.

## Profesores y alumnos de Arte solicitan medidas urgentes para salvaguardar Santa María

□ **ARANDA/V. MONTES.**— Profesores de Historia del Arte y alumnos de los dos institutos de bachillerato de Aranda de Duero: «Cardenal Sandoval y Rojas» y «Vela Zanetti» han hecho público un comunicado exponiendo la necesidad de tomar medidas urgentes para proteger la Iglesia de Santa María.

En el escrito se denuncia la situación y grave deterioro en que se encuentra el edificio y, en especial, la fachada del templo. Como medida inminente se urge al Ayuntamiento arandino que ponga en práctica la peatonalización de las calles que rodean a la Iglesia, de manera que, se impida el tráfico rodado junto a la misma.

Los autores de este escrito consideran que la circulación de todo tipo de vehículos es la causante, en una gran medida, del mal estado y de la suciedad de la fachada, tanto por los humos como por las vibraciones y la corrosión fruto de la contaminación.

En segundo lugar proponen proceder a la limpieza, conso-

lidación y restauración «en la medida que sea necesaria» de toda la fachada de Santa María, que debe abordar el organismo competente, en este caso la Junta de Castilla y León.

Por último exigen retirar de la fachada los nidos de palomas e impedir que nidifiquen de nuevo en ella al ser sus excrementos muy corrosivos.

Los profesores y alumnos de los dos institutos arandinos consideran que no puede permitirse que una obra de arte tan importante y de tanta calidad esté en una situación tan lamentable, siendo «patrimonio de todos».

### CONCIENCIACION CIUDADANA

Por otra parte, a través de este comunicado, se solicita a todos los ciudadanos de Aranda que se movilicen en defensa del patrimonio artístico, enviando cartas o escritos al Ayuntamiento, Junta de Castilla y León o a otros organismos donde se pida la adopción de las medidas expuestas para salvar la fachada.

## La popular fiesta de la Cruz de Mayo recupera este año la tradición de los «castillos»

**El grupo de castellers del municipio catalán de Mollet del Vallés hará una exhibición de las torres humanas**

□ **ARANDA/J.C.O.**— La Concejalía de Festejos del Ayuntamiento de Aranda se ha propuesto potenciar este año la celebración de la Cruz de Mayo. Con este motivo ha contratado al grupo de castellers de la localidad barcelonesa de Mollet del Vallés, que ofrecerá dos actuaciones durante el segundo fin de semana del mes de mayo.

Según el concejal de Festejos del Ayuntamiento de Aranda, Antonio Berzosa, el motivo de traer este espectáculo es recuperar una antigua costumbre existente en la capital de la Ribera.

«En la Bajada de la Cruz de Mayo, una vez que se «pingaba» en la Plaza Mayor, existía la tradición de que los mozos de Aranda solían

hacer unos castillos en homenaje a la cruz. Esto se ha perdido hace unos 40 o 50 años. Yo he intentado recuperarla y este año lo he conseguido», explica.

El grupo, compuesto por unas 80 personas, levantará sus torres humanas que lleguen a alcanzar los seis pisos el sábado en la Plaza Mayor y el domingo por la mañana en los Jardines de Don Diego. Este espectáculo tan sólo representará una desembolso de 45.000 pesetas para las arcas municipales.

Para Antonio Berzosa el objetivo es intentar que los arandinos vuelvan a hacer los castillos. «A ver si se animan, porque también quise resucitar el baile de la piñata en los Carnavales, pero veo que la gente no ha respondido para hacerlo otros años». En caso contrario se dará por satisfecho ya que considera que habrá servido para que la gente joven conozca lo que hacían sus abuelos.

## Un alumno arandino se adjudica la II Olimpiada Provincial de Matemáticas

□ **ARANDA/V. MONTES.**— Un joven de 12 años de edad, natural de La Aguilera, Alvaro García Mendive, ha obtenido el primer puesto en la II Olimpiada Provincial de Matemáticas celebrada en Burgos, representando al colegio Simón de Colonia. En el concurso, organizado por profesores de matemáticas de enseñanzas medias, han participado 140 alumnos de 28 centros de la provincia.

Alvaro García, que cursa 7º de EGB, superó con habilidad todas las pruebas matemáticas tanto en el apartado numérico como en el de razonamiento. La directora del centro, Asunción Arauzo, ha manifestado que «Alvaro destaca no sólo en matemáticas, sino en todas las asignaturas».

Raúl Nebreda Alonso, estudiante también del Simón de Colonia, ha sido otro de los destacados en la Olimpiada, ocupando el tercer puesto.

La próxima fase a la que deberá hacer frente Alvaro García será la regional en la que participarán 2 jóvenes de cada provincia y que tendrá lugar en Valladolid.

## ENTREVISTA CON LA NUEVA PRESIDENTA COMARCAL DEL PARTIDO POPULAR

A sus 41 años y a pesar de estar casada y tener tres hijos no ha dudado en hacerse con las riendas del PP en la Ribera. Ya figuró en la lista a las municipales y cuenta con experiencia en labores sociales. Ahora se ha marcado el objetivo de desmitificar la imagen de «partido de ricos» de esta formación y persigue llevar el mensaje popular a la gente normal.

## AZUCENA ESTEBAN VALLEJO

**«No quiero dar la imagen de que salgo ahora de la cocina»**

V. MONTES/J.C. ONTORIA  
ARANDA DE DUERO

**T**RAS un periodo de cinco años el PP eligió el pasado domingo su nueva ejecutiva en la comarca de la Ribera. Una mujer, Azucena Esteban Vallejo, estará a partir de ahora a la cabeza. La nueva presidenta tiene 41 años de edad, está casada y es madre de tres hijos que en todo momento han apoyado su decisión de entrar activamente en un partido político.

Azucena Esteban ya ocupó el octavo puesto en la lista de los populares por Aranda en las últimas elecciones municipales. El III Congreso Comarcal del PP ha acabado con una Junta Gestora a cuyo frente estaba Porfirio Abad.

**—¿Cómo se planteó una mujer como usted presidir el PP en la comarca de Aranda?**

—Considero que estar casada y tener hijos no es ningún inconveniente para desempeñar cualquier responsabilidad política o laboral. Así lo vienen demostrando muchas mujeres y así lo voy a demostrar yo. Lo necesario es organizarse bien y tener colaboración de la familia y de los compañeros de partido que, por cierto, valoran mucho a las mujeres que deciden optar por la política.

**—El presidente provincial habló en la clausura del congreso de «verdadera renovación». ¿Qué quiso decir con esto?**

—No sólo es dar la imagen de caras nuevas, sino de personas nuevas, frescas e ilusionadas políticamente. Esto hace que se renueven las ideas y los proyectos forzosamente y se potencie el trabajo. El PP es el partido de la apertura donde se valora la experiencia y se aprovecha lo nuevo. Experiencia, juventud y renovación son para mí tres palabras que pueden ser fusionadas, aunque cada una tenga su departamento.

**—¿Cómo va a asumir usted este reto?**

—Pienso afrontarlo con serenidad, prudencia y comprensión con todos. Contaré con la colaboración de un equipo que he designado y, sobre todo, confiando en Dios, que me va a ayudar. Yo he trabajado ya en la vida social en parroquias, grupos juveniles y asociaciones de padres. No quiero dar la imagen de que salgo de la cocina ahora mismo. Llevaré el mensaje del PP a la gente normal de la calle. Quisiera quitar el concepto que a veces tiene la sociedad, o tenía, del PP, que era un partido de ricos, y eso no es verdad. Aquí cabemos todos y preferentemente la gente normal.

**—¿Qué objetivos se ha marcado su partido para la comarca de cara al futuro?**

—En mayo vamos a presentar



FLORENTINO LARA

Azucena Esteban ya ocupó el octavo puesto en la lista popular a las elecciones municipales.

### **Asegura que está a disposición del partido para formar parte de la candidatura al Ayuntamiento**

las Nuevas Generaciones en Aranda de Duero, la apertura de la sede a los ciudadanos para atender sugerencias y problemas, y que los políticos estén así al servicio de las personas, dando soluciones a sus problemas reales. El político tiene que estar al servicio del ciudadano y no sólo acordarse de él en época de elecciones. Otro objetivo es la Tercera Edad, con una

política activa, que es necesaria. No sólo sirve ir a Alicante con el Insero.

**—¿Los ancianos van a tener una atención prioritaria por ser un segmento importante del electorado?**

—El PP se centra en todos. La juventud nos entusiasma y la Tercera Edad nos merece mucho respeto y la miramos con atención, pero no por inte-

## **«El PSOE ha dejado en evidencia su falta de claridad respecto a su gestión»**

□ La corrupción política está ocupando día tras día las primeras páginas de los rotativos. El Partido Popular tampoco ha estado exento de este tipo de «affaires».

**—¿Cree que los casos de Peña y Hormaechea han dañado la imagen del PP en la comarca?**

—No han afectado en absoluto al Partido Popular. No tienen comparación con los casos escandalosos del PSOE a nivel nacional. Estos dos casos fueron resueltos inmediatamente por el PP. No siendo «afiliados» se provocó la dimisión de Peña y se retiró el apoyo a Hormaechea en la asamblea cántabra, a diferencia del grupo socialista donde nadie dimite.

**—Sanitas y Sabeco han levantado cierta polémica.**

**¿Cree que puede haber casos de corrupción a nivel local?**

—De todos es conocido que la mayor parte de los terrenos donde se pretende ubicar Sabeco son propiedad del concejal socialista Leoncio Illera, y en el caso Sanitas la oferta aprobada fue la de Arancorp, cuyo director, según figura en el Registro de la Propiedad, es el hijo del concejal Fernando Escudero. Yo no soy quien para juzgar, pero la realidad es esa y cada cual que la valore.

**—Se ha dicho que el PSOE no deja hacer oposición en el Ayuntamiento.**

—El PSOE ha evidenciado su falta de claridad en su gestión y hacerle oposición es un gran esfuerzo. El PP está ejerciendo una labor de oposición dirigida en dos frentes, uno

proponiendo alternativas necesarias y una labor de control y seguimiento.

**—Las elecciones municipales son la asignatura pendiente del PP. ¿Estará usted en la lista?**

—Tenemos gran confianza. Con el PP en el gobierno nuestra ciudad estaría en el lugar que se merece, ahora tenemos lo que nos merecemos. Yo estaré a disposición del PP y lo aceptaría con sumo agrado.

**—¿Cabría una plataforma de centro-derecha para desbancar al PSOE?**

—Nuestro objetivo no es desbancarles porque sí, sino gobernar. Yo me centro en las personas y en su trayectoria de trabajo. Militantes del CDS y otros de APB que desean su integración podrían ser aceptados.

rés egoísta del voto, sino por el hecho ser personas y con una edad determinada. La sensibilidad hace que nos acerquemos a ellos. A la juventud no hay que pescarla, entiendo que está con el PP. Estoy preocupada por los problemas que tiene en Aranda y la comarca, véase dificultades para tener vivienda, lo difícil para encontrar trabajo y el panorama tan poco esperanzador en temas agrícolas. Y eso al PP le duele.

**—¿A qué cree que se ha debido que en el congreso participasen tan sólo 53 afiliados? ¿La cifra ofrecida de 250 afiliados podría considerarse ficticia?**

—No ha existido baja participación. Actualizar las fichas del PP es algo que está dentro de mi programa puesto que hace más de cinco años que no ha existido un congreso comarcal. Hay muchos afiliados que se han ido a vivir fuera, otros se dieron de baja y otros fueron dados de baja por el PP. La cifra de 250 personas es ficticia, no es real. A partir de ahora se va a llevar un seguimiento de la afiliación y si somos 50 serán 50. En este momento puede ascender a unos 70 militantes.

**—¿Cómo va a ampliar el PP su militancia en la comarca?**

—Se va a fomentar una campaña de afiliación y el PP va a ser un partido de puertas abiertas a la sociedad. Se valorará más el ser que el tener. La capacidad de trabajo, el esfuerzo y la honestidad es prioritario para la vida y también para los que tenemos la idea de regenerar la vida política. Apertura es una palabra que me gusta. Ahora algunos de los que se fueron a APB quieren volver, sobre todo los que no han tenido responsabilidades y que iban encubiertos en la lista. Se dan cuenta del error y cuando ves una persona arrepentida digo yo ¿por qué no?. No nos pensaríamos mucho la reincorporación de ciertas personas, con otras sería imposible, como Antonio Berzosa.

**—¿Las confrontaciones en el seno del PP han terminado con el congreso?**

—Los personalismos no llegan a ninguna parte y en el PP no puede haberlos. Por lo menos a partir de ahora no va a haberlos. Aquí hay un verdadero programa de trabajo en conjunto y labor de equipo. El personalismo yo no lo concibo.

**—Por cierto, las mujeres arandinas están comenzando a copar puestos en la política local. ¿Qué opinión le merecen Leonisa Ull y Pilar García?**

—Me agrada que haya mujeres con responsabilidades políticas. El ser mujer no debe ser inconveniente o desventaja. Mi respeto a Pilar García y Leonisa Ull sin entrar en valoraciones de su gestión porque no he hecho un seguimiento exhaustivo y podría ser injusta.

## ■ BREVES

**Los trabajadores de Reposa se encierran en el Ayuntamiento**

□ **MIRANDA.**—Los trabajadores de la factoría Reposa se encerrarán, desde las once de la mañana de hoy, en las dependencias del Ayuntamiento mirandés, como medida de protesta por los planes de la empresa y en defensa de los puestos de trabajo que se van a perder. El encierro se prolongará durante todo el día de hoy y de mañana, ya que los trabajadores tienen pensado incluso pasar la noche en el edificio de la Corporación local.

**Celebración del VII Festival Folklórico «Jacinto Sarmiento»**

□ **MIRANDA.**—Los cinco grupos participantes en el VII Festival Folklórico Internacional «Jacinto Sarmiento» se concentrarán a las 11.30 horas en la Plaza de España para dirigirse después a la parroquia de Santa María. A las 14 horas, tendrá lugar un desfile por las calles de la ciudad, mientras que el festival se celebrará en el aula de cultura de la Caja de Ahorros Municipal a las 22.30 horas.

**Ultimo partido del equipo cadete femenino del Cronos**

□ **MIRANDA.**—Mañana concluye la liga para el equipo cadete femenino del C.B. Cronos, que en esta ocasión se enfrentará en Anduva a las 11.15 horas al Alfa B. Las jugadoras mirandesas consiguieron imponerse a este mismo rival en el partido con el que concluyó la primera vuelta, lo que augura una posible victoria que llevaría al equipo mirandés a cerrar una temporada en la que ha realizado una gran campaña.

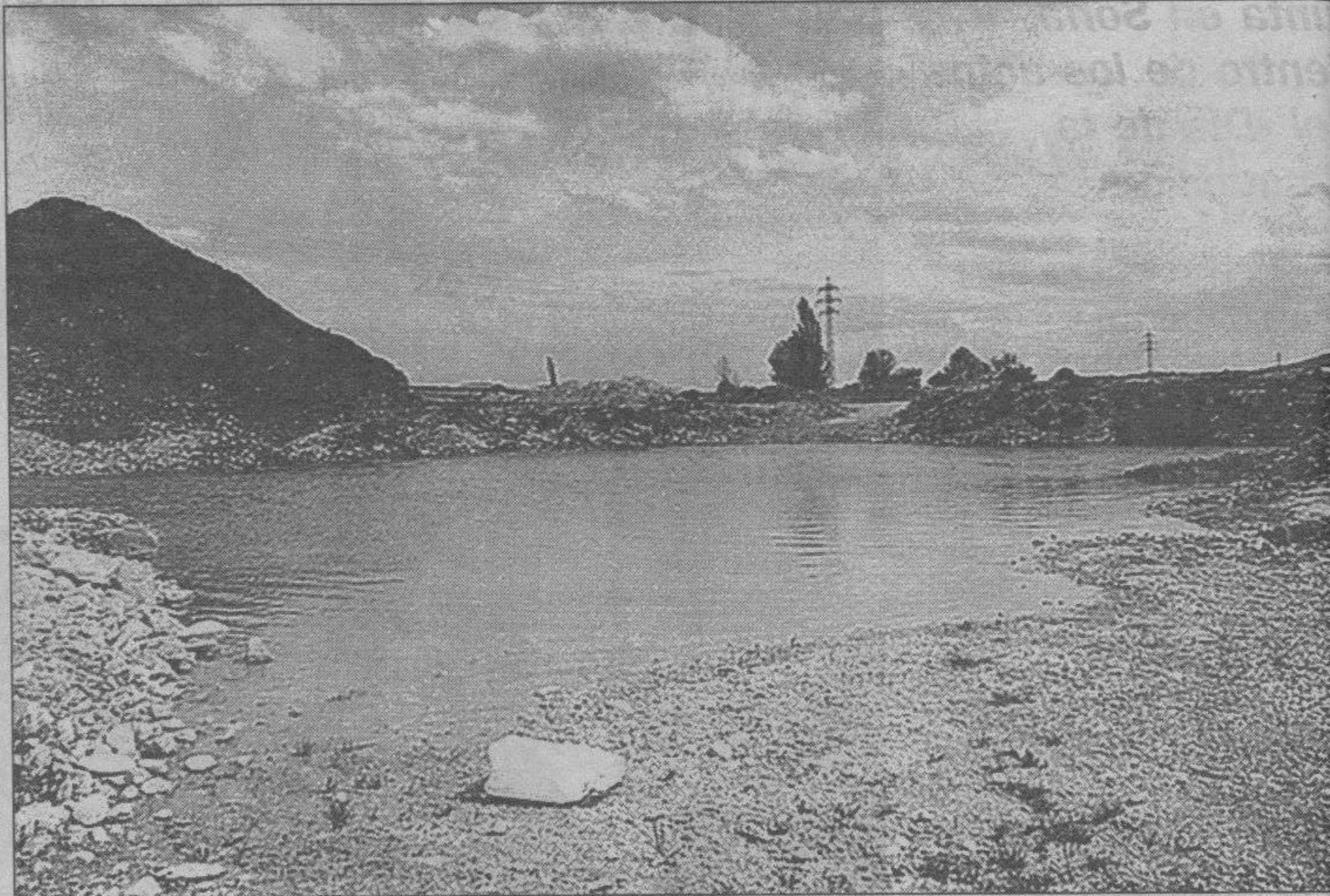
## Aedenat responsabiliza a la Junta de la muerte de especies protegidas en Suzana

**Este grupo ha detectado en las lagunas vertidos ilegales de lodos**

**Considera que son focos peligrosos para la salud**

□ **MIRANDA/J.B.**—El colectivo ecologista Aedenat-Miranda ha culpado a la Junta de Castilla y León de pasividad ante la grave situación que atraviesan las lagunas de Suzana, después de que esta asociación haya detectado durante el estudio de un inventario de la fauna de la zona, vertidos ilegales de lodos contaminantes procedentes de industrias azucareras que han eliminado en una laguna toda la fauna existente «con riesgo de contaminación de las lagunas anejas». Según denuncia el grupo, estos vertidos contaminantes, que se vendrían realizando durante los últimos años, han provocado daños en al menos trece especies que están protegidas por la ley, de los que se habrían encontrado más de 160 ejemplares.

Este grupo, que no descarta recurrir a la vía judicial, responsabiliza directamente del estado de estas lagunas a la Junta regional por entender que no ha cumplido con su obligación de velar por el



Los ecologistas creen que estos lodos contaminantes proceden de empresas azucareras. TRUCHUELO

mantenimiento del estado de las aguas y de la fauna y subraya que no cumple la Ley de Protección de Ecosistemas Acuáticos y Regulación de la Pesca. Según esta asociación, alrededor de la tercera parte de una superficie de 7.000 metros cuadrados está afectada por los efectos de estos lodos contaminantes.

Aedenat exige a la Junta regional que investigue la procedencia de los lodos y la ilegalidad de los vertidos, y realice las gestiones necesarias. En este sentido, también culpa a la Junta de no personarse

en acusación particular en juicios relativos a materias medioambientales, de no realizar controles en la zona de cría de especies y de no cobrar las sanciones que impone.

«La Junta tampoco hace cumplir la normativa vigente de recuperación de canteras, no efectúa controles sobre vertidos líquidos a los ríos y tampoco vigila las actuaciones de los particulares en ríos y riberas», señaló Juan Antonio Monedero, portavoz de Aedenat-Miranda, que subrayaba que el actual estado de la zona llega a suponer un riesgo gra-

ves para la salud.

«Cuando encontramos estos vertidos, todavía se podían ver los restos de la fauna muerta en avanzado estado de descomposición flotando sobre el agua», señaló Monedero, que añadió que en los alrededores de la ciudad habían detectado también lejías negras procedentes de Scott; residuos químicos diversos de las industrias del polígono alavés de Lantarón, así como aceites y residuos petrolíferos originados en Campsa y Repsol, subraya esta asociación ecologista.

## UGT dice que Transportes Ebro comunicó al comité sus planes sin plazo para poder reaccionar

□ **MIRANDA/J.B.**—El sindicato UGT asegura que la empresa Transportes Ebro, que presentó recientemente en los juzgados un expediente de quiebra ya admitido, no comunicó al comité de empresa en tiempo y forma cuál era la situación económica de la empresa, circunstancia por la que entiende que es imposible entrar en negociaciones para la búsqueda de una solución entre las partes implicadas.

Para esta central sindical, la «grave irresponsabilidad» de la empresa de recurrir directamente a los juzgados ha supuesto la vía «más fácil para ella y más perjudicial y catastrófica para los trabajadores de esta empresa de transportes», por entender que esta actitud unilateral cierra totalmente el camino a una posible negociación con las centrales.

UGT, que cree que este comportamiento empresarial reduce a cero las posibilidades de encontrar una salida negociada para los trabajadores afectados, asegura que ha sido

una maniobra «muy meditada» que cercena la posibilidad de buscar un plan de viabilidad o de escuchar las alternativas sindicales.

Según este sindicato, con representación mayoritaria en el comité de empresa, la dirección tampoco ha presentado previamente un expediente de regulación de empleo «ni ha tenido en cuenta la situación dramática en la que quedan numerosas familias».

El secretario de la Unión Comarcal de UGT, Jesús Prieto, aseguró ayer a este diario que el sindicato que dirige había tenido informado en todo momento a los trabajadores sobre la situación, rechazando frontalmente las críticas de responsables de Comisiones que señalaban que no los trabajadores habían carecido de información.

Jesús Prieto asegura que UGT ya ha comenzado a activar las medidas legales que permitan a los trabajadores de Transportes Ebro estar en situación legal de desempleo.

## El arzobispo acudirá mañana a la inauguración del centro parroquial de El Buen Pastor

**Las nuevas dependencias servirán para atender las necesidades de los once mil feligreses que abarca esta parroquia**

□ **MIRANDA/I.LOPEZ.**—El arzobispo de Burgos, Monseñor Martínez Acebes, acudirá mañana a la inauguración oficial del nuevo centro parroquial de El Buen Pastor, que coincide con la celebración de las fiestas de esta parroquia. Este centro parroquial, ubicado en la Carretera de Logroño, consta de más de trescientos metros cuadrados de superficie y dispone en su interior de varias salas y un salón de usos múltiples.

Esta nueva dotación servirá para atender las necesidades de la parroquia, que en la actualidad cuenta con unos once mil feligreses que pertenecen tanto al barrio de La Charca como a la zona denominada «Nueva Miranda». El número de habitantes se ha visto fuertemente

incrementado con la expansión de la ciudad hacia la Carretera de Logroño, lo que ha llevado a la parroquia a adquirir este local para prestar mayores servicios a la comunidad. La intención de la parroquia es utilizar estas instalaciones para actividades religiosas y formativas del conjunto del barrio.

El acto de inauguración tendrá lugar a las doce y media del mediodía. Tras el mismo, se celebrará una misa a las 13 horas y, posteriormente, habrá una comida de hermandad, que tendrá lugar en los nuevos salones de la parroquia.

Las fiestas de El Buen Pastor, que han venido celebrándose a lo largo de esta semana, han incluido un homenaje a los mayores, además de llevar la comunión a todos los enfermos. Para hoy sábado, por la mañana, están previstos distintos actos dedicados exclusivamente a los niños y jóvenes, mientras que a las siete y media de la tarde tendrá lugar una misa por todos los difuntos.

## Juicio de faltas por un mirandés acusado de haber alterado el orden público

□ **MIRANDA.**—El Juzgado de Instrucción nº 1 de Miranda de Ebro ha citado a declarar a Alfredo Romero Platón, vecino de Miranda, denunciado por falta contra el orden público, en el juicio de faltas que se celebrará en los juzgados mirandeses el próximo día 30 de mayo.

Según explica Romero, el alcalde de la ciudad, Julián Simón Romanillos, ordenó a los agentes su detención el mayo del pasado año, cuando se cruzó con el en las escaleras del Ayuntamiento donde acudió para solicitar una vivienda de beneficencia, entendiéndose que no existían causas que motivaron la actitud del regidor.

Este mirandés fue puesto a disposición de la Comisaría de la Policía Nacional y pasó a disposición judicial el 25 de mayo del pasado año, después de que agentes de la Policía Local lo condujeran a la Comisaría.

Alfredo Romero supo posteriormente supo que el alcalde le acusaba de insultos e intento de agresión

# Bécker no piensa dimitir por el asunto de la subvención a «Béjar Patrimonial»

Reunión de la Junta en Soria, dentro de los actos del «Día de la Comunidad»

□ VALLADOLID/ICAL.- El Grupo Popular en las Cortes de Castilla y León presentó ayer un escrito en que solicita la creación de una comisión de investigación sobre el destino final de la subvención a fondo perdido de 600 millones de pesetas concedida a la sociedad «Béjar Patrimonial».

## MAS COMISIONES

Al mismo tiempo, los grupos parlamentarios en la oposición en pleno -PSOE, CDS e IU- han solicitado de nuevo formalmente a la Cámara la creación de las comisiones de investigación sobre la gestión de la empresa pública Crystaloid y sobre el procedimiento seguido para la provisión de puestos de trabajo vacantes mediante concurso en la Administración de Castilla y León. Ambas comisiones fueron solicitadas por el PSOE durante la presente legislatura y fueron rechazadas con los votos en contra de los procuradores del PP.

## LA JUNTA, REUNIDA EN SORIA

En este sentido, el secretario general del PSCL-PSOE y portavoz del Grupo socialista en las Cortes, Jesús Quijano, ha manifestado que espera que el cambio de posición del PP sobre las comisiones de investigación se extienda al resto de comisiones rechazadas en la presente legislatura y no responda a



G. ALVARO/EFE

El Consejo de Gobierno de la Junta, reunido ayer en Soria que hoy es capital de Región.

una estrategia para no perjudicar la imagen de José María Aznar.

El consejero de Economía, Fernando Bécker, manifestó ayer en Soria, donde tuvo lugar la reunión del Consejo de Gobierno de la Junta, que a pesar de este cambio de actitud del PP no piensa poner su cargo a disposición del presidente de la Junta, tal y como se había rumoreado en las últimas horas.

## «YO, EL MAS INTERESADO»

«Nadie más interesado como yo en la creación de esta comisión y en que se aclare la situación después de la manipulación del PSOE para implicar a

la Junta en el caso», según declaraciones de Bécker en Soria.

Por su parte, León de la Riva anunció que con esta solicitud el PP pretende aclarar la postura de su grupo, que en el pleno de las Cortes rechazó una proposición de IU y del CDS para crear dicha comisión. «Ante la dimisión nacional que se ha dado a la actuación del Grupo Popular en las Cortes de Castilla y León.

## OFRECER TRANSPARENCIA

Javier León de la Riva manifestó que su grupo quiere ofrecer la mayor transparencia sobre el tema y criticó al PSOE

por aprovechar el debate del estado de la Nación para «manipular» la oposición del PP a la creación de la comisión investigadora «como si la subvención a la Hispano Textil de Béjar tuviera que ver con la financiación del PSOE desde FILESA y su negativa a una investigación seria».

León de la Riva justificó su voto en contra de la creación de la comisión «porque pensábamos que la comisión de investigación era innecesaria y para que no se piense que el Grupo Popular duda de la gestión de la Junta». En todo caso está llamando la atención cómo se está aprovechando este asunto contra la oposición del Gobierno.

## Se pide clemencia para expulsados del PSOE leonés

□ LEON/EFE.- El sector crítico del PSOE de León, encabezado por Pedro Fernández, alcalde de Villablino, pidió ayer al secretario de Organización del partido, Cipriano Ciscar, que reconsidere antes del domingo la suspensión cautelar de militancia decretada para algo más de 700 afiliados afines a esta corriente.

En la misiva remitida ayer a Cipriano Ciscar, los críticos advierten que consideran válido el censo aprobado en enero por la Ejecutiva Federal y anuncian serias dificultades para que se celebre el domingo el Congreso Extraordinario, si no se levanta esta suspensión cautelar que afecta a setecientos militantes.

Mañana se celebrará el Congreso Provincial Extraordinario para elegir los 54 delegados del PSOE leonés que asistirán al próximo Congreso Regional socialista.

Algunas agrupaciones acudirán a la cita con delegados elegidos antes de la suspensión de militantes.

El conflicto de las afiliaciones irregulares comenzó el pasado año, al detectarse que en el plazo de ocho meses se dieron de alta 1.200 nuevos afiliados en varias agrupaciones comarcales de la provincia.

El Comité Ejecutivo Provincial denunció ante la dirección regional y nacional del partido esta masiva afiliación por ser presuntamente irregular.

Tras la intervención del ex ministro Javier Sáenz de Cosculluela, la Ejecutiva Federal del PSOE dio por buenas 700 de estas afiliaciones.

## Ha sido muy importante la participación en el concurso de oveja churra en Palencia

□ PALENCIA/EFE.- Los organizadores del VII concurso exposición de ganado ovino churro que se clausuró ayer en Palencia se han declarado muy satisfechos del certamen, tanto por el número de cabezas participantes como por la alta calidad morfológica y láctea.

La muestra tuvo lugar en el mercado ganadero de «Allende el Río», organizada por la Asociación Nacional de Criadores de Ovino Churro (ANCHE), entidad que desde su sede en Palencia viene trabajando por conseguir la mejora genética, aumentar la capacidad lechera y, en definitiva, hacer más rentables las instalaciones ganaderas, declaró Teodoro López, veterinario de la asociación.

Destacó en el certamen la importante participación de cabezas de ganado, machos y hembras, en número superior a 200 ejemplares, de ganaderos

de las provincias de Segovia, Burgos, Valladolid, León y Palencia.

La calidad de los ejemplares expuestos ha evidenciado el esfuerzo de los criaderos por mejorar continuamente la raza, algo que también se puede proclamar a la luz de los datos de producción lechera de que dispone ANCHE.

«De las 26.000 ovejas controladas el pasado año, de las 68.000 inscritas en la Asociación, resulta una media de producción lechera de 131 litros, sensiblemente superior a la del año pasado», señaló Teodoro López, quien igualmente destacó los avances morfológicos de sementales, como se recoge en el catálogo de ANCHE.

La cabaña de ovino churro es actualmente de 1.400.000 cabezas, la inmensa mayoría de ellas en las provincias de Castilla y León.



INMA SAN JOSE/EFE

Demostración de inseminación artificial durante la exposición.

## Más de 16.500 millones por prima de ganado ovino-caprino

□ La Consejería de Agricultura y Ganadería ha abonado a 18.877 ganaderos de Castilla y León en concepto de primero y segundo anticipo de la prima ovino-caprino 9.856 millones de pesetas, mientras que se tramita el pago final del saldo de dicha campaña que ascenderá a 6.764 millones de pesetas.

Datos facilitados ayer por la Consejería indican que esta cantidad, provincializada, se distribuye de la siguiente forma: Ávila, 582 millones; Burgos, 723,7 millones; León, 969 millones; Palencia, 490 millones; Salamanca, 866,6 millones; Segovia, 667,9 millones; Soria, 854,5 millones; Valladolid, 583,4 millones y Zamora, 1.026 millones.

# La Infanta Cristina rueda en Salamanca

□ SALAMANCA/EFE.- La Infanta Cristina participó ayer en el rodaje del capítulo especial dedicado a Salamanca, que sirve de despedida en la serie «Patrimonio cultural de la Humanidad» producida por TVE y en la que colabora la UNESCO.

La Iglesia de la Clerecía, la fachada de la Universidad, la plaza de la Catedral y el Patio de Escuelas Menores fueron los escenarios elegidos para esta grabación que pretende realzar el interés y conocimiento de los ciudadanos sobre las ciudades y los monumentos que son «Patrimonio de la Humanidad».

El tiempo desapacible, sobre

## Participa en un capítulo de la serie «Patrimonio de la Humanidad», de la UNESCO y TVE

todo el viento, impidió muchas partes del rodaje, en el que se hubieron de buscar los lugares más protegidos, según reconoció el director de la serie, Emilio Arribas.

Doña Cristina, quien desde la presidencia de honor de la

Comisión Española de la UNESCO colabora activamente y sigue de cerca todas las actividades de ese organismo internacional, ha querido con su participación en el programa llamar la atención sobre la necesidad de proteger y preservar tanto los monumentos como el entorno natural y dar a conocer la labor que la UNESCO realiza en este sentido.

La Infanta fue aplaudida por los jóvenes universitarios de la ciudad, quienes le dispensaron una buena acogida y mostraron gran interés por algunas partes del rodaje.

El director de la serie indicó

que se ha intentado reflejar la riqueza de la arquitectura civil de las dos universidades de Salamanca, como marco elegido para el capítulo de despedida de esta serie especial, en la que se realiza la tarea que realiza la UNESCO en favor de la protección y conservación del Patrimonio histórico y cultural del mundo. La serie de la que forma parte este programa comenzó a realizarse en el año 1987 y hasta ahora se han producido y emitido los programas dedicados a Toledo, Cáceres, Segovia, Avila, Salamanca, Santiago de Compostela, Córdoba, Granada y Teruel.

## BREVES

### Suspendido el buen trato de los reclusos peligrosos

□ VALLADOLID/ICAL.- La Audiencia de Valladolid ha revocado un auto del juez de Vigilancia Penitenciaria de Valladolid, José Luis Castro, por el que se atendían las reivindicaciones de los presos más peligrosos de la cárcel vallisoletana de Villanubla. El fallo judicial atiende la mayoría de los argumentos de la Fiscalía, que se había opuesto a las mejoras de trato implantadas por el magistrado.

### Movilizaciones para el primero de mayo

□ VALLADOLID/ICAL.- El responsable de la Ejecutiva provincial de UGT de Valladolid, Mariano Carranza, manifestó que este sindicato continuará celebrando el clásico acto festivo del 1º de mayo «a pesar de la nefasta política realizada por este gobierno llamado socialista». Carranza, quien ha presentado junto con el secretario provincial de CC.OO., Pedro García, la campaña de movilizaciones conjuntas para esta fecha en Valladolid, ha mostrado su postura favorable a una presión fiscal más contundente «pero para los que defraudan» y ha propuesto un impuesto especial para las grandes fortunas. El responsable del sindicato socialista ha denunciado también que las empresas están retrasando la negociación de los convenios colectivos a la espera de que entren en vigor las nuevas modalidades de contratación, conocidos habitualmente como «contratos basura».

### Daños por heladas

□ VALLADOLID/ICAL.- Las heladas registradas durante los últimos días han destruido la totalidad de la cosecha de uva blanca en las zonas de Rueda, Toro, Segovia y Avila, según las estimaciones de la Consejería de Agricultura, que no ha adelantado cifras sobre las pérdidas. En la zona del Bierzo los daños se valoran en el 70 por ciento de la producción y 800 millones de pesetas.

En el caso de uvas tintas los daños han sido menores en torno al 25 por ciento en la Ribera del Duero y Soria e incluso podrían ser recuperables, ya que habrá que esperar el rebrote de las yemas perdidas, según manifestó el coordinador de Medios de Producción de la Consejería.

En frutales de hueso los daños han sido totales en las provincias de Avila, Soria, Zamora, y la comarca leonesa del Bierzo -150 millones de pesetas-. Las heladas han causado pérdidas muy importantes en los frutales de pepita de León -1.520 millones en el Bierzo, Zamora, Salamanca, Palencia, Avila, Burgos y Valladolid (en las tres últimas no llega al 100 por cien); y también ha sido destruida la totalidad de la cosecha de almendras y nueces.

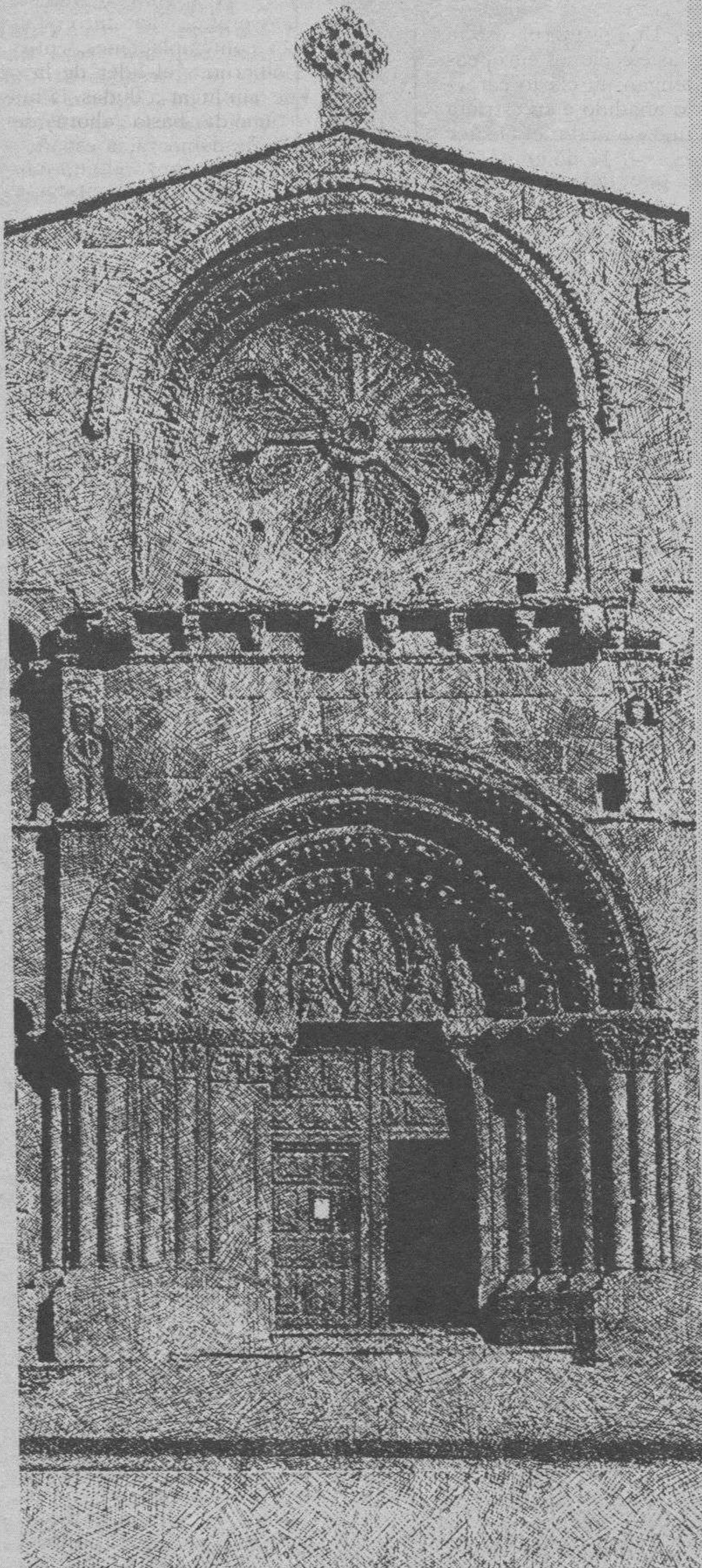
# 23 DE ABRIL

# TODO UN GRAN DÍA

SORIA SE VISTE  
DE GALA PARA VIVIR  
LA GRAN FIESTA  
DE LA COMUNIDAD.  
VÍVELA TU TAMBIÉN.



Junta de  
Castilla y León



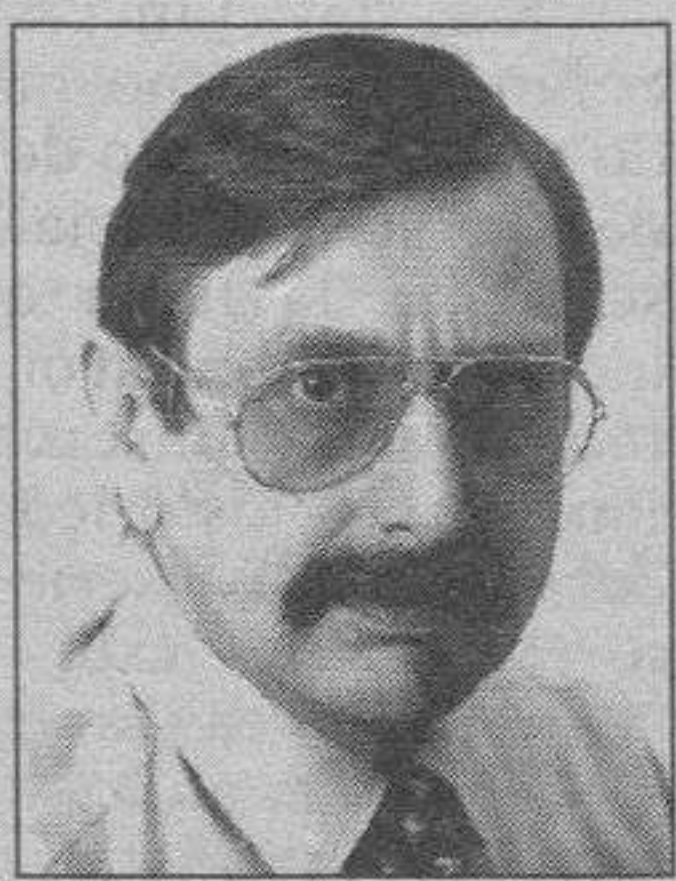


## Ante el 12 de Junio

**D**IVERSAS encuestas publicadas tras el debate sobre el estado de la Nación dan fe de que para la opinión pública, Aznar gustó más que González. Según la empresa de sondeos Demoscopia, los ciudadanos prefirieron a Aznar sobre González en una relación del 25 al 15 por ciento. Asimismo, el 43 por ciento de la muestra utilizada cree que González debe continuar al frente del Gobierno en tanto un 38 por ciento opina que tendría que dimitir. Sin embargo, el dato más revelador es que el 17 por ciento de quienes votaron a González el pasado 6 de Junio no piensan volver a hacerlo.

Así las cosas, las elecciones europeas y andaluzas del próximo 12 de Junio adquieren una importancia trascendental, habida cuenta de que se realizarán poco después del impacto sobre el PSOE y el Gobierno de los más graves escándalos de corrupción y menos de dos meses después de la citada sesión parlamentaria que parece haber dado alas a la gran opción alternativa del PSOE.

Para la percepción mayoritaria de los españoles, las elecciones europeas, no tienen demasiado relieve. El Parlamento de Estrasburgo goza aquí de muy escaso prestigio, y su papel es visto como un tanto esotérico e irreal. Por consiguiente es muy probable que la indignación ciudadana se plasme en un duro voto de castigo al PSOE, que no debería tener relevancia interna y que incluso podría provenir de quienes no quisieran ver a Aznar sentado en La Moncloa. Por añadidura, la envergadura política del cabeza de lista «popular», Abel Matutes —con larga experiencia en el «gobierno europeo» de Bruselas—, parece más sólida que la del confuso Fernando Morán, apreciado por su honradez y linealidad pero un tanto ajado por el paso del tiempo (no sólo físicamente: También ideológicamente). No parece, pues, muy aventurado pronosticar



ANTONIO PAPELL

que el PP adelantará al PSOE en esta consulta; lo que habrá que averiguar en las urnas es en qué medida.

Las elecciones andaluzas plantean en cambio, importantes incógnitas porque la suerte no está todavía echada. Las encuestas parecen detectar un crecimiento notable del PP en la región, compensado por un descenso del voto socialista. Además, la ruptura del PSOE en esta comunidad autónoma, la que históricamente ha dado más respaldo a la izquierda, es una realidad constatada en el reciente congreso regional: los «guerristas» permanecen ya al margen de la dirección, a pesar de que controlan varias provincias y gran parte de la base social. Y es claro que de la actitud que adopten los ahora marginados —encabezados por el ex secretario general Carlos Sanjuán— dependerá en gran medida el resultado: si el «guerrismo» se lava las manos y no colabora activamente en la campaña, la derrota del Candidato Chaves puede ser inevitable. Y si se piensa que el «guerrismo» sólo puede aspirar a recuperar su predicamento en el «aparato» si el PSOE pasa a la oposición, no es difícil prever que el esfuerzo de esta facción en favor de promocionar la candidatura de Chaves será mínima y meramente testimonial, por

más que en sus declaraciones actuales manifieste lo contrario.

Una derrota del PSOE en las elecciones europeas reducirá considerablemente la estabilidad de la actual mayoría parlamentaria en Madrid (la legitimidad del actual Gobierno se ha visto moralmente socavada por la corrupción y por la mala situación económica del país), si bien quizá no llegara a provocar un estado de cosas en que fuera precisa una disolución de las Cámaras. Pero si el PSOE perdiera también las elecciones andaluzas, o incluso la mayoría absoluta de que hoy disfruta en el Parlamento sevillano, la situación de González se volvería insostenible. Porque, aunque legalmente los resultados de las últimas elecciones generales son irrevocables, habría quedado de manifiesto una censura moral de la ciudadanía a quienes acapararon en aquella ocasión la mayoría de la representación política, y el presidente del Gobierno no tendría más remedio que disolver el Parlamento y convocar nuevas elecciones, a las que podría presentarse o no.

Todas estas reflexiones conducen a dos corolarios. Uno primero: resulta inevitable que las elecciones europeas y andaluzas tengan un cierto carácter plebiscitario añadido a su estricta significación: uno segundo: el elector que acuda a votar el 12 de junio tendrá que tener en mente este doble carácter de su decisión dado que el «castigo» al poder significará también la inestabilización de la legislatura, que no podrá alargarse más allá del próximo otoño si el PSOE retrocede considerablemente.

Dicho en otras palabras, la sociedad española tiene ahora en sus manos la oportunidad de provocar un cambio o de ratificar el actual equilibrio. Y ha de ser consciente de lo que hace cuando cumpla con su deber cívico de elegir el futuro.

## Balance de un buen debate



PEDRO ALTARES

**L**A confusión que supone votar 230 resoluciones (se aprobaron más de cien) de temas heterogéneos y no todos, ni mucho menos, importantes oscureció el brillante debate de la primera jornada sobre el estado de la Nación. Sin duda, el mejor desde su instauración en 1984. De todas maneras, probablemente lo más importante, incluso por encima de las resoluciones que tendrán consecuencias de futuro (investigación de la financiación de los partidos, caso Rubio) fue que el país pudo asistir, y en directo, al gran espectáculo democrático del duro y tenso debate, sin contemplaciones, entre un jefe de Gobierno y el líder de la oposición. Fue, sin lugar a dudas, la mayor prueba conocida hasta ahora de la madurez de la democracia española. Y de la posibilidad real de alternancia. Es evidente que el Aznar de ese día estaba a años luz del de hace sólo tres o cuatro años. Y el Partido Popular, también. La suficiencia socialista ya no tiene donde sustentarse. Por lo demás, es muy posible que una buena parte de la opinión pública tenga razones para sentirse frustrada en relación con el enfoque dado por los socialistas, y sus aliados parlamentarios de Convergencia, al tema de la corrupción y la financiación irregular de los partidos. Diluir esta última cuestión en una comisión «de estudio» que investigue, nada más y nada menos, que la financiación de los partidos, de todos, a través de varios años y por mucho que haga parada y fonda en los casos de Naseiro y Filesa, supone algo así como combatir el cáncer con aspirina. Un auténtico lujo que dista mucho de estar claro que los socialistas se pudieran permitir en momentos como estos.

Pero, en fin, habrá que esperar si realmente esa comisión sirve para algo y no se trata únicamente de una maniobra dilatoria. Respecto a las medidas anticorrupción, bien venidas sean. Es dudoso también, sin embargo, que por sí mismas sirvan no tanto para atajar el problema en el futuro, quizás sí, como para ejemplarizar, como la opinión pública pedía, la desmoralizadora situación presente. El caso Roldán, que poco a poco se van desenredando, es bastante explícito. ¿Cómo es posible que ese tipo de conducta, llamémosla «irregular» (los miembros de la comisión parlamentaria que le investiga hablan ya de claros indicios de delito) se desarrollara a lo largo de seis años? Felipe González sigue sin ver claro las diferencias que van de la responsabilidad política a la penal. Y eso sigue siendo una grave carencia que indica su desconexión con el sentir de la calle. En cualquier caso, no parece que el capítulo de la corrupción esté cerrado, especialmente el de las dimisiones. Y aunque es verdad lo que ha dicho Rubalcaba de que el debate sobre el estado de la Nación ha probado la estabilidad parlamentaria del Gobierno, no lo es menos que ésta dista mucho, tal y como están las cosas, de ser un cheque en blanco para Felipe González. Más bien podría decirse que se trata de una letra de cambio en manos de Jordi Pujol.

## Las glosas silenses

JOSE MARIA ZUGAZAGA  
ACADEMICO DE LA INSTITUCION  
«FERNAN GONZALEZ»

**C**UANDO el Marqués de Perinat ocupaba la embajada de España en el Reino Unido, viajó a Londres el director de la Institución «Fernán González», a la sazón don Ernesto Ruiz de Linares. El académico celebró varias entrevistas con el diplomático-entrevistas caracterizadas por un común espíritu de amor a la Patria y a sus valores idiomáticos. El Marqués de Perinat acompañó al académico burgalés al British Museum para tratar de conseguir la microfilmación de las «Glosas Silenses» para Burgos, y su cortesía, su «savoir faire», su tacto y hasta su sonrisa (¿por qué no decirlo?) consiguieron que el viajero castellano volara gozoso a la vieja Hispania.

En su equipaje iba una maleta «ad hoc» con las numerosas páginas microfilmadas de las «Glosas Silenses», donde el balbuceo del castellano surgía junto a palabras latinas y vascas en viejos pergaminos, cuyos originales ya no pertenecían al Monasterio de Santo Domingo de Silos, lamentablemente.

Cuando llegó a Burgos el director de la Institución «Fernán González», una blanca paloma le palpitaba en el pecho, como en las «Cosas del Cid» que Rubén Darío imaginó poéticamente en París, cuando Rodrigo dio a un leproso la limosna de su mano, porque su escarcela estaba vacía... Ahora el señor Ruiz de Linares vaciaba radiante su maleta y la exhibía en su despacho de la Diputación al académico medie-

valista don Nicolás López Martínez, que no pudo ocultar su asombro. A mí también se me deparó la contemplación de este tesoro y del que allí mismo tradujo, unas líneas, don Nicolás.

Las «Glosas Silenses» reposaron luego en el despacho del erudito canónico, en la Facultad de Teología. Y allí, entre sus escritos para la revista «Burgense», sus clases, conferencias y viajes estudió despaciosamente el tesoro. No en su totalidad, sino fragmentariamente, en lo que se referían al penitencial silense.

... Después, el director de la Institución «Fernán González» y el erudito medievalista viajaron a Silos para mostrar al Abad del Monasterio la inestimable reliquia, que hoy figura en la biblioteca del románico cenobio, en calidad de depósito...

Ahora que el Ayuntamiento de Burgos acaba de publicar la edición facsimilar de la «Glosas Silenses» y las «Glosas Emilianenses», con sus traducciones y hasta estudios paleográficos, debidos a las pacientes investigaciones de Ruiz

Asensio, cabe decir que esa publicación prestigia a un Ayuntamiento como el de la «Caput Castellae», tan celoso de los valores espirituales de España, de Castilla y de Burgos. Vayan a la Corporación nuestras entusiastas felicitaciones ante la suntuosa obra, que próximamente será entregada a Su Majestad el Rey por el señor Niño Aragón, alcalde burgalés, para que figure en la biblioteca de La Zarzuela.

... Y al escribir apresuradamente este artículo, me satisface evocar efemérides vividas en torno a la Institución «Fernán González», al que fue su director, señor Ruiz de Linares, y al erudito medievalista medinense don Nicolás López Martínez, incansable investigador y viajero, que en la actualidad dirige la Academia Burgense de Historia y Bellas Artes. El benemérito caballero, autor de libros sobre los judíos conversos que llamaron la atención en Francia entre investigadores de la Sefard, ahora proyecta que la Institución «Fernán González» acometa la realización de un Diccionario de Autores Burgaleses que ponga al día el de Martínez Anbarro, labor de equipo que exigirá ayuda económica a fondo de la Diputación, Corporación que ejerce el Patronato de la Institución «Fernán González». Pero —me pregunto yo— ¿será posible ese impulso crematístico cuando hay tantas cosas que resolver, desde las aguas, a las carreteras y hasta las deportivas?

## Ocurrió en Castilla

FELIX FERNANDEZ

**T**ODO comenzó cuando el solar castellano que pisamos y nos da alimento de vida, fuera avasallado por los ejércitos musulmanes. Entonces los hombres y mujeres de los territorios del Duero, del Ebro y muchos enclaves de estas riberas, eran privados de libertad; expulsados y replegados obligatoriamente por el moro invasor hacia los confines inaccesibles de la Cordillera Cantábrica. Aquellos pobladores más valerosos que cobardes, sintieron en su alma, cómo las tierras de la Meseta y fértiles valles, eran usurpadas y arrasadas por los invasores, perdiendo con ellas la naturaleza, la que había sido hasta entonces el sostén y patrimonio de vida.

La actitud generada por estas desgracias de falta de libertad, de necesidad apremiante, de desorientación por aquellos destierros y sobre todo, el afán de recuperar lo suyo, les exigía una disposición de lucha favorecida por la estrategia de aquellos lugares abruptos y escarpados de la Cordillera Cantábrica. La explosión de una rebeldía

connatural que hervía en sus entrañas, la ardiente iniciativa de alzarse en armas en defensa de la verdad, fue la causa digna de aquella situación.

Entonces, según dice el cantar de gesta:

Eran en poca tierra muchos hombres juntados, de hambre et de guerra eran muy lacerados.

En aquellos hombres, muchos de ellos de origen visigótico e hispano romano de las riberas del Duero y Ebro, refugiados por la diáspora obligada, en Asturias, Cantabria, Bardulia, Caristia y Basconia; latía en sus corazones y espíritus, la idea de expansión y de retorno a sus lares, era la necesidad de una vida renovada; por esto, el avance sobre los territorios perdidos no se hizo esperar, reinaba un pensamiento firme y decidido de hacer retroceder hacia el Sur al ejército beli-

gerante. Querían volver por todos los medios a repoblar sus legítimos territorios, a reconstruir piedra sobre piedra y muro tras muro, los estratégicos castros o atalayas dominantes, desde donde podían ir reduciendo el cerco y el espacio invadido por los islamitas y con ello consolidar y asegurar los frentes de combate.

Con este plan se pretendía ampliar el horizonte primordial de la Reconquista, que empezaba a ser una realidad. Pero la inteligencia, la serenidad y la templanza de una minoría de monjes, cenobitas y eremitas; triunfó sobre el ímpetu, la fuerza y el resentimiento lógico de la mayoría de los oprimidos. ¡Este fue el milagro! ¡Esta fue la táctica!

Con las conscientes aptitudes y actitudes de aquellos ascetas, se forjó el origen de la Reconquista por nuestra tierra del Norte de Burgos frente al poderoso y numeroso ejército del Islán.

Comenzó este designio con la obra restauradora de monasterios y monumentos arruinados y desolados. Este primer intento o fase de trabajo y acción humanitaria, fue el prólogo, el acicate y en parte pantomima engañosa, para que aquellos hombres (los más sumisos y pacíficos, privados también de libertad) pusieran su afán, entusiasmo y esperanza, en aras del proceso regenerador, fue el paso de los primeros balbucesos de organización y preparación del grito de guerra; la batalla que se iniciaba para dar el merecido triunfo de la Reconquista.

Allí en el Norte de Burgos fue donde se gestó el motivo. Por esos espacios naturales y sorprendentes, donde se abrazan y se traban la Cordillera Cantábrica y los ciclópeos murallones rocosos de la Meseta Castellana, se abrieron y cruzaron por linderos y ribazos arbolados, los caminos que iban a fundir dos ideales, dos pensamientos, dos prodigios de la historia y realidad de España. Una deuda que esperamos se reconozca con los atributos que se merecen: La Reconquista y Castilla.

### ■ Villalar o la disfunción regional

□ Un año más -y son ya 19- Villalar sigue siendo motivo de discordia visceral: expectación y entusiasmo, declive y violencia, desprestigio y mantenimiento distorsionado, son alguno de los hitos por los que ha discurrido Villalar; sin embargo, ese medio millón de asistentes a la campa, es algo que nunca había sido posible en nuestra desunida tierra. Una encuesta actual («ABC») confirma que los votantes del PP y del PSOE apoyan mayoritariamente el 23 de abril (el 64%). Villalar, pues, vive, a pesar de los escépticos, a pesar de la dicotomía Valoria/Villalar. ¿Qué ha ocurrido en 1994? El llamamiento conjunto del CDS, IU, UGT, CC.OO., COAG y Asociaciones regionales de vecinos, ecologistas y jóvenes mantiene viva la llama. El PSOE va por libre al no compaginar la lejana Soria con Villalar. El PP se niega a asistir porque no cree en el regionalismo, a pesar de que Lucas manifieste que «es más regionalista que nacionalista». El mayor golpe dado al regionalismo incipiente y a la unión de Castilla y León se lo dio el madrileño Sr. Aznar al enfrentar al Villalar popular con el Día Oficial de la Región,

aséptico e intrascendente. ¿Qué ha hecho Lucas al respecto? Mantener la ambigüedad y una «situación absurda». A los mil días del Gobierno regional, ha tratado «sui generis» de luchar por Castilla y León, «quemando las naves succionadoras de Madrid». El costoso oropel de la Expo y las Olimpiadas, sumados al fracaso de la Feria Universal Ganadera y la Olimpiada Juvenil, le ha creado un complejo y ha montado el espectáculo del Tratado de Tordesillas, que nos costará la friolera de mil millones, y todo por un tratado imperialista. El complejo de «juanjolucas» se ha agravado con el «affaire» Liceo/Catedrales. Curiosamente, «El Mundo» ha conseguido

la mayor unidad regional con esas 40.000 firmas en pro de nuestro depauperado patrimonio.

El problema radica en que Cataluña y Euskadi se unen para defender todo lo suyo, y aquí en Castilla y León la disfunción es estremecedora, alarmante. Paradójicamente, Lucas ha conseguido una vicepresidencia del Comité de Regiones de Europa. Bien, pues en León un grupo de intelectuales firma un manifiesto que cuestiona si León es Castilla, y esto es gravísimo. Tanto Lucas como Zapatero, a los que se les denomina en determinados ambientes los «Monseñores» auspician nada menos que cuatro Exposiciones de

«Las Edades del Hombre» y la cultura de monasterios con una «lengua agraviada» por Cataluña. Esta cultura religiosa, con ser muy importante, apenas aporta casi nada a la identificación regional de nuestro pueblo, porque no es exclusiva de aquí, ni mucho menos.

Nuestra tierra no funciona a nivel popular: no disponemos de himno ni de televisión regional, y casi ni de bandera. Hemos dejado irse al cantor de los Comuneros que es «el eje paradigmático de esa sensación de abatimiento que se palpa en muchos sectores de Castilla y León». Sufrimos una grave disfunción política exenta de partidos regionales a los

todo momento de Dani y los médicos intentando curarle y demostrando un gran interés por él. Por eso quiero agradecerlos a todos vuestra ayuda. Gracias a todos, de corazón. Gracias al equipo de Cirugía, Pediatría y gracias al doctor Domínguez. Gracias a tí también, doctor Javier. Y sólo deciros que ojalá dentro de muchos años, sea Dani el que pueda daros las gracias.

Lo mismo que lo es, darme cuenta de que hay personas buenas en la vida. Creo que Dani y yo hemos sido afortunados en eso, pero realmente tengo que decir que nos ha ayudado mucha gente. De una u otra manera la familia apoyándonos, al igual que los amigos, mis compañeras haciendo mi trabajo mientras yo estaba al lado de mi hijo. Cuca y Rosana estando en casa cuidándole. A las enfermeras de la Residencia «General Yagüe», pendientes en

todo momento de Dani y los médicos intentando curarle y demostrando un gran interés por él.

Gracias a todos, de corazón.

Gracias al equipo de Cirugía, Pediatría y gracias al doctor Domínguez.

Gracias a tí también, doctor Javier.

Y sólo deciros que ojalá dentro de muchos años, sea Dani el que pueda daros las gracias.

Begoña Zarzosa.

que Aznar «aspira a verlos suprimidos sin excepción». Nuestra cultura, y en definitiva, nuestra ética se ha desvanecido. La autonomía de estos lares se basa más en el agravio comparativo que en la defensa de lo nuestro. De poco sirve decir que «los castellanos, como siempre, estamos más preocupados por lo universal que por lo nuestro». Esto, que hoy no es cierto, es un signo más de la desorientación de Castilla y León, tal vez, el pueblo más localista y pueblerino de todo el Estado español. Por una Castilla y León menos imperialista, más defensora de lo suyo sin agravios comparativos con los demás.

Federico Pérez

## CARTAS AL DIARIO

Todas las cartas deben llegar escritas a máquina, con la identificación completa y comprobable, y fotocopia del D.N.I. Puede figurar con seudónimos o iniciales cuando así lo considere la dirección. La extensión nunca podrá pasar de un folio. Diario de Burgos no se responsabiliza de los contenidos de las cartas ni necesariamente los asume.

### ■ Agradecimiento

□ Hace un año que me enteré de una mala noticia: «Mi hijo de cinco años tenía cáncer».

En todo este tiempo he tenido buenos y malos momentos, pero he aprendido algo muy importante y es a valorar los buenos momentos que nos da vida, que son muchos.

Vivir con incertidumbre es muy duro pero quizás, de esta manera, he aprendido a gozar de pequeñas cosas, yo soy feliz cuando veo a Dani sonreír, procuro no pensar en si

CHUMY CHUMEZ



LETRA PEQUEÑA

## Libros y rosas

JOAQUIN L. ORTEGA

«**D**ENTRO de poco sacaremos de una biblioteca el mismo provecho que sacaría un eunuco de un harén». La frase es dura, restallante. Pero no es mía. Es de Gustavo Villapalos que se supone que de libros ha de saber un rato. Yo me limito a confirmarla.

La caída en vertical del libro, de la lectura en general, salta a la vista. Alanceado malamente por los audio-

visuales, el libro se desangra. Lo que cada cual percibe en su entorno luego lo confirman las encuestas. Gastamos tres veces más en cafeterías y bares que en libros, por ejemplo.

Siendo, pues, el libro un bien cada vez más escaso, buena es la costumbre anual de regalar libros el 23 de abril. Cada vez más el libro será un tesoro, dada su rareza. Y si con el libro, como ocurre en Cataluña, se regala una rosa, pues miel sobre hojuelas.

## CORRUPCION



G.CAMPOS/EFE

El general de la Guardia Civil, Manuel Llaneras (C) a su llegada al Congreso para testificar.

## Se enviarán a la Fiscalía las actas de Esparza que acusan a Luis Roldán

### Detectan indicios de delito en la actuación del exdirector general de la Guardia Civil

□ MADRID/COLPISA.- La comparecencia de Jorge Esparza, el ex testaferro de Roldán, ante la comisión de investigación parlamentaria, que se desarrolló hasta el inicio de la madrugada del viernes, ha sido considerada «determinante» para confirmar las presuntas irregularidades cometidas por el ex director de la Guardia Civil durante su gestión pública, según todos los comisionados. Por este motivo, la «comisión Roldán» acordó por unanimidad enviar a la Fiscalía General del Estado las actas de las comparecencias de Esparza y de Roldán, toda vez que las «contradicciones» detectadas entre sendas versiones permiten considerar que existen múltiples indicios de delito, tipificados en el Código Penal, en la actuación de Luis Roldán al frente del instituto armado.

La impresión general recogida entre los integrantes de la comisión es que Roldán «se encuentra al pie de los caballos, todos entran a deguello contra él y se ha quedado solo». La presencia de Esparza, antiguo amigo y ex administrador personal del ex director de la Benemérita, ante la comisión, ha marcado un punto de inflexión en los trabajos, máxime después de desvelar que a lo largo de varios años, entre 1990 y 1993, Roldán le entregó «bolsas y maletines» con millonarias cantidades de dinero en metálico para sucesivas ampliaciones de Europe Capital, la empresa que servía de cobertura a su expansión patrimonial.

Los trabajos de la comisión registraron un «crucial» salto cualitativo tras el tenso y enérgico interrogatorio a que fue sometido Esparza a lo largo de casi ocho horas. Aunque el ex administrador de Roldán aseveró a los comisionados, en reiteradas ocasiones, que desconocía el origen de las millonarias cantidades que le entregaba su

entonces amigo, en muchas ocasiones en la sede de la Dirección General de la Guardia Civil, sí desveló que le había aconsejado que no era conveniente que lo hiciera en metálico, sino mediante talones, como es habitual. A pesar de ello, aseguró tajante que jamás se le ocurrió preguntarle de dónde obtenía tanto dinero y que, por tanto, desconocía el origen de esas ingentes cantidades que le entregaba.

#### DOS AGENTES JUDICIALES

La revelación de estas elevadas cantidades, difíciles de

justificar con los ingresos declarados por Roldán, confirmó las sospechas de los miembros de la comisión, quienes acordaron remitir las declaraciones de Esparza a la Fiscalía. Horas después de esta decisión, cuando se inició una nueva jornada de comparecencias a primeras horas de la mañana de ayer, fueron sorprendidos por una inesperada iniciativa. Dos agentes judiciales se personaron ante la comisión en nombre de la titular del Juzgado de Instrucción número 16 de Madrid, Ana María Ferrer, encargada de investigar el incremento patrimonial de Roldán, e interrumpieron sus trabajos para solicitar una copia de la comparecencia de Esparza. La magistrada, una vez conocidos por los medios de información algunos datos significativos de su declaración, optó por recabar una copia de su comparecencia para incluirla en las diligencias que practica.

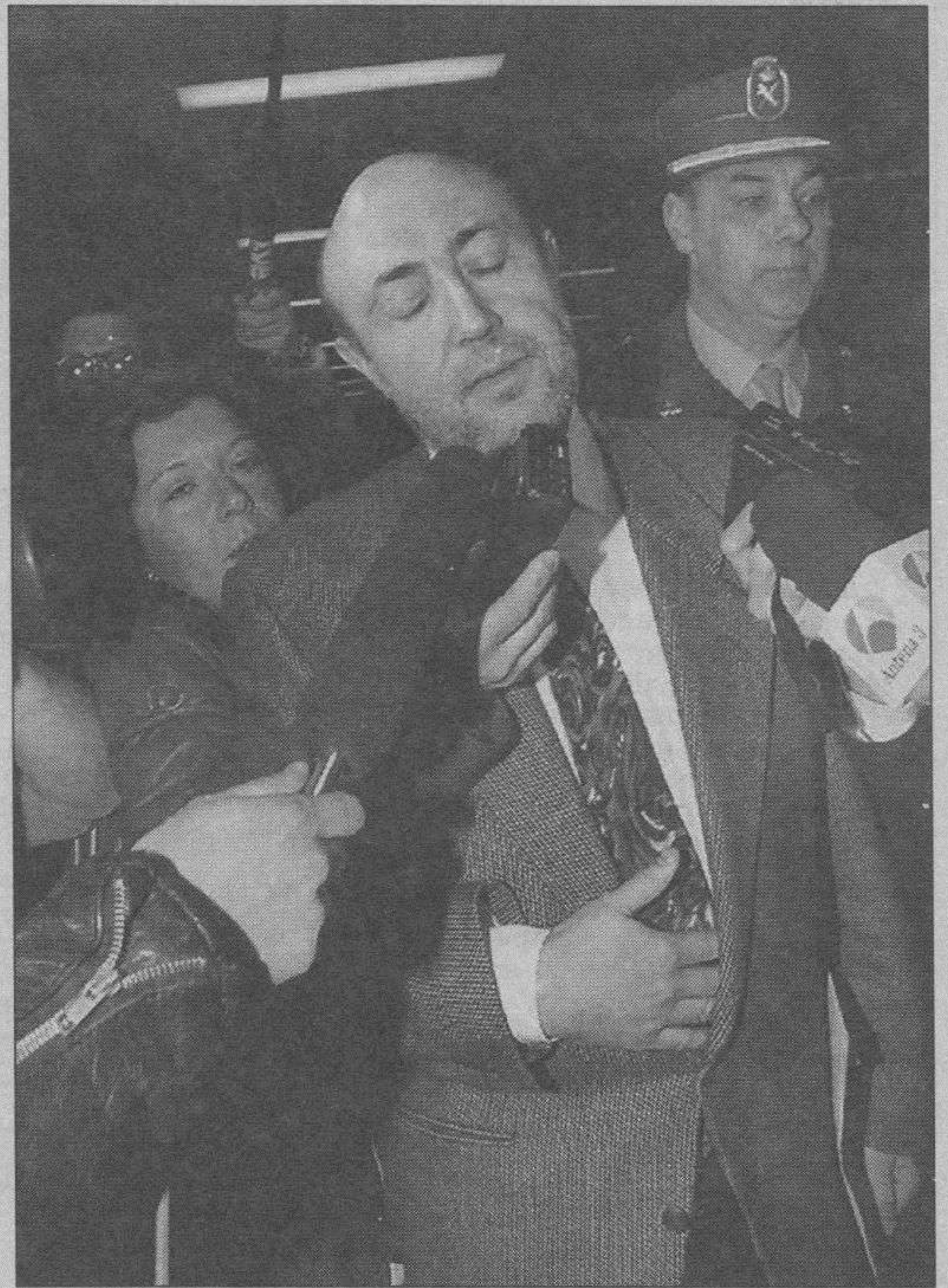
## Roldán adjudicó contratos «a dedo» a una empresa con un consejero militante de HB

□ Luis Roldán recomendó y adjudicó diversas contrataciones «a dedo» a una empresa constructora en la que figuraba como consejero y accionista un destacado militante de la coalición «abertzale» Herri Batasuna (HB), según reveló en el seno de la comisión el diputado del PNV Juan José González de Txabarri, a partir de las declaraciones efectuadas por el general Manuel Llaneras durante su comparecencia ante la comisión parlamentaria.

El ex director general de

la Guardia Civil benefició con la concesión de diversas obras para el instituto armado a la firma Brues S.A., radicada durante el mandato de Roldán en San Sebastián y de la que era miembro del consejo de administración el entonces militante de HB Iñaki Zubillaga, siempre según fuentes de la comisión ajenas a los nacionalistas vascos.

Los comisionados del PNV interrogaron a Llaneras sobre si conocía la existencia de adjudicaciones directas a la mencionada firma, aspecto



OSCAR MORENO/EFE

Roldán sale del juzgado, donde le notificaron el procesamiento.

La celeridad de la juez sorprendió agradablemente a parte de los comisionados, aunque no así al presidente de la comisión, Josep López de Lerma, que criticó el procedimiento empleado por la magistrada al entender que no era correcto. Los agentes judiciales abandonaron el Congreso sin ver cumplida su petición - las cintas grabadas de la comparecencia de Esparza, así como su transcripción-, después de que el presidente de la comisión, previa consulta con Félix Pons, acordara que las actas serán enviadas a la Fiscalía General del Estado por los trámites habituales. El Reglamento del Congreso contempla que su remisión debe ser aprobada por la Mesa de la Cámara, trámite que se realizará a inicios de la semana próxima, y posteriormente las actas serán trasladadas a la Fiscalía, para que a su vez las remita al juzgado correspondiente.

Fuentes de la comisión

expresaron su malestar por esta iniciativa toda vez que «no existe ningún precedente» de que miembros de la Policía Judicial se personen en el Parlamento para requerir información de este calado, máxime cuando puede interpretarse que no respeta el principio constitucional de división de poderes.

Esparza no hizo una defensa acérrima de Roldán y, por el contrario, instó a los diputados que le interrogaban en múltiples ocasiones a que fuera el ex director quien explicara de dónde obtenía tan altas cantidades de dinero en metálico. En cualquier caso, siempre insistía en que, a pesar de su relación de amistad con Roldán, desconocía absolutamente de donde obtenía «tantos millones».

La relación de viajes «turísticos» que Roldán y Esparza efectuaron, en muchos casos acompañados de una «tropa» de familiares, también causó algo más que sorpresa. Según relató Esparza, ambos, acompañados de esposas y en su caso hijos, efectuaron diversos viajes de placer, como el desarrollado en la Semana Santa del pasado año 1993. La «tropa», en versión de un comisionado, viajó a San Bartolomé, previa escala en el aeropuerto de París, donde fueron recogidos al pie del avión por guardias civiles adscritos a la Embajada española en el país vecino. Una vez en San Bartolomé, precisó Esparza que montaron en un «fuera borda». «¿Pero cómo van a caber las dos familias con tantas personas en una lancha de esas características», le interrogó un comisionado. «Bueno, era un pequeño yate», espetó Esparza.

El ex administrador de Roldán también reconoció que dos chalés, supuestamente del ex director de la Benemérita, fueron escriturados a nombre de una mujer llamada Elisa Rodríguez y de un hermano de ésta.

## CORRUPCION

# Quieren que Solchaga testifique sobre Rubio en la C. de Economía

**Rodríguez Ibarra dice que Felipe González tiene que «asumir su responsabilidad»**

□ MADRID/AGENCIAS.- El diputado de Izquierda Unida, Francisco Frutos, aseguró ayer en rueda de prensa en el Congreso que, tras los recientes escándalos, «hay que poner en observación al conjunto del sistema financiero».

Frutos denunció que PSOE y CiU hayan decidido trasladar de la comisión de Economía a la de investigación la comparecencia de Carlos Solchaga en las Cortes en relación con el «caso Rubio», lo que dará a las explicaciones del ex ministro de Economía carácter secreto.

En su opinión, es «inaceptable» que se prive a la opinión pública de las necesarias explicaciones de «quien tiene que asumir las responsabilidades políticas del asunto Rubio».

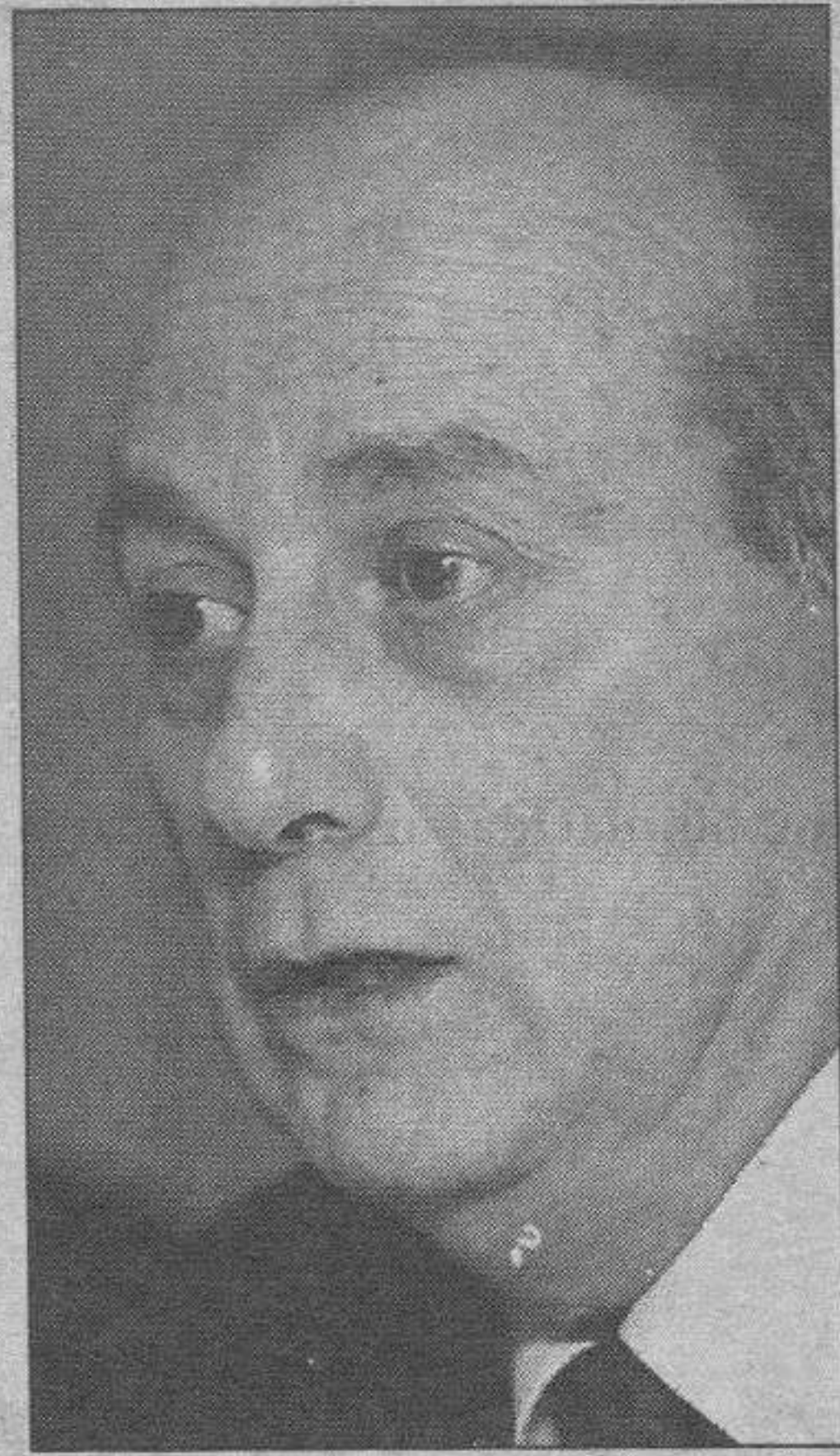
«No aceptamos que se trate de buscar un único «chivo expiatorio» -por Mariano Rubio- con responsabilidades administrativas en su momento, pero que tenía por encima de él al ministro de Economía y al presidente del Gobierno, que responden de las responsabilidades políticas», subrayó.

La protesta de IU, que fue secundada por el Partido Popular en la Mesa de la Comisión de Economía, responde además, según Frutos, a que fue en esa comisión donde Solchaga «dijo lo que dijo» en 1992.

El diputado de la federación de izquierdas justificó la necesidad de investigar a todo el sistema financiero, al entender que «está jugando de forma desmesurada con los intereses económicos y sociales del conjunto de la población».

«Ya no se trata sólo del problema de Banesto, de Ibercorp, o de Mariano Rubio, -dijo- sino del problema del conjunto del sistema y de la necesidad de clarificar su funcionamiento».

Francisco Frutos mostró el rechazo de su grupo a la nor-



G. CAMPOS/EFE

Francisco Frutos, de IU.

mativa europea que conferirá autonomía a los bancos centrales de los países miembros para fijar la política monetaria, y añadió que el Banco de España deberá estar sometido siempre a control del Gobierno y del Parlamento.

Entre las preguntas que Izquierda Unida entiende que debe constestar Carlos Solchaga, destaca una en la que se cuestionan los beneficios que para la economía española tuvo la política de mantenimiento de altos tipos de interés y se insinúa que, por el contrario, ésta tuvo una positiva repercusión en las cuentas de resultados de la banca.

Frutos se mostró convencido de que la banca «influye, con su gran poder fáctico, de forma determinante en las decisiones de los líderes políticos del país» y añadió que «lo seguiremos viendo en el próximo futuro, sea quien sea el que gobierne».

IU también pretende que el ex ministro de Economía aclare cuestiones como la posibilidad de que el Banco de España no interviniese antes Banesto porque existían unos documentos, sustraídos del despacho de Manuel de la Concha, que comprometían a Mariano Rubio.

Además, IU interroga sobre

otras cuestiones de la actualidad económico-financiera de los últimos años, como el contenido de los documentos robados de la Dirección General de Transacciones Exteriores en relación con KIO, y otras relacionadas con el Banco Urquijo y con el Grupo March.

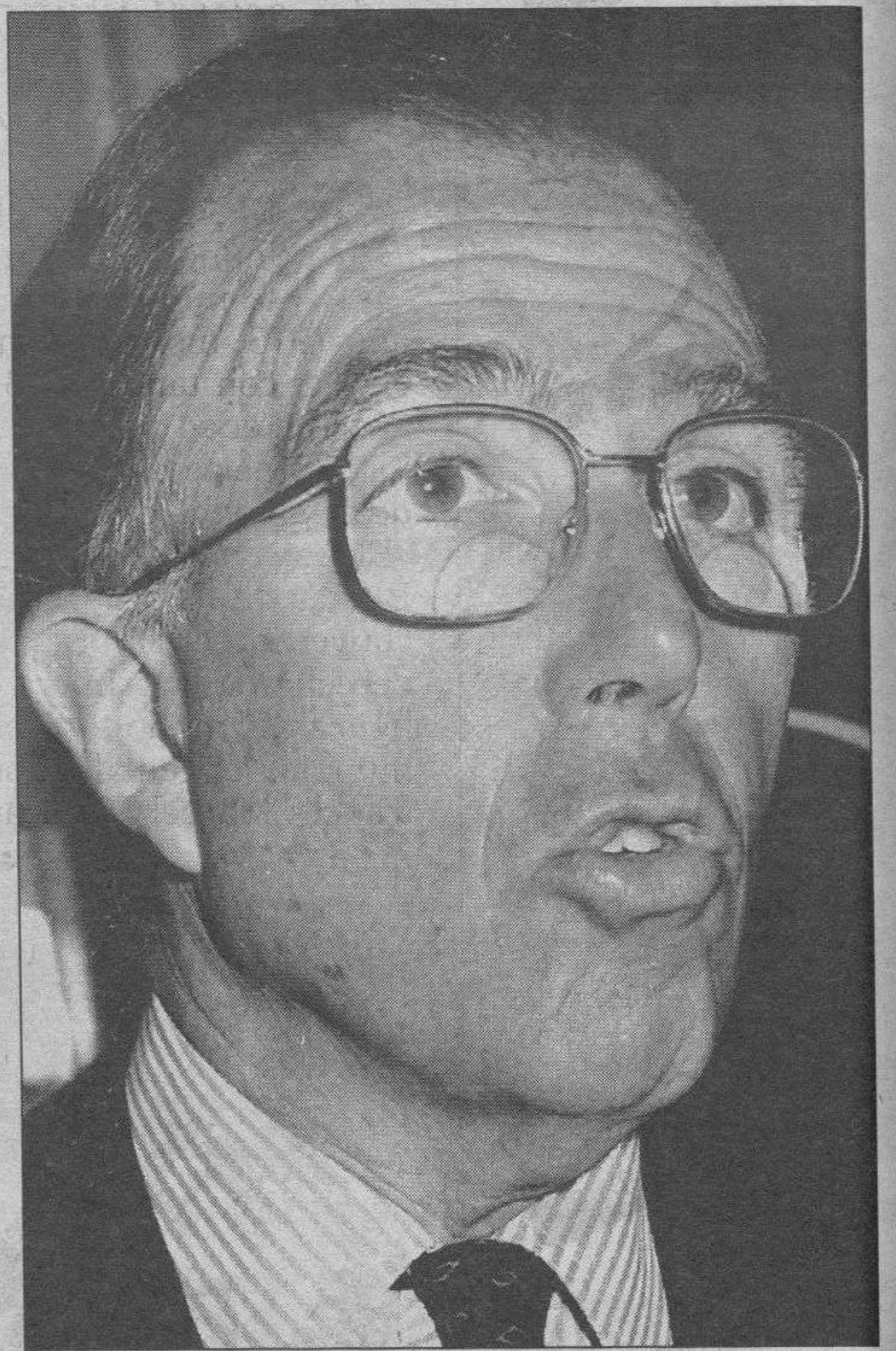
En este último caso, IU quiere que Solchaga explique que opinión le merece el hecho de que este grupo, que facilitó la compra de la empresa Sistemas AF por parte de Manuel de la Cocha y sus socios, ofreciese posteriormente a Mariano Rubio la presidencia de Pryca.

## DECLARACION DE R. IBARRA

El presidente de la Junta de Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, afirmó ayer que Felipe González tiene que asumir «seriamente» su responsabilidad y actuar respecto a las personas «que habiendo tenido conocimiento mediante algún tipo de denuncia de lo que estaba pasando, ya sea en la Guardia Civil o en el Banco de España, no actuaran con la suficiente contundencia para que eso se aclarara».

El líder extremeño afirmó, en la cadena SER, que en el PSOE ha habido dejación en la lucha contra la corrupción «porque nosotros los socialistas cuando llegamos al Gobierno estábamos preparados para muchas cosas pero nunca para combatir la corrupción». Según Rodríguez Ibarra, no se les había pasado por la imaginación «que tendríamos que responder a hechos de corrupción, y eso nos ha cogido fuera de juego y no hemos sabido reaccionar».

Sobre la actitud de los diputados Garzón y Pérez Mariño, Rodríguez Ibarra manifestó que los ex jueces «deberían ser algo solidarios con los militantes socialistas». El líder extremeño recordó que cuando el ex juez Garzón dio un mitin en Mérida, él tuvo que pedir a los militantes que le aplaudieran, que ahora, según dijo, no ha sido correspondido. «Un socialista para que sea responsable, dijo, tiene que poner los intereses personales por debajo de los de su grupo».



EFE

Marcelino Oreja será comisario europeo.

## Marcelino Oreja, designado para sustituir a Matutes como comisario europeo

□ MADRID/EFE.- El presidente del Gobierno, Felipe González, ha comunicado al presidente del Consejo de la Unión Europea, Karolos Papoulias, y al presidente de la Comisión, Jacques Delors, que Marcelino Oreja es la persona designada para sustituir a Abel Matutes como comisario europeo.

En sendas cartas remitidas el jueves a los mandatarios de la Unión Europea, González les comunica la designación de Marcelino Oreja y les ruega a ambos que tomen con urgencia «las medidas necesarias para iniciar el procedimiento de designación del nuevo comisario, de forma que pueda entrar en funciones a la mayor brevedad posible».

En su carta a Papoulias, González le comunica que con fecha de 22 de abril Abel Matutes confirmó su decisión de cesar en las funciones para concurrir a las elec-

ciones al Parlamento Europeo, medida que el Gobierno «comprende» por la dificultad de compaginar el cargo con «los deberes que le impone» encabezar la lista del Partido Popular para las elecciones.

González alude en su carta al «reconocido prestigio» de Marcelino Oreja, de quien recuerda que ha sido ministro de Asuntos Exteriores, secretario general del Consejo de Europa y actualmente es el presidente de la Comisión Mixta Congreso-Senado para las Comunidades Europeas.

En la carta a Jacques Delors, el presidente del Gobierno español, Felipe González, le da cuenta de la enviada a Karolos Papoulias e insiste en que tome las medidas necesarias para que se lleve a cabo la designación como nuevo comisario de Marcelino Oreja.



# COPE

## PRESENTACION TEMPORADA '94

23 DE ABRIL A LAS 20 HORAS  
AUDITORIUM CAJA AHORROS CIRCULO, DE JULIO SAEZ DE LA HOYA

CHARLA COLOQUIO A CARGO DE:

«PALOMA GOMEZ BARRERO»

Entrada libre



## AYUNTAMIENTO DE VILAFRUELA (BURGOS)

### SUBASTA COTO DE CAZA DE VILAFRUELA

Publicado en el B.O.P. de fecha 5 de Abril de 1994, n.º 64. Plazo de presentación hasta el 30 de Abril. Para más información, en las Dependencias Municipales.

Número 46  
23 de Abril de 1994

Diario de Burgos

**Escriben:**

Jacque Canales  
Alfonso Salgado  
Juan José Sáiz  
Juan José Pérez Solana  
Antonio Mesa Madero  
Santiago Ibáñez  
Andrés Galarón  
Antonio L. Bouza

**Maquetación:**

Juan Pablo Maset

**Fotos:**

Equipo DB

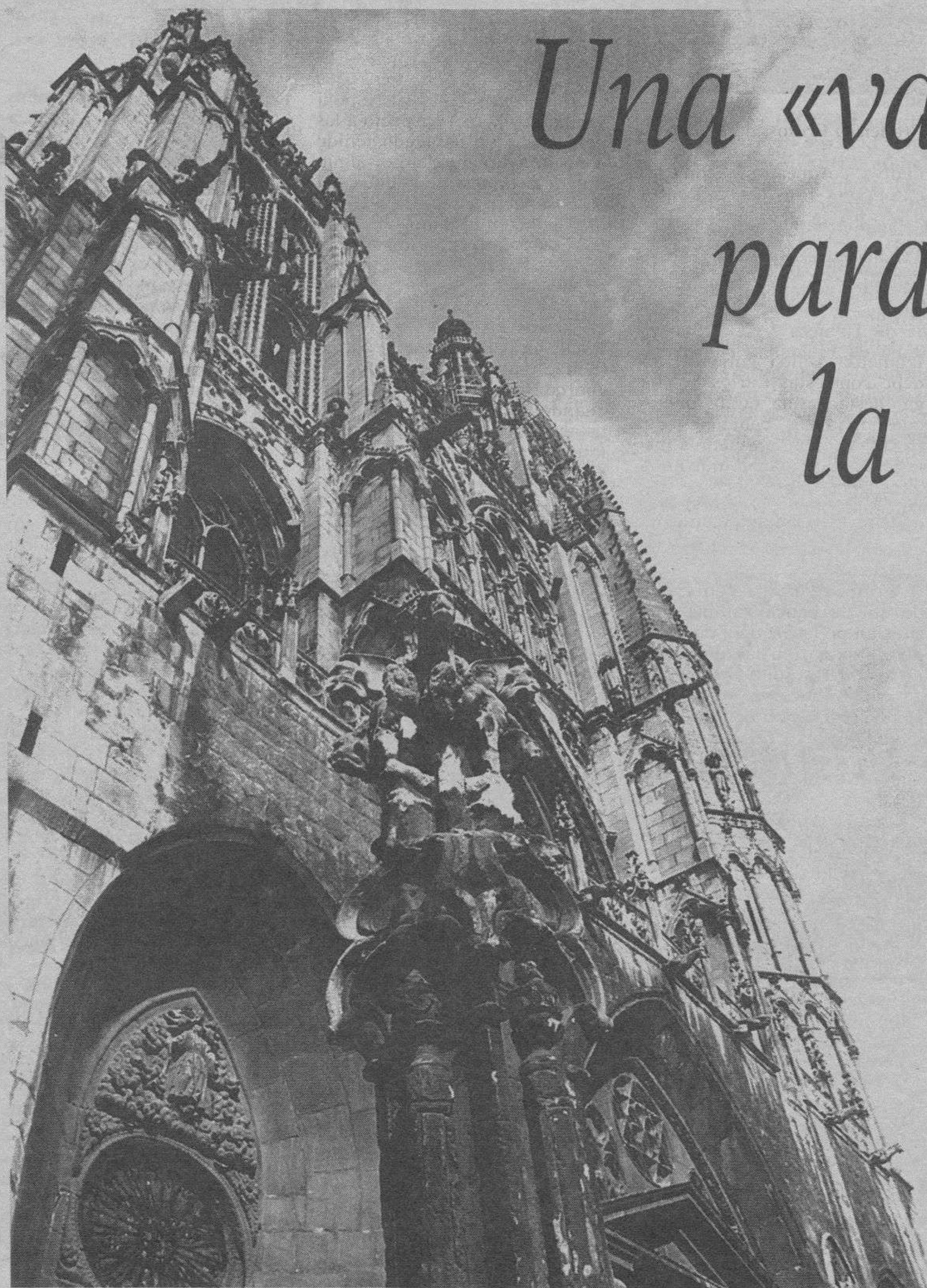
## Blanca del Barrio, la musa burgalesa del genial mimo Marcel Marceau

SUS inicios en el mundo del mimo se remontan al año 1973, momento en el que, con tan sólo 13 años de edad, entró a formar parte de la desaparecida Escuela «El Colacho». Hoy, Blanca del Barrio se ha convertido en el brazo derecho de la primera figura del mimo a nivel mundial, el genial actor francés Marcel Marceau.



ANGEL AYALA

PAGINA III Blanca del Barrio, una actriz de mimo, nacida en Burgos, cuyo arte se valora en todo el mundo.



PATRICIA

## Una «vacuna» para curar la piedra

CONOCIDO en buena parte del país por sus restauraciones de conjuntos escultóricos y arquitectónicos, entre las que se encuentran las obras realizadas en las catedrales de León, Astorga, Zamora, Oviedo, Huesca, Gerona, Segovia y Valencia, el escultor-restaurador gallego Santiago Seoane asegura haber encontrado un método capaz de atajar definitivamente el denominado «mal de la piedra», que afecta a numerosos monumentos del Patrimonio histórico nacional, entre los que se encuentra la Catedral de Burgos.

PAGINAS IV y V

Música: Toscanini en Finlandia / **Página II**  
Elogio de la lengua castellana / **Páginas VI y VII**  
Alfabetos y analfabetos / **Página VIII**

MUSICA

ANTONIO MESA MADERO

Una joya madura

Mirella Freni Arias del verismo. Obras de Cilea, Catalani, Giordano, Alfano, Mascagni, Zandonai y Puccini. Con la orquesta del Teatro La Fenice de Venecia. Dir.: Roberto Abbado. DECCA 433 316 2 DDD.

DECCA ha tenido el acierto de proponer a una Mirella Frenien el punto exacto de madurez una serie de arias de efecto garantizado y de difusión, en general, escasa para aguzar aún más el apetito del coleccionista impenitente. Todas ellas -catorce en total- pertenecen a óperas que la admirable soprano modenese no ha grabado en edición íntegra, lo que hace que la duplicación del material sea prácticamente inexistente aunque «O mio babbino caro» figurase ya en su antiguo recital, distribuido aquí por Vergara, y en su disco Puccini para EMI.

Desde el registro más dramático de L'Arlesiana, Andrea Chenier o Cavallería hasta su maravillosa Adriana -las dos arias-, encontrará aquí el aficionado, rarezas como la primera escena de Iris el «Ne mai dunque avro pace».

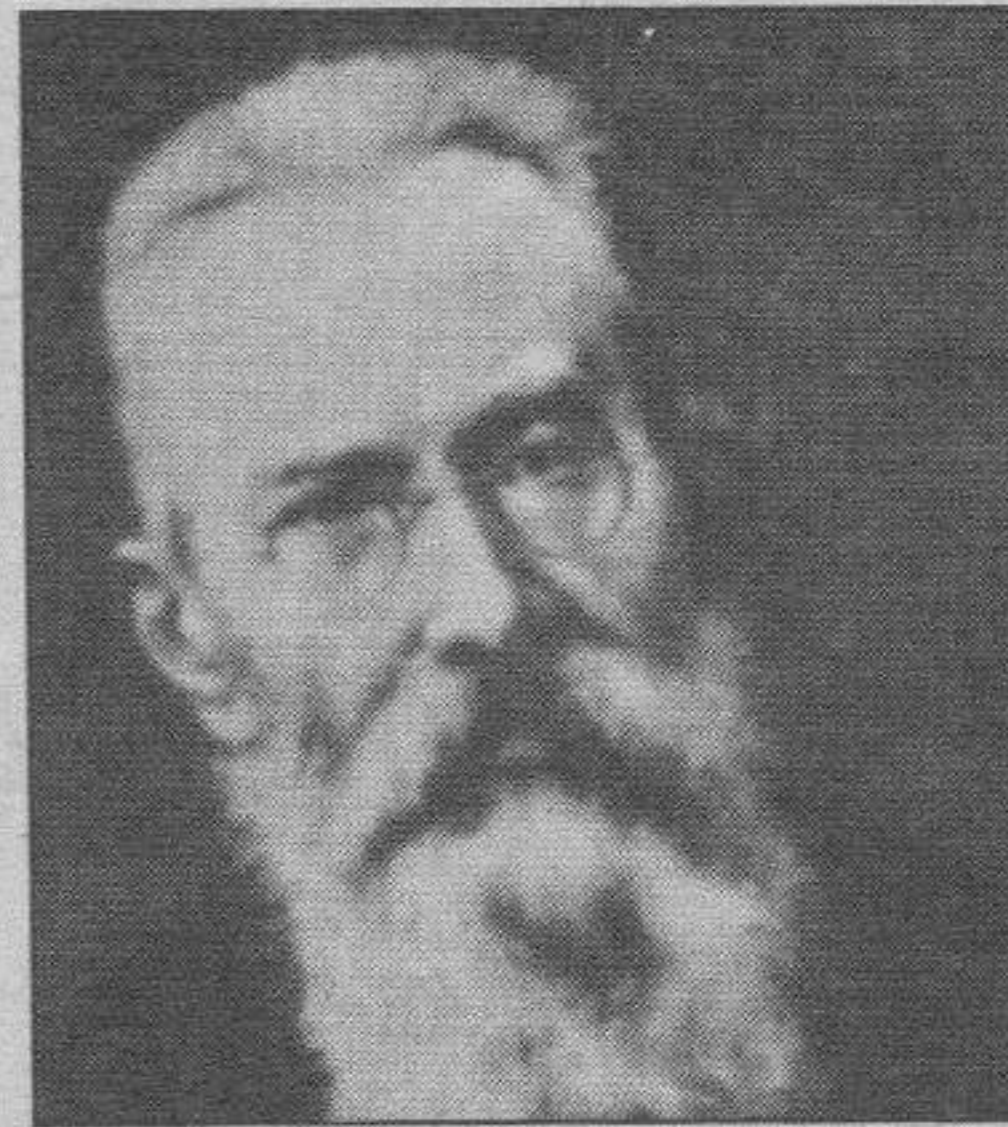
El vuelo del moscardón al completo

Rimsky-Korsakov: El Zar Saltan. Ivan Petrov, Vladimir Ivanovski, Elena Smolenskaya, Galina Oleinichenko, Mark Reshetin. Solista, Coro y Orquesta del Teatro Bolshoi de Moscú. Dir.: Vasili Nebolsin. LE CHANT DU MONDE (Dist.: Harmonía Mundi Ibérica), 2 CD (8+10 pistas) LDC 2781037/38.

Como su propio nombre indica (Skazka o Tsare Saltane), «Zar Saltan» es un cuento, una de esas historias maravillosas que Rimsky convirtió en música químicamente pura en tantas de sus óperas.

Única versión existente de esta obra prodigiosa -la de los conjuntos estables de Zagreb dirigida Dimitri Gebre es poco más que una rareza ilocalizable-, este registro de 1959 cuenta con un sonido aceptable, aunque se observa un levisimo zumbido de fondo y el volumen no es siempre equilibrado.

Por otro lado ofrece una dirección brillante, ya que no excesivamente poética, a cargo de Vasili Nebolsin, que obtiene un rendimiento más que aceptable de la orquesta y los afamados coros del Bolshoi.



El autor Rimsky Korsakov.

Los otros Carmina

Carmina Burana (versión original). Clemencie Consort. Director: René Clemencic. Harmonía Mundi HMA 190336.38 (3CD) AAD

Dentro de la música medieval es obvio que el repertorio que más interés suele despertar es el de la interpretación de los manuscritos originales de los Carmina Burana, que como es bien sabido nada tiene que ver musicalmente con la obra arquitectónica de Carl Orff.

Se trata de una colección de cantos de diferente tipo, la mayoría de contenido sarcástico y moralizante, al estilo de los cantos de Spruchdichter y goliardos; pero también podemos encontrarlos de amor, canciones de comida y bebida, parodias de oficios religiosos, y algunas piezas sacras (totalmente serias, por decirlo de alguna manera), de una belleza sublime.

Su acercamiento a estas obras intenta ser el de músicos ambulantes semi-profesionales (lo que era corriente en la Edad Media), mientras que Pickett opta por un planteamiento de seriedad técnica exagerado.

Toscanini en Finlandia

Sibelius Sinfonía N.º 2, La hija de Pohjola, El cisne de Tuonela, Finlandia, Arturo Toscanini (director). Orquesta Sinfónica NBC. RCA Victor, Arturo Toscanini Collection (vol, 21), GD 60294, ADD.

Toscanini había tomado ya contacto con estas obras de Sibelius en 1904 y 1905 (El cisne de Tuonela y el estreno en Italia de Finlandia, respectivamente), pero tardó más en hacerlo con la Sinfonía N.º 2 y con La hija de Pohjola, que no dirigió hasta 1940, cuando



Jan Sibelius de joven.

ya contaba setenta y tres años.

Siempre, no obstante, Toscanini (casi de la misma edad) sintió una especial predilección por la figura y la música de Sibelius. Y el documento de esta predilección está aquí, a pesar de que los registros de los años cuarenta (los tres primeros) no tienen la deseable amalgama de las sonoridades, con presencia muy discutible del metal.

La de Finlandia, de 1952, tiene un poco más de calidad y es, además, una especie de testamento musical que heredamos con el deber de preservar.

FILATELIA

ANDRES GALARON CALVO

Un sello obligatorio de una peseta puede ser el quinto de la Catedral

BURGOS con su provincia es rico en sitios, paisajes, costumbres, arte y personajes ilustres. La Filatelia tenía que recoger necesariamente, si no todo, parte de este gran bagaje de material, y así no pudo prescindir de los primeros motivos burgaleses por los que nos conocen en el mundo entero: la Catedral y el Cid.

La Catedral representada en cuatro sellos, es el monumento castellano más veces llevado al sello. Corresponde su numeración al catálogo Edifil, número 804, de la Junta de Defensa, el 1373, de la conmemoración de la Exaltación del Generalísimo Franco, el 1649, del II grupo de la serie de turismo.

Más recientemente con ocasión de su nombramiento como Patrimonio de la Humanidad se vio reflejada en la primera serie del correo español dedicada a estas joyas, en el año 1988.

También su figura ha aparecido en decenas de otros efectos postales, llamados patrióticos o con sobrecargas en sellos republicanos, fiscales, etc., algu-

nos con valor filatélico, hoy demasiado elevado, no considerados como de verdadera filatelia y, por tanto, únicamente los podemos mencionar, sin detallar. Por la cantidad y facilidad de sus falsificaciones, se tienen como una filatelia de segunda clase otorgándose un valor total cuando son presentados en sobres circulados de la época.

A todo esto se puede añadir el día 20 de junio, en el 773 aniversario de la basilica metropolitana burgalesa, la fecha de emisión de un nuevo sello de Correos, el quinto, para la Catedral. El estado «muy lamentable» del primer monumento burgalés ha llevado al presidente del Círculo Filatélico y Numismático de Burgos, doctor Juan Pérez López a solicitar un sello de uso obligatorio a la comisión de programación de la posta española.

El presidente de la veterana entidad cultural elevó el pasado 24 de marzo una solicitud al presidente de la comisión de programación de emisiones de sellos de correos que después

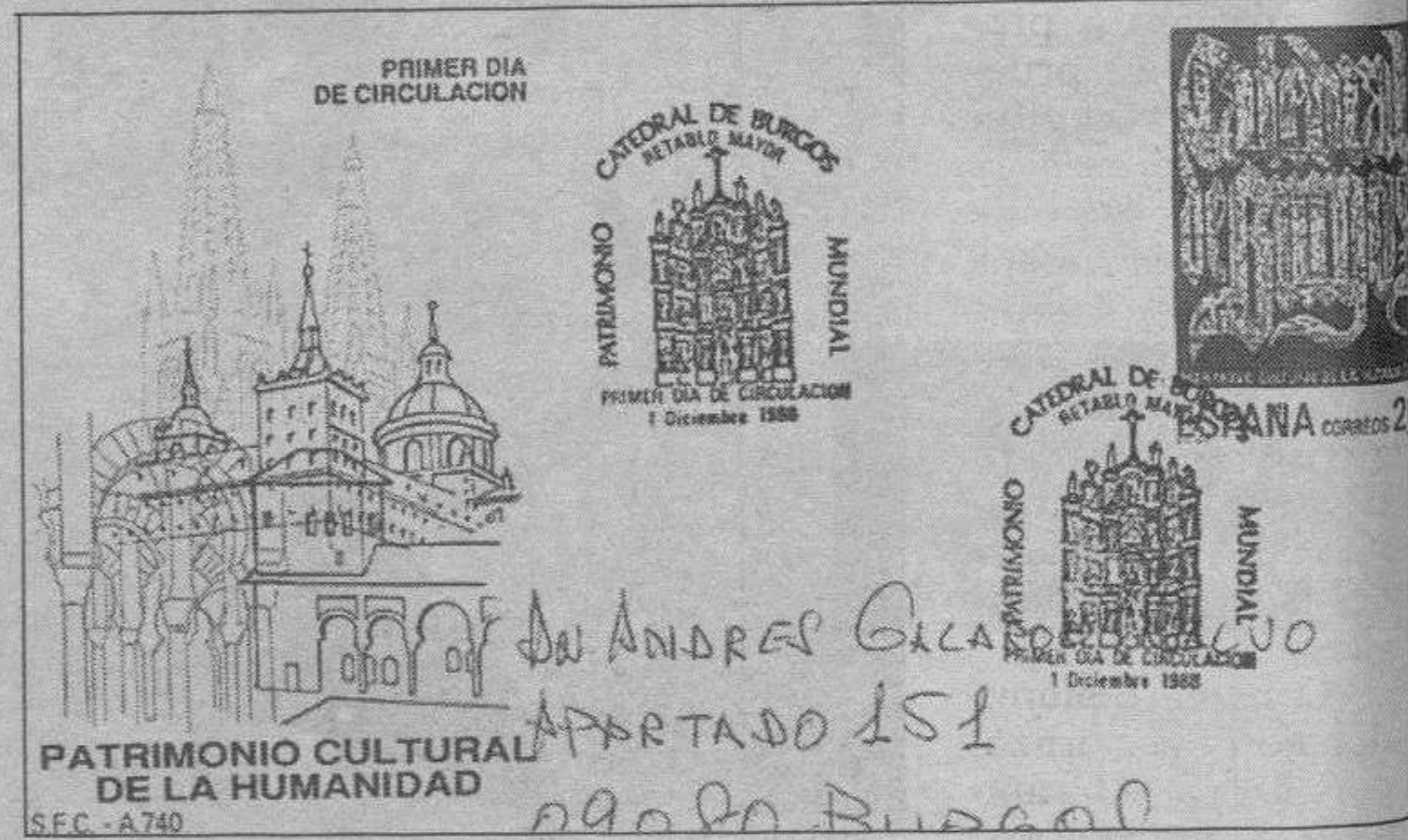
del pertinente informe de la jefatura provincial tuvo su entrada en Madrid con fecha 5 de los corrientes según notificación escrita al interesado por María Luisa Montes Presa.

En la petición se demandan las órdenes oportunas a fin de que sea emitido un sello de recargo obligatorio en toda España, con valor de una peseta para la totalidad de la correspondencia nacional e internacional.

La propuesta se basa en los precedentes que con idéntico carácter benéfico se emitieron con ocasión del «Plan Sur de Valencia» de 1963 a 1985; o «Pro Trabajadores Españoles de Gibraltar», o los anteriores de «Pro Víctimas de la Guerra».

En su fundamento, destacan el que su utilización sirva fundamentalmente para sufragar los gastos de las costosas y totales reparaciones que las mismas ocasiones en la seo burgalesa.

Para ello se sugiere una duración de una anualidad, a contar desde el día 20 de junio del presente año, fecha que en 1221, el rey Fernando III El



La Catedral tiene su sello como Patrimonio de la Humanidad.

Santo, y el obispo don Mauricio, pusieron la primera piedra del que es grandioso y mundialmente conocido edificio burgalés, orgullo cultural de España.

La fórmula propuesta está recibiendo numerosas adhesiones en forma de instancias en el mismo sentido, en la sede de la entidad, calle San Juan, número 24-1º, izquierda. Todas ellas serán entregadas en bloque y de forma personal al presidente de la comisión.

Una vez más se recurre al sello, pero no al bolsillo de los coleccionistas para sufragar las pérdidas provocadas por una catástrofe, la medida propuesta no grava sólo al coleccionista como ocurriera en las series de la Expo y de Barcelona 92.

En el panorama internacional, los ejemplos más recientes de parecidas iniciativas lo tenemos en el correo suizo quien contribuye al coste de la reconstrucción del Puente de la Capilla de Lucerna, parcialmente destruido por un incendio. Para ello ha emitido un sello semipostal de 80 más 20 céntimos.

Por otro lado, la serie de Navidad de San Marino, posee un atractivo benéfico. Los tres valores que la integran incluyen una reproducción del cuadro «La Adoración del Niño», de Gerardo de Notti, conservada en la galería florentina de los Oficios, que resultó gravemente dañada en el atentado del 27 de mayo, los beneficios ayudarán a la restauración de la obra.

## ARTE ESCENICO



Lleva trabajando en el mundo del teatro desde los 13 años; asegura que el público es igual en todos los sitios; detesta viajar, habla tres idiomas, además del castellano, -francés, inglés e italiano-; es partidaria de las subvenciones en el teatro y justifica el descenso del número de espectadores en los patios de butacas

por el hecho de que cada vez vemos más televisión porque exige mucho menos esfuerzo intelectual. Ella es Blanca del Barrio, una actriz burgalesa guiada por la intuición y el sentido visual que comparte cartel, desde hace varios años y sin hacer ruido, con el «padre» del mimo moderno: Marcel Marceau.

## BLANCA DEL BARRIO

Actriz de mimo

# «En España pecamos de un excesivo sentido del ridículo»

J.SAIZ

**Q**UIEN le iba a decir a esta menuda e inquieta mujer burgalesa que, doce años después de haber subido a un escenario para encarnar su primer papel como actriz de mimo con los componentes de la Escuela «El Colacho», por aquel entonces dirigida por José María González Marrón, acabaría integrándose en la Compañía liderada por el número uno y padre del mimo a nivel mundial, el genial actor francés Marcel Marceau. Pero así fue y hoy Blanca del Barrio muestra su arte por los escenarios de medio mundo, compartiendo cartel con este hombre ataviado siempre de blanco y negro, capaz de convertir en poesía cada gesto, tic o movimiento de sus ojos, manos o pies.

Tras su paso por la Escuela de Mimo «El Colacho», donde permaneció entre 1973 y 1976, decidió crear su propia compañía teatral, «Parábola», que permaneció en activo hasta 1979 y donde coincidió con otro gran mimo burgalés, Miguel Ángel Vieira.

En 1980 se trasladó a París y, ni corta ni perezosa, «se atrevió» a presentarse a las pruebas de selección convocadas por la Escuela de Mimo de Marceau; pruebas que logró superar, dedicando los tres años siguientes al estudio, en la Escuela Internacional de Mimodrama de la capital parisina.

Con su diploma debajo del brazo, corría ya el año 1984, empezó a trabajar con distintas Compañías francesas, hasta que poco tiempo después fue contratada por Marcel Marceau para una puesta en escena titulada «Bambina».

En la actualidad, Blanca del Barrio trabaja como ayudante e intérprete del astro francés, con quien recorre el mundo rodeada siempre de los mayores elogios.

-Sin menosprecio de su merecido protagonismo ¿cómo definiría a Marcel Marceau?

-Es un genio en

su arte. Es alguien que, si todavía no ha conseguido la perfección en su gesto, sigue intentando alcanzarla con su trabajo diario. Marceau ha sido un gran renovador del teatro de mimo y creo que estamos ante una clase de persona que sólo surge de siglo en siglo. Como actor es muy riguroso, aunque como hombre es singularmente huma-

voca un vacío de energía vital que le obliga a bajar al suelo, a aterrizar.

-¿Qué queda de la Blanca del Barrio que conocimos en la Escuela de «El Colacho»?

-Pues las manos... -sonríe-. Creo que de aquella primera etapa permanece en mí algo que me enseñó González Marrón: intentar transmitir al público

es el arte del silencio y de poder interpretar en silencio todas las emociones, sentimientos y situaciones del hombre contemporáneo. Para mí el mimo es el teatro, salvo que en lugar de utilizar la palabra como vehículo utiliza el cuerpo como expresión primordial.

-¿Cómo se vive el mimo en Francia? ¿cuál es la respuesta

más generoso, junto con el italiano y el español. El caso de los japoneses entra ya en el terreno de la adoración por el teatro.

-¿Por qué los aficionados españoles estamos por detrás de americanos, alemanes e italianos?

-Pues no lo sé, porque somos un pueblo que se expresa mucho con el cuerpo, parece como si tuviéramos las palabras en las manos. Igual se debe a que pecamos de un excesivo sentido del ridículo que nos impide manifestar sinceramente nuestras emociones, aunque creo que en el fondo todo es cuestión de temperamento.

-En el teatro, como en la televisión ¿no hay cada vez más teatro-basura?

-Solamente el hecho de ponerse en escena y de poder reproducir bien o mal una obra ya requiere un esfuerzo de los intérpretes porque nadie se pone sobre un escenario para que se rían de él. Aunque la obra sea mala, la gente siquiera puede aplaudir el esfuerzo.

-Pero en un «culebrón» televisivo los actores también ensayan y se esfuerzan ¿no es así?

-En un *culebrón* llegas y te dan el guión cinco minutos antes e incluso a veces lo lees mientras te están filmando. La preparación es nula porque lo único importante es salir guapo, el maquillaje, el peinado y el vestuario, el resto es secundario.

-¿Cuándo veremos actuar en Burgos a Blanca del Barrio y a Marcel Marceau?

-Por mí en cualquier momento y creo que por Marcel también. Sin embargo es curioso que siendo yo de Burgos aún no hayamos actuado aquí. Si no me equivoco, creo que esta es la única ciudad española en la que aún no hemos trabajado.

«Mi mayor afición es ser mamá -tiene una niña de seis años- y enseñar a los niños expresión corporal para que no se olviden de su cuerpo»

«El teatro, tanto para el adulto como para el niño, es un vehículo de expresión increíble y una forma de dar rienda suelta a la imaginación»

no y le preocupa realmente el rumbo que está tomando el mundo en nuestros días.

-¿Y cómo es fuera de los escenarios?

-Es un ser normal y corriente que da todo lo que puede sobre el escenario y esto le pro-

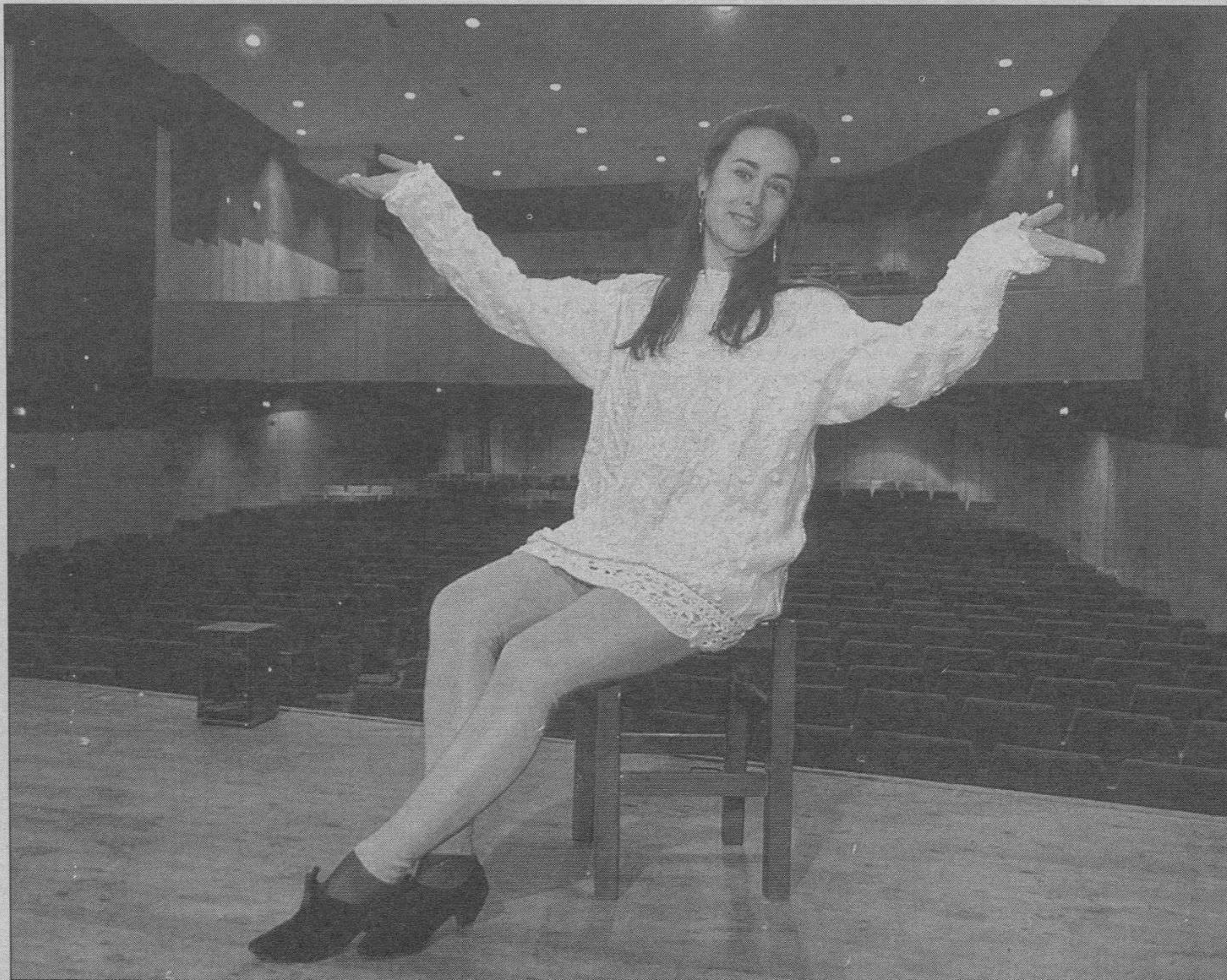
toda la interiorización del actor; ser capaz de establecer una auténtica comunicación con el espectador. Creo que esta noción de base aún permanece en mí, afortunadamente.

-¿Qué es el mimo?

-Marceau diría que el mimo

del público francés?

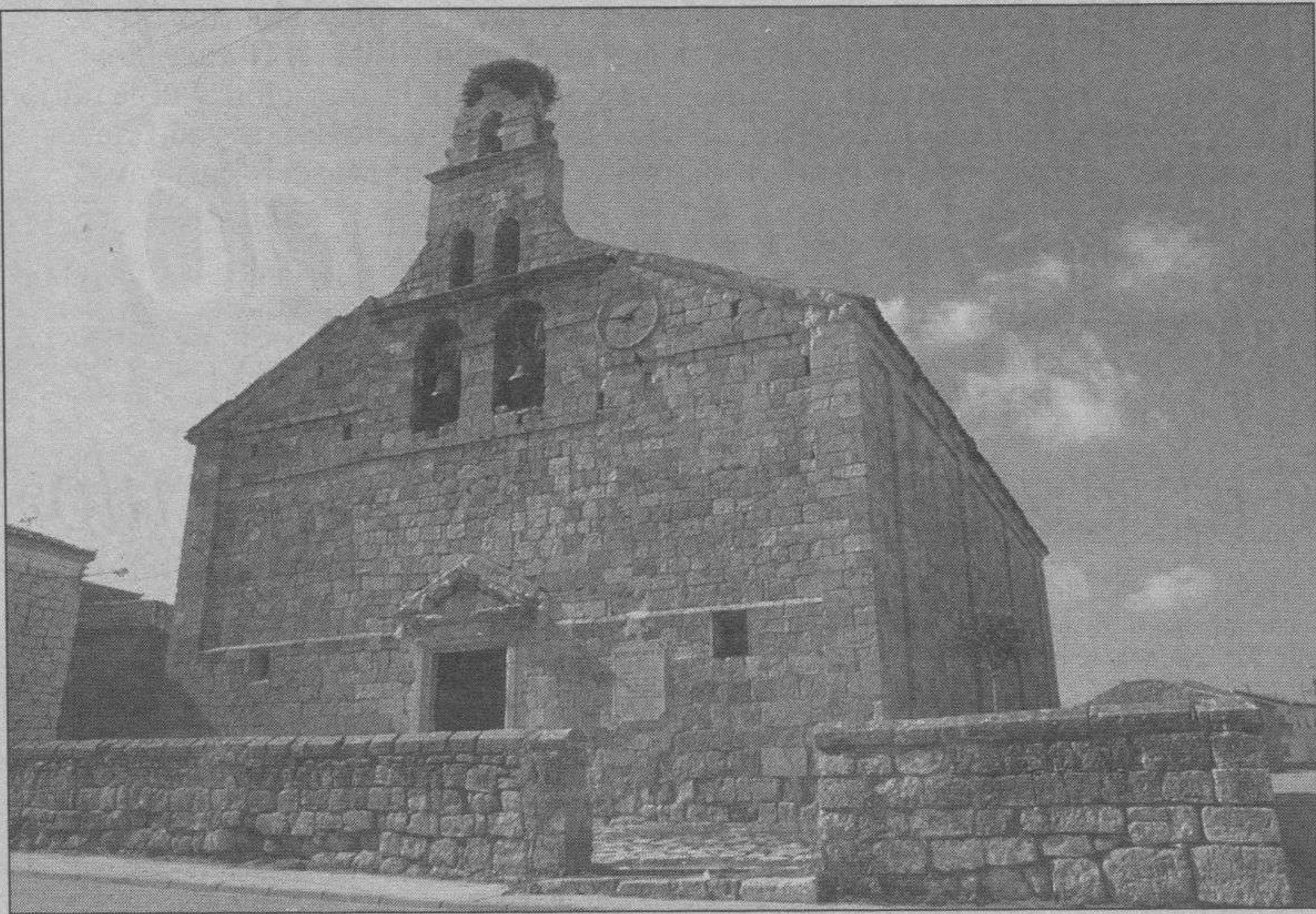
-Paradójicamente, el público francés es, en mi opinión, uno de los peores por lo que respecta al teatro de mimo, mientras que el mejor, por su accesibilidad, es sin duda el americano, seguido del alemán, el



ANGEL AYALA

Blanca del Barrio, actriz burgalesa afincada en París, estuvo en Burgos la semana pasada para ofrecer una clase magistral en la Escuela Municipal de Teatro.

## PATRIMONIO



JESUS J. MATIAS

La iglesia de Retortillo, en Peral de Arlanza, también ha sido restaurada por Santiago Seoane.

Santiago Seoane, escultor-restaurador afincado en León asegura haber conseguido un tratamiento específico para combatir definitivamente el denominado «mal de la piedra», que afecta a buena parte de los conjuntos

escultóricos y arquitectónicos del Patrimonio histórico nacional, entre los que se encuentra la Catedral de Burgos. Un tratamiento en el que intervienen únicamente compuestos vegetales y distintas clases de tierras.



ALBERTO RODRIGO

Santiago Seoane, escultor-restaurador afincado en León.

## Antídoto contra el «mal de la piedra»

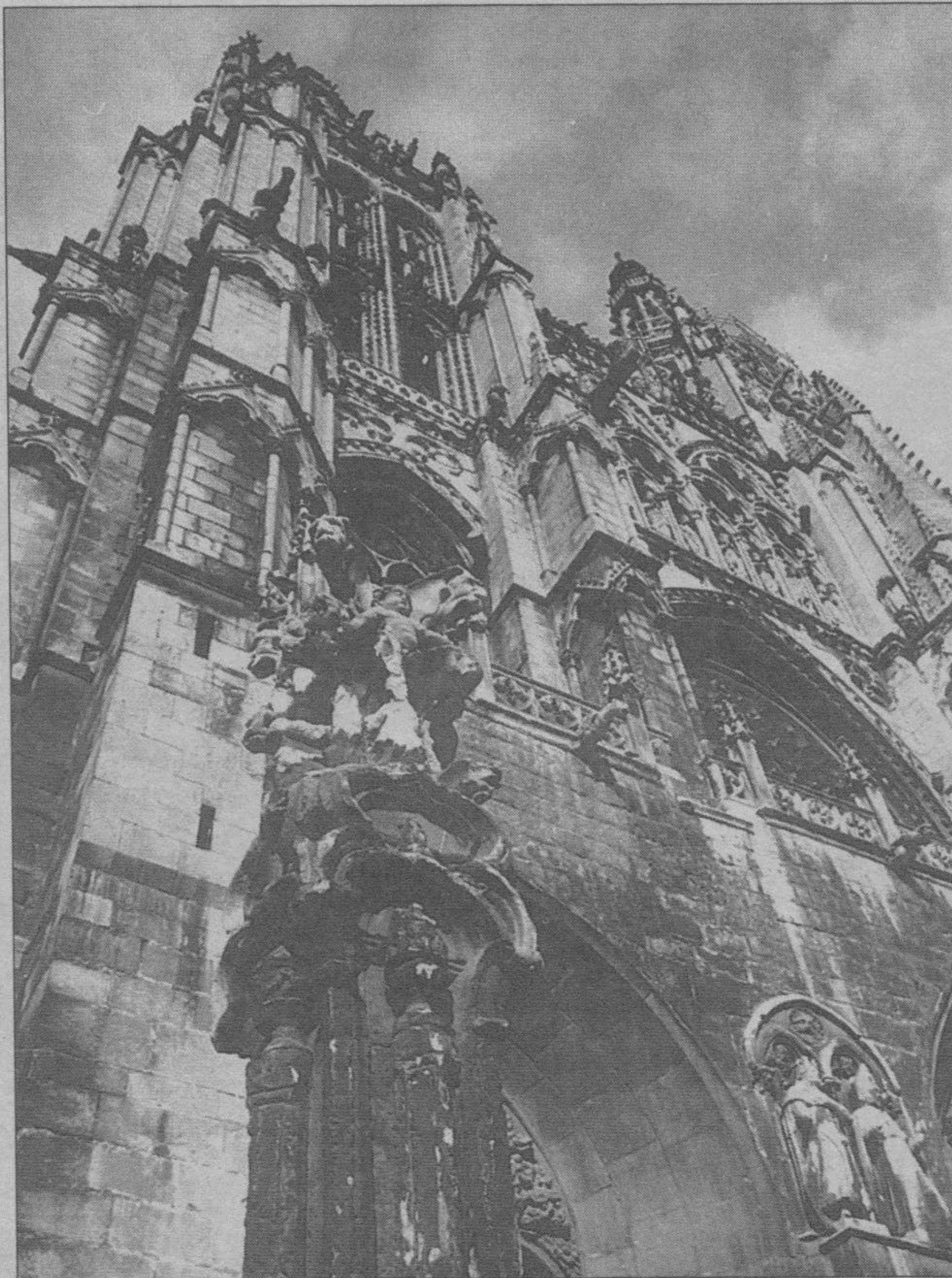
JUANJO SAIZ

**L**A Catedral, primer templo burgalés y una de las más preciadas joyas del gótico, se muestra hoy a los ojos del visitante con los achaques propios de una «anciana señora de piedra», con más de 800 años de antigüedad.

Pese a los cuidados recibidos a lo largo de todo este tiempo, atenciones que casi siempre han tenido carácter de urgencia, tal y como está sucediendo en la actualidad, las humedades y el denominado «mal de la piedra» amenazan con destruir o, cuando menos, desfigurar los legados escultóricos de Juan de Colonia, Diego de Siloe y Felipe Bigarny, entre otros muchos autores que trabajaron en el templo.

Para estudiar con mayor profundidad estos males se encargó un estudio a la Cátedra de Petrología de la Universidad de Oviedo, dirigida por la profesora Rosa Esbert, aunque los resultados definitivos del mismo no se conocerán hasta dentro de tres años. Mientras tanto y al margen de las pruebas realizadas con tecnología láser en distintos elementos de la Catedral —cuyos primeros resultados inducen al optimismo, aunque se centren únicamente en la limpieza de los conjuntos escultóricos—, en la práctica todavía nadie ha encontrado un método o tratamiento eficaz que permita restituir y consolidar las figuras afectadas por este mal.

Sin embargo, en la Catedral de León el escultor-restaurador Santiago Seoane Abuín inició hace casi 20 años un tratamiento experimental para combatir



PATRICIA

el «mal de la piedra», obteniendo unos excelentes resultados, tal y como puede comprobarse hoy en la estatua de San Pablo ubicada en el pórtico que da acceso al claustro de la seo leonesa.

### TRATAMIENTO «MUY EFICAZ»

A partir de un compuesto de productos naturales, en cuya preparación intervienen distin-

El secreto de su tratamiento radica en los elementos vegetales y minerales utilizados, ya que permiten «respirar» a la piedra, sin que ésta sufra deterioro alguno

Vista de algunos elementos escultóricos de la Catedral de Burgos afectados por el «mal de la piedra»

tas clases de tierras y vegetales, Santiago Seoane inició en 1976 el tratamiento de la deteriorada imagen escultórica de San Pablo, permaneciendo su estado inalterable desde entonces, hecho que le lleva a afirmar que su tratamiento es, hoy por hoy, el único realmente eficaz para atajar el «mal de la piedra».

El proceso de trabajo se inicia con la limpieza exhaustiva, siempre a mano y con la ayuda de cepillos no abrasivos para no dañar la delicada pátina de la piedra, de los líquenes, hongos y demás suciedades que se han ido adheriendo con el paso del tiempo.

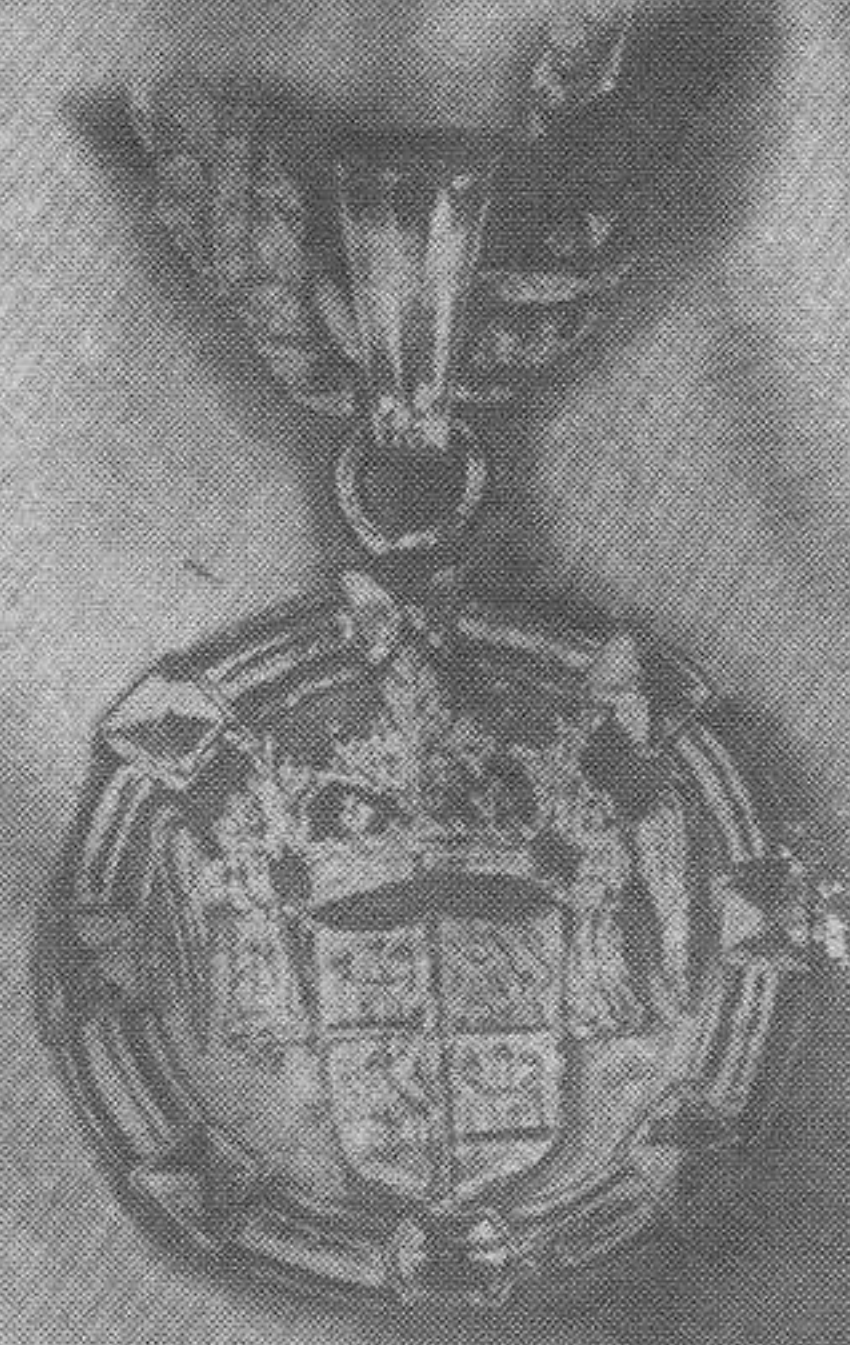
Seguidamente, se eliminan las humedades de la superficie pétreo con simples rollos de papel, luego se abren los poros



23

ABRIL

# Día de La Comunidad



Monográfico

DB

Suplemento ICAL



*Más de cien años  
apoyando los proyectos e iniciativas  
de los hombres y mujeres de nuestra tierra.*

 **Caja Salamanca y Soria**



"... Si esto no hace Vtra. Majestad, crea que esta Señora de España siempre le pondrá cuernos con su enamorado de las Comunidades o con otros galanes y competidores de nuevas invenciones".

## ALGUIEN MAS QUE PADILLA, BRAVO Y MALDONADO



# Los olvidados comuneros de la retaguardia

PEDRO SAGRARIO

**A** sí advertían en una carta —castizamente— al Emperador Carlos V, su secretario real Pedro de Zuazola, y el alto funcionario licenciado Alarcón, para que tomase medidas y acabara con “los muchos males que aquejaban a España”. Aquellos padecimientos, en el sentir popular, eran, principalmente, el absentismo del Rey, el aumento impositivo, la codicia de los dirigentes extranjeros encargados de la gobernación, la creencia de la sumisión de España a Flandes, la evasión del oro y la inexistencia de una verdadera y eficaz participación de las capas populares en los órganos políticos. “El Rey es mercenario del pueblo”, se llegó a decir en fórmula revolucionaria. El incremento creciente de este malestar culmina en la batalla de Villalar, (23-IV-1521), si el hecho no fuese más una cacería real, que una confrontación armada como tal.

Estos agravios habían sido expuestos, a partir de 1518 (la edad del Rey iba con el siglo), en los sermones de ciertos frailes agustinos,

dominicos y franciscanos, afrentados por el poder otorgado al clero flamenco en los asuntos del Estado, y a la vez, alarmados por la difusión de las doctrinas de Erasmo de Rotterdam, también flamenco, a quien se comparaba, por algún sector eclesiástico, con el mismo Lutero. Ante la convocatoria de las Cortes en Santiago de Compostela (1520), los regidores de Salamanca que debían acudir a ellas, solicitaron de dichas comunidades su parecer sobre la situación, lo que aprovecharon para elaborar una carta-manifiesto en la que se sistematizaba las causas del descontento generalizado, y se exponían las actitudes que deberían adoptarse para la resolución de las mismas. Difundida por otras ciudades, se constituyó en el programa político básico del movimiento comunero. Allí figuró por primera vez el término “Comunidades”. Fue el 24 de febrero de 1520.

### VILLALAR, FIN Y PRINCIPIO

El momento de Villalar no es toda la historia comunera. Tampoco fue un motín aislado. Es el desen-

lace bélico de los factores ya expresados, y de otros menores y más particulares, como algunos resentimientos, adhesiones dinásticas a la Reina Juana o al Infante Fernando, aspiración de poder e influencia.... Lo que sí distingue a Villalar es que pone fin a la insurrección armada —revolución llaman algunos tratadistas— e inicia la depuración que toda victoria lleva consigo. La liquidación del movimiento.

Este post-Villalar, con sus condenas, ejecuciones, prisiones, confiscación de bienes, reparto de propiedades y también con los perdones e indultos es el que suele permanecer a la sombra de la transmisión histórica, que si bien ha iluminado la figura de los grandes capitanes de la acción armada, ha relegado, al lejano confín de la memoria, a los hombres que formaron parte de la “segunda línea”, que en su contemporaneidad fueron primeros. Tales son los ideólogos, políticos, funcionarios, recaudadores, administradores, agitadores, propagandistas, “diplomáticos-negociadores” y hasta delatores o malsines, núcleo todo

### La “segunda línea”

*Ideólogos, políticos, funcionarios, recaudadores, administradores, agitadores, propagandistas, diplomáticos, delatores y malsines conformaron el laboratorio y motor revolucionario. Son los comuneros de segunda línea*

#### Agencia ICAL

Agencia de Noticias de Castilla y León  
Santiago 23, 2º Izq.  
47001 - Valladolid  
☎ (983) 33 43 33 - 88  
Fax: (983) 34 27 51

#### Director

José Luis Guerrero Elvira

#### Redactores-Jefes

Carmelo de Lucas (Información)  
Francisco Barrasa (Reportajes)

#### Redacción

Teresa Velilla, Ignacio Pagazaurtundua, Antonio Corbillón, Orlando García, Laude Blanco de Ana, Magdalena González, Fernando Alda (Avila), Montserrat Gómez y Gustavo Basurto (Burgos), María Jesús Muñiz y Ana Gaitero (León), Jorge Cancho (Palencia), Nunchi Prieto (Salamanca), Marcelo Galindo y Jesús Martínez (Segovia), Javier Veramendi (Soria), Alex Echeguibel y María Hernández (Zamora), Ignacio Miranda (Madrid)

#### Documentación

Tomás Hoyas

#### Fotografías

J. M. Lostau, Lorenzo Matías, Santiago, Ical y archivo Diarios Asociados

#### Portada

VB Imagen y Comunicación

#### Diseño/Maquetación Filmación

VB Imagen y Comunicación  
☎ (947) 20 21 76

#### Publicidad

Departamento de ICAL

#### Edita

ICAL, Diarios Castellano-Leoneses Asociados, S.A.

El Diario de Avila  
Diario de Burgos  
Diario de León  
El Diario Palentino  
La Gaceta Regional de Salamanca  
El Adelantado de Segovia  
Diario de Soria

él que significa el laboratorio y el motor revolucionario en cada provincia de la Castilla la Vieja del momento. Son ellos los comuneros en la penumbra de la historia. Los olvidados comuneros de la retaguardia.

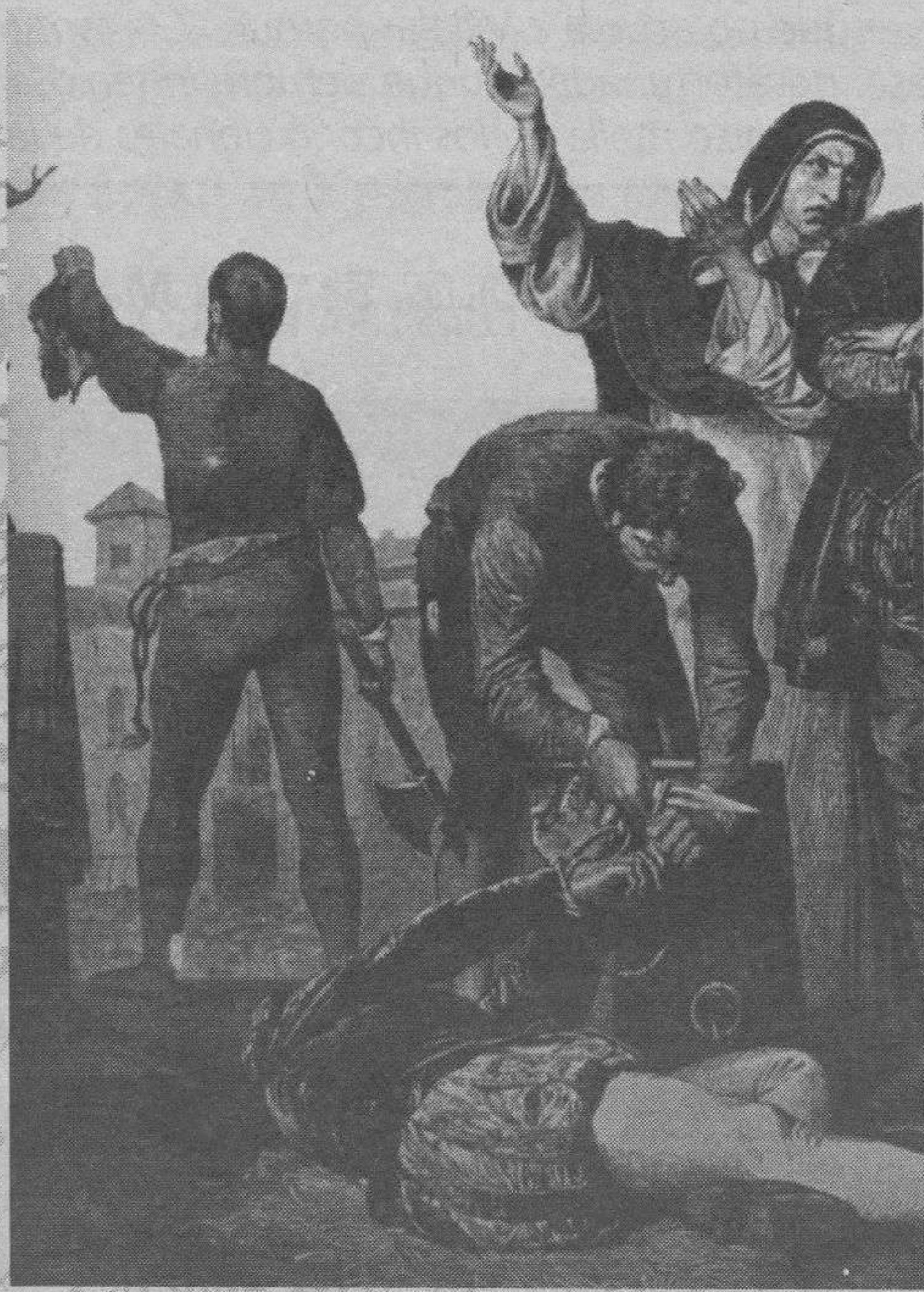
### DEL PERDON GENERAL, AL DE LOS POBRES

Francisco de los Cobos, secretario del Emperador, da lectura al "perdón general que Su Majestad concediera a las aldeas, y villas e lugares y personas particulares de por sus reinos y dominios..." Es el día de Todos los Santos de "mill y quynientos y veynte y dos años, estando el Emperador en la plaza Mayor de la dicha villa (Valladolid) delante de la puerta del monasterio de San Francisco, en un cadahalso, (estrado) sentado en su real silla..." Le acompañan las altas jerarquías del Estado. Es un perdón que al tiempo excluye a 293 personas, lo que representa que serán procesados. Hay entre ellos unos cuantos nobles, clérigos, burgueses, propietarios, funcionarios, profesiones liberales, catedráticos y menestrales, "hombres de poco tener y baxa suerte". Son los "exceptuados", que correrán diversa fortuna. La relación sigue en orden protocolario de clase: comienza con el conde de Salvatierra, D. Pedro de Ayala, y termina con tres criados, vasallos del duque de Nájera, los tres, curiosamente, llamados Francisco: de la Bastida, de Losa y Gómez. Sólo figura una mujer: María Pacheco, esposa del justiciado Francisco de Padilla.

Vendrán después dos perdones colectivos, uno en 1525, y otro en 1527, con motivo del nacimiento del que después sería Felipe II, y que afectaría a menos de veinte comuneros que habían quedado en la indigencia, algunos de ellos viviendo de la mendicidad. Eran menestrales. Puede decirse que fue "el perdón de los pobres".

### CLERIGOS REVOLUCIONARIOS

Aunque se trata aquí de dar referencia de los comuneros "segundos en la memoria histórica", no puede obviarse la reseña del que fue relevante con los grandes capitanes: el obispo de Zamora, Don Antonio Acuña. De familia noble, se incorporó al movimiento comunero cuando ya pasaba de los sesenta años. Calificado como "capitán general", al frente de un sanguinario ejército, arrasó la palentina Tierra de Campos, participando en numerosas operaciones militares. Llegó a constituir una milicia compuesta por trescientos sacerdotes, y, aunque exceptuado del Perdón de Todos los Santos, lo que quería decir una segura condena a muerte, se fue librando de ella dada su condición de obispo. No obstante fue apresado y recluido en el castillo de Simancas, en donde asesinó al alcaide de dicha fortaleza, Méndo Noguero. Por esto fue ejecutado en la horca, el 24 de marzo de 1526. Otros clérigos desempeñaron un papel trascen-



Escena de la ejecución de un comunero (plumilla del siglo XIX tomada de un cuadro de Gisbert).

Para la elaboración de este trabajo se han tenido en cuenta documentos originales del Archivo General de Simancas y la obra de Joseph Pérez, "La revolución de las Comunidades de Castilla (1520-1521)" ex-libris M<sup>a</sup> Antonia Ortolá.

**Obispo-capitán general Don Antonio Acuña, obispo de Zamora, se incorporó al movimiento comunero cuando pasaba los sesenta años y llegó a encabezar un sanguinario ejército compuesto por más de trescientos sacerdotes**

dente en el movimiento rebelde, como fueron los autores de la carta-manifiesto, los franciscanos de Salamanca, fray Juan de Bilbao y fray Francisco de Santana, inspiradores y firmantes del mismo; fray Alonso de Medina, dominico, exaltado propagandista y coautor del manifiesto, logró huir a Portugal, en donde consiguió una pequeña fortuna, ejerciendo de profesor de Teología y predicador; fray Pablo de León, dominico, vehemente comunero que formó parte de una comisión que intentó entrevistarse en Worms con el Emperador, aunque no lo consiguió; fray Bernaldino de las Flores; agustino, impetuoso agitador en Palencia, que propugnaba la revolución violenta; el dean de Avila Alonso de Pliego, presidente de una delegación ante el Rey de Portugal Manuel III, pretendiendo incorporarlo a la causa revolucionaria, y los dominicos fray Antonio de Villegas, fray Alonso de Bustillo, catedrático de Teología de la Universidad de Valladolid, y un misterioso fray Juan de Victoria, firmante del manifiesto, desaparecido de la historia.

### CAPTANES DE PROVINCIAS

En cada una de las provincias hubo una cabeza comunera. Así, en Avila es Suero del Aguila, adinerado burgués y partidario del Infante D. Fernando, el más destacado. Formó, con sus vasallos, un ejército de cien lanzas. Otorgada gracia real, pero fuertemente multado, huyó a Portugal. Junto a él está Sancho Sánchez Cimbrón, que intervino en la misión de Worms, y regresó huyendo desde Brusleas.

Burgos no se incorporó al movimiento comunero por la resistencia que opuso la burguesía comerciante. Resultaron inútiles los esfuerzos del Licenciado Urrez, nombrado por la Junta Corregidor de la Merindad de Tierra de Campos. Fue apresado y figura como "justiciado", en el Perdón de Todos los Santos. A los comuneros de Palencia, los organizó el cronista Gonzalo de Ayora, intelectual vallisoletano enviado a aquella villa a tal objeto. Ejerció de biógrafo de campaña de Francisco de Padilla. Rechazó la amnistía de 1527 y se le condenó al destierro.

También se halla Juan de Mendoza (hijo del Gran Cardenal de Toledo, González de Mendoza) que sustituyó al obispo Acuña en las devastadoras correrías, usando tal crueldad que los mismos palentinos pidieron su sustitución. Pese a ser "exemptuado", anduvo libre, tal vez por influencia de su linaje.

La jefatura comunera en León, la ostenta Ramir Núñez de Guzmán, regidor de la ciudad y rico hacendado. Dictado el veredicto a muerte, pudo huir a Portugal, organizando alguna correría por la frontera de Zamora. Le fueron confiscados todos sus bienes, y su casa solariega destruida hasta la primera piedra. Sin embargo a Alonso de Quiñones, otro destacado comunero, que formó un ejército con trescientos de sus vasallos, se le toleró la libertad, al parecer por ser sobrino del Marqués de Astorga.

### EL RASTRO INTELECTUAL

Además de los frailes ya citados, autores de la carta-manifiesto que se configura como la médula doctrinal del movimiento comunero, dirigen la insurrección en Salamanca, los primos Maldonado, Francisco, uno de los tres "capitanes generales", ajusticiado en Villalar, y Pedro Maldonado que se libró en aquella ejecución por influencia de su tío el conde de Benavente. No obstante perdió la vida, pues posteriormente fue recluido en Simancas y justiciado de modo infamante. Así fue conducido al patíbulo "sobre una mula, atado los pies y manos, con una cadena al pie..." y "que allí le sea cortada la cabeza hasta que muera naturalmente y le salga el alma de la vida". Pertenecía a una familia de intelectuales muy rica. La condena tiene fecha del 14 de agosto de 1522. Cabecilla salmantino fue, también, Alonso de Zúñiga, catedrático de la Universidad, que perteneció al alto tribunal de justicia de la Junta y partidario de Dña. Juana. Recluido en el castillo de la Mota, lo desposeyeron de su cátedra y sufrió ejecución en Medina del Campo. En Segovia la personalidad de Juan Bravo oscurece a los moderados bachiller Alonso de Guadalajara, y Alonso de Cuéllar. El primero intentó desvanecer la causa comunera, por lo que se le consideró traidor, y el segundo ejerció como responsable de la Comisión de Finanzas. Ambos fueron indultados en perdones



parciales. Soria no se adhirió a la insurrección, y tan sólo despunta en ella el licenciado Bartolomé Rodríguez de Santiago, catedrático de Gramática, al que le incautaron los bienes.

Hernando de Porras, que ejerció como doctrinario y en asuntos jurídicos-administrativos, y Hernando de Ulloa, procurador por Toro y miembro del alto tribunal de Justicia, son los dos personajes más importantes que, por Zamora, y junto a la destacada figura del obispo Acuña, están integrados en la rebelión. Los dos obtuvieron el perdón real.

### VALLADOLID, INSURRECTO

Valladolid se erigió en el centro insurrecto principal. Sobresale en esta villa el famoso abogado -uno de los mejores de su tiempo- Bernaldino de los Ríos, cabeza jurídica de las Comunidades, que es calificado en su sentencia a muerte como "uno de los primeros y inventores de la Yunta de Comunidades". En el veredicto se indicaba que, después de ejecutado, "fuera descuartizado y puesto en palos por los caminos", para escarmiento de las gentes. Pudo salvarse porque lo escondió su amigo y cliente el conde de La Coruña.

Otro de los exaltados y "hombre para todo", el rico judío converso Alonso de Saravia, fue Corregidor de Logroño y, después, de Valladolid. Apresado en tierras burgalesas cuando huía hacia Francia, probablemente, su detención se debe a la casualidad, al ser confundido con un ladrón. Se le llevó a Burgos, en donde el fallo de la justicia es a muerte. Así se cumple en agosto de 1521. Llamado por los realistas "profeta de la maldad", la sentencia dice "que le sea cortada la cabeza con cuchillo de hierro o acero hasta que naturalmente muera".

Junto a estos burgueses, el más exaltado comunero fue el guarnicionero (frenero), Alonso de Vera, activísimo agitador revolucionario popular y procurador por esta villa. Se le encarceló en la prisión de la Chancillería, en donde pasó más de seis años. La condición de miseria en la que quedaron sus siete hijos al enviudar, movió la compasión de los Procuradores Reales y de la propia esposa del Rey, la Emperatriz Isabel de Portugal, que solicitaron el perdón, ya en 1529. De la resolución de estas peticiones no se han encontrado documentos. ¿Cuál sería su destino final?

Este es, en resumen, el panorama humano de los que, instalados en posiciones de la "retaguardia comunera", según trato del tiempo, fueron, sin embargo, escritores de una página de nuestra historia.



Alfonso Guerra dijo una vez que no acudía a Villalar porque "Constantinopla, Honolulu o Togo me caen igual de lejos". La frase, desafortunada aunque siempre ingeniosa, del número dos socialista nunca hizo mella en los incondicionales de la fiesta popular de "la era".

## LA CONVOCATORIA POPULAR A VILLALAR DE LOS COMUNEROS CUMPLIRA PRONTO SU VIGESIMO ANIVERSARIO



# Algo más que una fiesta en "la era"

Antonio Corbillón

**A**fortunadamente, los defensores de los actos lúdicos de Villalar de los Comuneros nunca han tenido muy en cuenta esta "lección de geografía". Centro natural de la comunidad autónoma más extensa de Europa, el pequeño pueblecito vallisoletano ha sabido convertirse en lugar de cita obligada para los que reclaman un "destino común" para estas tierras.

Todos los políticos de peso en la región se llenan la boca con la socorrida frase de "hacer Comunidad". Pero pocos reconocen la aportación de aquellos entusiastas que "velaron armas" la noche antes desafiando el frío, el viento, la lluvia y, sobre todo, el material antidisturbios de las fuerzas de orden público. Ellos son el preludio de lo que después se ha convertido en la fiesta regional —"romería" para muchos— por antonomasia.

El alcalde "de siempre", Félix Calvo Casasola, 39 años al frente del municipio, todavía recuerda que "en los tres primeros años la gente tomó el pueblo y no dejó dormir a los vecinos".

### EN VIVO Y EN DIRECTO

Las decenas de "valientes" de los años 76 y 77 prendieron una mecha que no mojaron las inclemencias climatológicas ni ambientales. A partir de 1978, las horas previas al 23 de abril se convirtieron en termómetro que marcaría la "temperatura" de la fiesta. En este sentido, las hemerotecas registran la influencia directa de estas horas previas en el "calor" festivo del día señalado. Muchos han sido los galvanizadores del sentir popular al ritmo de dulzainas y jotas castellanas.

El fallecido patriarca del folklore regional, Agapito Mazuela, Amancio Prada o Chicho Sánchez Ferlosio, formaron parte del primer concierto "oficial", allá por el año 77, en coincidencia con la legalización del Día de Castilla y León. Taloc, La Fanega —con reivindicaciones políticas incluidas— son otros de los desconoci-



La plaza de Villalar sigue siendo punto de encuentro de los castellano y leoneses el 23 de abril.

dos que formaron parte del primer macroconcierto regional, con 8 horas de watos de sonido y luz intentando llenar las extensas eras de Villalar.

En Villalar todavía se recuerda la actuación de los vallisoletanos Candéal en el 85, que reunieron la noche previa a 5.000 personas en torno al, una vez más, empapado escenario. Pero quizás habría que reconocer al Nuevo Mester de Juglaría en lugar de honor como hilo conductor dentro del apartado musical. El grupo segoviano se encargó en el ya histórico 1977 de exaltar la fibra comunera con la interpretación de La Cantata de los Comuneros que compuso el poeta leonés Luis López Alvarez.

Para Calvo Casasola, la presencia de vallisoletanos y segovianos, pasado y presente de la música regional, "puede ser el dinamizador que asiente el renacimiento de la fiesta a partir de 1994".

Sin embargo, el clasicismo de la fiesta no ha podido soportar la necesidad de dar entrada a los nuevos ritmos. Todavía resuenan en Villalar los ecos de actuaciones tan populistas como Joaquín Sabina o la Orquesta Platería. La Década Prodigiosa

fue el grupo elegido para continuar con esta tradición en el 93.

A pesar de las críticas por la nula participación de la Junta en Villalar, el Gobierno regional paga todos los años el millón y pico de pesetas que viene costando el programa musical. En cualquier caso, la potencia de los watos nunca ha sido suficiente para llenar las hectáreas de la campa, algo que en el fondo agradece Félix Calvo Casasola.

"Los primeros años la cosa estuvo muy desmadrada. A la llamada de los grupos más radicales, jóvenes con motos daban vueltas por el pueblo como si lo hubieran tomado. Algunos vecinos me llamaron preocupados por un posible asalto", asegura el veterano alcalde. Algún habitante echó en falta alguna de las gallinas de su corral... poco más.

Los nuevos tiempos llevan ahora hasta Villalar a visitantes motorizados "pero en coche". Un salto cualitativo que convierte la campa en un rosario de grupos en torno a las viandas comunales de las que sólo se desvía la vista para mirar al cielo y esperar que las sopas de ajo, el botillo leonés o la morcilla de Burgos no acaben pasados por agua.

## Los clanes de la tortilla

A.C.

La ofrenda floral al obelisco que erigió el alcalde Fermín Vidal en 1889 por parte de las diferentes fuerzas políticas y el saludo del alcalde, son el "chupinazo" oficial de la fiesta. Tras el descontrol de los primeros años en los que "la villa multiplicaba su población por 150, entraban y salían coches y personas por todas partes y nadie se responsabilizaba de nada", recuerda con despreocupada añoranza Calvo Casasola, la jornada se ha estabilizado como una "gran romería marcada por la gastronomía regional", asegura el primer edil.

A partir del 78 se fue creando en torno a la fiesta una floreciente industria de un solo día en la que comenzaron a llegar los camiones de leche, cervezas o de Tabacalera Española. Paralelamente, las fuerzas políticas, sindicatos y otros grupos de marcado tono "reivindicativo" —los insusos llevan varios años dejándose notar— se encargan de crear su particular "zona de chateo".

"Lo que hace falta es que la gente no vaya allí sólo a beber, comer la tortilla y aburrirse", insiste el alcalde. Sin embargo, cada año se asienta más una particular feria gastronómica que reúne a amigos y compañeros de la región en la que cada cual aporta platos típicos de su comarca, degustados en común.

El líder del PSOE, la principal fuerza política presente todos los años en Villalar y primera en organizar la fiesta allá por 1982, ponía como excusa para no acudir a los actos oficiales convocados por la Junta en "Soria la necesidad de "primar la costumbre de juntarnos los compañeros de toda la región y de fuera de ella para comer las viandas de cada comarca, algo a lo que no pensamos renunciar porque esto también es hacer Comunidad".

### Fieles a Villalar

*Todos los políticos de peso se llenan la boca con la socorrida frase de "hacer Comunidad". Pero pocos reconocen la aportación de aquellos que "velaron armas" la noche antes desafiando el frío, el viento, la lluvia y, sobre todo, el material antidisturbios de las fuerzas del orden público.*

Han pasado dos años desde que González y Aznar —o lo que es lo mismo, PSOE y PP— culminaron unas largas negociaciones para avanzar en el Estatuto de las Autonomías y relanzar el proceso descentralizador. Se trataba de satisfacer las aspiraciones de las comunidades de "vía lenta".



**REFORMA DEL ESTATUTO Y AMPLIACION DEL TECHO AUTONOMICO**

NUEVAS COMPETENCIAS (POR CONSEJERIAS)	
<b>Presidencia y Admon. Territorial</b>	<b>Economía y Hacienda</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Prensa, radio y televisión</li> <li>✓ Publicidad</li> <li>✓ Legislación Procesal</li> <li>✓ Corporaciones de Derecho Público</li> <li>✓ Servicios Meteorológicos</li> <li>✓ Proceso Administrativo</li> <li>✓ Colegios Profesionales</li> <li>✓ Propiedad Intelectual</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Industria</li> <li>✓ Ejecución legislación de Trabajo</li> <li>✓ Régimen minero y energético</li> <li>✓ Mutuas no integradas en la S. S.</li> <li>✓ Sociedades Anónimas Laborales</li> <li>✓ Fomento del Empleo</li> <li>✓ Producción, distribución y transporte de energía</li> <li>✓ Ordenación de crédito, banca y seguros</li> <li>✓ Casinos, juegos y apuestas</li> <li>✓ Planes estatales económicos</li> </ul>
<b>Agricultura</b>	<b>Fomento</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Denominaciones de origen</li> <li>✓ Cooperativas</li> <li>✓ Cámaras agrarias</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Consumo y defensa de consumidores y usuarios</li> <li>✓ Ferias internacionales</li> <li>✓ Cámaras de Comercio e Industria</li> <li>✓ Asociaciones</li> <li>✓ Pesas y medidas</li> </ul>
<b>Sanidad y Bienestar</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Insero y residencias tercera edad</li> <li>✓ Protección y tutela de menores</li> <li>✓ Productos farmacéuticos</li> </ul>	



# Llegan las nuevas competencias

Carmelo de Lucas

**G**obierno y oposición se comprometieron a negociar plazos para la cesión de nuevas competencias. El proceso es complejo y sigue sin concretarse.

En el Pacto Autonómico se habla de 32 nuevas competencias, 28 aplicables a Castilla y León. Las de Educación y el Insero, entre ellas. También entran en este paquete las de radiotelevisión, los juegos de azar o las denominaciones de origen y calidad de los productos.

La Ley Orgánica de 23 de diciembre del 92 por la que se transfieren nuevas competencias a las comunidades autónomas dio paso a un nuevo proceso de negociaciones que con toda seguridad no culminarán hasta el 95, con la llegada efectiva de estas competencias. Mientras tanto, la modificación estatutaria sigue su curso, al igual que el trabajo de la Comisión Mixta de Transferencia y de las comisiones sectoriales, en las que participan los ministros y los consejeros autonómicos.

La Junta "de iure" ya ha asumido las competencias que no requieren traspaso de funcionarios o medios presupuestarios y materiales. En este bloque se sitúan las de desarrollo legislativo en Trabajo, corporaciones de Derecho Público, defensa de los consumidores, ampliación en la protección del medio ambiente, estadística, fundaciones, procedimiento

administrativo y publicidad. También en este apartado figuran las denominaciones de origen, que ya disfrutaban otras "comunidades del 143" y que olvidaron los redactores del Estatuto de Castilla y León.

Las negociaciones son lentas por los problemas que plantea cada cesión, con presupuestos y medios materiales y humanos. Además, la Junta se niega a recibir las competencias sin una valoración real de los costes transferidos. Ese es el caso del Insero o de Educación, dos de las materias emblemáticas en todo el proceso. La Sanidad exige mayor grado de consenso para armonizar el sistema estatal y el creciente Servicio Regional de Salud, uno de los ob-

jetivos prioritarios de la Consejería de Sanidad y Bienestar Social.

Aquí, en la valoración de las transferencias y en su desarrollo, radica el problema fundamental de todo el proceso. La Administración central teme perder presupuesto y personal, frente a una Administración autonómica cada día más fuerte. Una y otra son Estado, repite el presidente de la Junta, Juan José Lucas.

### RECEPCION NO TRAUMÁTICA

La Junta ha creado ya dos nuevas direcciones generales, la de Trabajo y la de Educación, que allanan el camino para la recepción progresiva y sin traumas de estas compe-

### Competencias, ¿a qué precio?

*La Junta se niega a recibir las competencias sin una valoración real de los costes transferidos. Ese es el caso del Insero o de Educación, dos de las materias emblemáticas de todo el proceso*

## La tan ansiada reforma del Estatuto

La reforma del Estatuto era la asignatura pendiente de Castilla y León para elevar el techo competencial tras diez años de autonomía. Todos los grupos parlamentarios así lo entendieron y aprobaron en 1988 una propuesta de reforma, remitida a las Cortes Generales y olvidada hasta el Pacto Autonómico. En el quinto aniversario del Estatuto el entonces presidente de las Cortes regionales, Carlos Sánchez Reyes, pidió ya una rápida reforma. Su propuesta no tuvo eco.

El Gobierno pretendió desde el primer momento controlar el proceso de transferencias para evitar polémicas entre comunidades. Surgió así la Ley Orgánica de Transferencias, de diciembre del 92. El PP pretendía incrementar el techo competencial mediante una simple reforma del Estatuto. CDS e IU aspiraban a

más, a la homologación con las denominadas "comunidades históricas", y se quedaron fuera del pacto. Para ellos, el proceso autonómico sigue abierto, como lo sigue para el PP, a pesar de dar un sí a la reforma actual.

Armonizar este proceso exigía la reforma de los estatutos. Las Cortes regionales —con los votos del PP y del PSOE— aprobaron hace un año una nueva propuesta de reforma, que tras los trámites en el Congreso y el Senado, pasó al BOE el 25 de marzo de este año.

La opción elegida pasa por modificar el articulado dando entrada a nuevas materias. Pero los matices competenciales no se introducen en el texto modificado. Los acuerdos para acelerar la delegación permitirán una rápida cesión de las competencias de Trabajo, Insero y Educación.

tencias. La nueva Dirección General de Trabajo se prepara para recibir las competencias en relaciones laborales, sanciones, seguridad e higiene, fomento de empleo, formación profesional, cooperativas y fundaciones benéfico-laborales.

En Educación el proceso de negociación sigue abierto con diez comunidades autónomas, a las que se transfiere "la competencia de desarrollo legislativo y ejecución de la enseñanza en toda su extensión, niveles y grados, modalidades y especialidades", dice la Ley de Transferencias.

El Ministerio prevé la creación inmediata de comisiones mixtas para el traspaso de la enseñanza universitaria. La transferencia puede producirse en el curso 94-95. Sobre la enseñanza no universitaria la propuesta del Ministerio pasa por la planificación conjunta de la red de centros, formación de profesorado y oferta educativa. La reforma de la LOGSE puede, sin embargo, retrasar la cesión efectiva hasta el 95.

Además, la proyección de la Dirección General de Servicios Sociales está pensada en función de la llegada inminente de las competencias en asistencia social y gestión de residencias del Insero, de gran trascendencia para Castilla y León, que tiene una población más envejecida que el resto de España.

Las competencias del Insero sobre tercera edad, minusválidos y pensiones no contributivas figuran entre los objetivos prioritarios de la Junta, que ahora deberá gestionar también el 15 por ciento del IRPF.

En estas materias el Pacto Autonómico permitirá que la Junta ejecute la legislación estatal. Incluye también este apartado las competencias en ferias internacionales, la gestión de los museos y archivos nacionales, la regulación de productos farmacéuticos o la propiedad intelectual.

Otras materias consideradas exclusivas del Estado como la regulación de cooperativas, las fundaciones, los espectáculos públicos, las de estadística y publicidad no conllevan tanta dificultad y de hecho la Junta reclama su ejecución inmediata. La ordenación y control de las aguas y cursos de los ríos, sobre todo los que afectan a otras comunidades autónomas, tienen más difícil solución. Al igual que las de transporte de energía y la industria de la red estatal.

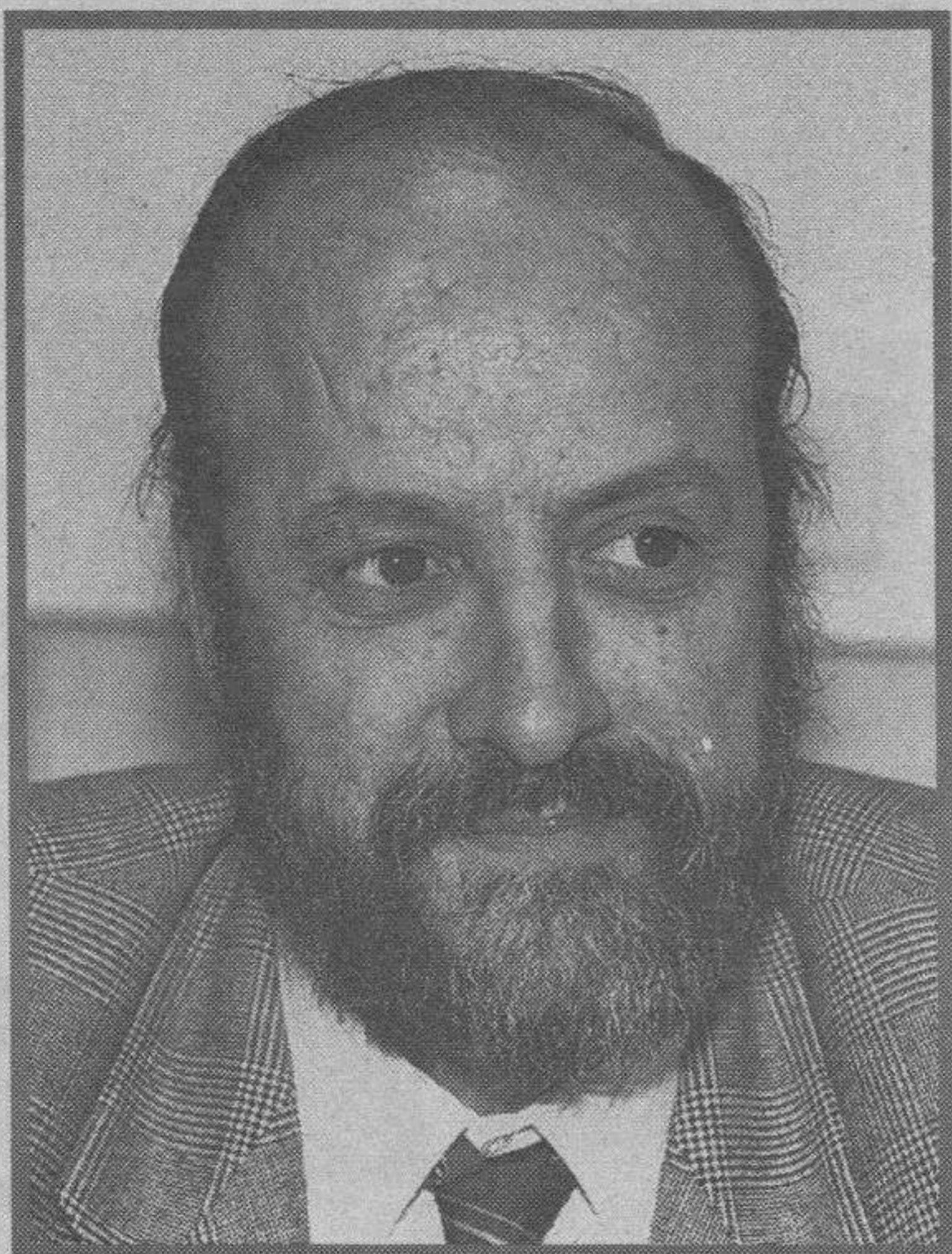
El contenido exacto de estas competencias, con las limitaciones y reservas del Estado, ocupa los trabajos de las comisiones. Informes y contrainformes salen cada día de los despachos jurídicos.

Un tercer bloque incluye las competencias ya transferidas que requieren un mayor desarrollo legislativo. Entre ellas figuran la defensa de los consumidores, el régimen minero o la protección del medio ambiente. En estas, se trata de asumir en exclusividad la competencia y de poner orden en lo ya transferido.



Los partidos políticos que conforman el arco parlamentario de las Cortes regionales de Castilla y León siguen enfrentados a la hora de abordar el significado de una fecha, la de hoy, el 23 de abril. El dónde y el cómo también son motivos de confrontación política.

## LOS PARTIDOS POLITICOS ANTE EL 23 DE ABRIL



### El 23 de abril

**U**n año más, nuestra Comunidad Autónoma celebra una fiesta oficial, y un año más surge la polémica sobre el lugar y el procedimiento que debe seguirse para tal conmemoración. Desde que en 1988 el Gobierno Aznar tomara la decisión de celebrar la festividad con carácter itinerante, no ha habido año, y éste no es excepción, en el que se plantee la controversia entre esta conmemoración y la concentración popular en la campa de Villalar.

Mas si hacemos un análisis desapasionado del tema, tal incompatibilidad no tiene por qué existir. ¿Acaso no hay quien todos los años acude a las dos conmemoraciones?, ¿O es que hay que permanecer las 24 horas en la villa vallisoletana?

No es éste el momento de remontarse en la Historia, ni discutir lo que en realidad supuso la Rebelión Comunera, ni tan siquiera si es justa la patrimonialización exclusiva que algunos castellano-leoneses pretenden de aquellos acontecimientos históricos olvidando que buena parte de ellos surgieron de ciudades y pueblos actualmente no encuadrados en nuestra Comunidad Autónoma.

El hecho cierto es que Villalar se identificó en los últimos años del franquismo con libertad, democracia y autonomía... Y que, ocasionalmente, la concentración en la campa castellana fue prostituida por los enemigos de la democracia, de la libertad y de la autonomía para Castilla y León.

Como es igualmente cierto que en el momento actual quiere patrimo-

nializarse por una izquierda más o menos radical, que pretende ocultar que allí donde gobiernos próximos a su ideología tuvieron posibilidad de hacerlo, aniquilaron cualquier vestigio de libertad, democracia o autonomía.

Creo que en 1994, conseguidas plenamente las libertades y restaurada la democracia, sólo nos queda alcanzar la plena autonomía. Y en ese camino andamos. Y es lamentable que un año más, la anécdota (el cuándo y el dónde) desvíe la atención de lo fundamental: el cómo, el por qué y el para qué.

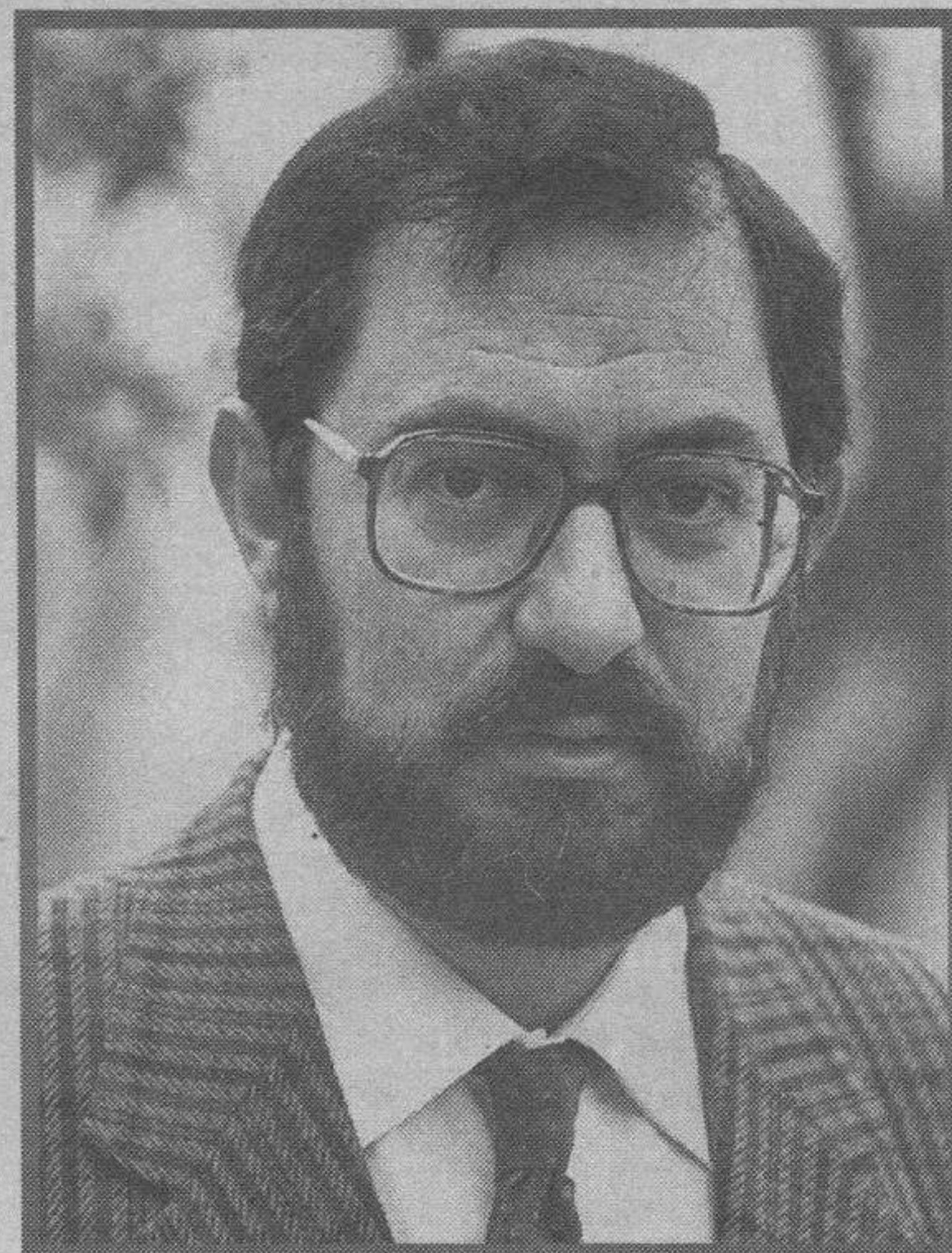
Porque lo importante es celebrar la fiesta de la Comunidad con alegría, con respeto a los demás, con conciencia regional, que no cuestiona sino enriquece la unidad de España porque en nuestra Historia se funden las raíces de España, y porque sólo así afianzaremos nuestra autonomía.

Justamente en estos días, las Cortes Generales están aprobando la Reforma de nuestro Estatuto de Autonomía, que supone un paso más, que no el último, en el pleno autogobierno de Castilla y León.

Y es ahí donde debemos de aunar esfuerzos, por encima de preferencias partidistas —a la hora de elegir el tipo y el lugar de la celebración—. Respetemos Villalar y el 23 de abril como un símbolo, pero no sacralicemos la concentración popular en la campa.

Evitemos agravios innecesarios de unas provincias contra otra, no utilicemos Villalar como arma arrojadiza (con efecto "boomerang"), y así conseguiremos avanzar en el sentimiento regional de nuestros paisanos.

Javier León  
de la Riva  
PP



### El interés regional

**H**ace un mes, en unas declaraciones públicas, el presidente de la Junta me aludía personalmente para pedirme "un compromiso de dignificación de nuestra autonomía". No es, ciertamente, una petición nueva. Observo con frecuencia que Juan José Lucas y sus consejeros suelen deslizar una idea según la cual la Junta, o el Partido Popular, tendría la exclusiva en la defensa de Castilla y León, de tal manera que, con algunas otras complicidades, ellos deciden cuándo y cómo hay que defender el interés regional, incluso frente a quién (casi siempre frente al Gobierno de la Nación). Así, quien no sigue su estrategia política no sería ya sólo un adversario legítimo del Partido Popular, sino que estaría corriendo el riesgo de convertirse en un enemigo declarado, por acción u omisión, de los intereses de Castilla y León.

No puedo aceptar ese punto de partida bajo ningún concepto. Primero, porque encierra una filosofía totalitaria (que nadie piense mal, lo digo en el sentido hegeliano del término), democráticamente indefendible. Lucas no está legitimado para patrimonializar el interés regional en exclusiva por el hecho de que eso sea lo que convenga al Partido Popular. Ni el PP es la representación natural, genuina y excluyente de Castilla y León, ni Castilla y León es el huerto privado del PP ni, mucho menos, de nadie en particular.

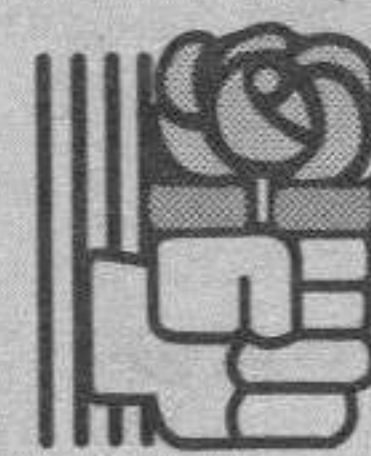
Por mi parte, pienso que hay otra forma de defender nuestros intereses y de dignificar nuestra Autonomía, sin recurrir al victimismo, sin excitar pasiones ni introducir tensiones innecesarias. Consiste en ejercer nuestra propia capacidad y nuestras competencias con prioridades claras y con

eficacia. Consiste también en plantear sensatamente nuestras necesidades y aspiraciones sin meter el dedo en el ojo a nadie. Consiste, en definitiva, en ejercer la colaboración en la Comisión Mixta de Transferencias o propiciar un acuerdo que establezca las relaciones de la Junta con los ayuntamientos y las diputaciones de la región.

Reivindico para mí (al igual que para el resto de mis conciudadanos) el derecho a elegir la forma que me parezca más oportuna y sería de defender los intereses regionales, aún a riesgo de equivocarme y, si el caso, con toda la libertad para discrepar de la estrategia defensiva del Partido Popular. Y puestos a "dignificar nuestra autonomía" no estará de más insistir en la importancia de los símbolos y, entre ellos, el Día de la Comunidad. Desde mi punto de vista, el gobierno regional se equivoca al hacer de su presencia o ausencia de la campa una cuestión partidaria, porque el asunto atañe a la Junta como institución representativa de todos los castellanos y leoneses.

En todo caso, si algo de indigno tuviera la celebración popular en Villalar, tal como insinúa el PP (afirmación que, por supuesto, niego) la presencia de la Junta contribuiría a "dignificar" uno de los símbolos de nuestra Comunidad. Por eso, mi insistencia, y la de los demás representantes de la oposición, en evitar la coincidencia el mismo día entre la convocatoria institucional y la celebración popular. Por eso, vuel-

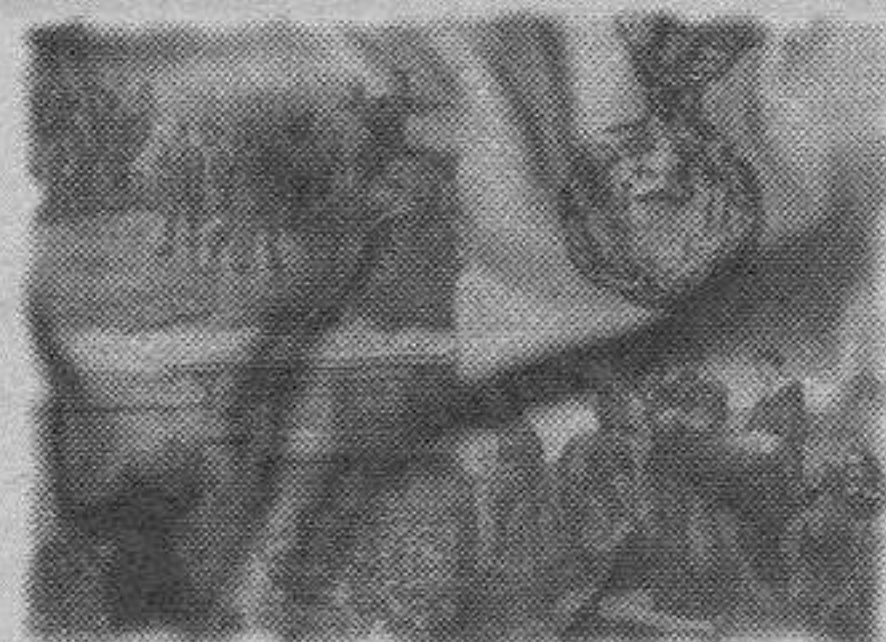
Jesús Quijano  
PSOE



vo a invitar públicamente al presidente de la Junta a realizar la ofrenda en el monolito de los comuneros en la mañana del 23 de abril. Estoy por asegurar que contaría con el aplauso de todos los grupos políticos del Parlamento, como representantes que somos de la voluntad de los castellanos y leoneses.

23 DE ABRIL

Javier León de la Riva, por el PP, Jesús Quijano, por el PSOE, Daniel de Fernando, por el CDS, y Antonio Herreros, en representación de IU, exponen en estas páginas su postura ante la celebración del Día de Castilla y León.



LOS PARTIDOS POLITICOS ANTE EL 23 DE ABRIL



Sentirse comunidad

**L**a celebración el día 23 de abril de la fiesta de nuestra Comunidad suscita dos motivos de reflexión, que cobran hoy particular interés en virtud de las circunstancias actuales.

En los últimos años, con motivo de esta fiesta, se viene produciendo una disociación entre las celebraciones oficiales itinerantes y las populares que tienen lugar en la Campa de Villalar. Unas y otras parecen ignorarse mutuamente. Y el problema se agudiza este año, cuando alguna fuerza política apunta la posibilidad de no asistir a los actos programados en Soria, mostrando así su disgusto ante el desinterés de la actual Junta de Castilla y León por la vertiente popular de la conmemoración.

Al tiempo que lamenta esta disociación, el CDS, en línea con lo manifestado en ocasiones anteriores, cree imprescindible asumir con realismo por parte de todos la legitimidad y conveniencia de estas dos celebraciones, e insiste en la necesidad de coordinarlas, para asegurar la presencia institucional en ambas, acudiendo, por ejemplo, a una en la tarde del día 22 y desarrollando la otra en la mañana del 23 de abril.

La segunda reflexión viene motivada por la ausencia, todavía, del necesario desarrollo del Estatuto de Autonomía, once años después de su promulgación. En Castilla y León no queremos privilegios ni tratos de favor. Pero sí reclamamos la igualdad en el marco de competencias de autogobierno que (aunque sea con diferentes ritmos),

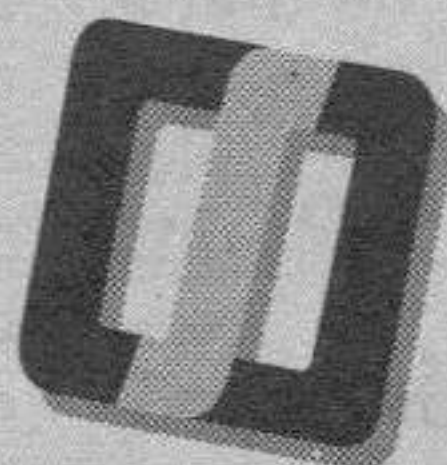
sanciona la Constitución Española para todas las Comunidades Autónomas.

Castilla y León (al igual que las otras Comunidades que accedieron a su autonomía por la vía del artículo 143 de la Constitución), parece no interesar demasiado a los dos principales partidos del país, y la inamovilidad de su Estatuto de Autonomía al cabo de tanto tiempo puede ser la prueba más palpable de este desinterés. La situación creada en España tras las últimas elecciones generales, con un partido gobernante condicionado en buena medida por las minorías nacionalistas, abona, en la percepción de los castellano-leoneses, la idea de que el Gobierno central también se desinteresa de nosotros.

Aquí en Castilla y León, donde a menudo nos quejamos los políticos de la falta de conciencia regional en nuestras gentes, corremos el riesgo de que, por culpa de los hechos negativos apuntados, surja ese sentimiento con un rostro poco deseable: el meramente reivindicativo como respuesta a los agravios comparativos.

Por ello creo —y creemos en el CDS— que con las dos acciones postuladas, el tratamiento al mismo nivel de los actos populares y oficiales con motivo del día de la Comunidad y la auténtica voluntad política de desarrollar nuestro Estatuto de Autonomía en línea con los intereses de la Región, podrá surgir y fortalecerse en Castilla y León la más genuina conciencia de Comunidad, aquella en virtud de la cual, como siempre sucedió históricamente, los hombres y mujeres de estas tierras se sienten tanto más castellanos cuanto más universales.

Daniel de Fernando  
CDS



Faltan alternativas

**H**ace ya tiempo que Villalar constituye no sólo una fecha festiva, sino también una cita por la reivindicación y, particularmente, la reflexión sobre la situación de nuestra Comunidad. A la vista de las expectativas de sus hombres y mujeres, esta situación, por su gravedad actual, nada tiene que ver con ciertas palabras mágicas que, con frecuencia, pronuncian quienes ostentan la responsabilidad de gobierno, a modo de autocomplacencia.

Por el contrario, una reflexión serena difícilmente puede ocultar las severas aristas del deterioro por el que atraviesa Castilla y León. En vísperas del 23 de abril, la crisis industrial se intensifica y la Junta sigue sin afrontar el desmantelamiento de tejido productivo y la continua destrucción de empleo. En las últimas semanas, la crisis industrial ha llegado a afectar a más de cincuenta nuevas empresas de la región.

Ayuno de respuestas de progreso, el Gobierno autónomo alega que Castilla y León está resistiendo a la crisis mejor que otras comunidades, a la vez que, al menor descuido, lee la cábala a las estadísticas del PIB. Los hechos cotidianos, sin embargo, ponen de manifiesto que sigue careciendo de política industrial y de iniciativas para contener ese deterioro. Este Villalar debe ser también una gran cita en torno a la lucha contra el paro, sin duda la principal preocupación que sistemáticamente manifiesta nuestra sociedad. Un 23 de abril de quienes nos negamos a admitir como irremediable la convivencia permanente con el desempleo, mientras la Junta lle-

va camino de convertirse en una especie de "puñetero" burocrático encargado de promover sus propias fábulas sobre la situación socioeconómica y sus campañas de autobombo, y vive de ellas. Y así, el sector agrario, la industria, la minería y el comercio y las pequeñas y medianas empresas siguen sin obtener respuestas a la urgente necesidad de alternativas a la crisis.

Villalar significa exigir del Gobierno que opere sobre esta realidad, que adecúe los recursos disponibles a los requerimientos indispensables y básicos. E indispensable es, hoy en nuestra Comunidad, que muchas familias puedan disponer de los más elementales ingresos provenientes del trabajo. Esta afirmación, que debería ser objetivo principal, no parece estar en esas preocupaciones. Crear empleo, mantener el existente, obliga a incorporar mecanismos de planificación y despliegue de recursos financieros. Una planificación suficiente de políticas creíbles y coherentes, capaces de impulsar el desarrollo económico y unas líneas propias y claras que ofrezcan respuestas industrializadoras. En definitiva, un plan de medidas urgentes que movilicen, planifiquen y coordinen esos recursos, con un objetivo prioritario e inexcusable: la creación neta de empleo.

Villalar, en fin, es reiterar la voluntad de avanzar hacia una auténtica armonía, el autogobierno pleno, a la superación de los desequilibrios internos de la región y de las desigualdades con respecto a otras comunidades. En todo caso, sobran declaraciones y faltan hechos, planes y estrategias. Bueno será recordarlo, el 23 de abril, en la campá comu-

Antonio Herreros  
IU





Los desayunos de redacción de la agencia ICAL, "Los churros del Castillo", no habían contado antes con la participación del presidente de la Junta. El 23 de abril, los mil días de Gobierno y la actual coyuntura política nacional eran motivos más que suficientes para que Juan José Lucas se sentara a a la mesa junto con directores y redactores del Grupo ICAL.

## JUAN JOSE LUCAS

Presidente de la Junta

# «Cada minuto Castilla y León es más fuertemente autonomista»

ICAL

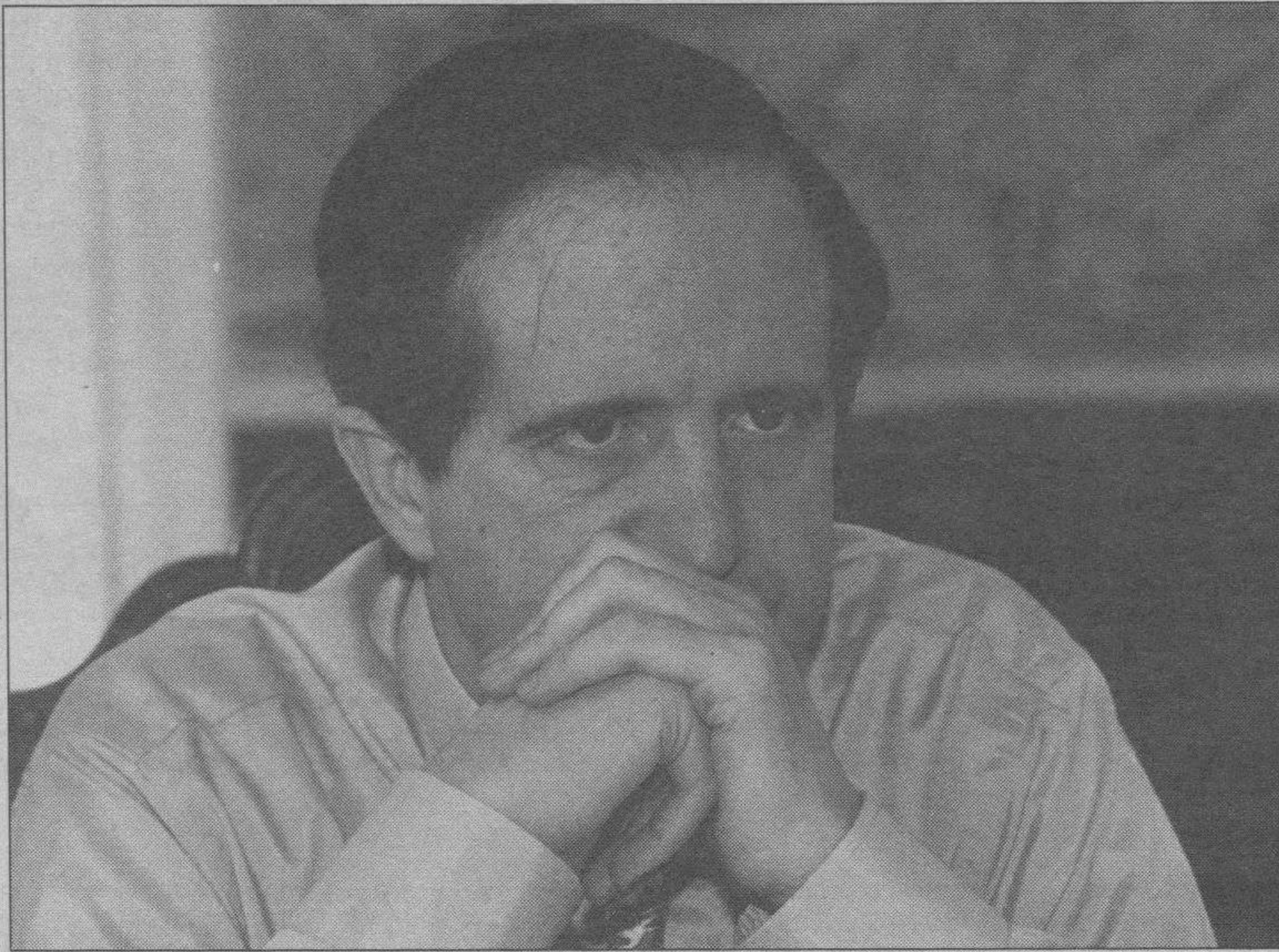
**A**caba de cumplir 1.000 días al frente del Ejecutivo regional y está más ilusionado que nunca con su apuesta por esta comunidad. Han sido los peores años de la década socialista, que en Castilla y León se han vivido con tranquilidad y en clima de paz social, alterada por algunos momentos de tensión. Se refiere a las protestas agrarias, a la reconversión de la minería, a la crisis industrial. Entiende lógico que se hable de Castilla y León "porque ciertas cosas sólo se pueden decir desde esta tierra". Afronta el futuro con optimismo, "porque se nos escucha en España y en Europa" y porque aquí se confía en el Estado de las Autonomías. Las "ofensas" desde el Gobierno central le impulsan a reclamar con más fuerza que se cumpla el Estatuto. "No para restañar heridas, sino por el trato especial que merecen las instituciones autonómicas". Otros ponen radicalismo y confunden autonomía con autodeterminación. Castilla y León habla de lealtad, de unidad, de solidaridad.

El presidente de la Junta, Juan José Lucas, elude ponerse la etiqueta de "nacionalista", entendida en sus términos más radicales y opta por el camino del medio. "Castilla y León cada minuto es más fuertemente regionalista y autonomista". Reconoce que cuesta mucho fortalecer ese sentimiento autonomista y que sería casi imposible sin la contribución de los medios de comunicación.

Lucas, que ha estrechado sus relaciones con Jordi Pujol a raíz de su visita a Burgos, entiende que Cataluña y País Vasco rozan la inconstitucionalidad cuando piden la autodeterminación.

"Castilla y León es el gigante que se ha puesto en pie, que comparece sin complejos en el escenario nacional ante las mal llamadas comunidades históricas", apunta Lucas. Y sigue: "Es imposible hablar de la España de las Autonomías sin hablar de Castilla y León".

Lucas tiene muy claro cuál es el papel que corresponde a esta comunidad. "Si yo fuera Felipe González aprovecharía la lealtad de Castilla y León para fortalecer la unidad del Estado. Pero esto no se está haciendo. Esta comunidad puede aportar a la organización territorial del Estado algo muy importante, como es la mesura, la serenidad y un fuerte sentimiento de unidad".



*«Castilla y León es el gigante que se ha puesto en pie, que comparece sin complejos en el escenario nacional ante las mal llamadas comunidades históricas»*

Juan José Lucas no duda en denunciar lo que, en su criterio, es la utilización de la "solidaridad interregional" con criterios de oportunidad política.

"La solidaridad en un doble sentido debe ser un concepto integral. No sé si Madrid puede vivir sin Castilla y León, pero sí sé que Castilla y León puede vivir sin Ma-

drid", afirma el presidente de Castilla y León.

### "PASAN DE NOSOTROS"

A juicio del presidente de la Junta, el resultado del 6-J ha generado un marco de negociación diferente con las comunidades autónomas, agudizando esa diferenciación entre regiones de primera y de segunda. "El Gobierno central sólo quiere una cosa: contentar a determinadas fuerzas nacionalistas. Y del resto, ir pasando. Incluso existe la amenaza de una fuerte potenciación de las comunidades de vía rápida, que va a ser un elemento más de conflicto, porque afecta a la estructura del Estado y a la futura organización de España".

Frente a la nueva política autonómica del Gobierno central, Lucas esgrime los tres principios fundamentales de la Constitución: la unidad de España, el desarrollo de unas autonomías fuertes y la solidaridad interregional. "Si se pone en duda alguno de esos principios, España se retrotrae al periodo preconstitucional".

### UNA IRRITANTE DIFERENCIA

Castilla y León pide en estos momentos dignidad y más respeto institucional. Conceptos que para Juan José Lucas no son evaluables en dinero. "Se trata en primer lugar de

## "Sólo pedimos respeto"

Respeto y dignidad. Dos conceptos básicos que rigen las relaciones de la Junta con el Gobierno central y con las demás comunidades. Luego vendrá lo demás. Así lo entiende el presidente de la Junta, que reconoce que la homogeneidad competencial no tiene por qué ser total. "Somos una comunidad que en la práctica parece de segunda división, aunque hagamos esfuerzos para que no sea así; pero tan histórica como cualquiera, y exigimos el cumplimiento del Estatuto".

Se queja de las ofensas que los miembros del Gobierno infieren a la comunidad, "como si no fuera territorio nacional". "Nos ven como adversarios y desconfían de las autonomías". Nos descalifican, nos olvidan. El último agravio rechina aún en la mente del presidente. Fue el día del con-

cierto de la orquesta del Liceo en pro de la catedral de Burgos, en el que una vez más se saltaron el protocolo. Un episodio que estuvo a punto de generar un desplante doloroso, que el talante conciliador de Lucas y el respeto a la Corona dejó en crispación y en un simple cabreo pasajero.

Lucas no quiere caer en la tentación de meter a todos los políticos en el mismo cesto, a corruptos y a gestores honrados y eficaces. "La política la hacen las personas, no los partidos", dice, y algunos no se atreven a negar despachos oficiales si lo solicitan los jefes. No cree en la "cultura de la influencia". Confía en sus colaboradores y en los más de 14.000 funcionarios de la Junta, aunque no se atreve a poner la mano en el fuego. Con todo, no dudaría en aplicar el

expediente sancionador si se confirman las irregularidades.

La inusitada presencia de Castilla y León, y de sus dirigentes políticos, en la palestra nacional la explica Lucas como una prueba más de que es imposible hablar de autonomías sin referirse a esta comunidad, "porque hay cosas que sólo se pueden decir desde aquí".

El nuestro es un regionalismo leal y sin resquemores, sin perder la mesura y la serenidad propias de esta tierra y sin olvidar el principio constitucional de la solidaridad recíproca. Así de diáfana es la concepción autonomista de Lucas, que coloca por encima de todo la unidad de España, la consolidación del modelo autonómico y la solidaridad territorial. Tres pivotes básicos

sobre los que debe girar el Estado de las Autonomías.

La política autonómica del Gobierno tiene un antes y un después de las elecciones del 6-J, señala. Los compromisos con los nacionalistas vascos y catalanes han distorsionado la política autonómica. Ahora todo pasa por no enfadar a las comunidades de "vía rápida".

Defensor acérrimo del hecho regional -sin renunciar a la innegable tradición provincial- Lucas no entiende la "guerra de la lengua" y está empeñado en buscar un acuerdo para rendir "un gran homenaje al castellano", al que se le ha cargado el sambenito de todos los males del centralismo. "Despreciar el castellano es empobrecerse". Que lo sepan los nacionalismos periféricos disidentes que hacen bandera del tema de la lengua.



## "La Junta podría convocar a Villalar en un futuro próximo"

El presidente de la Junta no descarta que el Ejecutivo regional sea uno más de los convocantes a la fiesta del 23 de abril en las eras de Villalar de los Comuneros. "El Gobierno regional no excluye convocar a la campa en un futuro próximo, todo con el objetivo de normalizar este acto festivo de todos los ciudadanos", afirma convencido.

El término "normalizar", adornado con otros como "estabilidad", acuden de forma casi obsesiva al discurso del presidente de la Junta cada vez que se refiere a Villalar de los Comuneros. "Vino precedida de unos años en que no era una fiesta y todavía me duele recordar los agravios que sufrió el presidente del

Senado José Federico de Carvajal" -le arrojaron monedas y fue zarandeado por un grupo de personas cuando realizaba una ofrenda floral en 1986-

En este sentido, Lucas reconoce que en los últimos años "ha sido una fiesta en todos los sentidos por lo que estamos dispuestos a consensuar con el resto de fuerzas políticas la celebración de un acto conjunto que podría ser en Villalar o donde designemos".

Sin embargo, Lucas muestra su clara voluntad de mantener el actual turno rotatorio de celebraciones institucionales hasta que se haya celebrado en las nueve capitales de la región. El mandatario re-

gional considera esta decisión, heredada del Gobierno de Aznar, "compatible con la fiesta ciudadana de las cercanías de Villalar".

### DIVISION

Un año más, las semanas previas al Día de la Comunidad se han caracterizado por las acusaciones entre Junta y oposición por la falta de unidad en la convocatoria. "Es cierto que con estas cosas no damos imagen de unidad y sería deseable llegar a un acuerdo", asegura Juan José Lucas, para quien "no debemos olvidar que somos nueve provincias igual de importantes".

Por ello, la Junta rechazó la oferta del PSOE de

adelantar un día el acto institucional, que este año tiene a Soria como anfitriona. Aunque la polémica rebrotará en años próximos, el Gobierno Lucas agotará los actos en León y Valladolid, ciudades pendientes de acoger el acto oficial. Para Lucas, la presencia en toda la Comunidad supone "un esfuerzo por demostrar que lo lejano es también lo más próximo y dar un carácter centripeto a nuestra presencia en el vasto territorio regional".

Ante el "guante" del líder de la oposición, Jesús Quijano, de realizar de forma conjunta la ofrenda floral ante el monolito que conmemora el ajusticiamiento de los cabecillas co-

muneros, Lucas lo recoge con la reafirmación de su disposición a "convocar a todos los castellano-leoneses a Villalar en un futuro cercano".

No parece que un acuerdo global de todas las fuerzas políticas preocupe especialmente a la actual Junta de Castilla y León, cuyo presidente recuerda que "en otras regiones como Aragón o País Vasco cada cual celebra su Día de la Comunidad con un acto distinto".

Juan José Lucas considera que "la presencia en Villalar no es un campeonato" a pesar de que recuerda su calidad de "fiesta simbólica importante, recogida en el propio Estatuto de Castilla y León".

evitar descalificaciones por parte de la Administración central a las comunidades no gobernadas por el PSOE. Ha habido intervenciones realmente desafortunadas, como la del presidente del Senado, censurando a las comunidades gobernadas por el PP".

Para el presidente de la Junta es un principio real que el estado crea las autonomías para luego desconfiar de ellas. "Castilla y León se ve como una comunidad adversaria de alguien, cuando es una colaboradora leal del Gobierno central".

El presidente de la Junta de Castilla y León asegura que no se puede hablar de lamentos y frustraciones al comparar la situación de Castilla y León con la de otras comunidades, "aunque en la práctica parece que es así, que somos una comunidad de segunda fila". "Cuando tratamos de analizar nuestra situación respecto a la de otras regiones observamos una irritante diferencia. Pero nuestro pulso no es con Cataluña o el País Vasco, ni con ninguna otra comunidad autónoma. Podemos reconocer el hecho diferencial, pero que en ningún caso genere desigualdades políticas".

### LA ARCADIA FELIZ

Ante la crisis industrial que invade la región y que ha provocado la reacción de los sindicatos con una llamada a la movilización general, Juan José Lucas se muestra sosegado.

Los datos macroeconómicos de Castilla y León son "infinitamente más positivos" que los del resto de las comunidades en todos los aspectos, y cita el crecimiento del PIB, renta familiar, tres puntos por debajo de la media nacional en paro, una tasa de cobertura del 93 por ciento entre exportaciones e importaciones o el incremento de las inversiones extranjeras.

"A pesar de estos datos positivos -reconoce Lucas- la situación de crisis es evidente fruto de algunos

*"Nuestro pulso no es con Cataluña o el País Vasco, ni con ninguna otra comunidad autónoma. Podemos reconocer el hecho diferencial, pero que en ningún caso genere desigualdades políticas"*



errores, de la coyuntura nacional y de la política financiera y laboral, que es competencia exclusiva del Gobierno".

Es consciente de las limitaciones y de las dificultades que pesan sobre la región. "Castilla y León no es la Arcadia feliz de una España en crisis, sino que es una parte de esa misma crisis. Una parte que, pese a todo, no está en peores condicio-

nes que otras comunidades. El tejido social débil, pero estable, contribuye a esta situación", afirma el presidente del Ejecutivo castellano-leonés.

Con todo, desde la Junta se apuesta por el futuro. "Necesitamos proyectos inversores. Hay algunos importantes, que no voy a tener la precipitación de revelar. Tratamos activamente de que las

empresas que vengan a la Comunidad no se pierdan, dándoles todas las ayudas posibles dentro de las limitaciones presupuestarias y teniendo en cuenta que la iniciativa privada no debe ser sustituida por la pública".

"No se puede crear un clima de optimismo, pero tampoco de decepción o de pesimismo en Castilla y León. Por eso a mí me alarma que se resalten los informes negativos. La confianza es elemento vital entre las relaciones entre trabajadores y empresarios y para la generación de inversiones y de empleo".

"Por supuesto que me inquieta el proceso de desertización industrial. Es evidente que han pasado los tiempos de los grandes proyectos multinacionales. En estos momentos de crisis hay que mirar la gran empresa y tratar de protegerla, por un lado, y buscar la creación de pequeñas y medianas empresas, por otro", a juicio del presidente castellano-leonés.

La Junta de Castilla y León se muestra proclive a financiar hasta el límite de sus posibilidades económicas los proyectos de inversión privada en la Comunidad, algo que Juan José Lucas justifica "por la competitividad que generan los distintos marcos económicos que ofrecen las comunidades autónomas". "No me parece un buen sistema, pero en estos momentos no se puede alterar por parte de ninguna región, salvo que quieras que se quede vacía".

Para Juan José Lucas, "la iniciativa privada no se altera por las ayudas públicas. Otra cosa es que la propia Administración se convierta en empresario, algo que se ha producido en algún caso especial como el de Crystaloid, que ha servido para dar vida al Parque Tecnológico de Boecillo, si bien este caso es la excepción y no participa de la idea de la Junta-empresario, porque enchufar los presupuestos de la Comunidad a una empresa es condenar a la Comunidad".



# Castilla y León

## Una exaltación a la propio

### PREMIOS CASTILLA Y LEON (1984 - 1992)

Año	Artes	Letras	CC. Sociales y Humanidades	Investigación científica y técnica	Conservación de la Naturaleza
84	Juan Manuel Díaz-Caneja (Pintor)	Miguel Delibes Setién (Novelista)	Antonio Tovar Llorente (Lingüista)	Joaquín Pascual Teresa (Químico)	
85	Baltasar Lobo (Escultor) Antonio Baciero (Músico)	Antonio Gamoneda (Poeta)	Enrique Tierno Galván (Profesor-ensayista)	Julio Rodríguez Villanueva (Microbiólogo)	
86	Cristóbal Halffter (Músico)	Claudio Rodríguez (Poeta)	Elías Díaz (Ensayista)	Ernesto Sánchez-Villares (Pediatra)	
87	José Vela Zanetti (Pintor)	Julián Marías (Filósofo)	Julio González (Historiador)	Desierto	
88	J. A. Fernández Alba (Arquitecto)	José Jiménez Lozano (Novelista-ensayista)	Ambito Ediciones (Grupo Editorial)	Pedro Gómez Bosque (Catedrático Anatomía)	
89	Francisco Regueiro (Cineasta)	Francisco Pino (Poeta)	Luis Sánchez Granjel (Ensayista)	M. Cordero del Campillo (Parasitólogo)	José A. Valverde Gómez (Naturalista)
90	Luis Sáez (Pintor)	Rosa Chacel (Novelista)	Federico Sopena Ibáñez (Musicólogo)	J. A. Cabezas y Fernández Campos (Biólogo)	Asoc. Fapas y Habitat (Defensa del oso pardo)
91	José Núñez Larraz (Fotógrafo)	Carmen Martín Gaité (Novelista-ensayista)	Felipe Ruiz Martín (Historiador)	José del Castillo Nicolau (Neurólogo)	Luis Mariano Barrientos-G. Ciconia-Meles (G. H. del lobo)
92	Las Edades del Hombre (Ciclo de Exposiciones)	José María Valverde (Poeta-ensayista-traductor)	Santiago de los Mozos (Catedrático Gramática-Crítica)	Pedro Amat (Neuroendocrinólogo)	Félix Pérez y Pérez (Conservacionista)

Magdalena González

Los Premios Castilla y León—creados en 1984 por el Gobierno autónomo— reconoce, distingue y proclama “la labor de aquellas personas, grupos e instituciones cuyo trabajo de creación contribuye de alguna forma a exaltar o enriquecer el patrimonio artístico, científico o cultural de nuestra Comunidad”. Así reza la convocatoria del Boletín Oficial de la Región y así ha demostrado ser durante los 9 años que han sido concedidos y entregados el mismo Día de la Comunidad—el 23 de abril—.

Desde la primera convocatoria, el galardón constó de cuatro modalidades: Premio de las Artes, de las Letras, de la Investigación Científica y Técnica y, por último, el reconocimiento en Ciencias Sociales y Humanidades. Cinco años después, en 1989, el Gobierno autónomo decidió conceder un quinto Premio destacando la labor del candidato en cuanto a la Conservación de la Naturaleza.

Cada año la convocatoria específica que los candidatos pueden ser presentados por academias, ateneos, centros culturales, instituciones de investigación, universidades de dentro y fuera de España y por otras entidades o personas relacionadas con la ciencia y la cultura de la región.

Los Premios Castilla y León han adquirido un considerable prestigio nacional a lo largo de las sucesivas ediciones, no sólo por las personali-



**Premiar lo propio**  
Los premios reconocen la labor de aquellos cuyo trabajo de creación contribuye de alguna forma a enriquecer el patrimonio artístico, científico o cultural de nuestra Comunidad

dades distinguidas por el galardón sino por los miembros del jurado que han integrado ese “mesa decisiva”.

Especialistas y personalidades escogidos por la Junta han integrado de siete en siete ese jurado que emite el fallo. Ministros y ex ministros como Areilza y Virgilio Zapatero; filósofos y pensadores como Gustavo Bueno y Elías Díaz; escritores y académicos como Juan Benet, Juan Cueto, Ricardo Gullón, Emilio Alarcos y Lázaro Carreter; catedráticos de todas las áreas como Francisco Grande Covián y Ramón Tamames.

En otras ediciones Santiago Amón, Andrés Ruiz Tarazona, Juan Luis Cebrián, Fernando Onega, Celso Almuñía y otros representantes

destacados de la vida cultural española han sido miembros destacados de este jurado. Entre ellos han elegido su propio presidente que ha dirigido sus deliberaciones incluso con un voto de calidad, un privilegio que se le concede con el fin de buscar el desempate.

#### PERSONAJES PREMIADOS

El Día de la Comunidad es el marco festivo escogido para la entrega de premios—una medalla conmemorativa y un cheque válido por dos millones de pesetas—.

Como si el Premio ya no pudiera tener fin, cada año se sucede el mismo acto con diferentes personalidades que se relevan unos a

otros. Pasan a la historia como personajes célebres de la región a quienes se les ha reconocido una labor importante dentro de la vida cultural castellano-leonesa.

El proyecto cultural “Las Edades del Hombre”, premiado en la edición de 1992 en la modalidad de las Artes, entrega el testigo a la Abadía de Silos—propuesto por el Museo de Burgos con el apoyo de ciertas adhesiones—. Al poeta, ensayista y traductor José María Valverde le sucede este año en el Premio dedicado a las Letras el catedrático de Filología Emilio Alarcos—propuesto a su vez por la Diputación de Valladolid—; y al neuroendocrinólogo Pedro Amat le sustituye el microbiólogo Juan Francisco Martín en la modalidad de Investigación Científica y Técnica—candidatura presentada por la Universidad de León—.

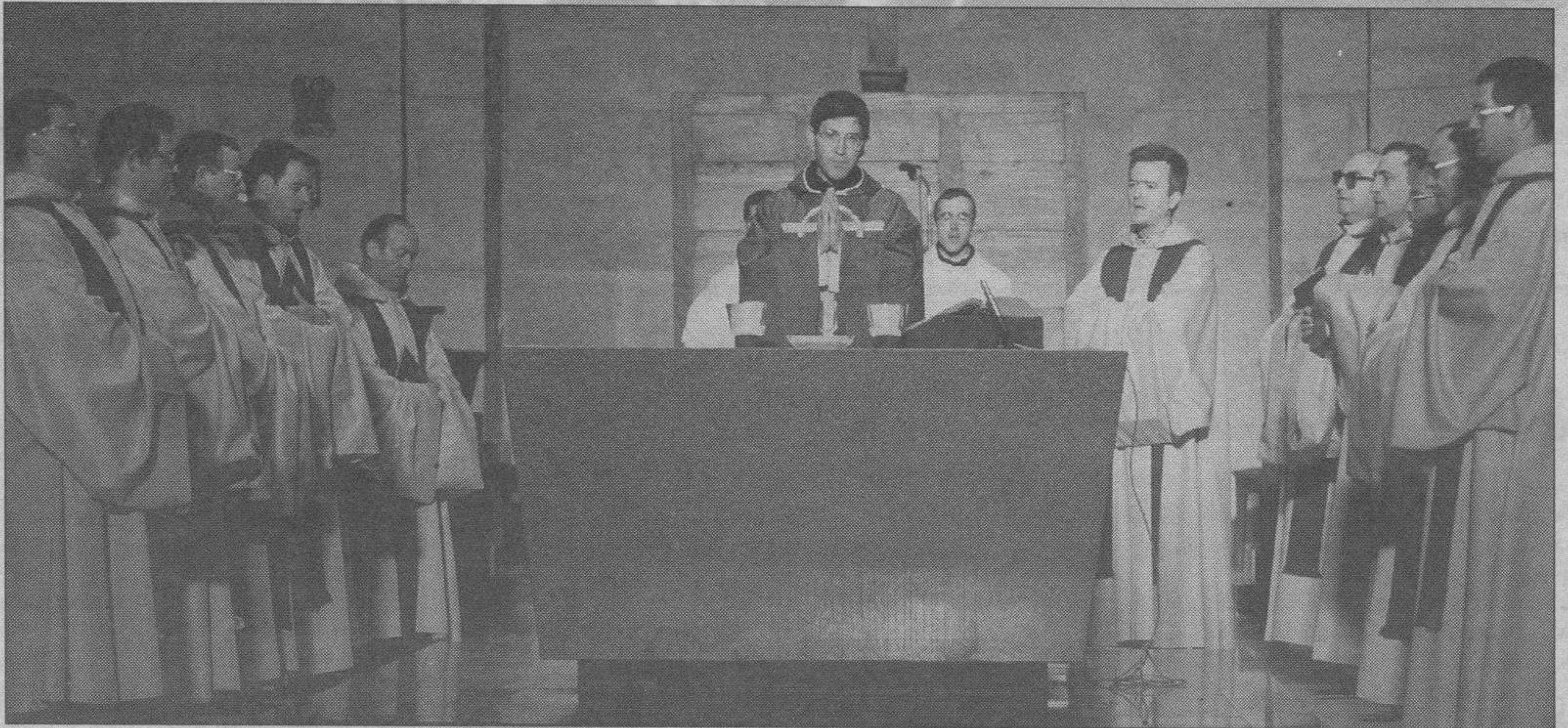
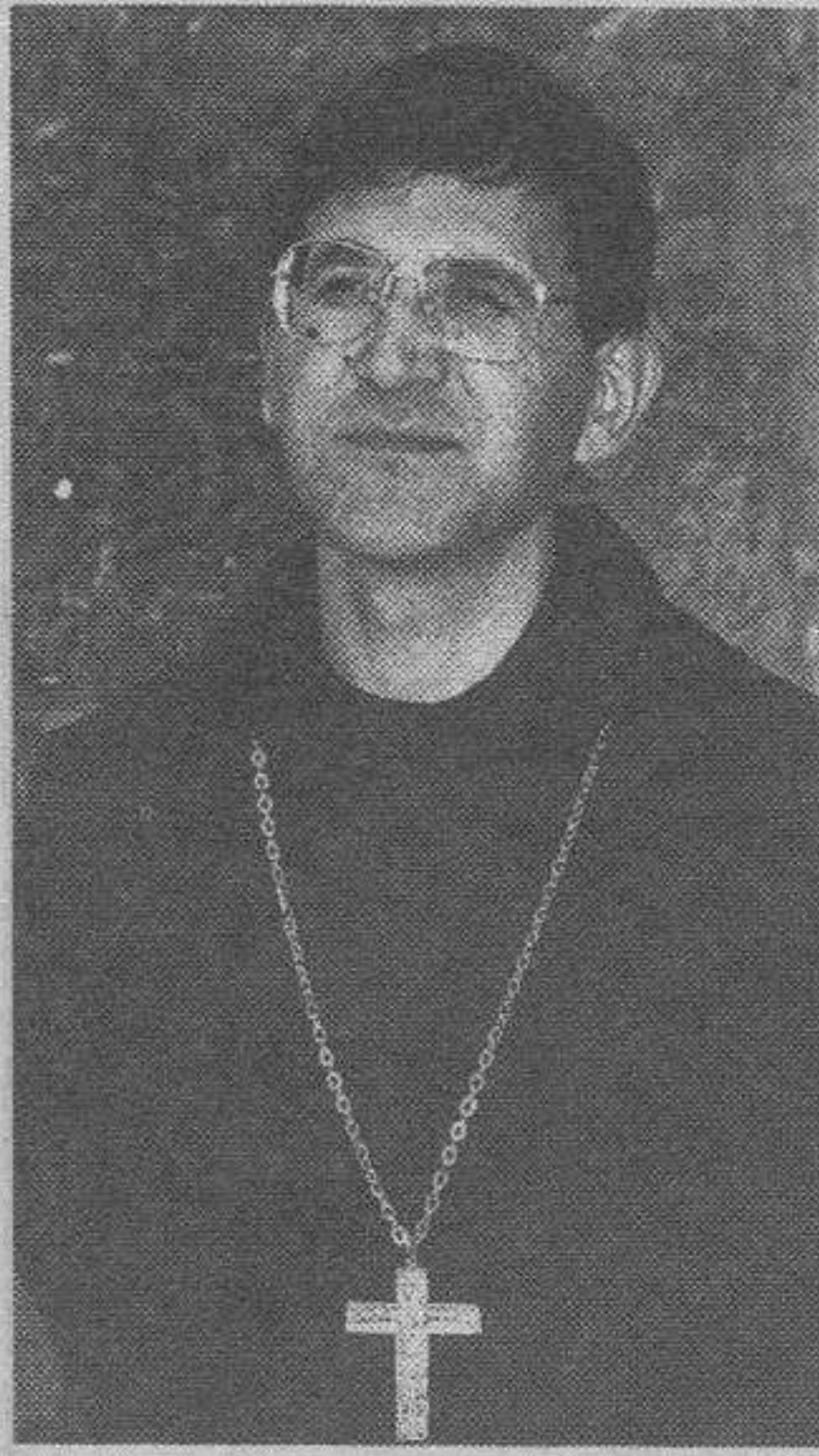
La sucesión está garantizada y también el encanto de uno de los primeros galardonados de la Comunidad. En las dos últimas modalidades fue el mismo jurado la institución que presentó la candidatura del personaje galardonado. Al catedrático de Gramática y Crítica Literaria Santiago de los Mozos le sustituye este año en la modalidad de Ciencias Sociales y Humanidades el economista Enrique Fuentes Quintana; al conservacionista y director de la cátedra de Félix Rodríguez de la Fuente, Félix Pérez Pérez, Jesús Garzón, naturalista y director del Fondo de Patrimonio Natural Europeo en la modalidad de Conservación de la Naturaleza.



# Castilla y León

# A LAS ARTES

LA COMUNIDAD BENEDICTINA DE SILOS OBTIENE EL GALARDON DE LAS ARTES



## DOM CLEMENTE SERNA «El hombre busca otras referencias por encima de su nariz»

Abad del Monasterio de Silos

Francisco Barrasa

La mayor preocupación organizativa del abad Clemente Serna González es que el fenómeno de popularidad del canto gregoriano apenas afecte a la marcha normal de la comunidad benedictina del monasterio de Santo Domingo de Silos. "En definitiva nosotros somos monjes, es decir, cristianos que han sentido una vocación especial para buscar el rostro de Dios separando lo esencial de lo superfluo", explica el rector de la comunidad que ha obtenido el Premio Castilla y León de las Artes 1993.

Los benedictinos de Santo Domingo de Silos resultaron sorprendidos por la noticia del galardón que patrocina el Gobierno regional, pero han reaccionado a su significación como corresponde a una orden tan caracterizada por la reflexión y el estudio. "Hemos querido verlo —señala el abad Clemente Serna— en una perspectiva de siglos. Castilla y León ha dado en reconocer un lugar donde se guardan expresiones artísticas de su devenir histórico, pues este cenobio existía en tiempos de Fernán González. En un sentido más contemporáneo, recibimos el galardón como homenaje a las distintas generaciones de benedictinos que repoblaron el convento desde 1880, luego de 45 años de abandono tras la Desamortización".

Desde que la grabación discográfica del gregoriano entonado por los monjes de Silos se ha convertido en "superventas", Dom Clemente Serna repite ante micrófonos y cámaras de los medios de comunicación que ellos nunca pensaron en tal fenómeno de masas, entre otras cosas

porque muy lejos de los estímulos musicales a lo inmediato que contienen los discos de éxito, "este canto es un encuentro con Dios en la oración y con lo más profundo de nosotros, eso que Teillard de Charden llamaba el Alfa y el Omega".

El gregoriano o canto llano, que desde el siglo VI de nuestra Era resultó un instrumento de homogeneización litúrgica, vivió hace poco más de cien años un período de especial difusión popular a raíz de los estudios de los monjes franceses de Solesmes, empeñados en devolverle su pureza a partir de códices antiguos y manuscritos originales. Con la decisión del Concilio Vaticano II de celebrar los cultos en la lengua de cada nación, no pocas comunidades religiosas dejaron estos cantos para los oficios privados y, en general, sus sonos quedaron disueltos en esa falta de memoria histórica que caracteriza a las sociedades industrializadas.

No obstante, el abad cree intuir el

motivo del súbito interés generalizado —con acento en los jóvenes— por una expresión espiritual como el gregoriano. "¿No será —se pregunta— que la sociedad está necesitando de otros puntos de referencia por encima de su nariz y se decide a mirar un poco más hacia su interior?". Y a la hora de explicar qué hay dentro del ser humano tan importante como para justificar esa búsqueda, el benedictino contesta con suavidad: "El deseo de felicidad que bulle en todos nosotros y que no tiene fin".

La sonrisa aflora al rostro del rector de la comunidad de Santo Domingo de Silos cuando se habla de la archiconocida foto del claustro del monasterio en el que habitan. "Sí, a veces nos confunden con la datación románica de los arcos claustrales, mas nosotros somos de ahora mismo y seres humanos como todos, ni mejores ni peores. El monje ha sentido una vocación especial para buscar el rostro de Dios me-

dante la oración y la liturgia, siendo esa la manera elegida para sentirse miembro de la Iglesia".

Por vocación, el monje es un hermano de los demás hombres y está a su servicio. "Lo que cambia con el paso del tiempo —explica Clemente Serna— es la fórmula de servicio al prójimo, y así en la Edad Media los monjes enseñaban el cultivo de la tierra, a leer y a escribir, mientras hoy pueden enseñar algo tan significativo como que la trascendencia existe".

La tradición de estudio de los benedictinos no se ha quebrado al final del milenio por un ambiente audiovisual que parece engullirlo todo. "La verdad es que nosotros leemos en vez de ver la televisión", indica el abad. Respecto a la enseñanza que se obtiene de los libros, el abad es terminante: "Los estudios nos muestran lo poco que sabemos en relación con lo mucho que se puede saber, y cuando hablamos de conocimiento nos referimos al que hay que tener para vivir, a la teología sapiencial".

Para Dom Clemente Serna, el número de vocaciones para ingresar en la orden benedictina es suficiente en líneas generales, entendiéndose por tal cuando se suman más miembros que los que mueren. En todo caso no existe en las órdenes religiosas el concepto de demasía para el número de novicios, porque siempre cabe fundar otra comunidad.

"Las cuatro abadías españolas tienen suficientes jóvenes que llaman a sus puertas —afirma—, y a partir de su comparecencia se desarrolla una etapa de discernimiento para saber si Dios le llama a la orden benedictina y a ese monasterio en concreto".

### Cantar a Dios

"El gregoriano es un encuentro en la oración con Dios y con lo más profundo de nosotros"

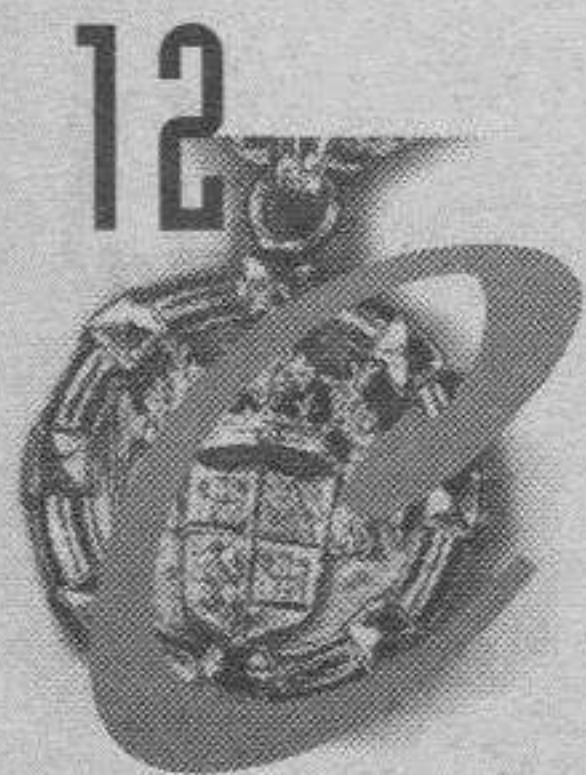
### Siete veces cada día

A lo largo de cada día, los 38 miembros de la comunidad benedictina de Silos —casi la mitad de ellos ordenados— acuden a los siete rezos que tienen lugar en la iglesia y a la eucaristía, momentos en los que siempre entonan cantos en latín. Durante las misas, a las 9 los laborables y a las 12 los festivos, oficiadas en castellano, todos los cantos son en gregoriano. Para que los feligreses entiendan la letra y puedan sumarse al coro, disponen de folletos que explican y traducen el contenido.

En la abadía de Silos se entonan un himno y una antifona gregoriana en los siete rezos diarios: Maitines, a las 6 de la mañana; Laudes,

al amanecer; Horas Menores, a media mañana, poco antes de las 2 y a las 4; Vísperas, acción de gracias a última hora de la tarde con exposición del Santísimo los días festivos; y Completas, el oficio postrero hacia las 10 de la noche, con un canto especial a la Virgen.

Durante esos cantos, acompañados por las notas del órgano, se permite la concurrencia de fieles al templo. No es habitual que la asistencia sea significativa, salvo en momentos concretos del año como los períodos vacacionales, cuando el turismo invade literalmente la pequeña localidad burgalesa donde asienta el cenobio desde hace un milenio.



## Castilla y León

A LA INVESTIGACION  
CIENTIFICA Y TECNICA

EL PROFESOR JUAN FRANCISCO MARTIN, GALARDONADO EN INVESTIGACION CIENTIFICA Y TÉCNICA

JUAN FRANCISCO  
MARTINCatedrático  
de Microbiología

## «El cáncer puede ser controlado»

I. Pagazaurtundua

Joven y dinámico catedrático de Microbiología por la Universidad de León, Juan Francisco Martín Martín muestra abiertamente su satisfacción tras la obtención del Premio Castilla y León de Investigación Científica y Técnica, un galardón que se suma a los muchos obtenidos en una carrera desarrollada entre España y Estados Unidos. "Estoy contento por el grupo de trabajo que hemos creado, ya que el esfuerzo diario se hace para consolidarnos como equipo, aunque muchos son jóvenes investigadores con futuro que en su mayoría deberán integrarse profesionalmente en el mercado", explica.

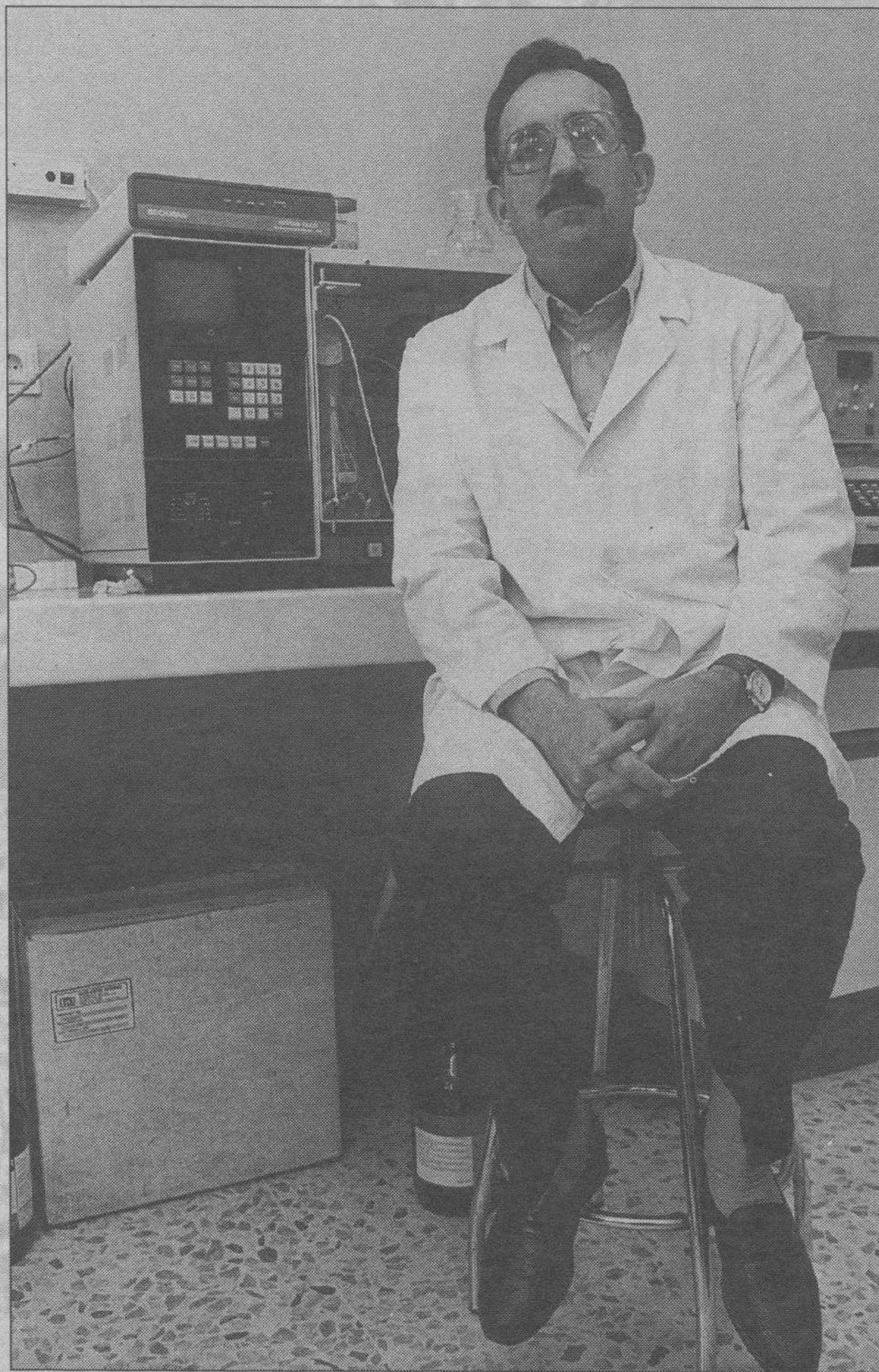
Los dos millones de este premio concedido por la Junta engrosarán la partida de inversiones del equipo investigador, formado por 35 personas, que anualmente supera los 50 millones de pesetas sin contar sueldos, con un laboratorio valorado en más de doscientos millones.

Juan Francisco Martín, también director del Instituto de Biotecnología (INBIOTEC) de León desde 1992 y Premio Nacional de Investigación Severo Ochoa, explica que la parte más relevante de su trabajo consiste en optimizar procesos para el diseño y la obtención de nuevos fármacos a partir de cultivos de microorganismos modificados genéticamente.

El equipo investigador que dirige tiene varios contratos con empresas multinacionales y españolas para realizar trabajos concretos e incluso patentes, de ahí que les guste diferenciar la investigación aplicada de la básica que se lleva a cabo en la Universidad, aunque ambas sean igual de importantes en su ámbito.

"Aquí está poco asimilado —dice— que las pequeñas y medianas empresas utilicen los recursos de la investigación y el desarrollo (I+D), sobre todo por problemas de dimensionamiento que impiden dedicar a parte de su personal a estas materias. Por eso pretendemos ayudarlas desde INBIOTEC, aunque debe quedar claro que también tienen que asociarse para poder participar de estos proyectos".

INBIOTEC forma parte de las primeras iniciativas para lograr el Parque Científico y Tecnológico de León, y fundamentalmente trabaja en proyectos para laboratorios farmacéuticos, fabricación de productos para industrias cárnicas o lácteas como los inoculantes y aprovechamiento de residuos para fabricar nuevos productos, aparte de



## Coordinar los recursos

Por lo menos las instituciones han hecho el esfuerzo de crear la Red de Centros Tecnológicos Asociados de Castilla y León, que aparte del citado Instituto de Biotecnología tiene en su seno el Centro de Investigación y Desarrollo en Automoción (CIDAUT), la Asociación Energética y Minera (ENERMITEC), el Instituto de Toxicología (INTOXCAL), etcétera, hasta un total de 18 centros nacidos "para propiciar, dentro de las atribuciones de la Consejería de Economía y Hacienda, un proceso de mejora en la capacidad técnica y organizativa del sistema productivo de Castilla y León, y para coordinar de la manera más eficiente todos los recursos que se destinan a estos centros".

La Junta, a través del Centro de Gestión para el Desarrollo Tecnológico, además de asignar las subvenciones promueve la participación individual y colectiva de los centros y de estos con empresas en los programas tecnológicos de la Unión Europea. Confiamos en que todo este esfuerzo sirva para algo.

## La fuerza de la unión

"Para tener éxito en el ámbito de la investigación hace falta tener una masa crítica coordinada"

análisis de calidad y microbiología. Este centro se incluye dentro de la Red de Centros Tecnológicos Asociados de Castilla y León (Tecno-red), y según fuentes de la Junta ha recibido una subvención de 99 millones de pesetas.

El aire que se respira durante la entrevista huele a cosa importante, a futuro, en definitiva a quince años de duro trabajo no siempre con todo el apoyo necesario. "Este tipo de premios nos sirven de acicate y de reconocimiento de una labor que trasciende nuestras fronteras", afirma.

No es raro que con importantes ofertas de la empresa privada y de otras universidades, este salmantino de Abusejo —cerca de Ciudad Rodrigo— mantenga viva la ilusión por el trabajo desarrollado en la Universidad de León y en el centro de investigación. Entre los campos que más quiere destacar por su significado social se encuentran desde la elaboración de fármacos anticancerígenos hasta procesos para depuración de aguas residuales. Según señala a Ical, en quince años se habrán dado pasos significativos para controlar algunos tipos de cáncer, tal y como se ha logrado últimamente por ejemplo con el de mama.

No tienen agobios económicos, pero sí perciben la secular incompreensión hacia la labor investigadora desde todos los ámbitos, sobre cuando las cifras indican que es uno de los diez grupos punteros del mercado internacional y necesita por tanto ayudas específicas para poder competir en un negocio tan duro.

## MASA CRITICA

El profesor Martín hace un poco de memoria para comparar con lo que era la investigación en España hace veinte años, y explica que en aquella época había una estructura piramidal, con más poder de los catedráticos. Ahora los núcleos son más pequeños, participativos e independientes. La ventaja, más investigadores; el problema, la descoordinación entre departamentos. "Para tener éxito en este tipo de trabajo es necesario tener una masa crítica coordinada", asegura.

Así las cosas, el premio Castilla y León de Investigación Científica y Técnica afirma que el ambiente investigador en esta comunidad autónoma, con cuatro universidades y todavía sin la transferencia a la Junta en esta materia, es "aceptable, aunque cabe confiar en que los políticos sepan lo que tienen que hacer, con ideas muy claras, para no salir de un centralismo y entrar en otro".

Por si acaso, el equipo que dirige "trabaja cada día para mejorar más el nivel que el tamaño y para proyectarnos hacia las empresas que confíen en nuestro quehacer". En una región donde para hablar de I+D hay que tener una gran dosis de imaginación existe un grupo de profesionales de prestigio internacional que si no fuera por estos premios tal vez no serían conocidos.



P R E M I O S 9 3

# Castilla y León

CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES

EL ECONOMISTA PALENTINO, GALARDONADO EN CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES

**ENRIQUE FUENTES QUINTANA**  
Catedrático de Economía

## «El futuro pasa por una nueva escuela castellana»

Mayte Velilla

Un monográfico de la colección bibliográfica *Papeles de Economía* sobre Castilla y León será uno de los tributos que pagará el profesor Enrique Fuentes Quintana al ser galardonado este año con el Premio Castilla y León de las Ciencias Sociales y Humanidades. Para el economista palentino la reactivación económica de Castilla y León pasa por la creación de una "nueva escuela castellana" y la potenciación del sentimiento regional.

Fuentes Quintana, que ya fue candidato al premio en su edición de 1992, ha recibido el galardón en su modalidad de Ciencias Sociales y Humanidades "por su proyección pública, méritos profesionales y actividades docentes en el campo de la economía".

Fuentes Quintana (Carrión de los Condes, 1924) se destaca por su larga trayectoria profesional, política y docente. Doctor en Derecho, Ciencias Políticas y Económicas, catedrático de Hacienda Pública, senador real (1977), fue vicepresidente segundo del Gobierno para Asuntos Económicos en el tercer gabinete presidido por Suárez y uno de los inspiradores de los Pactos de la Moncloa. Actualmente como presidente de la Real Academia de Ciencias Sociales y consejero ejecutivo del Banco de España, así como máximo responsable de la colección bibliográfica *Papeles de Economía* y de la Fundación Fondo de Investigación Económica y Social. Entre los múltiples galardones recibidos destaca el Premio Príncipe de Asturias de Ciencias Sociales (1989).

### EL MAL AÑO 92

Tras una etapa de enfriamiento de la economía ¿se puede hablar ya de una recuperación, sin recaídas?

Eso es muy difícil de pronosticar. La recuperación será muy lenta. Todos los datos apuntan a que el pasado año tocamos fondo. Los pronósticos sobre el crecimiento económico en el 94, incluso los más optimistas -los del Gobierno-, fijan el crecimiento del PIB entre el 1 y el 1,3 por ciento. Aunque las cosas vayan mejor este año no habrá creación de empleo y ningún Gobierno puede hacer más por mejorar esta situación. Los españoles lo esperamos todo del Gobierno como si fuera el maná que tiene todos los remedios. La situación económica internacional está marcada y va a ser un año de lenta recuperación.



### Nuestros pecados

"El primer pecado capital de nuestra economía es el pesimismo; luego, el excepticismo"

### Mi tierra

Usted ha hablado en alguna de sus obras de los siete pecados capitales de la economía española, ¿cuáles serían los de la economía castellano-leonesa?

El primer pecado capital es el pesimismo y luego el excepticismo. Hay una afiliación hacia el pesimismo. Otro vicio muy castellano es la desconfianza; primero de uno mismo y luego de lo que puedan hacer los demás. También es preocupante ese temor al riesgo, la apuesta por lo concreto y lo seguro.

Ante la proliferación de los proyectos regionales, locales y comarcales que aglutinan los esfuerzos de instituciones y agentes socioeconómicos para salir de la crisis, ¿cuál es su opinión sobre la eficacia de estas iniciativas?

El problema es que parece que la acción provincial viene a sustituir la responsabilidad de un gobierno regional en el que no creemos. Sería bueno agrupar las iniciativas comunitarias para un crecimiento económico general. La idea que empuja el proyecto es buena, el lado negativo es que surgen porque se adquiere una conciencia clara de la debilidad empresarial.

El Acuerdo para el Desarrollo Industrial de

Los datos de la Fundación FIES sobre el Producto Interior Bruto correspondiente al 93 sitúan a Castilla y León a la cabeza del crecimiento económico. ¿Es tan favorable el resto de los indicadores?

El mal año vivido en el 92 explica en gran parte los buenos resultados del 93. En 1993 se registró la mejor cosecha del cereales del siglo y la agricultura representa más del 11 por ciento del PIB regional. Hay un refrán castellano que dice que cuando la agricultura tiene dinero lo tiene el mundo entero y esto es así en Castilla y León.

Ahora la alternativa en Castilla y León es el turismo. Hay ya un turismo peninsular y extranjero que quiere conocer la España incógnita y monumental, un turismo cultural que en Castilla y León tiene un activo importante. El comportamiento del sector turístico en la Comunidad debe mucho también a la exposición Las Edades del Hombre. El turismo cultural es un negocio que no debe perder nunca Castilla y León.

Los castellano-leoneses estamos más preparados para la adversidad que para el triunfo. Aunque nos sorprenda, Castilla y León encabezó el crecimiento del PIB el pasado año. El comportamiento, sin embargo, no ha sido positivo en el sector industrial por la falta de proyectos inversores.

¿A Castilla y León le iría mejor si adoptara una actitud reivindicativa como la de Cataluña y el País Vasco?

El tema de fondo no es ser más reivindicativo. Lo que yo envidio de los catalanes y vascos es su capacidad de organización empresarial. Ortega y Gasset dijo que a los castellanos cuando se nos acaba el Estado se nos acaba el mundo porque creemos que tenemos que hacer todo a través del Estado. Somos más funcionarios y burócratas que empresarios. Castilla y León tendría que instituir un galardón no para premiar a los economistas sino a los empresarios. Los castellanos creemos que todos los empresarios son especuladores. Habría que ir con un candil para descubrir quiénes son empresarios y tratar de impulsarlos.

A Castilla y León le ha faltado también un empeño colectivo dirigido a optimizar y actuar. El gobierno regional tiene que hacer mucho en este sentido, apoyando empresas que identifiquen a los castellano-leoneses. Tenemos la Comunidad más grande de Europa y también la menos integrada de Europa.

### FALTAN PROYECTOS

Usted es un experto en análisis sobre la integración de España en la Comunidad Europea. ¿Cuál es la posición de Castilla y León dentro de la UE en relación con otras regiones?

El papel de Castilla y León es el que en cada momento se sepa ganar. Lo que da Europa siempre son oportunidades. Castilla y León tiene que identificarse como región y movilizarse. La posición de la Comunidad dentro de la UE se acerca a la media. Aquí no se vive mal. El nivel cultural, educativo y la calidad de vida son aceptables. El problema es el futuro ante la falta de proyectos industriales.

La apuesta fundamental de Castilla y León está en su juventud. Yo apuesto por la creación de una "nueva escuela castellana" que aporte una formación adicional a la que se recibe en las escuelas del resto del país.

Hay una "nova scola" catalana y una "ikastola" vasca. Tiene que haber una "nueva escuela castellana" donde además de los conocimientos generales se impartan conocimientos adicionales sobre la historia de la Comunidad; inglés, el idioma de Europa; e informática, fundamental para incorporarse al mundo de las nuevas tecnologías.



# Castilla y León A LAS LETRAS

EL FILOLOGO EMILIO ALARCOS LLORACH, GALARDONADO EN LA MODALIDAD DE LETRAS

## EMILIO ALARCOS «Abandonar la enseñanza, el gran peligro para el español»

LLORACH

Catedrático de Filología

Laude Blanco de Ana

**E**l profesor Emilio Alarcos mantiene una activa defensa de la lengua castellana desde su cátedra en la Universidad de Oviedo y a través de sus obras, ya sean inéditas o revisiones de ensayos. La concesión del premio Castilla y León de las Letras 1993 se ha convertido en un regalo de doble contenido: por su cumpleaños —el día 22 de abril cumplió 72 años—, y como muestra de reconocimiento a la trayectoria profesional de este salmantino de nacimiento y asturiano de adopción.

**Usted ha sido nombrado doctor "honoris causa" por las tres universidades de Castilla y León. ¿Qué supone ahora el Premio de las Letras?**

Una especie de resumen y complemento de los galardones anteriores que me ha causado honda satisfacción, por cuanto supone que, a pesar de tantos años de "asturianidad", mi tierra se acuerda de mí tanto como sigo sintiéndola en el "hondón del fondo", como decía Unamuno.

**¿Cuál es la situación actual del castellano, o debemos decir del español?**

Prefiero decir español. Creo que castellano es sólo el español de Castilla, aunque históricamente procede del latín estropeado que aprendieron los indígenas de la antigua Cantabria. En cuanto a la situación del español, soy optimista. La lengua es más fuerte que cualquier política.

Sin embargo, Alarcos ha criticado la intromisión de los políticos porque "cuando se meten en la lengua lo estropean todo", y respecto a la polémica surgida en Cataluña sobre la normalización lingüística ha puntualizado que "es un claro ejemplo de venganza estúpida".

### LEER, ESCRIBIR Y HABLAR

**¿Qué parcela corresponde a los académicos y a los periodistas en la defensa de la lengua?**

Más que defensores, todos debemos ser servidores de la lengua. Unos y otros tenemos que cultivarla, seguir el camino de la claridad y la exactitud, esto es, decir las cosas con precisión y de modo que se entiendan.

**¿Cuáles son los peligros que debe afrontar nuestro idioma?**

El peligro máximo es el abandono en la enseñanza, que no ha de fijarse tanto en la gramática y el pu-



rismo como en la eficacia comunicativa: hay que enseñar lengua, o sea, hablar y escribir con sindéresis y procurando la claridad máxima, y eso se consigue con la práctica de leer, escribir y hablar.

**¿Qué importancia tienen el "spanish", el "teleñol" y las jergas?**

Su importancia es muy relativa. Son usos que se pasan de moda enseguida, sarpullidos generacionales y que dejan poca huella.

### CRITICA LITERARIA

**El jurado del premio Castilla y León destacó entre sus méritos la crítica literaria. ¿Supone esto un reconocimiento a su labor menos conocida?**

No sé exactamente si con el premio se atiende a mis entretenimientos críticos, ni si estos son o no conocidos. De todos modos, agradezco que los hayan tenido en cuenta.

Víctor García de la Concha, ca-

tedrático de la Universidad de Salamanca y miembro del jurado del premio de las Letras, destacó en el momento de hacer público el fallo correspondiente a la edición 1993, que Alarcos "ha marido la tradición de la escuela filológica hispana con la lingüística moderna, ha sido el introductor del estructuralismo en España. Y todo esto lo aplicó a la crítica literaria, ha creado una escuela propia con sus estudios de gramática funcional".

Entre sus obras de crítica literaria figuran títulos como *La poesía de Blas de Otero*, *Variantes de una poesía de Unamuno*, *Notas a La Regenta*, y *La novela de Miguel Delibes*. **¿En qué obras trabaja actualmente?**

He terminado de corregir las primeras pruebas de mi Gramática, que publica la Academia, y estoy organizando una nueva edición de los Estudios de Gramática Funcional para la editorial Gredos.

### Vivir de la escritura

La biografía profesional de Emilio Alarcos es una sucesión de premios, reconocimientos y títulos de críticas, comentarios de textos y ensayos tan "poco comerciales" como Aditamento, adverbio y cuestiones conexas, El artículo en español, Términos adyacentes del infinitivo y Valores de "se" en español.

— ¿La partícula "se" le ha permitido ganar dinero?

— Ni la partícula "se" ni las demás unidades gramaticales me han permitido (ni se lo permiten a nadie) ganar lo suficiente para ingresar en el gremio de los que no se preocupan de Hacienda, porque ya están no sé si por encima o por debajo de tan terráqueas y materialistas cuestiones.

El profesor Alarcos es doctor "honoris causa" por las universidades de Salamanca, Valladolid y León; posee la Gran Cruz de Alfonso X el Sabio; es miembro de la Academia de Buenas Letras de Barcelona y del Real Instituto de Estudios Asturianos de Oviedo; catedrático numerario, por oposición, de Gramática Histórica de la Lengua Española en la Universidad de Oviedo, desde 1951 hasta su jubilación.

Desde su primera edición, en 1984, el Premio Castilla y León de las Letras ha recaído en Miguel Delibes, Antonio Gamoneda, Claudio Rodríguez, Julián Marías, José Jiménez Lozano, Francisco Pino, Rosa Chacel, Carmen Martín Gaité y José María Valverde.

### Servir a la lengua

**"Más que defensores, debemos ser servidores de la lengua. Unos y otros tenemos que cultivarla, seguir el camino de la claridad y la exactitud, decir las cosas con precisión y de modo que se entiendan"**



# Castilla y León

A LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA

EL NATURALISTA JESUS GARZON SE ALZA CON EL PREMIO A LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA

JESUS GARZON

Naturalista

## «La población rural debe conservar el medio ambiente»

Orlando García

**J**esús Garzón conserva el ademán del altruismo tan escaso en los tiempos presentes. Entre un sinfín de proyectos, la elocuencia de este madrileño de 48 años hace evocar tradiciones milenarias y despliega sobre el ambiente un ejército de urogallos, linceas, buitres negros y águilas imperiales que parecen inundar el espacio.

El impulsor del «Proyecto 2001» para la recuperación de las cañadas reales de la Mesta expulsa un viento de aire fresco que ha llegado hasta los miembros del jurado encargados de elegir el galardonado de este año en el Premio Castilla y León a la Conservación del Medio Ambiente. Garzón tuvo un papel destacado en la protección del Parque Natural cacereño de Monfragüe, en el que se protegen los escasos ejemplares de águilas y buitres que allí habitaban. Además, se ha colocado al frente de numerosas protestas para conservar los paisajes, fauna y flora de la Comunidad y ha saboreado también las mieles amargas del poder en la Junta de Extremadura.

**La iniciativa de recuperación de las cañadas reales impulsada por el Fondo Patrimonio Natural Europeo ha sido considerada un éxito. ¿Cuál es el estado actual del proyecto?**

El recorrido de las 3.000 cabezas de ganado a través de los 400 kilómetros de la Cañada Real Zamorana fue posible gracias al programa «Life» de la Comunidad europea y a la colaboración desinteresada de personas que nos prestaron parte del ganado y se ofrecieron a conducirlo sin ninguna remuneración. Sin embargo, el nuevo recorrido que emprendemos a partir del próximo 8 de mayo por la cañada Leonesa Oriental exige que contemos con ganado propio. No podemos pedir de nuevo la voluntariedad de los colaboradores del año pasado. En este momento, disponemos de 500 cabezas propias y vamos a solicitar ayuda económica a entidades de todo tipo para contratar pastores profesionales y comprar ganado propio. Esta sería la garantía que evitase el desmoronamiento de la iniciativa.



### Educación natural

*“La formación ecológica en las escuelas ahorraría luego miles de millones al erario público”*

### LA DESPOBLACION

De todos los males que acechan el equilibrio ecológico de Castilla y León que tanto ha denunciado.

**¿Cuál sería el de más urgente remedio?**

Podría nombrar el escaso interés de la Administración en la conservación de numerosas especies o su empeñamiento en la construcción de grandes infraestructuras, pero el origen de todos las lacras que sufre el medio ambiente está en la despoblación de los pueblos de la Comunidad. Esta situación impulsa una bola de nieve que aumenta de tamaño hasta conducirnos al deplorable estado en el que nos encontramos ahora.

**¿Hasta qué punto influye esta circunstancia en el deterioro ecológico? ¿Habría alguna posibilidad de conservación medioambiental a pesar del abandono del campo?**

Rotundamente, no. La conservación del medio ambiente en sus variadísimas formas tiene que aprender de los métodos de trabajo y vida ancestrales para revisarlos utilizando los avances técnicos que conocemos en la actualidad. En relación a esto, me gustaría mencionar una de las figuras más siniestras para el equilibrio ecológico de Castilla y León. Se trata de los ingenieros forestales y toda esa panda de técnicos de la Administración que no tienen ni la más elemental conciencia ecológica y que conciben los proyectos con una alegría pasmosa. Por su parte, la Administración y todas las asociaciones que nos dedicamos a este tema debemos concienciar a los habitantes de las zonas rurales para que comprendan la necesidad de incorporar nuevas técnicas, siempre que mejoren las ya conocidas. La integración entre progreso y tradición es absolutamente necesaria e imprescindible.

### CONCEJOS ABIERTOS

**¿Cuáles son los motivos de esta disociación entre medio rural y desarrollo?**

En mi opinión, la causa funda-

mental es la falta de democracia existente en la toma de decisiones que atenaza a este país desde hace demasiados años. Cuando se elabora un proyecto que afecta al medio ambiente hay que consultar a las personas afectadas y tener en cuenta todas las alternativas posibles. Debemos recuperar la tradición milenaria de los concejos abiertos tan entroncada en la región de Castilla y León, donde los habitantes de los pueblos actuaban como partícipes de las decisiones que les afectaban. Los comuneros dieron un ejemplo en toda Europa al proponer ideas de participación e igualdad que se adelantaron a los principios de la Revolución francesa.

**Las críticas a la construcción de grandes infraestructuras ha centrado buena parte de sus intervenciones públicas. ¿Cuál es el motivo de esta furibunda aversión hacia la construcción de autovías y embalses?**

No se trata de ninguna manía especial. Lo que ocurre es que da verdadera pena observar cómo se gastan cientos de miles de millones en estos planes cuando en la mayoría de los casos no producen los efectos benéficos perseguidos en el diseño inicial. Las famosas autovías pueden ser un factor de atracción de inversiones cuando existe tejido industrial y productos que transportar, pero si no se da esta situación, lo más probable es que sirvan únicamente como vía de escape hacia otras comunidades y confieran aún más el carácter de «tierra de paso» a esta comunidad. Por otra parte, el polémico tema de los embalses y los proyectos de trasvases representan un ataque intolerable al medio ambiente, sobre todo cuando ese agua se utiliza en algunos casos para riegos extensivos en otras zonas o para la construcción de campos de golf.

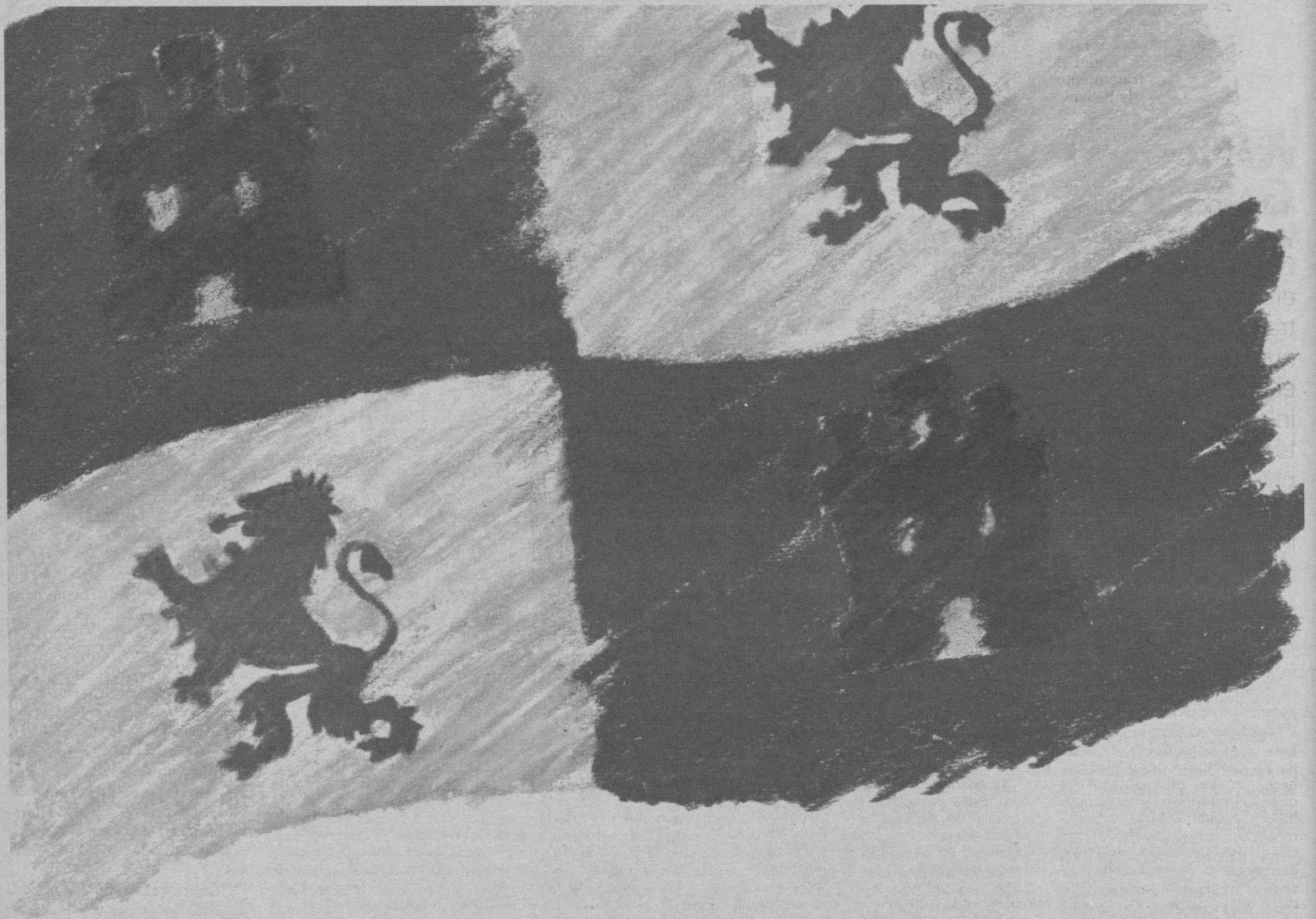
### Mimos para la Naturaleza

*A pesar de esas obras mastodónticas como los embalses, ¿son las Administraciones públicas las principales culpables de esta situación o se puede hablar de responsabilidad compartida?*

Ni mucho menos. Yo considero que buena parte de la responsabilidad se dirige hacia la propia población de un país. Si los propios interesados en la conservación del medio ambiente se preocupasen de mimarlo de forma instintiva como una costumbre ad-

quirida no harían falta las asociaciones ni las campañas de concienciación.

La formación ecológica y, por tanto cultural, debe ser una constante desde los primeros niveles de enseñanza. De esta forma, nos ahorraríamos miles de millones del erario público y se conseguirían mejores resultados. Sé que esto es una apuesta a muy largo plazo, pero pienso que los atajos no dan resultado cuando se quiere llegar a la solución real de los problemas.



**CADA  
DIA  
MAS.**



Junta de  
Castilla y León

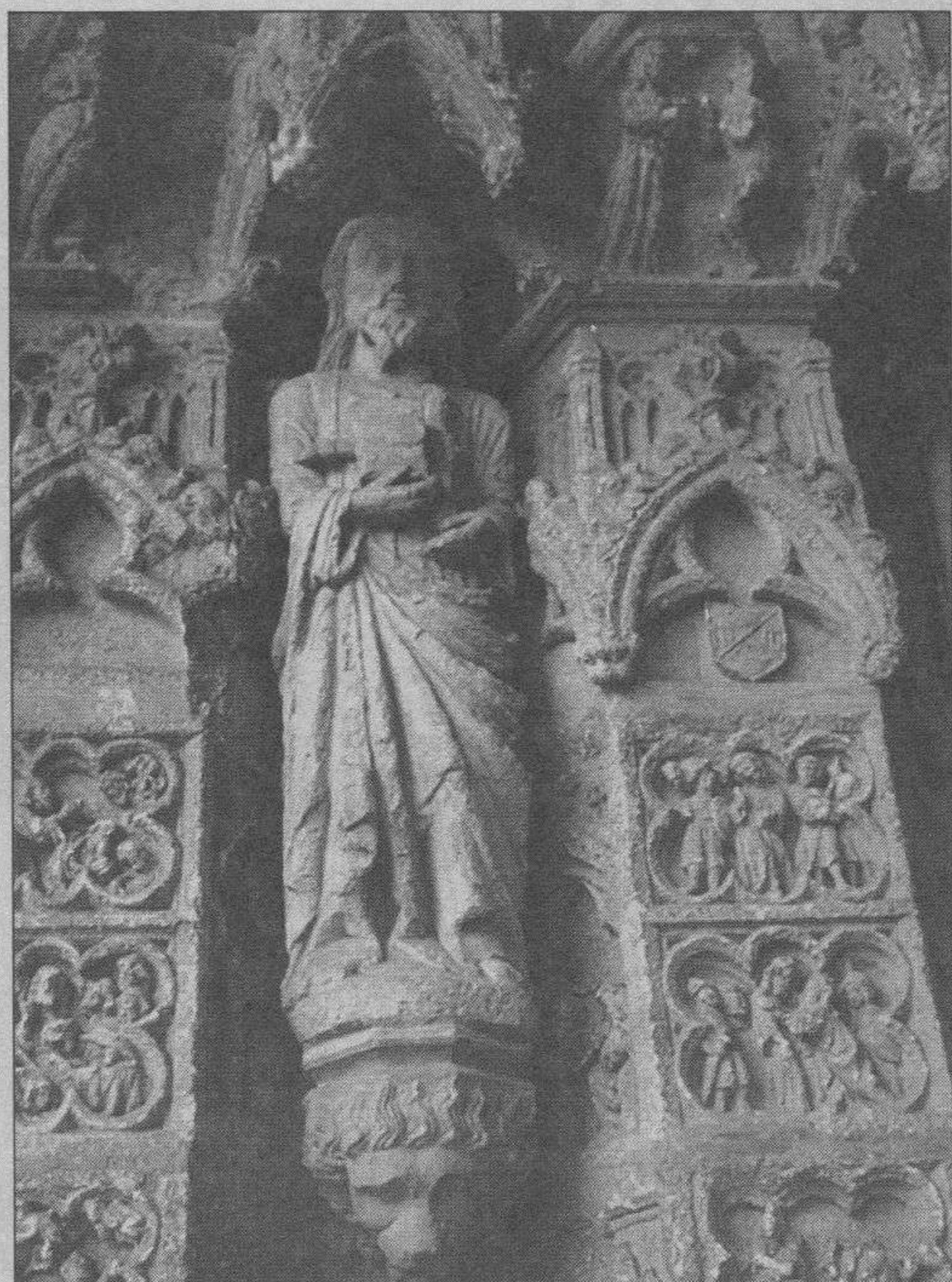




Una figura escultórica gravemente deteriorada y otra restaurada según el tratamiento de Seoane.



SANTIAGO SEOANE



SANTIAGO SEOANE

Informada la Junta y el Ministerio de Cultura sobre los efectos de este tratamiento, su autor asegura que el mismo no les interesa ni a los técnicos ni a los políticos «porque existen muchos intereses creados»

de la piedra entre 2 y 4 milímetros con objeto de que penetre en ella el compuesto vegetal que, a continuación, quedará fijado a la misma con el concurso de distintas colas naturales.

Es justo en este punto en el que, según Santiago Seoane, todas las actuaciones que se han hecho en los últimos años en distintos conjuntos escultóricos han fracasado debido, generalmente, a la utilización de resinas y otros productos sintéticos que, lejos de favorecer la conservación de las imágenes, impiden que la piedra respire, con lo que el tratamiento en cuestión pierde cualquier efectividad. Y es que, en opinión de este experto, «no se puede tratar de la misma manera una piedra que otra, ya que no existen dos iguales, por lo que una de las bases de todo tratamiento es conocer el material que tenemos entre manos».

Una vez realizada la limpieza del conjunto escultórico en cuestión, este restaurador somete a la piedra a una especie de postoperatorio con el fin de analizar los posibles cambios y la evolución experimentada a partir de la aplicación de este tratamiento. Los productos naturales que intervienen en este método acaban actuando como una pátina protectora que, a su vez, no impide que la piedra siga «respirando».

Por lo que se refiere a los posibles efectos negativos o, como en medicina, las contraindicaciones del tratamiento experimentado por Santiago Seoane, éste aseguró a DB que «haciéndolo bien no existen, como lo prueba el hecho de que, después de haber sido tratada hace casi 20 años, la escultura de San Pablo no ha experimentado cambio alguno».

Sin embargo, Seoane se lamenta de que una vez informados del tratamiento y de los magníficos resultados obtenidos, tanto la Dirección General de Patrimonio de la Junta como la Dirección General de Bellas Artes del Ministerio de Cultura aún no han respondido a la propuesta realizada por este afa-

mado escultor, lo que le lleva a afirmar que «este tratamiento no les interesa ni a los técnicos ni a los políticos porque —asegura— existen numerosos intereses creados al respecto».

No obstante, este especialista se muestra partidario de hacer réplicas de aquello que realmente merezca la pena, teniendo en cuenta su estado de deterioro y conservación, y de rehabilitar con la menor intervención posible aquellos conjuntos escultóricos menos dañados por el «mal de la piedra».

A su juicio, con tan sólo cinco millones de pesetas se podrían hacer las pruebas necesarias en todos elementos afectados por este mal; cantidad

suficiente para habilitar también unas dependencias, a modo de taller-laboratorio, en las que llevar a cabo los distintos pasos del tratamiento.

#### PROBLEMA DE LAS HUMEDADES

Como conocedor del problema de la humedad detectado en el claustro bajo de la Catedral de Burgos, Santiago Seoane apunta como mejor y, quizás, única solución posible el drenaje por ventilación natural, tal y como ya fue realizado en la Catedral de León, donde se construyeron ex-profeso una serie de pasadizos que impiden que las aguas subterráneas se estanquen, contribuyendo así a

su evaporación.

No hay que olvidar que el templo burgalés se erigió al pie de una ladera por la que escurren, procedentes de las zonas altas del Castillo, las aguas de lluvia que, en teoría, terminan su curso en el río Arlanzón. En la época en la que fue construida la Catedral, la primera piedra fue puesta el 20 de julio de 1221, no se construía con cimientos ya que la estabilidad del conjunto quedaba asegurada por el propio grosor de los muros y el peso de los sillares, elementos que al asentarse sobre unos terrenos por los que discurren corrientes subterráneas de agua, actúan como unos vasos capilares que

Hace casi 20 años aplicó su método en una escultura ubicada en el pórtico que da acceso al claustro de la Catedral de León, permaneciendo inalterable a la acción del clima y la contaminación

absorben la humedad propagándola por todo el monumento.

Pero volviendo al problema derivado del «mal de la piedra», según el estudio parcial realizado en la Cátedra de Petrología de la Universidad de Oviedo, la porosidad de la piedra procedente de las canteras de Honoria permite que penetre el agua, que con las frecuentes heladas que se registran por estos lares aumenta su volumen y el efecto de tracción derivado provoca el disgregamiento de la piedra; destrucción que Santiago Seoane asegura poder atajar con la aplicación del tratamiento descrito.

Este escultor-restaurador cuenta con el aval de haber trabajado y/o dirigido las obras de rehabilitación emprendidas en las catedrales de León, Astorga, Zamora, Oviedo, Huesca, Girona, Seo de Urgell, Tarazona, Murcia, Segovia y Valencia, entre otros muchos conjuntos arquitectónicos, entre los que también sobresalen los trabajos realizados en la famosa Colegiata de San Isidoro de León y en la iglesia de Retortillo, en la localidad burgalesa de Peral de Arlanza.



PATRICIA

En este grupo escultórico de la Catedral de Burgos también se han realizado pruebas de limpieza con rayo láser.



# Elogio del castellano

**P**UESTO que nadie lo dice lo digo yo, no más que para tranquilidad de mi conciencia y sosiego de la mano de pluma (o de lanza; en el «Cantar de Mio Cid» se llama mano de lanza a la derecha y mano de rienda a la mano izquierda).

La incorporación de nuestras lenguas periféricas a la enseñanza es un suceso político —tal vez, para nosotros y nuestro país, uno de los más importantes del siglo XX— que, si cobra cuerpo legal y llega a saludable fin práctico, esto es, si no acaba por ser triste y oscuramente estrangulado por esa constante malhadada, por esa lacra histórica española a la que pudiéramos llamar inercia de la dejación administrativa, habrá que señalar con piedra blanca dado que lleva implícito el reconocimiento de una evidencia puesta, durante años y años, en tela de juicio: la realidad hispánica de cuatro lenguas de mayores o menores arrestos, pero de certidumbres idénticas e innegables.

## LA PLURALIDAD LINGÜÍSTICA ES ENRIQUECEDORA

Siempre he pensado que la pluralidad lingüística es enriquecedora, pero la verdad es que con mi supuesto no eran muchos los castellanos hablantes que coincidían; de nada han de importarme ahora pretéritas y dispares actitudes prójimas, ya que, amén de que nunca es tarde si la dicha es buena, admito que cualquiera —empezando por el Estado— pueda sentirse honesto destinatario del pensamiento de Nietzsche cuando proclamaba: «El peligro en que hoy nos hallamos estriba en conocer que todo cuanto amamos de jóvenes nos engañó; procuremos que nuestro último amor —terminaba diciendo el filósofo alemán— el que nos lleva a confesar el amor que sentimos por la verdad, no acabe por engañarnos también».

A nadie debe culparse de defender errores (o meros gestos y posturas tenidos por erróneos) cuando su defensa viene lastrada de buena voluntad y el error (o aquél gesto o aquella postura tenidos por descabalados y erróneos) acaba por conocerse y cantarse. Nadie es culpable de ignorar la verdad cuando nadie se preocupó por explicársela y, aún más, cuando muchos (tampoco todos) se esforzaron en ocultársela. Descendiendo muchos peldaños y ciñéndonos a un doloroso y cotidiano acontecer, quisiera decir que las cosas tendrán muy escaso arreglo, entre nosotros, mientras al honrado padre de familia de Burgos o de Segovia, no se le meta en la cabeza la idea de que los españoles periféricos, quiero decir los catalanes, los gallegos y los vascos, no hablamos entre nosotros en catalán, en gallego o en vasco, para «darle rabia a él», sino porque es nuestra lengua natural; la generalizada —y descabellada— idea contraria sigue siendo el

pan nuestro de cada día, en no pocos rincones españoles.

## LA QUIMERICIA DERROTA DE LAS LENGUAS

Partamos de supuestos muy elementales, cuyo olvido fue causa de innumerables desaguisados. No hay comarcas bilingües; en el mundo entero no hay ni una sola comarca bilingüe, ya que, aunque sus habitantes hablen, más bien peor que mejor, dos lenguas, viven inmersos —y aman, y cantan, y juegan, y trajinan, y rezan, y mueren— en una sola de ellas. (La posible existencia de individuos, no de comunidades, bilingües, es un hecho culto, que

ellas.

Es ingenuo pensar en la posible derrota de las lenguas, y en esa ingenuidad cayó el Estado Español cuando, al término de la guerra civil, quiso desterrar por decreto determinados condicionamientos humanos: tal el uso de una lengua viva, por ejemplo. La lengua, que es la primera y la más inmediata llama del espíritu —(recuérdese que, antes que nada, fue el verbo)—, es algo demasiado sutil para que puedan aplicársele parches y cataplasmas y —todavía menos— prótesis de cova-chuelista. Las lenguas, de otra parte, nunca son derrotas como pueda serlo un gladiador; obsérvese que hasta los más cruentos

para los catalanes, los gallegos y los vascos hablásemos mejor el castellano sería prudente que en las escuelas, además del castellano, se nos enseñase el catalán, el gallego y el vasco. El amor que, siendo gallego, proclamo por el castellano que es mi herramienta literaria (amor que por todos supongo ha de reconocerse), es una de las columnas sobre las que apoye el amor que siento hacia el catalán, el gallego y el vasco y sus realidades, gloriosas siempre y, a las veces, heroicas.

## EL CASTELLANO, VIEJA, NOBLE E ILUSTRE LENGUA

El castellano es la lengua que

él, catalán, y yo, gallego, manteníamos nuestra conversación en castellano: la lengua que nos era común.

El castellano es una vieja, noble e ilustre lengua que, en general, no ha sido ni amorosa ni inteligentemente tratada por los castellanos, quienes prefieren llamarla español y pregonar lo que en ella menos importa: su carácter oficial. El castellano, el hombre castellano, es demasiado modesto al enfrentarse con la consideración de su propia lengua, olvidando que es más importante que sea el vehículo de expresión literaria de Cervantes o de Quevedo o de Fray Luis (o del vasco Unamuno y del gallego Valle-Inclán y del catalán Eugenio D Ors y de Azorín o Gabriel Miró, ambos del reino de Valencia) que la jerga administrativa del «Boletín Oficial del Estado». La denominación de lengua oficial —aunque lo sea— es impopular y le perjudica en el afecto de los españoles no castellanos.

## NO FUE GENEROSO, NI POLITICO, NI CIENTIFICO

Ignoro la causa del testarudo empecinamiento que condujo a llamar español al castellano, confundiendo términos que no son idénticos desde el punto y hora en que también son españoles el catalán, el gallego y el vasco; quizá el nacionalismo y la grandilocuencia y —como se dice ahora, el triunfalismo— no hayan sido determinantes ajenas a la maduración de esta idea peregrina. El diccionario de la Academia se llamó de la lengua castellana hasta su decimocuarta edición, la de 1914, y tan sólo a partir de la decimoquinta, publicada en 1925 durante la dictadura de Primo de Rivera, se llama de la lengua española.

De otra parte, tampoco el diccionario fue generoso, ni político, ni científico, en el trato dado a las lenguas periféricas. Todavía en su decimoctava edición, 1956, se define al catalán como lenguajes, voz que puede implicar cierto cariz apeyorativo, y se habla del gallego como dialecto (!). Por fortuna, en la edición siguiente, la de 1970, se enmendaron ambos despropósitos. Prefiero suponer que la incorporación de las lenguas periféricas a la enseñanza terminará por robustecer al castellano, lengua que podrá soltarse de las ataduras políticas y administrativas (que no sé cuáles son peores) que hoy la atenazan y volver a vivir en libertad, ahora compartida. La huella de este suceso político que comento pronto se dejará ver y, a poco que no se desvirtúe, quizá pueda llegar a convertirse en el cauce donde los españoles hayamos de encontrarnos. Tiempo al tiempo.

Camilo José Cela: («Informaciones», 30 de mayo de 1975).

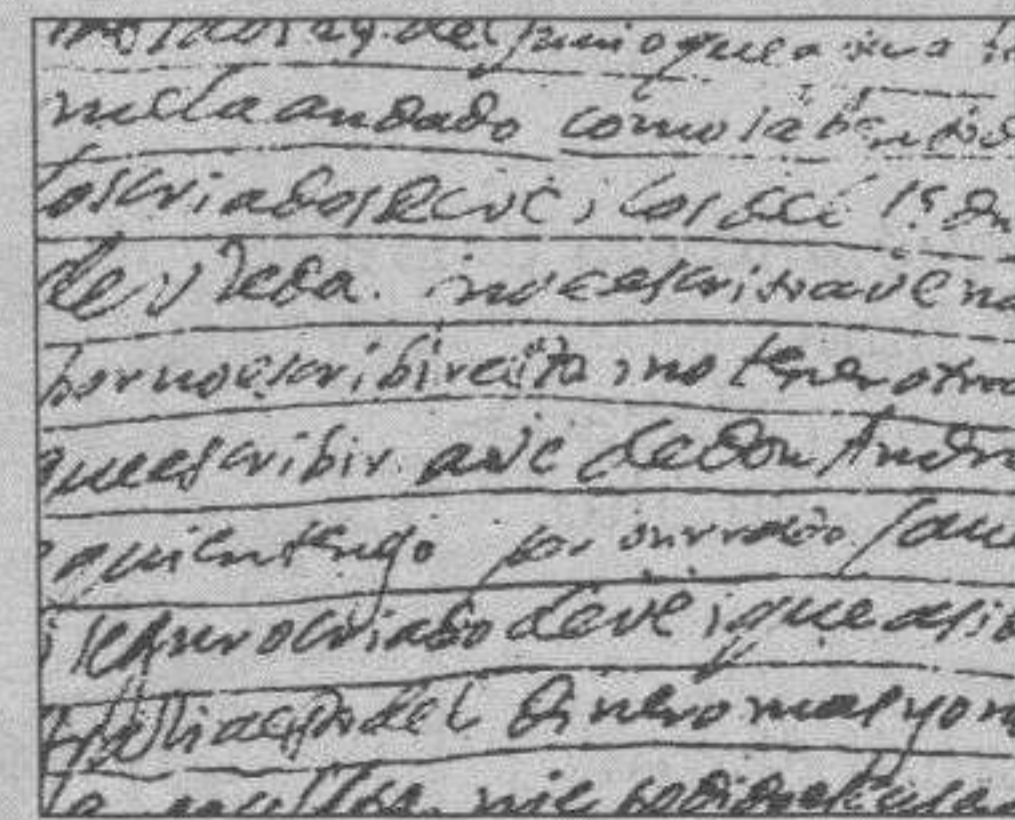
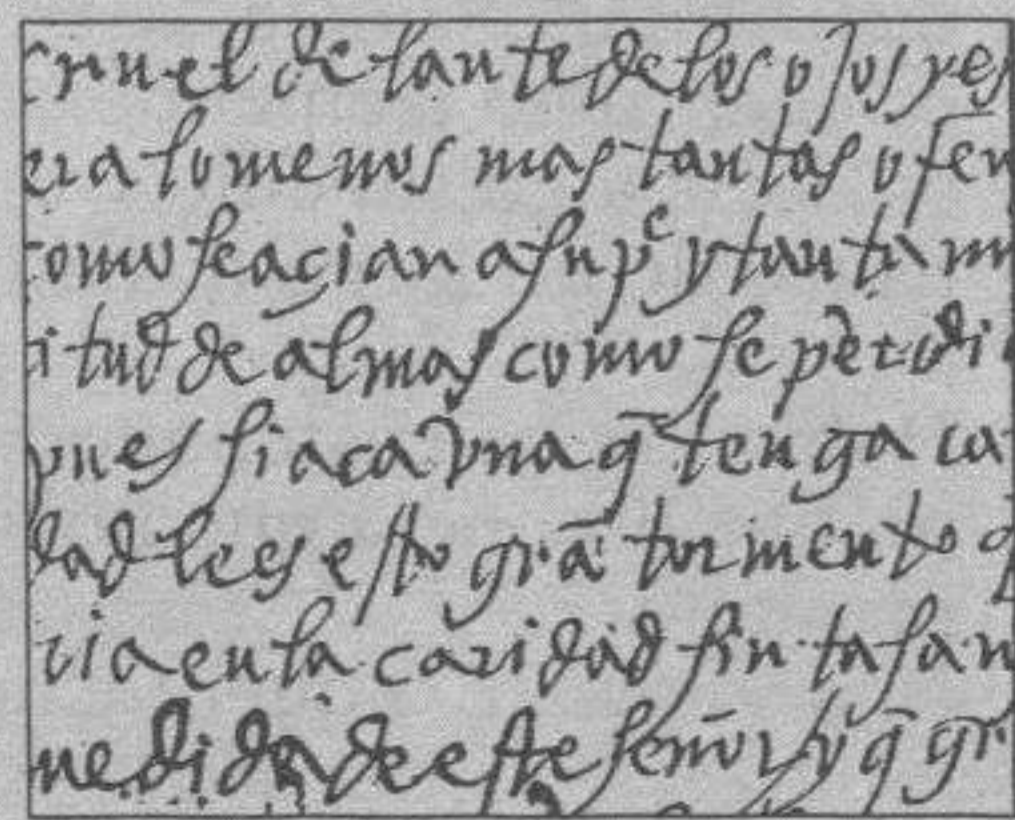
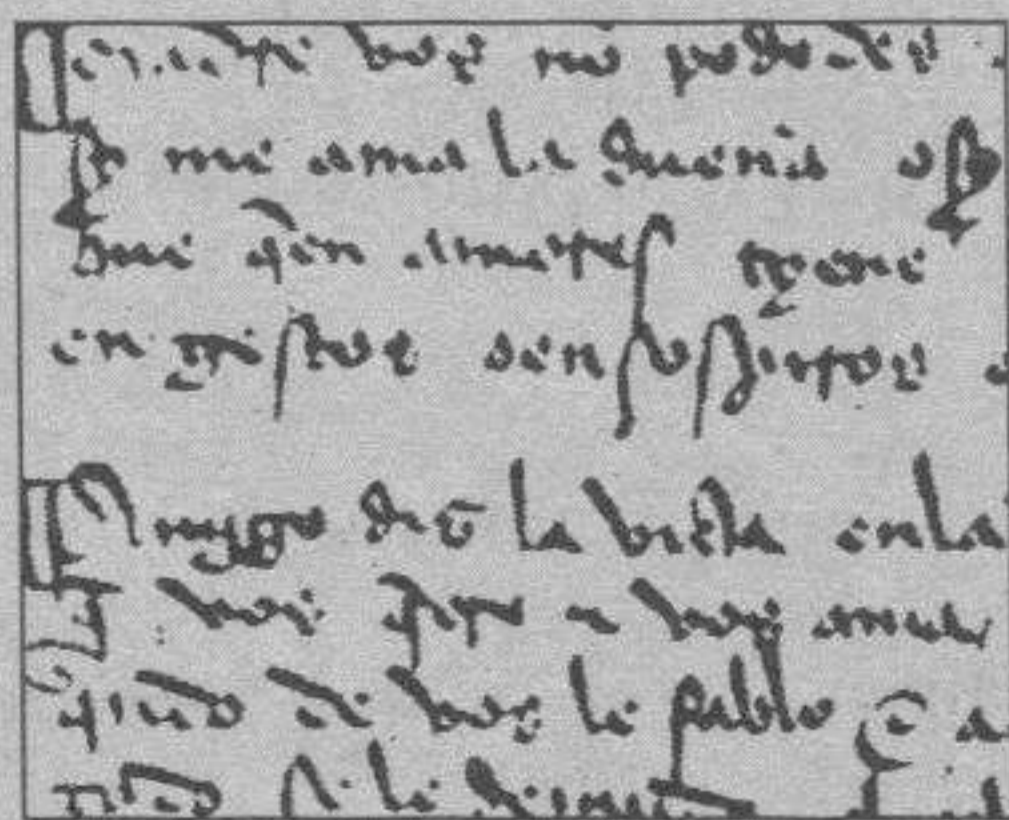
«A nadie debe culparse de defender errores (o meros gestos y posturas tenidos por erróneos) cuando su defensa viene lastrada de buena voluntad y el error acaba por conocerse y cantarse. Nadie es culpable de ignorar la verdad cuando nadie se preocupó por explicársela y, aún más, cuando muchos (tampoco todos) se esforzaron en ocultársela»

escapa de nuestro propósito de hoy). En las zonas de fricción lingüística —pensaba cuando escribí el «Viaje al Pirineo de Lérida» y, como es natural, sigo pensando ahora—, las lenguas se despedazan o se liman al convivir o influenciarse recíprocamente ya que el fenómeno que, para entendernos, llamamos bilingüismo suele caracterizarse más por el aproximado conocimiento de dos lenguas que por el puntual uso de una sola de

fracasos de los hombres y sus instituciones no llevan jamás aparejada la derrota de la lengua.

Las lenguas no mueren como el animal por razones inmediatamente fisiológicas ni como el hombre, que también puede hacerlo por razones morales o políticas, sino que se transforman —igual que las nubes cambian su silueta— por sinrazones poéticamente imprevisibles. Para mí tengo como axioma que

los españoles, por nuestro origen no castellano hablante (cuatro millones de catalanes, medio millón de baleares, dos millones y medio de valencianos, cerca de tres millones de gallegos, millón y medio de vascos), admitimos como común y apta para entendernos entre todos. En una visita que hice a mi ilustre amigo Josep Pla en Palafrugell, le hice notar el suceso —que en ningún caso debe atribuirse a la casualidad— de que



## A la lengua castellana

JUAN JOSE PEREZ SOLANA

**E**N tiempo de fervores por las respectivas lenguas que adornan los distintos rincones de nuestro país, bueno es que en un día como este también nosotros echemos las campanas al vuelo por una lengua que siendo nuestra también lo es de otros cientos de millones de hispanoparlantes. Lo queremos hacer con voces prójimas y propias para que se advierta mejor el canto general. Así, abre este monográfico de alabanzas un apunte de don Camilo José Cela

que, allá hace ahora casi veinte años, elogiaba al castellano en la revista «Triunfo». Un gallego echando alabanzas a una lengua tan suya como la propia. Otro cantor, don Pablo Neruda, no sin reproches por otros procederes bienajenos a los lingüísticos, echa aquí su cuarto a espadas por el enorme tesoro que dejaron los conquistadores allá en las tierras americanas: el tesoro de la lengua. También un vasco, un vasco gentil y amargo a veces, Gabriel Celaya sabe hablar y escribir hermosos versos «En castellano»... No podían faltar los de casa,

y dos ejemplos son suficientes: el de don Jorge Guillén (vallisoletano) y el de don Dámaso Alonso (madrileño de pura cepa), para hacer no la apología que esa no hace falta, sino el deleitoso recuento de nuestras glorias y el prodigioso don de nuestras palabras. También nuestro Diario se apunta a esta renovada gesta de engrandecer y propalar la gloria de nuestra lengua. Lo viene haciendo desde sus orígenes, pero de manera muy particular ahora quiere abrir sus páginas a las distintas colaboraciones en pro de la causa.

## POESIA



¿Dónde estoy?

Me despierto en mis palabras,  
Por entre las palabras que ahora digo,  
A gusto respirando  
Mientras con ellas soy, del todo soy  
Mi nombre,  
Y por ellas estoy con mi paisaje:  
Aquellos cerros grises de la infancia,  
O ese incógnito mar, ya compañero  
Si mi lengua le nombra, le somete.

No estoy solo. ¡Palabras!

Y merced a sus signos  
Puedo acotar un trozo de planeta  
Donde vivir tratando de entenderme  
Con prójimos más próximos  
En la siempre difícil tentativa  
De gran comunidad.  
A través de un idioma  
¿Yo podría llegar a ser el hombre  
Por fin humano a que mi esfuerzo tiende  
Bajo este sol de todos?

JORGE GUILLEN, «Clamor»

## Nuestra heredad

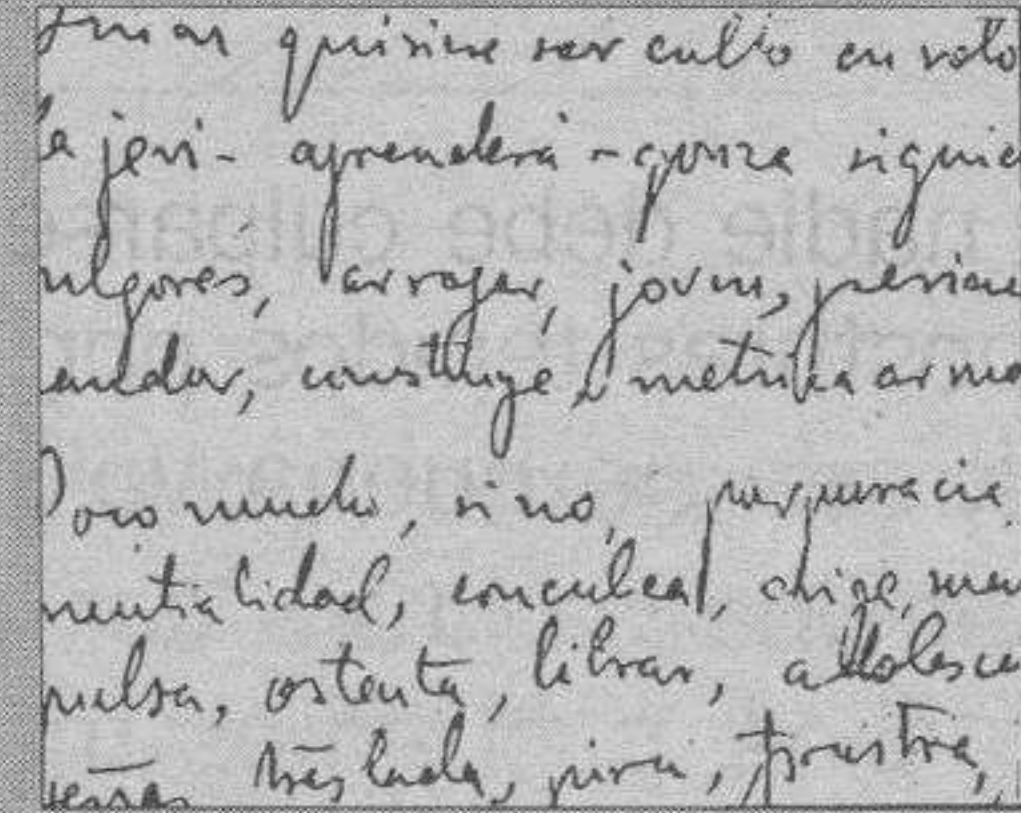
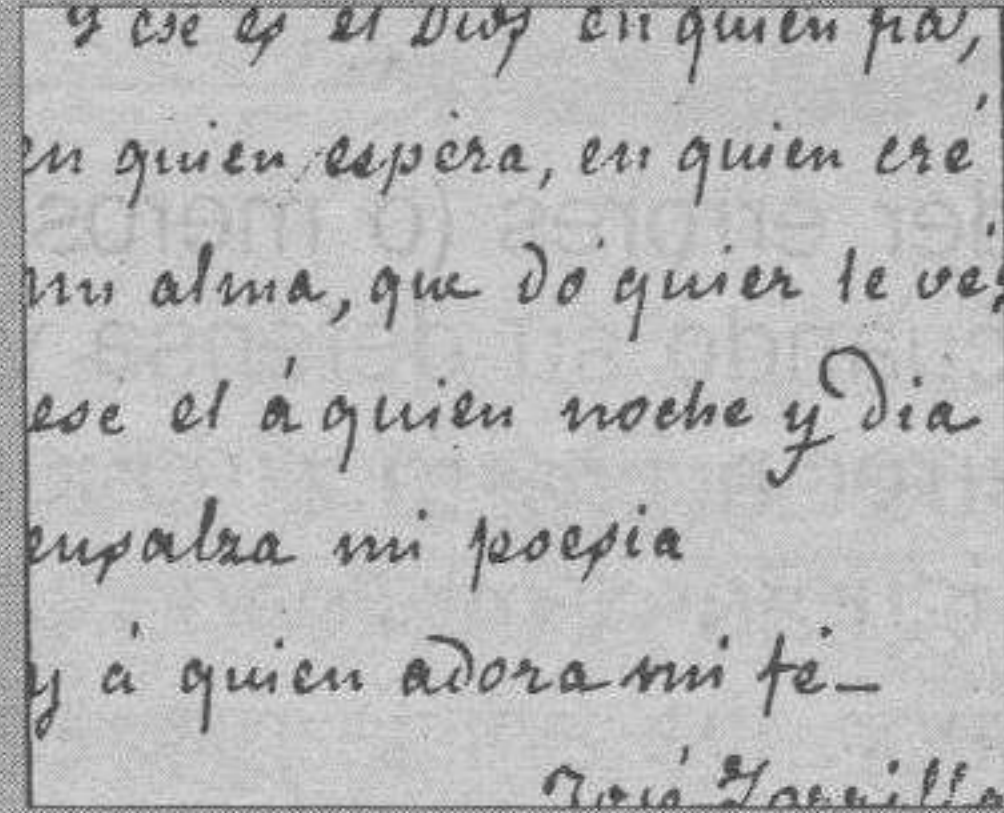
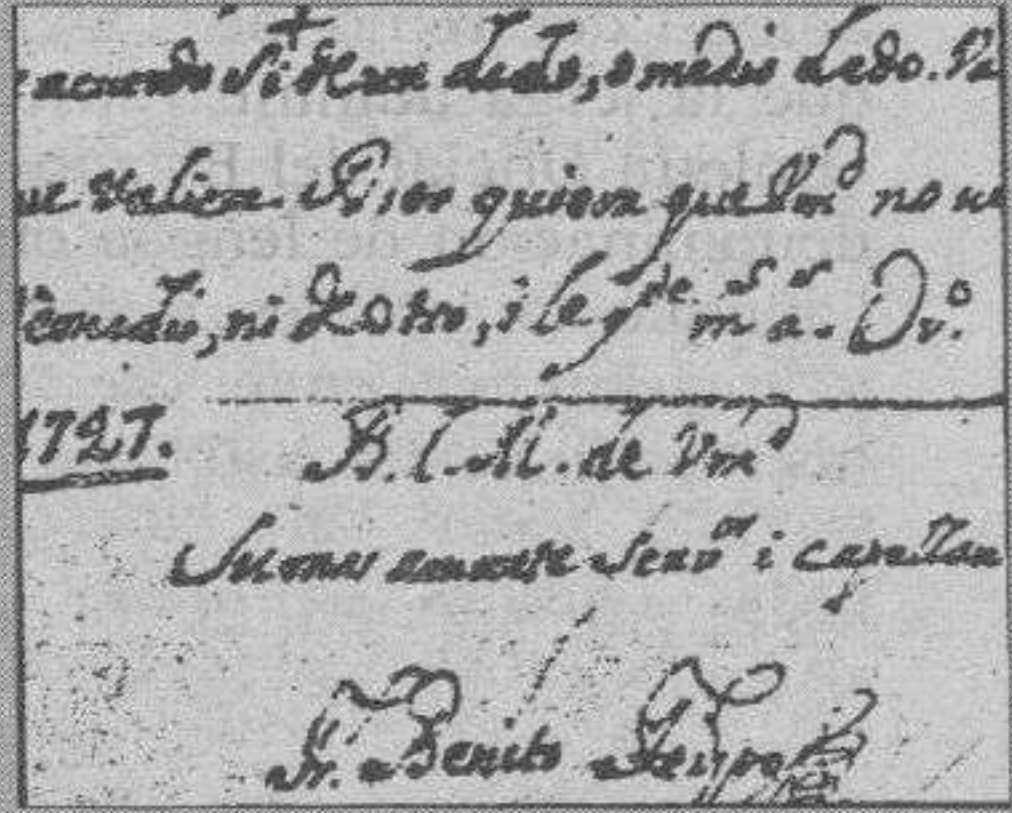
Juan de la Cruz prurito de Dios siente,  
furia estética a Góngora agiganta,  
Lope chorrea vida y vida canta:  
tres frenesís de nuestra sangre ardiente.  
Quevedo prensa pensamiento hirviente;  
Calderón en sistema lo atiranta;  
León, herido, al cielo se levanta;  
Juan Ruiz, iqué cráter de hombredad bullente!

Teresa es pueblo, y habla como un oro;  
Garcilaso, un fluir, melancolía;  
Cervantes, toda la Naturaleza.

Hermanos en mi lengua, qué tesoro  
nuestra heredad —oh amor, oh poesía—  
esta lengua que hablamos —oh belleza—

DAMASO ALONSO

«Tres sonetos sobre la lengua castellana».



## Hablando en castellano

Hablando en castellano,  
mordiendo erre con erre por lo sano,  
la materia verbal, con rabia y rayo,  
lo pone todo en claro.  
Y al nombrar doy a luz de ira mis actos.

Hablando en castellano,  
con la zeta y la jota en seco zanja  
sonidos resbalados por lo blando,  
zahondo el espesor de un viejo fango,  
cojo y fijo su flujo. Basta un tajo.

Hablando en castellano,  
el «poblo, puoblo, puablo», que andaba desvariando,  
se dice por fin pueblo, liso y llano,  
con su nombre y conciencia bien clavados  
para siempre, y sin más puestos en alto.

Hablando en castellano,  
choco, che, te, izas!, éca? Canto claro  
los sonidos y susurros de un murmullo que a lo largo  
del lirismo galaico siempre andaba vagando  
sin unidad hecha estado.

Hablando en castellano,  
tan sólo con hablar, construyo y salvo,  
mascando con cal seca y fuego blanco,  
dando diente de muerte en lo inmediato,  
el estricto sentido de lo amargo.

Hablando en castellano,  
las sílabas cuadradas de perfil recortado,  
los sonidos exactos, los acentos airados,  
de nuestras consonantes, como en armas, en alto,  
atacan sin perdones, con un orgullo sano.

Hablando en castellano,  
de vocales redondas como el agua son pasmos  
de estilo y sencillez. Son lo rústico y sabio.  
Son los cinco peldaños justos y necesarios  
y de puro elementales, parecen cinco milagros.

Hablando en castellano,  
mal o bien, pues que soy vasco, lo barajo y  
desentraño,  
recuerdo cómo Unamuno descubrió su abecedario,  
y extrajo del hueso estricto su meollo necesario,  
ricamente substanciado.

Hablando en castellano,  
ya sé qué es poesía. Leyendo el Diccionario  
reconozco cómo quedó bien dicho y nombrado.  
Las palabras más simples son sabrosas, son algo  
sabiamente sentido y calculado.

Hablando en castellano,  
decir tinaja, ceniza, carro, pozo, junco, llanto,  
es decir algo tremendo, ya sin adornos, logrado,  
es decir algo sencillo y es mascar como un regalo  
frutos de un largo trabajo.

Hablando en castellano,  
no hay un poeta que no siente que pronuncia de  
prestado.  
Digo mortaja o querencia, digo al azar pena o jarro  
Y parece que tan sólo con decirlo, regustando  
sus sonidos, lo sustancio.

Hablando en castellano,  
en ese castellano vulgar y aquilatado  
que hablamos cada día, sin pensar cuánto y cuánto  
de lírico sentido, popular y encarnado  
presupone, entrañamos.

Hablando en castellano,  
recojo con la zarpa de mi vulgar desgarrar  
las cosas como son y son sonando.  
Mallarmé estaba inventado  
el día que nuestro pueblo llamó raso a lo que es  
raso.

Hablando en castellano,  
los nombres donde duele, bien clavados,  
más encarnan que aluden en abstracto.  
Hay algo en las palabras, no mentante, captado  
que quisiera, por poeta, rezar en buen castellano.

GABRIEL CELAYA, «Cantos Iberos»

## La palabra

□ ... Todo lo que usted quiera, mi señor, pero son las palabras las que cantan, las que suben y bajan... Me prosterno ante ellas... Las amor, las adhiero, las persigo, las muerdo, las derrito... Amo tanto las palabras... Las inesperadas... las que glotonamente se esperan, se acechan, hasta que de pronto caen... Vocablos amados... Brillan como piedras de colores, saltan como platinados peces, son espuma, hilo, metal, rocío... Persigo algunas palabras... Son tan hermosas que las quiero poner todas en mi poema... Las agarro al vuelo, cuando van zumbando, y las atrapo, las limpio, las pelo, me preparo frente al plato, las siento cristalinas, vibrantes, eburneas, vegetales, aceitosas, como frutas, como algas, como ágatas, como aceitunas... y entonces las revuelvo, las agito, me las bebo, me las zampo, las trituro, las emperejilo, las liberto... Las dejo como estalactitas en mi poema, como pedacitos de madera bruñida, como carbón, como restos de naufragio, regalos de la ola... Todo está en palabra... Una idea entera se cambia porque una palabra se trasladó de sitio, o porque otra se sentó como una reinita adentro de una frase que no la esperaba y que la obedeció... Tienen sombra, transparencia, peso, plumas, pelos, tienen de todo lo que se les fue agregando de tanto rodar por el río, de tanto transmigrar de patria, de tanto ser raíces... Son antiquísimas y recientes... Viven en el féretro escondido y en la flor apenas comenzada... Qué buen idioma el mío, qué buena lengua heredamos de los conquistadores torvos... Estos andaban a zancadas por las tremendas cordilleras, por las Américas encrespadas, buscando patatas, butifarras, frijolitos, tabaco negro, oro, maíz, huevos fritos, con aquél apetito voraz que nunca más se ha visto en el mundo... Todo se lo tragaban, con religiones, pirámides, tribus, idolatrías iguales a las que ellos traían en sus grandes bolsas... Por donde pasaban quedaba arrasada la tierra... Pero a los bárbaros se les caían de las botas, de las barbas, de los yelmos, de las herraduras, como piedrecitas, las palabras luminosas que se quedaron aquí resplandecientes... el idioma. Salimos perdiendo. —Salimos ganando... Se llevaron el oro y nos dejaron todo y nos lo dejaron todo... Nos dejaron las palabras.

Pablo Neruda, confieso que he vivido, memorias

## MUSICA

ENRIQUE CUESTA

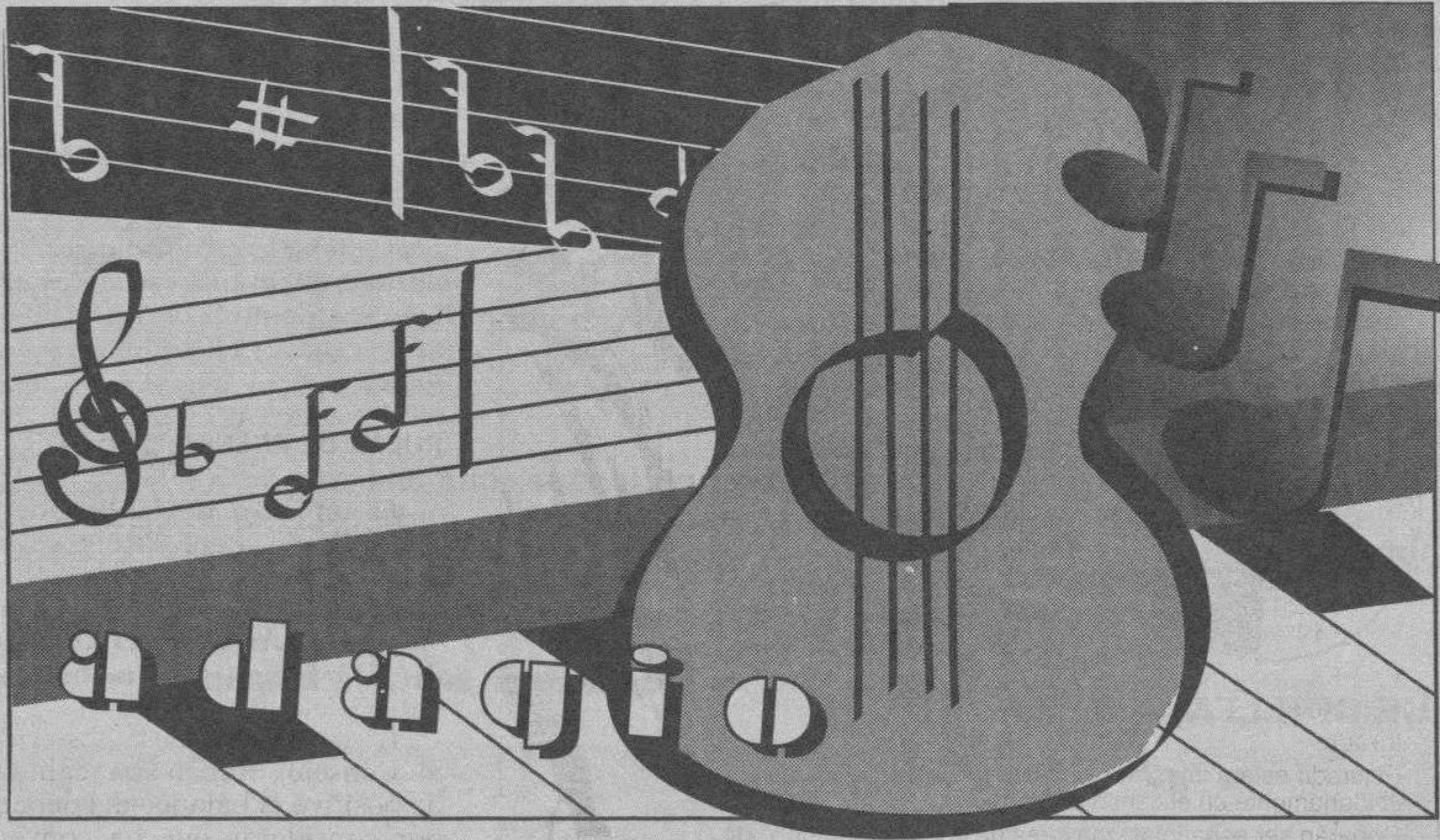
**T**ODOS los lenguajes incomprensibles adquieren cierto prestigio, y el lenguaje musical, que es nítido para todo aquél que lo conozca, es para el profano una jerga tan impenetrable como la científica, la médica o la bursátil. Por eso algunos términos saltan al habla cotidiana con un dudoso afán metafórico, y, desgastados por un uso impropio, acaban siendo moneda de pedantes y desinformados. Veamos algunos ejemplos.

Para un músico, la nota tónica es la primera nota de una escala, la más importante, y con ello la de la composición que se basa en esa escala (una obra está en do porque la nota do es su tónica). De ahí la expresión de que «la tónica de tal asunto es tal o cual cosa». La nota dominante es, a su vez, la quinta nota de la escala, y la segunda en importancia tras la tónica. Por eso se oye que «la nota dominante de tal asunto es tal o cual cosa». Más difícil es la imposible combinación «tónica dominante de un asunto», que parece la tradicional suma de manzanas con peras.

Un compás es la mínima división temporal que mantiene el carácter rítmico de una frase musical. Cuando un cantante de rock dice -en inglés- un, dos, tres, cuatro, está marcando el tipo y la duración del compás que va a usar (para marcar un vals bastaría contar hasta tres). Frecuentemente vemos en las agrupaciones instrumentales que alguno de los componentes permanece sin tocar durante un lapso de tiempo. Cada uno de esos lapsos duran un número concreto de compases que el intérprete deberá contar, y que para él se llaman compases de silencio o de espera. De ahí lo de que «tal asunto atraviesa unos compases de espera».

La clave es un símbolo que

# La música en la Lengua



Hay un asunto con los bemoles que se presta al chascarrillo. Leer una partitura con bemoles es más complicado que una sin ellos, y, cuantos más tenga, peor. De ahí la expresión original «tiene muchos bemoles la cosa»

se coloca siempre al comienzo del pentagrama y que informa al músico, por reglas establecidas de antemano, del nombre de las notas que vendrán escritas a continuación. Se usan, desde tiempos remotos, tres claves: la de do, la de fa y la de sol. Todas las partituras vienen escritas en alguna de esas claves, y de ahí surge la extensión

a expresiones como «en clave de humor», «en clave de tragedia» o incluso «en clave gastronómica». Por cierto, las claves, en música, no especifican absolutamente nada sobre el carácter de la partitura que encabezan.

Qué decir de los tonos mayores y los tonos menores. Para un músico, la diferencia entre

un tono mayor y un tono menor radica únicamente en la estructura de la escala musical usada en la composición. Lo de mayor y menor no es ni por asomo una insinuación de jerarquías, como parece desprenderse del uso que se hace de la expresión «en tono menor» designado algo de poca importancia. Los tonos menores, en música, se asocian

a la tristeza o a la profundidad, muchas veces grandiosas. En tonos menores están compuestos el principio de la Quinta Sinfonía de Beethoven (do menor) y el movimiento final de la Sinfonía del Nuevo Mundo de Dvořak (mi menor).

El tema musical es una breve idea melódica y rítmica sobre la cual va a basarse una composición, que habitualmente incluirá otros temas. Las composiciones de jazz pasaron a denominarse temas en un caso claro de «la parte por el todo», y con ellas todas las composiciones de rock y pop, formas evolutivas más simples del jazz. Ahora se extiende el uso de la palabra tema para designar obras íntegras de cualquier tipo, pero debería evitarse a conciencia el llamar tema, por ejemplo, a las Cuadros de una exposición, de Mussorgsky.

Hay un asunto con los bemoles que se presta al chascarrillo. Las notas bemol y las notas sostenido las producen las teclas negras del piano, y resulta más sencillo tocar sólo sobre las teclas blancas que tener que añadir algunas negras. Leer una partitura con bemoles es más complicado que una sin ellos, y, cuantos más tenga, peor. De ahí la expresión original «tiene muchos bemoles la cosa».

Otros términos musicales se cuelan en el lenguaje cotidiano casi sin sentir, como ese «contrapunto de algo», que originalmente es una melodía tocada junto a otra. Para terminar, pensemos en los equipos de fútbol cuya actuación va «in crescendo», aumentando su volumen sonoro como lo haría la mejor de las orquestas.

## NUESTRA LENGUA

JUAN JOSE PEREZ SOLANA

□ Con la agudeza habitual de que hace alarde en sus escritos Pedro Salinas, nos propone hoy en su apunte sobre los analfabetos una cuestión que nos podría parecer obsoleta, pues al fin -decimos- todo el mundo sabe leer. Sin embargo, es sólo un tipo de analfabetismo: el inicial o pordiosero de aquellos que no han tenido la oportunidad de juntar nunca las letras ni, por ende, la virtud de descifrarlas. Hay, no obstante, otros dos tipos: uno, el de los que sabiendo leer no, no leen nunca; y otro, el de los que leen, pero leen cosas banales... De ello habla este agudo apunte.

«En el principio fue el analfabetismo. Poco a poco, siglos arriba, se hizo la luz que hoy, gracias a Dios, nos ilumina: la enseñanza primaria obligatoria. En el consenso de la mayoría de las gentes, y hasta de muchos pedagogos, el analfabetismo, o sea aquél estado en que un ser humano sabe leer, se tiene por una línea fronteriza tan clara y tajante que divide a la humanidad en dos partes implacablemente distintas.

# Los analfabetos

Aquende esta línea, el montón anónimo de los cuitados que no logran penetrar en los misterios de la letra impresa y se quedan en sus bordes, como en los de un mar que los llevaría a maravillosos países si tuvieran nave en qué surcarlo. Allende esa raya, las legiones de favorecidos por la suerte que alcanzaron ese estado venturoso en que se sabe, sin vacilar, que c-o, es co; que c-a es ca, y que gracias a esa sapiencia descifran sin pena los carteles que por doquier nos cantan las palabras mágicas: «Coca-Cola».

Yo vengo aquí a confesar a ustedes que abrigo ciertas y graves dudas sobre la estricta realidad de esa división de los humanos en alfabetos y analfabetos y, muy particularmente, sobre las consecuencias que de ella suelen derivarse para la valoración del hombre.

El no saber leer ni escribir es una cualidad natural; todos nacemos con ella. O poniéndolo en refrán castellano: nadie nace enseñado. Quiere esto decir que el hombre natural es un analfabeto actual al nacer; pero en cuanto susceptible de aprender a leer es asimismo un alfabeto potencial. Analfabeto in actu, pero alfabeto in potentia.

Ahora bien, la sociedad, movida por diversos estímulos, que no es del caso reseñar ahora, se propone convertir la potencia en acto; lo potencial, es decir, la infusa capacidad del hombre para entender de letra o de leyenda, en actual, es decir, en su posesión del arte de leer. Se logra esto mediante un variado proceso que empieza en la cartilla, y acaba Dios sabe dónde. Al cabo de esos trabajos, llamados educación primaria, se proclama orgullosamente al que

ha sido objeto de ellos, alfabeto. Y desde este momento queda investido de una superior distinción. No hay duda de que la posee.

Todo hasta aquí parece claro, como el agua. Pero el saber leer es a su vez una potencialidad. Del mismo modo que todo analfabeto actual es un alfabeto potencial, a su vez todo alfabeto actual es un lector potencial. Sabe leer ya, pero puede leer o puede no leer. Si el alfabeto recién dotado de la capacidad de lectura no la aprovecha, esto es, si no lee, la finalidad misma del alfabetismo se frustra.

## ¿COMO SE LEE?

Demos por sentado que el lector potencial que es el alfabeto asciende a grado superior, lee y se convierte en lector

actual. ¿Es que con esto podemos dar por felizmente conclusa la trayectoria del alfabetismo? De ninguna manera. Porque arribados al grado de lector actual, todavía se abre una nueva altura. El analfabeto se volvió alfabeto, el alfabeto se volvió lector, el que sabe leer, lee. Pero ¿qué lee?, ¿cómo lee?

De nuevo se replantea la cuestión: todo simple lector actual es un buen lector potencial. ¿Llegará o no llegará a serlo? En el caso afirmativo es cuando se cumple cabalmente esa finalidad del alfabetismo: leer bien, de tal manera que lo alfabético se trasmute en espiritual. Que la letra no sea letra muerta, sino viva.

Ahora bien, a nadie se le oculta lo raramente que se perfecciona ese estado del pleno alfabetismo. Y de ahí la necesidad de reconocer y acusar la existencia, como especie, de un tipo que yo denomino el neo-analfabeto, que libertado del tártaro del no saber no ha ascendido a las claras esferas del leer y se columpia como el alma de Garibay por los limbos intermedios.

## CONSEJO DE MINISTROS

# Aprobado el proyecto de Ley Orgánica del Jurado para su envío a las Cortes

**Podrá enjuiciar delitos contra la vida humana y los de los funcionarios en sus cargos**

■ MADRID/EFE.- El Consejo de Ministros aprobó ayer para su remisión a las Cortes, el proyecto de Ley Orgánica del Tribunal del Jurado, que podrá enjuiciar los delitos contra la vida humana, los cometidos por los funcionarios públicos en el ejercicio de sus cargos y los delitos contra el honor.

Según el proyecto, el Jurado estará integrado por un presidente-magistrado y siete ciudadanos, mayores de edad y vecinos de la provincia donde se haya cometido el delito.

Para el veredicto habrá una votación, nominal y en voz alta, sobre si los hechos que se imputan al acusado se consideran probados o no. Para decretar la culpabilidad se precisará el voto de seis de los siete miembros, mientras que la inocencia se establecerá con cuatro votos.

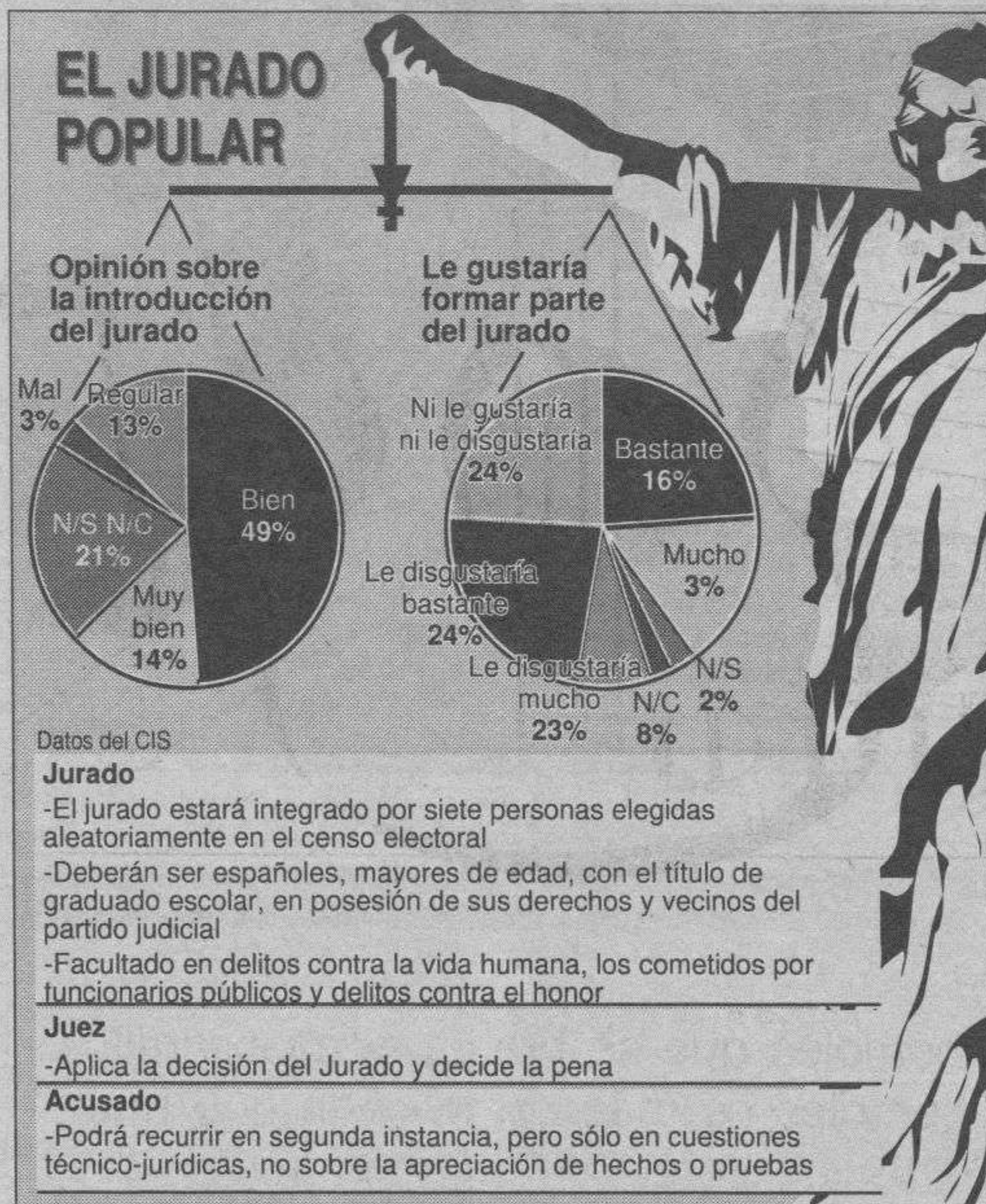
Con un presupuesto para 1995 en torno a los 1.400 millones, el Jurado se encargará de enjuiciar, durante los dos primeros años, los delitos contra la vida y los delitos cometidos por jueces y funcionarios.

En este último grupo de delitos, se incluyen los de cohecho, infidelidad en la custodia de documentos, malversación de caudales públicos, tráfico de influencias, atentados contra la libertad sexual cometidos por funcionarios de prisiones y negociaciones prohibidas a funcionarios.

## DECLARACIONES DEL MINISTRO

El ministro de Justicia, Juan Alberto Belloch, dijo ayer que el Jurado enjuiciará todos los delitos de corrupción cometidos por funcionarios públicos, entre los que se incluyen todas las personas que ocupen altos cargos.

Precisó el titular de Justicia



que el proyecto no prevé los delitos de corrupción con este nombre, sino que están tipificados como delitos de cohecho, malversación de caudales públicos o tráfico de influencias.

El ministro de Justicia dijo que el Jurado, cuya andadura se iniciará en el último trimestre de 1995, costará unos 1.200 millones de pesetas al año, aunque en la nota de prensa del Ministerio de la Presidencia se señala que el presupuesto para 1995 rondará los 1.400 millones.

Juan Alberto Belloch calificó de «verdadero momento histórico para la justicia española» el hecho de que se haya aprobado el proyecto de Ley Orgánica del Tribunal del Jurado y expresó su satisfacción porque se remita a las Cortes en el plazo anunciado.

Belloch destacó que el Gobierno estima que con el

Jurado se introduce la participación ciudadana en la Justicia, que supone un cambio cultural profundo en la Administración de Justicia, que introducirá claridad y transparencia en los procesos en los que estén implicados jueces y funcionarios, así como mayor celeridad.

Afirmó el ministro que en el proyecto se han recogido las observaciones «de contenido esencial» hechas por el Consejo General del Poder Judicial.

No obstante, y en respuesta a la pregunta de si se había incluido la sugerencia del CGPJ de que se aisle de la prensa a los miembros del Jurado, Juan Alberto Belloch señaló que este extremo no ha sido incluido y que ello sería objeto de una normativa de desarrollo posterior.

Sin embargo, el ministro puntualizó que el Jurado hay que mantenerlo aislado de la prensa, mientras no haya vere-

dicto, y que su comunicación sólo debe existir con el magistrado presidente y con las partes.

Tras la rueda de prensa, el titular de Justicia reconoció que tampoco se ha recogido en el proyecto la sugerencia del CGPJ de que el jurado enjuicie también los delitos contra la libertad sexual y los delitos ecológicos.

## RUEDA DE PRENSA

El ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, dijo ayer que el debate sobre el estado de la Nación ha servido para reforzar la estabilidad de la acción parlamentaria entre socialistas y CiU.

En rueda de prensa posterior al Consejo, Rubalcaba calificó de positivo el balance del debate por considerar que ha convertido al Parlamento en el centro de la vida política, lo cual «es una buena noticia» y da cumplimiento a uno de los objetivos con los que el Gobierno inició la legislatura.

Asimismo, la sesión parlamentaria del martes y miércoles ha propiciado que se debatieran los dos asuntos que, en opinión del ministro, más preocupan a los ciudadanos: la situación económica y la corrupción.

Respecto a las encuestas publicadas tras el debate, el titular de la Presidencia se limitó a afirmar que «las encuestas las leen los ciudadanos y el Gobierno y se valoran en su justo término. Punto».

En el Consejo no se trató la asunción de responsabilidades políticas por casos de corrupción, según Rubalcaba, quien aseguró que ejercer la responsabilidad en esta problemática supone afrontarlos todos.

En cuanto a las informaciones que señalan que los exministros de Economía e Interior conocían algunas irregularidades en la Guardia Civil, Pérez Rubalcaba se remitió a las respuestas de ambos Departamentos, aunque apuntó que Carlos Solchaga y José Luis Corcuera ignoraban las conclusiones de los interventores de Hacienda.

## BREVES

**Regresan de Bosnia un grupo de 200 militares**

■ MADRID.- El penúltimo grupo, compuesto por más de doscientos militares, de la Agrupación Táctica Madrid llegó ayer tarde al aeropuerto de Barajas procedente de la antigua Yugoslavia donde han finalizado la misión de Naciones Unidas para Bosnia-Herzegovina.

Los militares españoles, que viajaron en un avión francés contratado por la ONU, fueron recibidos por numerosos familiares y por la compañía de música de la Brigada Paracaidista de Alcalá de Henares, unidad a la que pertenecen la mayoría de los efectivos de la Agrupación Madrid. La alférez psicóloga Elena Casa declaró a Efe que la experiencia en Bosnia ha resultado «involuntario» y que los «cascos azules españoles» han trabajado «como leones». El capitán Sánchez Rubio declaró que en Mostar, zona de actuación del batallón español, «prácticamente ya no hay fuego» y que «lo peor ha pasado ya».

**Retienen una cuenta corriente a Hormaechea**

■ SANTANDER.- El TSJ de Cantabria ha ordenado la retención de 100.000 pesetas de una cuenta corriente que el presidente cántabro, Juan Hormaechea, tiene en el Banco de Santander para hacer efectiva la multa de 100.000 pesetas que le impuso al rechazar la recusación contra el presidente de este Tribunal, Claudio Movilla.

Hormaechea había recusado a Claudio Movilla, que preside la sala que le debe juzgar por delitos de prevaricación y malversación, por falta de «imparcialidad e independencia» debido, entre otras cosas, a supuestas «concomitancias políticas», la «enemistad» de Movilla y la amistad de éste con alguno de los diputados que interpusieron la querrela. El pasado dos de marzo, el TSJC dictó una auto en el que se rechazaba esta recusación y condenaba a Hormaechea al pago de las costas y le impuso una multa en su cuantía máxima, 100.000 pesetas, por «apreciación de mala fe en la alegación de las causas de recusación».

## Para Arenas, su principal adversario en las elecciones andaluzas será Rojas Marcos

■ SEVILLA/EFE.- El presidente del PP en Andalucía y candidato a la presidencia de la Junta, Javier Arenas, anunció ayer que «lo normal» será que encabece la lista del PP por Sevilla en las elecciones autonómicas del 12 de junio «por mi trayectoria política, que está vinculada a esta ciudad».

Aunque ya ha elaborado las listas con las que concurrirá a los comicios andaluces, el PP aún no ha comunicado oficialmente la provincia por la que se presentará Javier Arenas, que tiene como fecha límite el 9 de mayo, día en el que finaliza el plazo de presentación de candidaturas.

El candidato del PP admitió, en una rueda de prensa, que su principal rival en Sevilla será el alcalde, Alejandro Rojas Marcos (PA), quien con toda probabilidad encabezará la lista de la plataforma Poder Andaluz por esta provincia, ya que «genera una cierta dificultad tener como adversario a una persona que es alcalde del PA y el PP, partidos que gobiernan coaligados la Corporación hispalense».

Sin embargo, consideró «positivo» que el presidente de la Junta de Andalucía, Manuel Chaves, sea el candidato del PSOE a la reelección porque «en términos de competitividad será el mejor candidato para el

PP dada su trayectoria de gobierno».

El presidente regional del PP se mostró dispuesto a alcanzar cualquier acuerdo que «termine con la imagen de Andalucía como tierra del pelotazo y la triquiñuela», pero advirtió que no aceptará la amenaza y el miedo durante la campaña.

Arenas, que presentó las listas completas de los candidatos del PP a las elecciones, asistió a este acto acompañado, entre otros, del ex-portavoz del grupo andalucista en el Parlamento regional, Miguel Calvo, quien figura, como independiente, en el cuarto puesto de la lista del PP por Sevilla.



Javier Arenas (Dcha.) y Miguel Calvo, en la rueda de Prensa.

Al lado de Arenas compareció Miguel Calvo, ex portavoz parlamentario de los nacionalistas andaluces que abandonó

esas filas hace tan sólo una semana y que fue presentado oficialmente como cuarto cabeza de lista del PP por Sevilla.

## Banesto pide a los exconsejeros el pago del quebranto

□ MADRID/EFE.- Banesto presentó ayer ante los Juzgados de Primera Instancia de Madrid la demanda de responsabilidad civil contra los 18 miembros del anterior consejo de administración de la entidad, a los que se solicita el pago del quebranto patrimonial causado al banco.

El abogado de Banesto Carlos Bravo de Toledo, que ha presentado esta demanda, cuya extensión suma los 6.000 folios, aseguró a los periodistas que el escrito solicita una responsabilidad «solidaria» de todos los miembros del anterior consejo y «personal para que respondan con su patrimonio presente y futuro».

El letrado explicó que la demanda no pide el embargo de los bienes de los demandados, ya que «en este momento no existen los supuestos legales necesarios para ello».

La demanda presentada por Banesto responde a la petición realizada por la junta de accionistas de la entidad el pasado 26 de abril, en la que se acordó ejercer una acción de responsabilidad civil contra el ex presidente Mario Conde y el resto de los miembros del consejo de administración.

La extensión del escrito y la necesidad de enviar una copia a cada uno de los demandados obligó a los servicios jurídicos de Banesto a reunir el material en un total de 57 cajas, que fueron trasladadas desde el banco a los juzgados por un camión propiedad de la empresa de transportes de la entidad.

Tras su presentación ante el Decanato de los Juzgados, la demanda fue trasladada al juzgado de Primera Instancia número 46, cuyo titular es Javier Pujol Montero.

# Rebajado el precio del dinero al 7,75% situándose al nivel de la década de los 60

## Los bancos secundan la pauta del de España, como contribución a la reactivación

□ MADRID/COLPISA.- El Banco de España rebajó ayer viernes el precio oficial del dinero un cuarto de punto, para dejarlo en el 7,75 %, una tasa cuya referencia hay que situarla prácticamente en la década de los sesenta. El instituto emisor prestó a bancos y cajas en la subasta decenal de certificados de depósito («cebes»), 4,27 billones de pesetas de los 4,58 billones solicitados a un tipo medio del 7,835 %, y las entidades que suelen reaccionar con mayor celeridad a esta actuación (Banco del Comercio, Bankinter, Santander, BBV, entre otras) así como el Zaragozano o el Urquijo, han anunciado el recorte de sus tipos de interés preferenciales en el 0,25 %.

Es la cuarta bajada del precio del dinero que se produce en España este año, porque el tipo de interés de referencia estaba en el 9 % a comienzos del ejercicio, y ha experimentado sucesivos recortes para quedar en el 8,75 % el 25 de enero, el 8,50 % el 23 de febrero, el 8 % el 3 de marzo y el 7,75 % este viernes.

En paralelo se han producido descensos de los tipos en Alemania y aumentos en los Estados Unidos, actuaciones divergentes que no han contribuido a tranquilizar a los mercados internacionales, sino justamente lo contrario. El Bundesbank, que mantenía invariables sus tipos de referencia desde el 22 de octubre de 1993, recortó medio punto el de descuento el 17 de febrero, y un cuarto de punto adicional de este tipo, así como del lombardo,



### Los principales bancos bajan sus tipos preferenciales

Entidad bancaria	Puntos de bajada	Tipos actuales	Entidad bancaria	Puntos de bajada	Tipos actuales
Banesto	-0,50	8,50	B. del Comercio	-0,25	7,75
Caja Madrid	-0,50	8,50	Banco Herrero	-0,25	8,25
BBV	-0,50	8,25	Argentaria	=	8,50
B. Zaragozano	-0,25	8,25	Banco Popular	=	8,50
Banco Urquijo	-0,25	8,00	Central Hispano	=	8,25
Bankinter	-0,25	7,75	Santander	=	8,50

GRAFÍA

do, el pasado 14 de abril.

Este comportamiento del banco central alemán, unido a la relativa firmeza en la relación cambiaria de la peseta, y al comportamiento de los indicadores económicos, habría movido a la autoridad monetaria española a seguir introduciendo, mediante pasos cortos, nuevas gotas de reactivación. Y ello pese a que la Reserva Federal de los Estados Unidos anunció hace apenas cinco días el nuevo incremento de la tasa interbancaria (tercero desde febrero)

para colocarla en el 3,75 %.

El Banco Bilbao Vizcaya ha acordado este viernes reducir 0,25 puntos su tipo de interés preferencial, para dejarlo situado en el 8,25 %. El BBV había anticipado la víspera este nuevo recorte del precio del dinero al anunciar el lanzamiento de un producto, el «hipotecón BBV», un préstamo hipotecario que aplica durante diez años un tipo de interés fijo del 9,25 % y variable en los siguientes ejercicios, hasta un largo plazo de amortización de treinta años. Para

la primera década, garantiza el pago de una cuota mensual constante de 8.227 pesetas por cada millón prestado.

«Con estas actuaciones -declara la entidad- el BBV ratifica su confianza en el futuro de la economía española y apuesta por la recuperación». El Banco del Comercio, también del grupo BBV, ha rebajado su tipo de interés preferencial un cuarto de punto, para dejarlo en el 7,75 % y Santander y Bankinter han procedido de igual modo.

En el caso del Banco Zaragozano, el recorte de un cuarto de punto deja el preferencial en el 8,25 %. Esta entidad ha rebajado otros tipos de referencia, con reducción del 0,25 % en los tipos de descuento y los créditos a tres meses, un año y tres años. También rebaja medio punto los préstamos hipotecarios de vivienda, que sitúa en el 7,4 % a tipo variable.

### CREDITOS Y PRESTAMOS

Los tipos preferenciales que anuncian bancos y cajas no suelen aplicarse ni siquiera a los mejores clientes, como se afirma, pero su evolución a la baja es una pauta de la tendencia que siguen el resto de las operaciones y en particular los préstamos y la remuneración de los depósitos.

Bancos y cajas han decidido imprimir en los últimos tiempos mayor fuerza al traslado de las rebajas de los tipos de interés al dinero que prestan y actuar más pausadamente al repercutir los recortes en la remuneración a los depósitos. Detrás de este comportamiento está el diferencial entre los precios del activo y el pasivo y el hecho de que, pese al temor de las instituciones al recorte del margen, la marcha de la economía española (que, finalmente, es factor decisivo de sus resultados) necesita estimular la demanda de consumo para promover la actividad, y no tanto el ahorro.

## PULSO ECONOMICO

# Los tipos, otra vez a la baja

PRIMO GONZALEZ

ciales.

Por desgracia, los avances en la corrección de la inflación han sido totalmente contrarios, ya que a principios de 1993 la tasa de inflación era de algo más del 4 por ciento y ahora es del 5 por ciento, con lo que no sólo no se ha producido en este frente un avance sino un claro retroceso. La lógica económica, si es que existe, suele relacionar ambas cosas y en este caso el paralelismo no se parece en absoluto a lo que podría ser la teoría. Las bajadas de los tipos de interés se han ido ejecutando al margen de lo que sucedía

con la inflación, lo que posiblemente no carezca de riesgos. La lucha contra la inflación debe abordarse desde muchos frentes, uno el monetario.

Las autoridades monetarias españolas no han seguido en absoluto esta regla en aras, todo hay que decirlo, de una prioridad a la recuperación de la economía. Lo cierto es que, al cabo de año y medio, la bajada drástica de los tipos de interés ha tenido escasas repercusiones en la dinamización de la economía y ha abandonado a su suerte la lucha contra la inflación. Las consecuencias de ello quizás no sean positivas a medio plazo.

Se han venido barajando en los últimos días algunas hipótesis sobre las dificultades que tendría en estos momentos la autoridad monetaria para adoptar caída de los tipos de interés ante el riesgo de que una economía ya bastante debilitada fuera presa de un movimiento de desconfianza que provocara un mayor deterioro del cambio de la peseta. Los problemas políticos de estas últimas semanas han agudizado aún más la debilidad de la posición exterior española en materia monetaria, ya que el riesgo de un cierto

grado de inestabilidad política ha originado ciertos temores entre los inversores extranjeros.

La bajada de los tipos ayer, aunque en principio podría ser un dato estimulante para configurar mejores expectativas económicas y favorecer la propensión al aumento del crédito y de la inversión, habrá que valorarla en los próximos días en función de cómo afecte a la peseta. También habrá que ver si la creciente relajación monetaria tiene o no efectos contraproducentes sobre la inflación.

Habrà que ver también cómo se mueven en las próximas semanas los tipos a medio y largo plazo, en donde parece que los márgenes de reducción son menores, ya que en los dos últimos meses incluso han experimentado subidas de cierta importancia, en torno a un punto. De momento, el efecto psicológico de la bajada del tipo básico ha sido, y será sin duda, positivo. Las entidades financieras han ajustado de forma inmediata a la baja sus tipos para sus operaciones de crédito en la misma proporción que el BE, lo que puede inducir nuevas expectativas de mejora de la actividad económica.

# Una media de 200.538 pesetas mensuales ganan los trabajadores

□ MADRID/COLPISA.- La ganancia media total (pagos ordinarios más retribuciones extraordinarias y atrasos) por trabajador y mes durante el cuarto trimestre de 1993 fue de 200.538 pesetas, lo que representó un aumento sobre el año anterior del 5,8%. El mayor incremento, del 8,6% se registró en La Rioja y el menor, del 4,1%, en Andalucía. Desde el Ejecutivo se apunta que la subida es excesiva en función del momento económico que atraviesa el país. El Gobierno lamenta que este incremento presione a la baja sobre la rentabilidad empresarial y el empleo.

Los datos están recogidos en la Encuesta de Salarios en la Industria, Construcción y Servicios del Instituto de Estadística. El informe distingue entre pagos ordinarios (salario mensual más horas extraordinarias) y pagos totales. De acuerdo con la evolución en el primero de los conceptos, cada español ganó al mes una media de 163.618 pesetas, lo que supuso un incremento en relación con 1992, del 6,2%.

La Encuesta de Salarios precisa entre lo recibido por el colectivo de empleados y el de obreros. Por sectores y categorías, las ganancias más elevadas fueron para los empleados de Industria, que percibieron 289.416 pesetas, mientras que los obreros se quedaron en una media de 173.509 pesetas.

En las otras dos ramas productivas los salarios totales fueron muy parecidos. En Construcción, los empleados ganaron 238.269 pesetas y los obreros 146.427 pesetas y en Servicios, el primer colectivo percibió 236.428 y el segundo 143.548.

De acuerdo con los datos relativos y por sectores, el mayor aumento, del 6,3%, tuvo

**Lo obtenido, en el 4º trimestre, es considerado excesivo por el Gobierno socialista**

lugar en la Industria. Construcción, con el 5,8%, se situó a continuación y Servicios, con el cinco por ciento, el último.

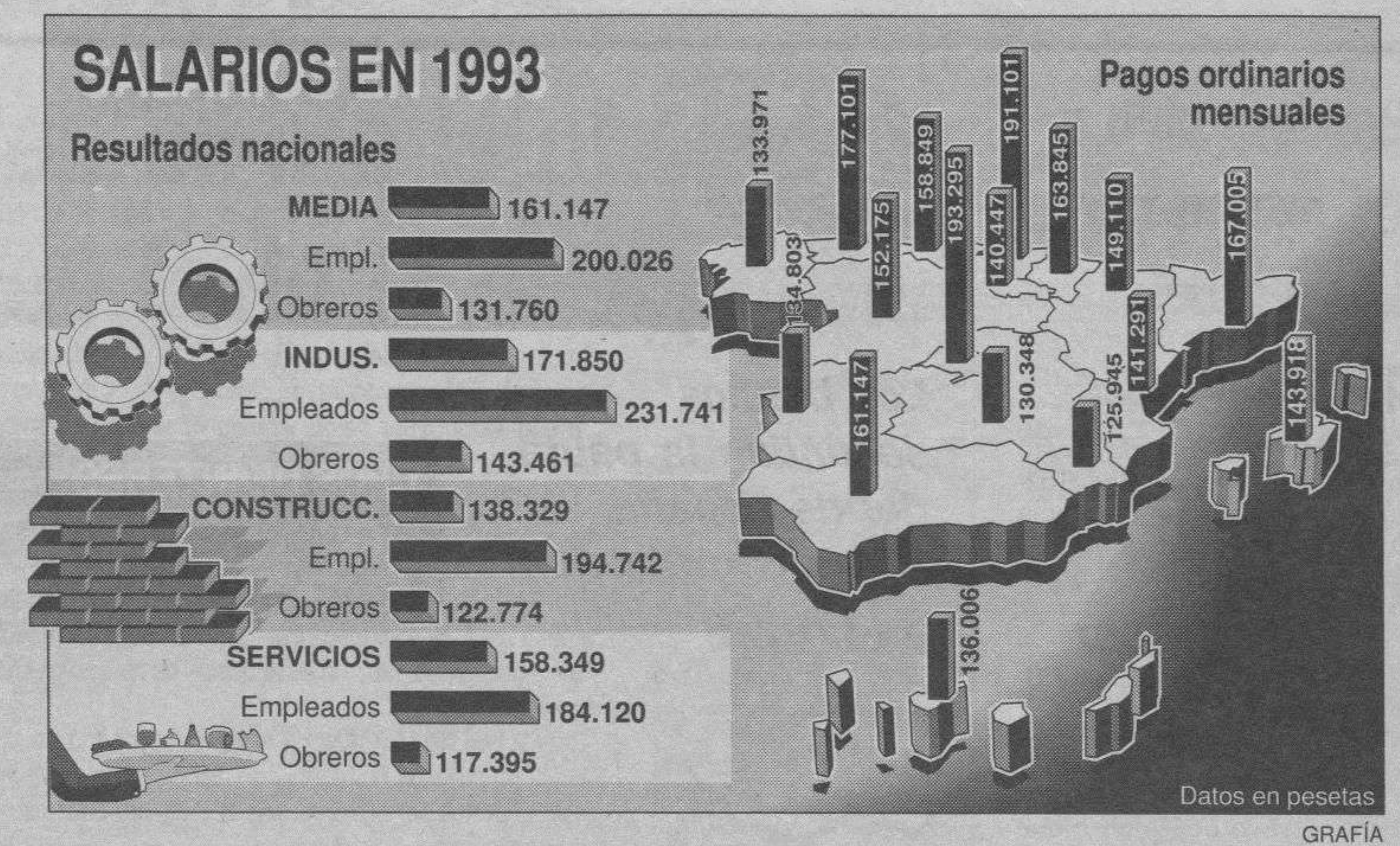
En cuanto a la cantidad absoluta mensual recibida por cada trabajador en las distintas CC.AA. durante el cuarto trimestre de 1993, sólo en dos de ellas, País Vasco y Madrid, se superaron las 200.000 pesetas mes. Los trabajadores de la primera de estas CC.AA. ganaron 216.474 pesetas mensuales y los madrileños 215.462.

En el otro extremo de la escala se situaron los trabajadores de Murcia, con 142.583 pesetas. Muy cerca estuvieron los castellano-manchegos, con 146.575 pesetas y los extremeños, con 151.718 pesetas.

En el resto de las CC.AA., el salario, siempre medio, mensual y de carácter total fue: Andalucía (incluidas Ceuta y Melilla), 168.345; Aragón, 187.602; Asturias, 199.723; Baleares, 165.469; Canarias, 155.391; Cantabria, 180.346; Castilla y León, 171.719; Cataluña, 186.960; C. Valenciana, 161.338; Galicia, 153.240; Navarra, 182.285; y La Rioja, 156.486.

Respecto a los aumentos relativos sobre 1992, después del 8,6% de La Rioja, figuró el ocho por ciento de Murcia. A continuación se situó el 7,7% de Cantabria y el 7,4% de Cataluña. En la C. Valenciana, la subida fue del 7,2%.

El incremento más bajo del 4,1% se registró en Andalucía. Una décima por encima estu-



vieron Castilla y León y Extremadura. En las demás CC.AA. el aumento en relación con el cuarto trimestre de 1992 resultó del 5,8%, en Aragón; siete por ciento, en Asturias; 6,1, en

Baleares; 5,6%, en Canarias; 6,7%, en Castilla-La Mancha; 5,4%, en Galicia; 4,5%, en Madrid; 6,6%, en Navarra; y 6,6%, en el País Vasco.

Los datos de Estadística tam-

bién reflejan la ganancia por hora trabajada. La hora de actividad laboral de los españoles costó una media de 1.380 pesetas, un 6,3% más que en el cuarto trimestre del año anterior.

## Fraga se compromete a hacer todo lo posible para que no se cierre Santa Bárbara

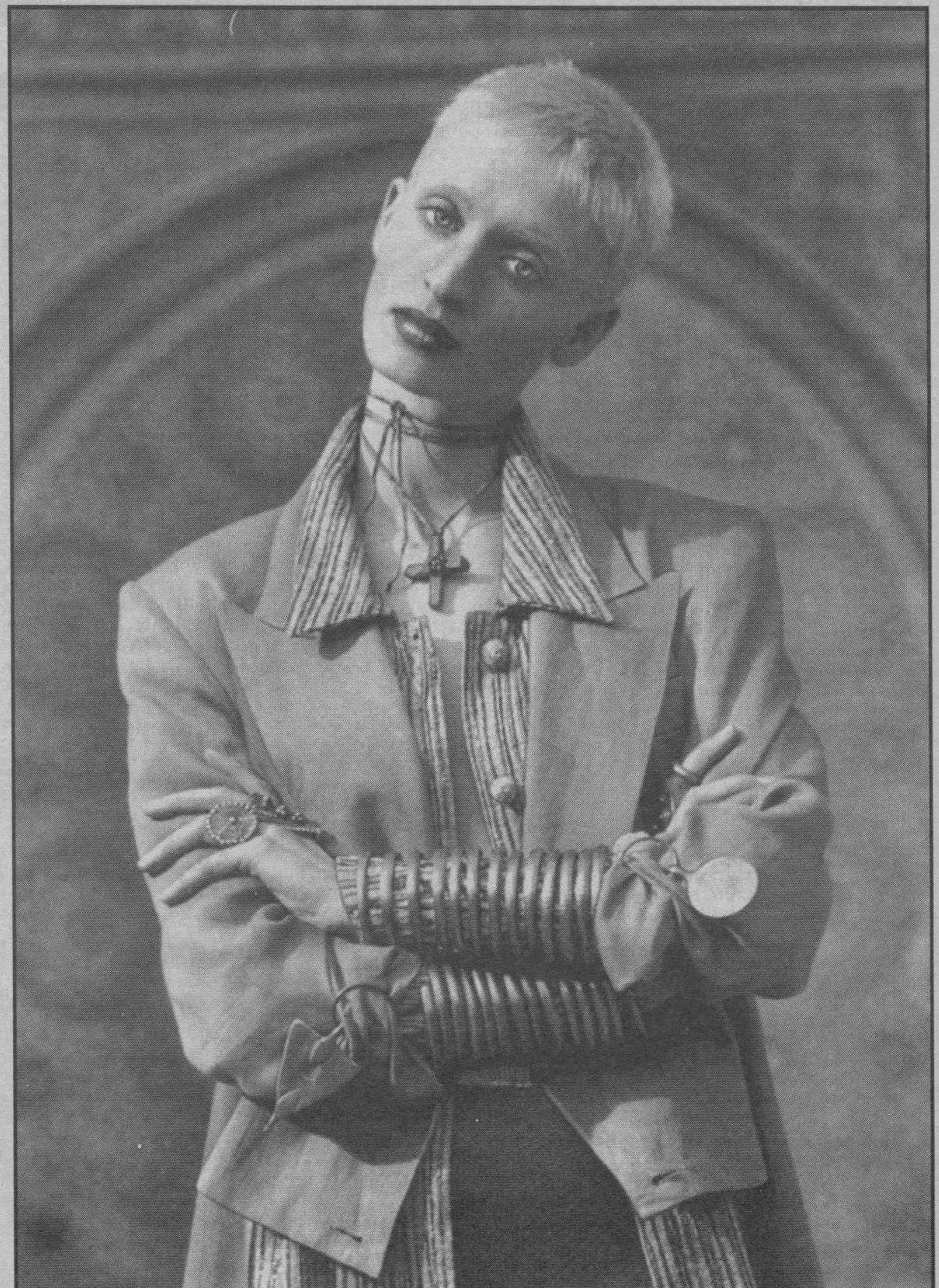
□ SANTIAGO/EFE.- Manuel Fraga ha manifestado ayer que «la Xunta de Galicia y su presidente harán todo lo que esté en su mano» para buscar salidas al cierre de la fábrica que Santa Bárbara tiene en La Coruña.

Fraga, que se reunió ayer con el comité de empresa de Santa Bárbara, ha apelado a la responsabilidad del Gobierno Central como propietario de la empresa «porque es un caso no sólo de justicia, sino de legítima defensa del propio Estado». Se ha comprometido a hacer «directamente las gestiones necesarias en Madrid, para conseguir que estos temas sean tenidos en cuenta», en referencia a la propuesta de la Consellería de Industria, presentada el miércoles al ministro, para diversificar la producción de

Santa Bárbara de forma que no se cierre, como pretende el Gobierno.

La propuesta de la Consellería de Industria, elaborada por una comisión tripartita formada por representantes de la Xunta, Foxter Galicia y el director de Santa Bárbara de La Coruña, consiste en diversificar la producción de la factoría realizando trabajos para empresas civiles, a la vez que continúa la fabricación de armamento.

El conselleiro de Industria, Juan Fernández, ha informado de que las empresas «Cortizo», de matricería de aluminio, y «Ferroplás», de accesorios de fontanería y gas, estarían dispuestas a contratar trabajos a Santa Bárbara, con lo que se mantendrían 140 puestos de trabajo, de los casi 300 que existen.



ROBERTO VERINO

LAIN CALVO, 31

BURGOS

BOLSAS

COMENTARIO

La Bolsa cerró la semana con un avance del dos por ciento impulsada por dos factores. Por un lado, la rebaja de un cuarto de punto instrumentada por el Banco de España en el precio del dinero ayudó a incrementar la confianza de los mercados, muy deteriorada tras los últimos escándalos de corrupción política. Por otro lado, fue determinante la evolución del mercado de valores estadounidense. Los nuevos nombramientos acordados en la Reserva Federal (banco central norteamericano) han sembrado la confianza de los inversores, ya que los nuevos miembros, menos conservadores, no parecen tan decididos a subir los tipos de interés para aliviar los problemas inflacionistas. El problema es que en la próxima reunión de la Reserva Federal todavía no estarán en activo.

NISSAN: La CNMV excluyó ayer de cotización las acciones representativas de la sociedad Nissan Motor Ibérica, a solicitud de la propia entidad. Nissan acordó su exclusión de cotización en la última Junta de Accionistas.

BANCO GUIPUZCOANO: LA entidad repartirá un dividendo complementario de los resultados del ejercicio 1993 por importe de 120 pesetas brutas por acción ordinaria y de 180 pesetas por acción preferente sin voto.

BANCO DE FOMENTO: La filial del BCH ha acordado distribuir un



**MADRID**

NOMBRE	CIERRE	DIF.
Alimentación	200,30 %	5,09 %
Bancos y Finanzas	329,30 %	1,30 %
Construcción	576,60 %	2,13 %
Electricas	359,20 %	3,53 %
Inversión	229,00 %	1,44 %
Metal-Mecánica	236,40 %	0,76 %
Otras Ind. y Serv.	88,30 %	2,15 %
Petroleo y Químicas	329,00 %	1,82 %
Transportes y Com.	279,10 %	3,79 %

**IBEX 35**

Apertura	3.422,95 %
Anterior	3.364,39 %
Máximo	3.461,70 %
Mínimo	3.417,74 %
Max. Anual (31/1/94)	3.980,53 %
Min. Anual (19/4/94)	3.293,78 %

**LOS OPERADORES MAS ACTIVOS**

Nombre	Bolsa	Volumen	Efectivo
F.G Inv. Bur	Ma	4.496.111	7.579.877.175
Argentaria	Ma	1.962.771	5.864.238.076
B.S.N.	Ma	2.353.633	5.021.296.580
BBV Interactivos	Ma	1.655.806	3.729.447.112
Ahorro Corp. Finan.	Ma	1.824.788	3.647.093.337
Asesores Bursátiles	Ma	1.467.850	3.097.941.950
Gestemar Securities	Ma	1.078.335	2.500.892.510
Benito y Mojarín	Ma	928.267	1.826.307.700
D.B. Securities	Ma	670.626	1.797.105.225

COTIZACIONES DE BOLSA PATROCINADAS POR LA  
**CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO**

MERCADO CONTINUO

NOMBRE	CIERRE	DIF.	VOL. (M)	MAX / FECHA	MIN/FECHA
A. H. de Vizcaya	24	11 Mz	-	63 3 En	19 14 En
Acerinox	13.800	0	61,85	14.150 19 Ab	10.600 11 Fb
Acesa	1.350	85	702,10	1.540 28 Fb	1.225 19 Ab
Agromán	687	10	64,02	783 10 Fb	591 7 En
Aguas de Barcelona	3.420	50	41,33	3.600 27 En	3.290 3 En
Algodonera	1.330	21 Mz	-	1.430 15 Mz	1.150 4 En
Amper	314	11	148,40	328 19 Ab	148 3 En
Argentaria	5.540	50	434,23	6.700 1 Fb	5.400 19 Ab
Argón	5.000	17 Dc	-	-	-
Asiand	2.605	40	23,30	2.800 15 Mz	1.655 5 En
Asturiana de Zinc	1.240	30	9,68	1.800 3 Fb	1.170 19 Ab
Aumar	1.500	55	161,82	1.665 7 Mz	1.390 19 Ab
Auxiliar FF.CC. CAF	7.800	200	2,63	8.900 20 En	6.500 5 En
Azcoven	7.900	140	0,74	7.940 13 Ab	5.600 4 En
Azucarera	3.400	10	2,72	3.650 18 Fb	2.850 3 En
Bami	465	15	83,32	478 8 Fb	310 12 En
Bankinter	11.860	110	57,09	13.790 1 Fb	11.460 7 En
Barclays	825	7 Oc	-	-	-
Bayer Ag.	26.700	21 Ab	-	26.800 13 Ab	21 Ab
Bco. Atlántico	2.990	20	0,10	3.200 17 Fb	2.900 30 Mz
Bco. Bilbao Vizcaya	3.205	95	341,34	3.535 1 Fb	2.990 24 En
Bco. Central Hispano	3.050	75	280,55	3.380 3 En	2.650 2 Mz
Bco. de Alicante	5.180	10	3,02	5.460 1 Fb	5.150 19 Ab
Bco. de Andalucía	15.400	400	1,67	17.850 3 Fb	14.870 21 Ab
Bco. de Castilla	49.840	-60	-0,02	50.500 4 Fb	48.810 10 En
Bco. de Crédito Balear	2.900	-50	-0,12	3.340 3 Fb	2.855 25 En
Bco. de Fomento	1.785	35	23,55	1.800 22 Ab	1.300 2 Mz
Bco. de Galicia	10.250	60	0,02	10.800 1 Fb	9.850 17 En
Bco. de Valencia	1.650	10	42,40	1.970 31 En	1.505 7 En
Bco. Español de Crédito	778	-22	-277,05	898 2 Fb	700 15 Fb
Bco. Exterior	4.150	30	35,45	4.220 31 En	3.975 21 Mz
Bco. Guipuzcoano	4.645	5	1,19	5.010 3 En	4.625 29 Mz
Bco. Herrero	4.150	50	0,65	4.700 31 En	4.020 20 En
Bco. Pastor	6.550	50	1,28	7.400 31 En	6.300 21 En
Bco. Popular	15.590	380	68,47	17.700 31 En	14.100 5 Ab
Bco. Santander	6.160	10	465,60	7.480 27 En	5.910 19 Ab
Bco. Simeón	3.890	15	2,50	4.020 1 Fb	3.800 2 Mz
Bco. Vasconia	3.850	50	0,07	4.000 3 En	3.755 29 Mz
Bco. Vitoria	2.330	0	0,56	2.500 3 En	1.975 10 En
Bco. Zaragozano	2.050	45	6,04	2.225 1 Fb	1.910 10 En
Campofrío	7.100	100	3,05	7.920 17 En	6.600 5 En
Carburos Metálicos	3.710	10	5,50	4.870 8 Fb	3.600 10 En
Cepsa	2.725	25	28,24	3.275 4 Fb	2.410 5 En

NOMBRE	CIERRE	DIF.	VOL. (M)	MAX / FECHA	MIN/FECHA
Citroen	7.800	400	0,67	8.050 11 Ab	4.000 4 En
Cofir	438	8	97,27	456 13 Ab	405 21 Mz
Commerzbank	27.510	21 Ab	-	32.500 10 Fb	27.510 18 Ab
Corp. Banesto	1.780	0	0,10	2.175 7 Fb	1.210 11 En
Corp. Financiera Alba	5.980	130	48,17	6.200 22 Mz	5.560 4 Ab
Corp. Mapfre	5.900	0	98,70	6.720 25 Fb	5.840 21 Ab
Cristalería	6.650	10	18,86	6.840 20 Ab	5.200 4 Ab
Cubiertas y MZOV	11.350	50	24,45	12.490 10 Fb	10.800 5 En
Dimetal	435	-12	10,26	582 1 Mz	350 3 En
Dragados	2.340	100	197,71	2.715 3 Fb	2.145 19 Ab
E. del Zinc	630	10	4,60	890 4 Ab	555 5 Ab
E.R. de Zaragoza	3.700	70	0,52	4.150 27 En	3.410 13 En
Ebro-Agrícolas	1.575	80	32,82	1.765 3 En	1.380 2 Mz
El Águila	1.445	10	7,20	1.770 7 Mz	1.130 4 En
Electra de Viesgo	2.640	100	2,57	3.260 31 En	2.515 21 Ab
Ence	2.270	40	79,25	2.400 17 Mz	800 3 En
Endesa	6.530	250	449,70	8.100 20 En	6.140 19 Ab
Enher B	2.550	0	7,85	2.985 31 En	2.510 5 Ab
Epicasa	93	0	19,04	129 1 Fb	90 11 En
Ercros	166	11	820,81	180 15 Fb	136 13 En
Europistas	1.600	25	13,70	1.900 8 Fb	1.475 2 Mz
Fecsa	984	30	649,74	1.100 16 Mz	889 5 En
Filo	1.390	20	13,95	1.535 3 Fb	1.330 25 Mz
Financiera y Minera	1.915	140	12,59	2.505 3 Fb	1.130 3 En
Finanzauto	595	20	1,68	667 9 Fb	510 4 En
Fomento. Constr. y C.	15.000	200	18,22	18.000 4 En	14.510 21 Ab
Fosforera	1.250	25	7,68	1.350 18 Mz	1.025 5 En
G. Duro Felguera	589	19	50,91	719 17 Fb	416 11 Ab
Gas Natural SDG	10.750	200	22,92	12.190 1 Fb	8.610 5 En
Gas y Electricidad	7.000	100	12,97	8.700 26 En	6.750 19 Ab
Gral. de Inversiones	969	29	32,40	969 22 Ab	870 11 En
Hidrocarbónico	4.305	100	58,40	5.140 8 Fb	4.010 19 Ab
Hidruña	585	25	6,84	732 16 Fb	559 4 Ab
Hisalba	2.385	130	62,55	2.985 22 Ab	1.440 7 En
Hispano-Suiza	139	20 Ab	-	155 1 Fb	120 11 En
Huarte	1.955	70	75,20	2.500 2 Fb	1.790 7 En
Iberdrola	981	43	2.387,13	1.210 31 En	923 19 Ab
Industrias del Besós	1.175	5 Ab	-	1.175 10 En	995 9 Mz
Inmobiliaria Urbis	672	-3	14,59	775 1 Fb	508 10 En
Koipe	6.000	0	0,53	6.200 7 Ab	4.600 14 En
La Unión y el Fénix	1.725	0	0,10	2.400 14 En	1.415 2 Mz
Lain	289	14	520,97	390 10 Fb	201 7 En
Metrovacesa	5.070	170	14,95	6.490 11 Fb	4.865 21 Ab

FONDOS DE INVERSION

Mercado monetario

Nombre	Valor Actual	Variación	Rentabilidad
A.B. Dinerplus	161.722,29	35,26	2,19 %
B.I. Multiinero	147.266,18	36,36	1,77 %
B.K. Dinero	135.417,30	50,90	2,27 %
B.K. Fondo Monetar.	191.633,56	33,29	2,20 %
BBV Dinero	211.841,08	36,70	2,20 %
BSN Dinero	198.050,28	29,17	2,32 %
Cavaldiner	176.682,12	28,26	2,18 %
Centrofondo 1	131.387,47	22,95	2,11 %
Citimoney	150.306,90	22,36	2,12 %
Cuenta Fiscal	132.972,80	25,00	2,19 %
Cuenta Fiscal I	131.454,60	29,51	2,18 %
DB Diner FIAMM	132.565,65	44,64	2,40 %
Dineractivo	169.760,00	20,00	1,93 %
Dineratlántico	168.916,87	27,85	2,48 %
Dinerburgos	127.895,26	22,28	2,18 %
Dinercoop	129.340,53	22,25	2,16 %
Dinerkoa	126.346,38	73,83	1,98 %
Dineravarra	144.581,19	25,87	2,18 %
Eurovalor III	175.926,60	34,64	2,44 %
Fibanc-Fondiner	254.121,00	45,00	2,13 %
Foncaixa 6	100.000,00	0,00	0,00 %
Fondbarclays Din.	125.583,57	9,64	2,15 %
Fondcirculo Dinero	105.152,28	18,18	2,12 %
Fondcomercio	141.984,41	0,00	2,10 %
Fondimo	198.812,20	52,03	2,21 %
Fondmadrid	178.337,69	26,28	2,17 %
Fondmapfre Dinero	150.299,67	30,26	2,15 %
Fondpostal Moneta.	205.030,37	36,51	2,15 %

Inversión mobiliaria

Nombre	Valor Actual	Variación	Rentabilidad
B.I. Multifondo	1.595,10	4,42	-1,43 %
B.K. Fondo Fijo	2.213,84	-15,08	-0,00 %
Banmadrid Renta	1.337,78	-3,00	1,14 %
BBV Ahorro	1.244,45	-2,90	0,07 %
BBV Índice	121,05	0,35	-3,54 %
BBV Interés	1.192,48	-0,91	0,81 %
BBV Rendimiento	133,86	0,17	-1,42 %
BBV Renta	1.882,81	-1,82	0,91 %
BBV Renta 91	1.244,41	-1,14	0,95 %
Bex Renta	1.813,95	-5,12	-0,63 %
BSN Renta Fija	1.843,06	-19,07	-3,90 %
Centrofondo 2	1.380,44	0,08	0,54 %
Citifondo R.Fija	1.471,77	-0,42	-0,30 %
Cta. fiscal oro III	121.657,23	24,93	1,98 %
Eurovalor II	659,71	-0,34	1,29 %
Fonbanesto	1.746,55	-0,75	0,24 %
Fonbanzano	1.858,37	-1,43	1,12 %
Foncaixa 10	1.632,67	-0,17	1,50 %
Foncaixa 11	1.685,31	-0,14	1,77 %
Foncaixa 2	2.280,11	-0,16	1,50 %
Foncaixa 4	1.980,64	-0,03	1,43 %
Foncaixa 7	1.729,72	-0,18	1,97 %
Foncaixa 9	1.602,14	-0,12	1,36 %
Fondbarclays I	1.785,81	0,33	1,03 %
Fondcirculo	1.030,37	1,04	-0,60 %
Fondespaña I FIM	1.553,99	-1,23	-0,07 %
Fondnatwest	1.414,65	2,04	1,20 %</



## Se busca a los autores de una broma que costó cien millones

□ **MAHÓN/EFE.**—Una llamada telefónica recibida por la Policía de Mahón el pasado día 10 de abril, en la que las presuntas víctimas de un accidente pedían auxilio, y que movilizó a todas las fuerzas de seguridad de Menorca, incluso al ejército, fue falsa, según informó ayer el Delegado del Gobierno, Juan Felipe Ruiz Sabido.

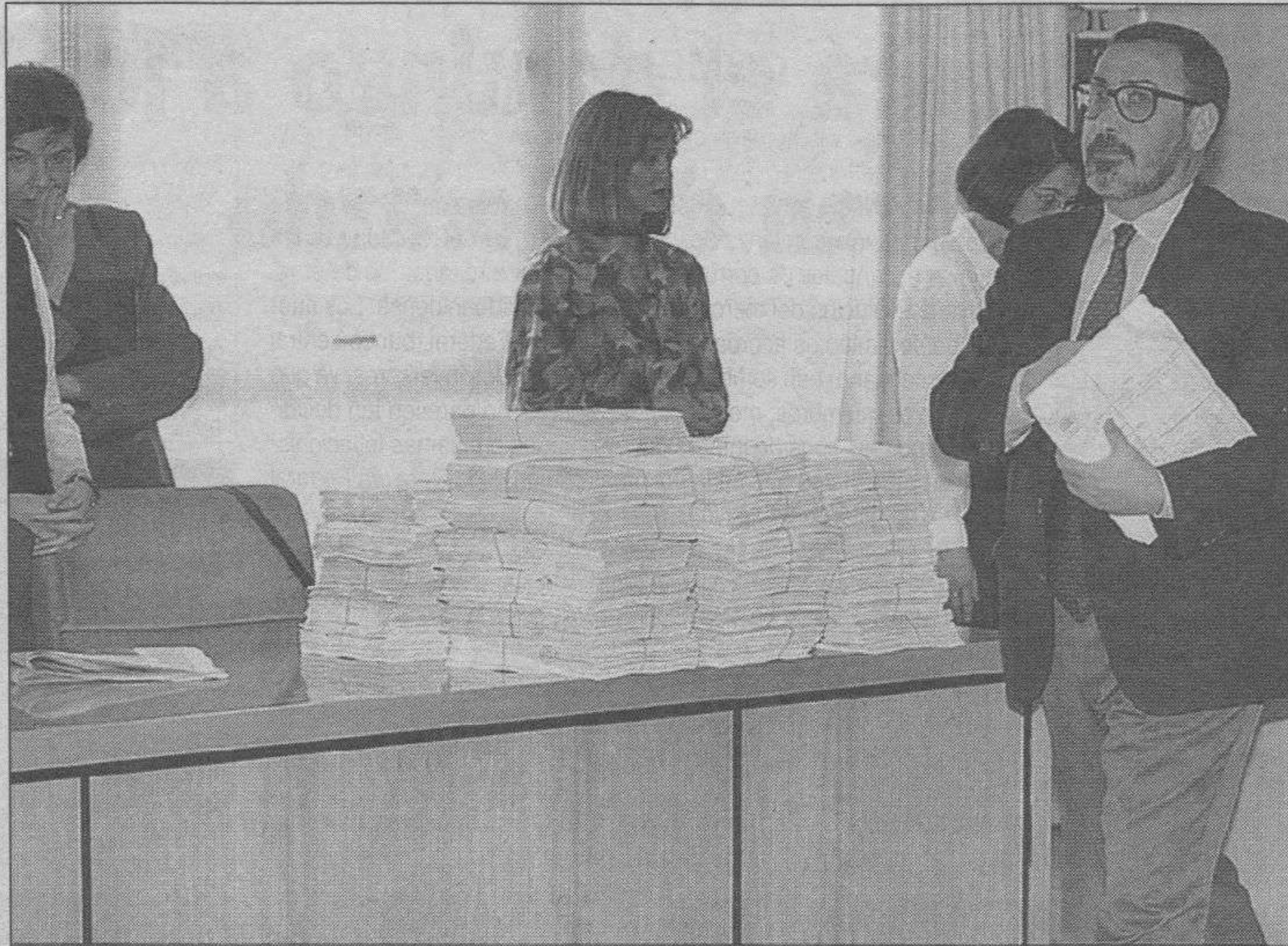
Las investigaciones realizadas por la Policía Judicial de la Guardia Civil y técnicos de la compañía telefónica han permitido determinar el origen de esta llamada, que se realizó desde la localidad de Campos (Mallorca), y que tuvo una duración de dos horas y doce minutos, informó Ruiz Sabido.

El pasado día 10 se recibió una llamada, presuntamente procedente de un teléfono móvil, en el que una mujer, con acento extranjero, daba cuenta de haber sufrido un accidente de coche en una carretera de Menorca, que no podía precisar, y en la que se pedía auxilio al decir la comunicante estar atrapada dentro de un vehículo despeñado, en compañía de su marido, y estar ambos en malas condiciones.

Tras la llamada, prácticamente todas las fuerzas de seguridad de Menorca iniciaron trabajos de búsqueda del vehículo en que podían estar los accidentados, sin que las pesquisas dieran fruto. Durante tres días efectivos la Policía, Guardia Civil, Policía Local e incluso soldados de la guarnición, así como helicópteros y aviones de rescate, desempeñaron intensos trabajos destinados a tratar de localizar el vehículo supuestamente despeñado y auxiliar a sus ocupantes, sin que las tareas tuvieran ningún resultado.

El Delegado del Gobierno, Ruiz Sabido, dijo ayer que las diligencias practicadas se han pasado al juez decano de los juzgados de Mahón, Antonio Navas Hidalgo, con una denuncia que interpone la propia Delegación del Gobierno, solicitando que se aclaren las responsabilidades penales existentes.

Los costes de la operación de rastreo durante los tres días de búsqueda han sido evaluados en unos cien millones de pesetas.



CAMPOS

El ex concejal de Seguridad, Emilio García Horcajo, pasa junto a las copias de las sentencias.

## Un total de 12 años para los seis acusados del incendio de Alcalá 20

**El Estado deberá pagar cerca de 2.000 millones de pesetas en indemnizaciones**

□ **MADRID/EFE.**—El Tribunal que enjuició los hechos por el incendio de la discoteca Alcalá-20, en el que fallecieron 81 personas y resultaron heridas otras 29, ha condenado a un total de 12 años y seis meses a los cuatro copropietarios del local, a un electricista y a un ex funcionario. En la sentencia hecha pública ayer el tribunal declara la responsabilidad civil subsidiaria del Estado, que deberá pagar cerca de 2.000 millones de pesetas en indemnizaciones.

La sentencia, que consta de 473 folios, asegura que los condenados actuaron «con evidente desprecio» a las más elementales normas de seguridad, subraya que la discoteca contaba con 19 deficiencias y que muchos de los daños podrían haberse evitado con «fáciles y baratas» correcciones. La sección sexta de la Audiencia Provincial de Madrid condena a Carlos Mendoza, Doroteo Martín, Pedro Rascón y Emilio Urdiales, copropietarios de Alca-

lá-20, a dos años de prisión por un delito de imprudencia temeraria con resultado de muerte. Asimismo, condena por el mismo delito y a la misma pena a Guillermo Herranz, ex miembro de la Junta de espectáculos del Ministerio del Interior, y a Miguel Gabaldón, instalador técnico autorizado del Ministerio de Industria.

A este último acusado le condena también a seis meses de prisión por un delito de falsedad.

El tribunal señala que el incendio se produjo sobre las 4,45 horas del 17 de diciembre de 1983, cuando se encontraban en el interior de la discoteca cerca de 300 personas y subraya la rapidez con que

se extendieron las llamas, que causaron la muerte de 31 personas, mientras que otras 49 fallecieron por asfixia y una al caer desde la última planta del edificio cuando intentaba huir. La sala explica que aunque la pena máxima por el delito de imprudencia temeraria puede alcanzar hasta los seis años de prisión, sólo impone dos años «por el retraso que ha sufrido la causa».

En cuanto al ex concejal García Horcajo señala que éste no tenía conocimiento ni de la existencia de la discoteca ni del peligro que podía suponer su funcionamiento, ya que pocas semanas antes del siniestro se le entregaron las competencias sobre seguridad de locales públicos.

En cuanto a las indemnizaciones, la sentencia señala que los condenados abonarán veinte millones de pesetas a los familiares de cada una de las víctimas, cantidad a la que se sumarán cinco millones, por cada hijo menor que éstas tuvieran, lo que suma un total de 1.900 millones de pesetas.

### ■ BREVES

**Más de 20 muertos al caer un autobús al Ganges**

□ **N. DELHI.**—Más de 20 personas se dan por muertas ayer, viernes, al precipitarse en el río Ganges un autobús que cubría la ruta entre las ciudades bengalíes de Durgapur y Malda, informó la agencia Pres Trust of India. El suceso ocurrió cuando el conductor del autobús, con unos 50 pasajeros a bordo, intentó adelantar a un camión mientras los dos cruzaban un puente sobre el río.

**Predicen una fuerte erupción del volcán Pinatubo**

□ **MANILA.**—El volcán Pinatubo desencadenó 462 movimientos sísmicos durante las pasadas 24 horas y podría registrar una fuerte erupción en los próximos meses, pronosticaron ayer los especialistas filipinos. El epicentro de los movimientos telúricos se encontraba a una profundidad de entre uno y cinco kilómetros del cráter. Según los especialistas de Phivolcs, esta circunstancia indica que el magma está subiendo hacia el exterior del cráter.

**Ahorcados en Egipto diez narcotraficantes extranjeros**

□ **EL CAIRO.**—Diez ciudadanos de países africanos y asiáticos fueron ahorcados en Egipto ayer después de haber sido declarados culpables de narcotráfico. Esta es la primera vez que en Egipto se ejecuta a un número tan alto de narcotraficantes extranjeros. Según observadores, se trata de una campaña para poner fin al tránsito por el territorio egipcio de la droga entre Asia y África.

**Suspenden el permiso de tres días a Laureano Oubiña**

□ **MADRID.**—La Audiencia Nacional suspendió ayer el permiso concedido al presunto «capo» Laureano Oubiña para que pudiese pasar los tres días de este fin de semana en régimen de «prisión atenuada» en un chalé de la localidad madrileña de Carabaña. El acuerdo fue adoptado minutos después de que la Fiscalía Antidroga presentase un recurso por considerar que el tribunal no ha respetado el procedimiento habitual y legal en estos casos.

Red Concesionarios Red Concesionarios Red Concesionarios Red Concesionarios Red Concesionarios Red Concesionarios Red Concesionarios

**AHORA**

# MICRA

**Ahora, tu Micra 3 ó 5 puertas desde 995.000\* ptas.**

\* P.V.P. recomendado (transporte, IVA e impuesto de matriculación incluidos) en península y Baleares. Promoción válida para vehículos en stock.

**NISSAN**

**A. MOLLEDA**

CENTRAL: CTRA. DE MADRID, km 234 (MONTE DE LA ABADESA) - BURGOS • SERVICIO RAPIDO: AV. GENERAL VIGON (ESQUINA GLORIETA BILBAO) - BURGOS

Red Concesionarios Red Concesionarios Red Concesionarios Red Concesionarios Red Concesionarios Red Concesionarios Red Concesionarios

# La OTAN bombardeará el domingo a los serbios si no se retiran de Gorazde

**Los aliados han ampliado los objetivos que pueden ser bombardeados**

□ BRUSELAS/EFE.-La OTAN lanzó ayer un ultimátum a los serbios bosnios a los que amenaza con bombardear por aire sus posiciones en torno a Gorazde si no las abandonan antes de las 00.01 GMT del domingo y no cesan los ataques contra ese enclave musulmán en Bosnia Oriental.

Según los términos del ultimátum acordado por el Consejo del Atlántico Norte en sesión extraordinaria, las tropas serbias deben cesar sus hostilidades en Gorazde inmediatamente y retirarse a tres kilómetros de la ciudad.

Los aliados han aprobado también una serie de medidas que amplían considerablemente los objetivos que pueden ser bombardeados en sus represas aéreas.

Si hasta ahora los aviones de la OTAN se debían limitar a los puntos de acoso a las tropas de la Fuerza de Protección de la ONU (UNPROFOR) en las «zonas seguras» de Bosnia; ahora podrán atacar puestos de mando y control, centros logísticos y de comunicaciones, así como arsenales y depósitos de municiones de los serbios.

Desde Ginebra, el relator especial de la ONU para la antigua Yugoslavia, Tadeuz Mazowiecki, hizo ayer un llamamiento a las fuerzas serbobosnias que asedian Gorazde para que pongan fin a todo tipo de agresión y permitan que las organizaciones humanitarias cumplan su labor.

«La agresión se lleva a cabo mediante la violación flagrante de todas las normas internacionales, incluida la decisión del Consejo de Seguridad de la ONU sobre el establecimiento de "zonas seguras"», resaltó.

Mazowiecki manifestó que «los agresores han ignorado los llamamientos lanzados por



REUTER

**Los serbios deberán retirarse a tres kilómetros de la ciudad.**

varias organizaciones humanitarias internacionales, entre ellas el Comité Internacional de la Cruz Roja y la Alta Comisaría de la ONU para los Refugiados, y tampoco «han cumplido los acuerdos negociados».

## ULTIMA OPORTUNIDAD

Entretanto, el plenipotenciario de la ONU para la crisis de la antigua Yugoslavia, el japonés Yasushi Akashi, se entrevistaba ayer en Belgrado con los líderes serbios, a lo que se había negado el miércoles si no detenían sus ataques contra Gorazde.

Asistían a la reunión el presidente de Serbia, Slobodan Milosevic; el jefe militar supremo serbobosnio, general Ratko Mladic, y el comandante en jefe de UNPROFOR en la antigua Yugoslavia, el general francés Bertrand de Lapresle.

Los observadores en Belgrado consideran que los serbobosnios están ante la última posibilidad de que sus aeropuertos, arsenales y cuarteles no sean bombardeados.

Los serbobosnios aceptan verbalmente respetar la inviolabilidad del enclave musulmán de Gorazde pero exigen, primero, que los defensores musulmanes se desarmen y, segundo, que se defina la extensión territorial del enclave.

El convoy de UNPROFOR que fue detenido por la población serbobosnia cuando se dirigía a Gorazde ha recibido la orden de regresar a Sarajevo sin haber podido entrar en el enclave musulmán.

El comandante Robert Annink, portavoz de UNPROFOR, manifestó que el general Michael Rose, jefe de los «casos azules» en Bosnia, había ordenado al convoy regresar a Sarajevo tras haber pasado una noche inmovilizado por un grupo de mujeres serbias que exigían la liberación de sus maridos, que, según decían, se encuentran en Gorazde prisioneros de los musulmanes.

El convoy de UNPROFOR, compuesto de 100 «casos azules» y 41 sanitarios, partió el jueves de Sarajevo con destino a Gorazde, pero quedó bloquea-

do en la localidad de Rogatica, a 20 kilómetros del enclave musulmán.

Los habitantes de Gorazde han consumido ya todas sus provisiones de alimentos y «no tienen ninguna posibilidad» de procurarse comida, según denunció ayer el Programa Mundial de Alimentos (PMA), con sede en Roma.

En un comunicado, el PMA subraya que la carencia de alimentos dentro y en los alrededores de Gorazde ha alcanzado «niveles de emergencia» a consecuencia de los combates.

«Todas las provisiones alimentarias han sido consumidas y las casi 60.000 personas que se hacían en el reducido centro de la ciudad no tienen posibilidad alguna de procurarse el alimento», subrayó el PMA.

Los combates han causado la muerte de 535 personas y heridas a 1.740, según las últimas cifras dadas a conocer por la organización humanitaria Médicos Sin Fronteras. De ellas 86 eran niños y casi 230 mujeres de edad avanzada.

## Woerner: Los ataques deben cesar inmediatamente

□ El secretario general de la OTAN, Manfred Woerner, lanzó ayer una severa advertencia a las fuerzas serbias de Bosnia esgrimiendo la amenaza inequívoca de represalias aéreas si no cumplen las condiciones del ultimátum. En conferencia de prensa al término de la primera parte de la reunión, Woerner dijo que «el Consejo ha decidido exigir a los serbios bosnios que cesen sus ataques contra la zona segura de Gorazde inmediatamente, repito, inmediatamente».

Woerner calificó de «ultrajante» la violación por parte serbia del enclave musulmán de Gorazde, declarado por la

ONU como una de las «zonas seguras», y explicó el sentido de las decisiones adoptadas por los aliados. A continuación enumeró las condiciones exigidas por la OTAN retirada a tres kilómetros del centro de dicha ciudad y autorizar el acceso de los convoyes humanitarios y de evacuación médicos necesarios a las tropas serbias para las 00.01 GMT del domingo 24 de abril.

«Si estas demandas no son respetadas el comandante de las fuerzas aliadas, almirante Smith, será autorizado, en coordinación con las Naciones Unidas, a conducir ataques aéreos contra armas pesadas serbias y otros objetivos mili-

tares dentro de un radio de 20 kilómetros del centro de Gorazde», dijo.

Subrayó que estas medidas se harán de acuerdo con las disposiciones acordadas entre la OTAN y las fuerzas de la ONU en Bosnia (UNPROFOR) en perfecta cooperación.

Tras estas advertencias, Woerner, en tono enérgico, reiteró: «al mismo tiempo hacemos un llamamiento al Gobierno de Bosnia Herzegovina para que no emprenda acciones ofensivas militares desde dentro del área de Gorazde».

Ante el ultimátum de la OTAN, la embajada española en Belgrado recomendó a los

aproximadamente 50 miembros de la colonia española residente en Serbia y Montenegro (Yugoslavia) que abandonen la zona y sufragará el viaje de quienes carezcan de los medios necesarios.

«Esperemos que no se pronuncien declaraciones arrogantes y numantinas sino conciliadoras» comentó un diplomático español sobre la reunión de Akashi con los líderes serbios. El diplomático recordó que los aproximadamente 50 españoles que residen en Serbia y Montenegro hicieron caso omiso de la anterior recomendación de abandono del país, ante el «ultimátum de Sarajevo» del 20 de febrero.

## La economía puede frustrar la autonomía de Gaza y Jericó

□ PARIS/EFE.-Las conversaciones económicas entre Israel y la OLP, que se reanudaron esta semana en París, han entrado en un callejón sin salida que podría retrasar el proceso de autonomía de Gaza y Jericó, informaron ayer fuentes de las delegaciones.

La ronda de negociaciones que concluyó ayer «ha sido sin duda la más difícil desde que comenzaron las conversaciones económicas entre las dos partes», el 16 de noviembre pasado, declaró el portavoz de la delegación israelí, Arik Gordin.

Samir Hleileh, miembro de la delegación palestina, aseguró por su parte que «si no alcanzamos un acuerdo dentro de algunos días, habrá que volver a empezar de cero y sobre nuevas bases».

Los jefes de las dos delegaciones, el ministro israelí de Finanzas, Abraham Shohat, y el responsable del departamento económico de la OLP, Ahmad Qorei, abandonaron ayer la capital francesa para consultar a sus superiores en Israel y Túnez.

Los negociadores habían anunciado en la reunión anterior que en esta nueva ronda de conversaciones, que comenzó el lunes pasado, se firmaría probablemente un acuerdo global que definiría las relaciones económicas entre Israel y los territorios palestinos autónomos. Pero las conversaciones celebradas esta semana en París pusieron de manifiesto los profundos desacuerdos entre las dos delegaciones, principalmente en lo que se refiere a política aduanera y mano de obra palestina en Israel.

Las negociaciones actuales se basan en el principio de fronteras abiertas entre los territorios palestinos autónomos, los territorios ocupados e Israel. «Los palestinos han presentado esta semana nuevas peticiones que nos parecen incompatibles con este principio», explicó un miembro de la delegación israelí.

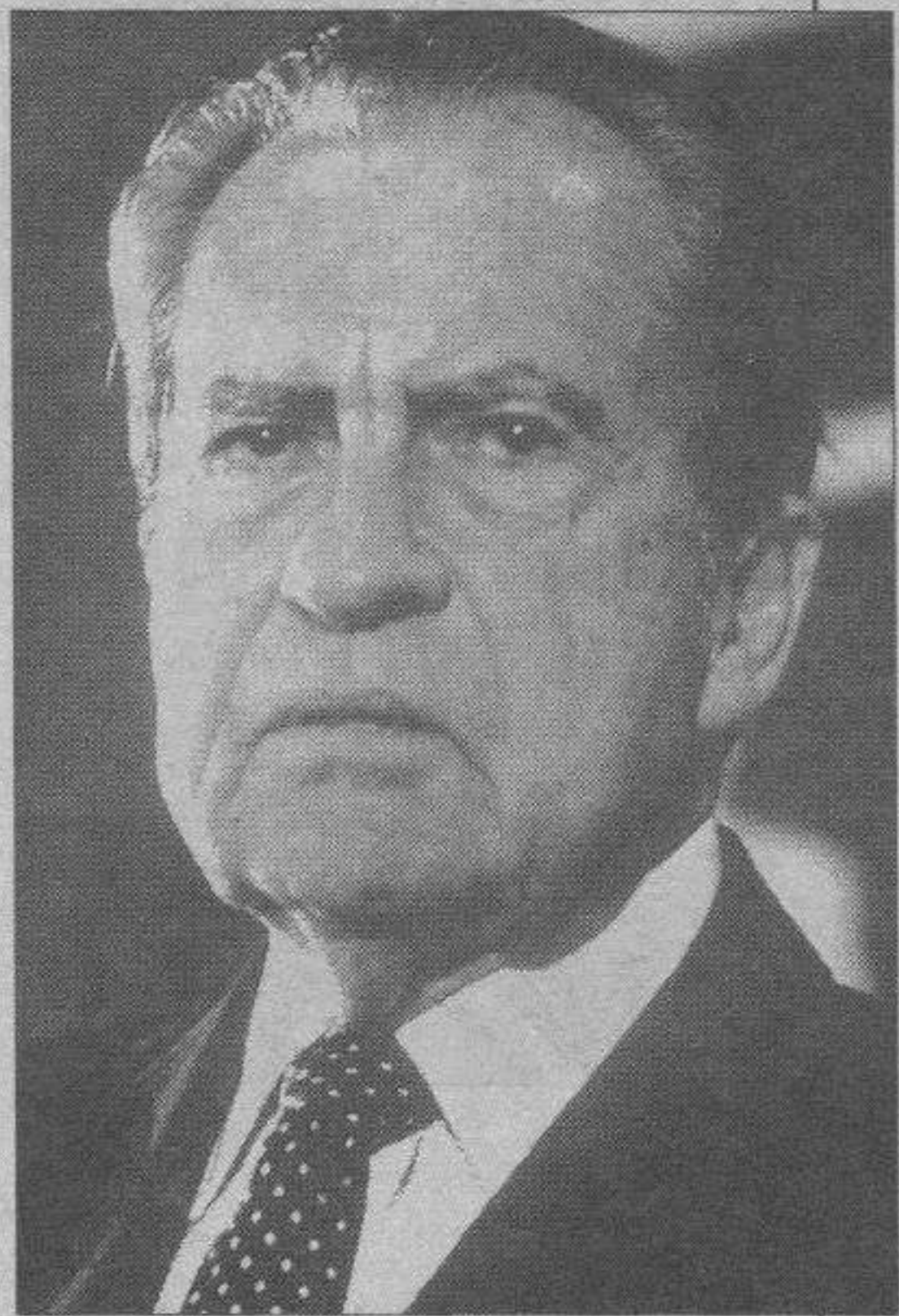
Uno de los negociadores palestinos señaló, por el contrario, que «nosotros hemos aceptado el principio de fronteras abiertas, pero conforme entramos en detalles sobre la aplicación de este principio constatamos que las condiciones exigidas por los israelíes van a vaciar de contenido nuestra autonomía». Israelíes y la OLP discrepan principalmente en el capítulo de política aduanera y sobre la mano de obra palestina en Israel, según los negociadores. Los palestinos quieren fomentar la importación de productos de países extranjeros, principalmente de países árabes e islámicos mientras que los israelíes quieren aplicar a los productos que se importen a los territorios autónomos las mismas tasas que se aplican a los productos importados en Israel.

## Di Pietro pide siete años de cárcel para el financiero Cusani, intermediario de Ferruzzi

□ **MILAN.**—El fiscal Antonio Di Pietro pidió ayer siete años de cárcel para el financiero Sergio Cusani, al que acusó de ser el gestor de la comisión ilegal de 89 millones de dólares pagados a políticos, empresarios y administradores en el caso Enimont. La petición del fiscal se produjo tras cuatro días del juicio, durante los que Di Pietro habló más de 22 horas, contra Cusani, el financiero cercano al Partido Socialista e intermediario en las comisiones pagadas por el grupo Ferruzzi-Montedison. Di Pietro subrayó que hay que analizar si el financiero fue un fiel ejecutor de las órdenes de Raúl Gardini o un traidor.

## El ex presidente norteamericano, Richard Nixon, sigue al borde de la muerte

□ **NUEVA YORK.**—El ex presidente norteamericano Richard Nixon, de 81 años, víctima de un ataque cerebral masivo el pasado lunes, continuaba ayer en coma profundo y, según los expertos médicos, al borde de la muerte. Nixon empeoró el jueves gravemente y cayó en un coma profundo. Según trascendió, Nixon había dejado instrucciones de que no le conectaran a un respirador. El respirador quizás hubiera ayudado a reducir algo el grave edema cerebral que padece y que es la peor complicación posible de una apoplejía, dicen los expertos. El proceso que sufre Nixon es irreversible y, aunque lograra sobrevivir, quedaría como un vegetal debido a los daños causados al cerebro.



Richard Nixon.

AP

## El Gobierno cubano anuncia la reducción y reestructuración del aparato del Estado

□ **LA HABANA.**—El Gobierno de Cuba anunció ayer una reestructuración del aparato del Estado, que implica la creación de seis ministerios y la desaparición de trece institutos y comités estatales. Esta reestructuración significa un nuevo modelo de Estado, lejos del esquema soviético que adoptó tras la revolución. El decreto lleva fecha del día 21 y va firmado por Fidel Castro. El Gobierno decidió además «liberar de sus cargos» como vicepresidentes del Consejo de Ministros al comandante Ramiro Valdes, y a Joel Domenech.



EFE

Patética imagen tomada por un testigo de las matanzas.

## La OUA, decepcionada por la decisión de la ONU de reducir su presencia en Ruanda

□ **ADIS ABEBA.**— El secretario general de la Organización para la Unidad Africana (OUA), Salim Ahmed Salim, expresó ayer su decepción ante la decisión de la ONU de reducir su fuerza en Ruanda, «en el momento en que la población más que nunca necesita la solidaridad y la asistencia internacional». Los enfrentamientos continuaron pese al anuncio del comienzo de negociaciones hoy en Tanzania. Fuentes diplomáticas advirtieron del posible fracaso de la reunión prevista para hoy, pues los miembros del Gobierno ruandés, que huyeron de Kigali hace nueve días ante el avance del FPR, quedaron divididos en dos facciones por rivalidades sobre el liderazgo de su grupo.

# La coalición de Gobierno respalda a Hata como primer ministro del Japón

**El PLD apoyará el lunes a su presidente, Yohei Kono, para el cargo**

□ **TOKIO/EFE.**— La coalición gubernamental japonesa designó ayer al canciller Tsutomu Hata para el cargo de primer ministro a fin de presentarlo a la aprobación en ambas Cámaras de la Dieta (Parlamento) en sustitución del dimisionario Morihiro Hosokawa.

Los jefes de los siete partidos de coalición apoyaron ayer una plataforma para el nuevo gabinete a cuyo frente estará Hata, tras dos semanas de debates internos en la búsqueda de un nuevo jefe de Gobierno al renunciar Hosokawa por verse envuelto en un escándalo financiero.

Los observadores creen que Hata, de 58 años, será ganador en la elección de ambas Cámaras que se espera para el próximo lunes, pues aunque el partido mayoritario de la oposición, el Liberal Democrático (PLD) respaldará a su presidente, Yohei Kono, no posee los escaños necesarios para vetar al dirigente de la coalición.

Hosokawa anunció el día 8 de abril su intención de abandonar el cargo, tras ocho meses al frente de la coalición, al verse implicado en un escándalo financiero, que paralizó las actividades parlamentarias varias semanas.

El acuerdo en la alianza se logró gracias a que el Partido Socialista, el mayor de los siete coaligados, cedió en sus preten-

siones de oponerse a un alza del impuesto sobre el consumo y hacer una nueva interpretación de la Constitución pacifista que da una mayor participación nipona en los asuntos defensivos internacionales.

Los siete pactaron que el Gobierno buscará «la cooperación con los países asiáticos involucrados», además de Estados Unidos y Corea del Sur, en el caso de que se produzca una situación de emergencia en la crisis nuclear de la península coreana, en la que se cree que Pyongyang construye armas atómicas.

En cuanto al segundo escollo fiscal, el acuerdo incluye el compromiso de buscar «la comprensión del público» para una reforma fiscal en la que no se descarta la eliminación del actual impuesto del tres por ciento sobre el consumo, aunque sustituido por alzas de tasas indirectas.

Tsutomu Hata, de 58 años, es un veterano político habituado a las negociaciones difíciles, que no oculta su inclinación por



REUTER

Tsutomu Hata.

las reformas ni su interés por las cuestiones internacionales.

Fue junto con Hosokawa, uno de los líderes de la rebelión interna del PLD que desembocó en la formación de nuevos partidos y en el fracaso del partido, desacreditado por los escándalos político-financieros, en las elecciones de julio de 1993.

El nombramiento de Hata a caído bien en Rusia. Ha sido defensor de las reformas y promovido las negociaciones sobre el contencioso de las Kuriles.

# ARCOBUS

Dirección General de Telecomunicaciones

**EXPOSICIÓN ITINERANTE DE SERVICIOS  
AVANZADOS DE TELECOMUNICACIONES**

## BURGOS

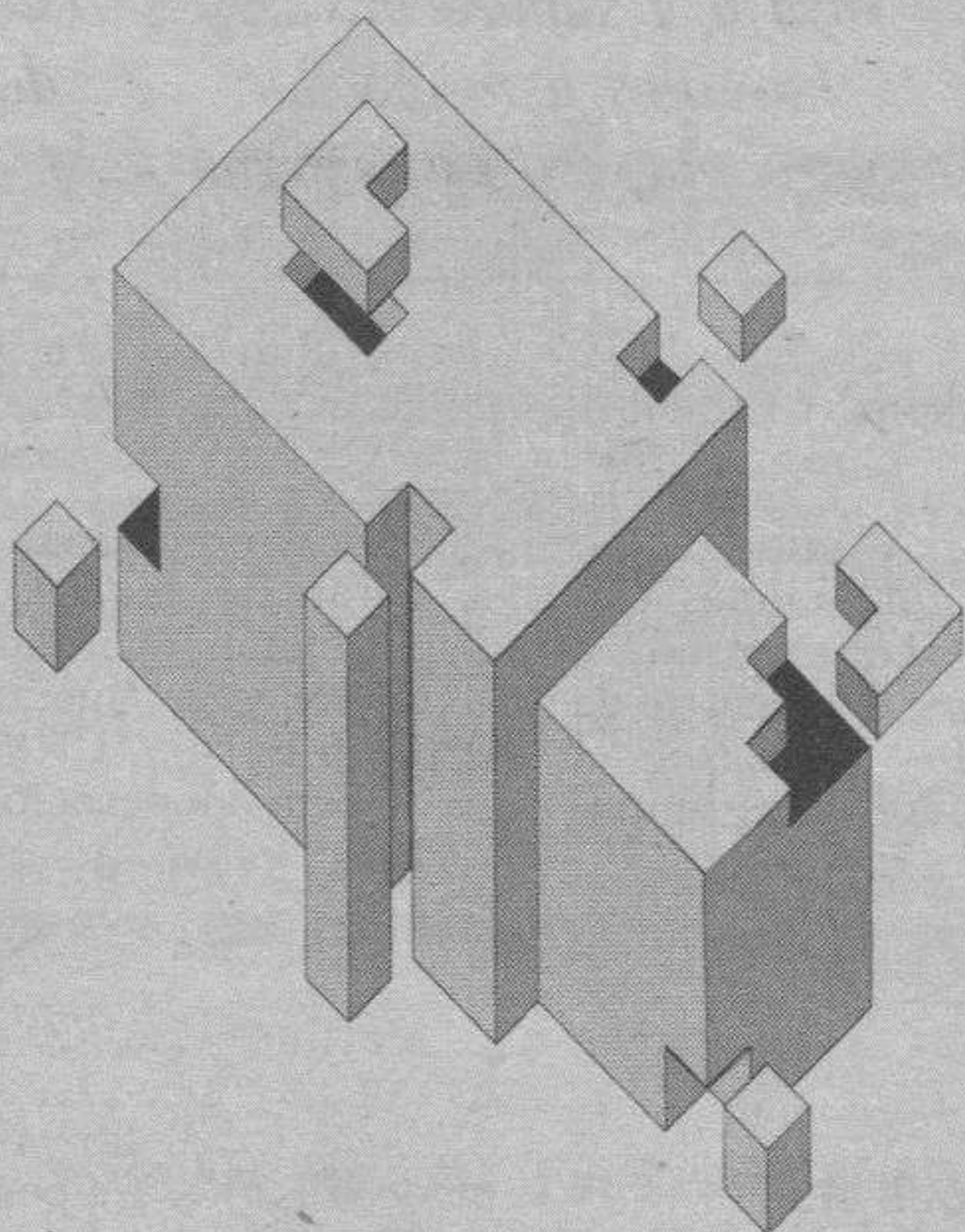
25 Y 26 DE ABRIL '94  
PASEO DEL ESPOLON

## ARANDA de DUERO

28 Y 29 DE ABRIL '94  
AVENIDA DE CASTILLA

**EXPOSICION Y  
DEMOSTRACIONES**

HORARIO: 10-14 h. y 17-21 h.



Ministerio de  
Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente



**CONVOCAN**

CAMARA DE COMERCIO  
E INDUSTRIA DE BURGOS  
ASOCIACION DE EMPRESARIOS  
DE ARANDA Y RIBERA

FUTBOL/REAL BURGOS

# Nada definitivo en la reunión del Ayuntamiento con Martínez Laredo

Tres cuartos de hora duraron las conversaciones en el despacho del alcalde

PESA

BURGOS

□ Nada definitivo para el futuro del Real Burgos salió de la reunión que ayer, y por espacio de cuarenta y cinco minutos, mantuvieron el alcalde de la ciudad, Valentín Niño, y los tres portavoces de los partidos políticos del Ayuntamiento, Pérez Ojeda (PP), Gerardo Triana (PSOE) y José Moral (IU), por una parte y Antonio Martínez Laredo, ex presidente del Real Burgos Club de Fútbol por otra.

Hubo, eso sí, muy buenas palabras para el porvenir del equipo, pero la única verdad que pudimos sacar en claro de lo declarado por los allí presentes es que el futuro del club pasa por la permanencia en la categoría. Por otra parte, algo extremadamente difícil y complicado, como es sumar ocho puntos en los cuatro partidos que faltan para acabar el calendario, al tiempo que los rivales más directos «pinchen» y no sean capaces de alcanzar el mínimo nivel exigido para continuar en la división, por expresarlo de alguna manera. En resumen, Germán Pérez Ojeda dijo, entre otras cosas, que «ahora, después de lo que hemos hablado todos los presentes, me siento menos pesimista», pero sin que en ningún momento de sus palabras pudiera afirmar taxativamente que el Ayuntamiento pudiera asegurar que el club no iba a desaparecer, llegado el caso. «No lo puedo asegurar, pero si decir al aficionado que estamos haciendo un esfuerzo para que eso no ocurra».

También se refirió a un «plan de salvación» para el Real Burgos tanto en los dos aspectos, económico y deportivo, añadiendo que, «el señor Laredo puede ser la persona más capacitada para llevarlo a cabo. Nos ha aportado una serie de ideas razonables que habrá que matizar».

No concretó si se había llegado a algún acuerdo, aunque si confirmó que, «sabemos que un club de fútbol es muy complicado de llevar y sólo pueden hacerlo los profesionales de ese deporte». Recalcó Pérez Ojeda que, «el Ayuntamiento no ha prometido nada al señor Laredo; solamente nuestra ayuda como a cualquiera y como hemos venido haciendo a todas las opciones que se han presentado desde que aquel dejó la presidencia del club».

**TRIANA: «UN MENSAJE PARA EL AFICIONADO»**

A continuación, le tocó el turno a Gerardo Triana, quien abundó en algo que estaba en



LORENZO MATIAS

El alcalde, Valentín Niño, y los portavoces de los grupos del Ayuntamiento con Martínez Laredo.

la mente de todos: «Lo único que debemos transmitir al aficionado es que sin poder prometer que el Burgos no va a desaparecer, si, en cambio, debe ser consciente de que se va a hacer lo humanamente posible para que no suceda; todos los que hemos estado en esta reunión hemos compartido esa idea al cien por cien».

Triana siguió en estos términos: «Por tanto, lo que ahora tiene que preocuparnos es que deportivamente el equipo de fútbol responda y salve el mayor escollo que es mantener al club en la Segunda División «A». Y en este aspecto, el señor Mar-

que el único requisito que hace falta para que haya futuro para el Real Burgos es que el equipo se mantenga en Segunda División. Si eso es así, hemos convenido entre todos que hay un plan realizable y que la opinión pública debe saberlo. La cuestión básica es que el equipo consiga, en las jornadas que quedan, con ese esfuerzo que vamos a compartir todos los puntos necesarios para permanecer».

Y sobre la cuestión «dinero» dejó bien explicado que, «el futuro se diseña liberando al Ayuntamiento de los costes de dinero público que ha tenido, recuperando el protagonismo

da División «A».

Esta es la premisa principal, como se desprende de la respuesta de Martínez Laredo a la pregunta de cuáles eran sus posibilidades de ser presidente del Real Burgos, al contestar: «Las mismas que si el equipo se salva». La respuesta de Martínez Laredo deja bien a las claras cual es su postura respecto al Real Burgos.

En caso de acceder a la presidencia, Martínez Laredo quiere ser un presidente presidencialista y para ello necesita el 51 por ciento de las acciones, «es que para dirigir a un club de fútbol no puedes estar pendiente de

nadie, pero que conste que yo no las quiero para mí, serían patrimonio del club», afirmó.

Habló de tener un jugador apalabrado dando

pelas y señales del mismo, al que pagaría de su mismo bolsillo, «dos millones hasta final de temporada, pero como hay ahora ese vacío de poder en el club no se ha podido hacer nada».

Finalizó comentando que hay un plan de salvación, que implica el «sacrificio de todos, al tiempo de rebajar esa deuda de forma importante, pues en caso contrario sería inviable», para terminar abogando por los éxitos del equipo en estos cuatro partidos que faltan para acabar la temporada: «Vamos a ver si el Real Burgos es capaz de sacar «once» puntos y los rivales de perder los suficientes para que nosotros consigamos permanecer en la Segunda División».

**MARTINEZ LAREDO: «LAS MISMAS QUE LA PERMANENCIA»**

Martínez Laredo manifestaba que muy poco tenía que añadir a lo ya dicho por los portavoces de los grupos políticos, «a los que quiero agradecer el exquisito comportamiento de todos ellos. Nos une ese denominador común que tenemos para que el Real Burgos siga existiendo y continúe en Segun-

**Pérez Ojeda: «Soy pesimista por naturaleza, pero tras la reunión soy un poco menos pesimista»**

**Triana: «No aseguramos que el Real Burgos no vaya a desaparecer, pero haremos lo imposible para que eso no ocurra»**

**José Moral: «El requisito primordial para que el club tenga futuro es que deportivamente siga en Segunda División»**

do Martínez Laredo ha manifestado su disposición personal para coger las riendas del club, dándose una serie de circunstancias que habrá que matizar en el tiempo y cuando realmente tenga que suceder».

Y el portavoz del PSOE da en la llaga, al incidir en el auténtico «quid» de la cuestión. «El no descender es lo que daría un futuro y una perspectiva al Real Burgos. Ese es el mensaje que debe llegar a los ciudadanos».

**JOSE MORAL: «QUE SE MANTENGA EL EQUIPO»**

José Moral no se anduvo por las ramas y sintetizó de manera diáfana la reunión habida. «Se ha llegado a la conclusión de

## El Consejo desmiente el «fichaje» de M. Laredo

□ El Real Burgos nos ha enviado el siguiente comunicado oficial, que reproducimos en su totalidad.

«Tras haber escuchado en diferentes emisoras las manifestaciones de D. Antonio Martínez Laredo en las que declara la intención que tuvo la semana pasada de haber traído un jugador al Real Burgos corriendo él con todos los gastos de su contratación, este Consejo de Administración en funciones quiere aclarar a toda la afición que:

- Si bien es cierto que, en un primer momento la intención de D. Antonio Martínez Laredo pudo ser la que él declara, a él y sólo a él se debe la marcha atrás en la citada contratación, aspecto que en ningún caso se ha debido a lo que él llama vacío de poder y que, en ningún momento, como se puede constatar a diario, existe al frente del Real Burgos S.A.D. Desconocemos que tipo de intenciones mueven a D. Antonio Martínez Laredo para intentar tirar por tierra el trabajo que, sin ningún tipo de cortapisas para con nadie interesado en ayudar al Real Burgos, se realiza diariamente por este Consejo de Administración de manera desinteresada en pro del Real Burgos.

- No se debe falsear la realidad de las cosas y engañar así a la opinión pública. No al menos mientras este Consejo de Administración continúe al frente.

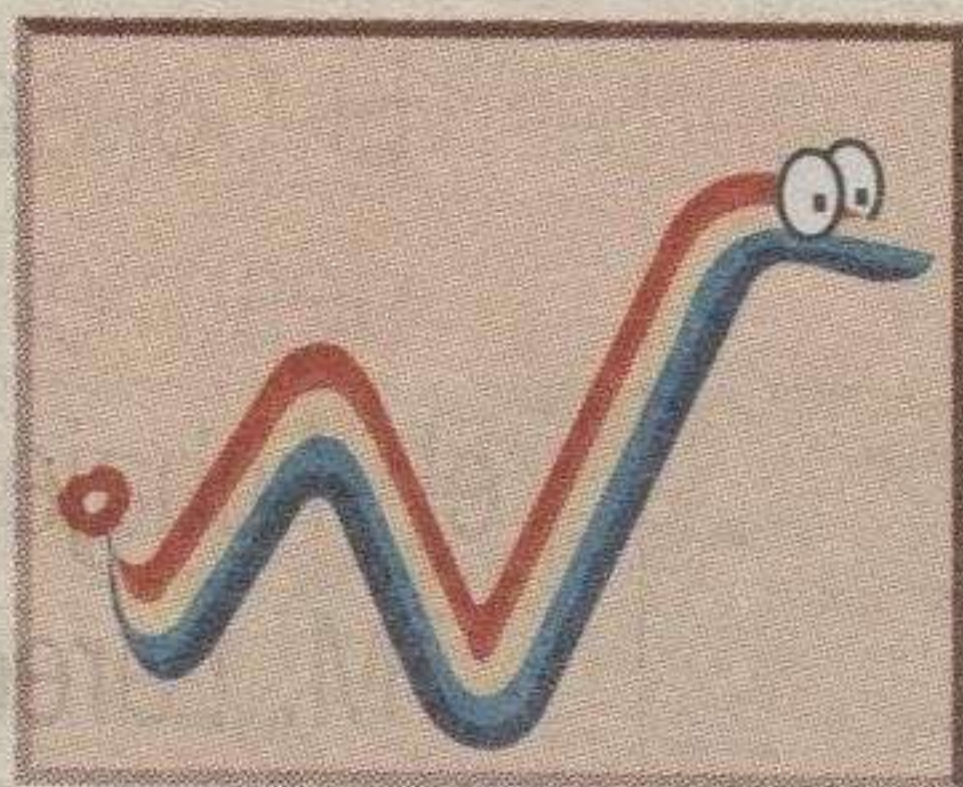
- Esperamos, por el bien del equipo y por el normal entendimiento, que entre personas comprometidas con el Real Burgos debe de existir, sea la primera y última vez que tengamos que aclarar la verdad de las cosas, como en este caso pueden confirmar los técnicos del club, y que todas las actuaciones tengan como único fin el ayudar a la salvación del Real Burgos, y no a buscar un protagonismo a costa de quienes trabajan fielmente por este club».

El comunicado viene firmado por José Manuel Nuño Fuente, Consejero en funciones.

Consultado al respecto el presidente en funciones, Juan Antonio Gallego, dijo que, «esta operación la hizo Martínez Laredo por su cuenta y riesgo, encargando al intermediario Miguel Santos la contratación de cierto jugador, Ipinza del Beasaín, pero cuando Santos contestó indicando que estaba todo hecho, al parecer Martínez Laredo dio marcha atrás».

CICLISMO/VUELTA A ESPAÑA

TOYOTA



NÚMEROS PARA LA HISTORIA

AÑO	EQUIPOS	PARTICIPANTES	ESPAÑOLES	EXTRANJEROS	CORREDORES RETIRADOS
-----	---------	---------------	-----------	-------------	----------------------

1935	-	50	32	18	21
1936	-	53	44	9	27
1941	-	32	28	4	16
1942	-	40	31	9	22
1945	-	52	44	8	26
1946	-	48	32	16	19
1947	-	47	35	12	20
1948	11	54	40	14	28
1950	-	53	45	8	27
1955	18	108	60	48	45
1956	9	90	50	40	50
1957	9	90	60	30	36
1958	10	100	50	50	55
1959	9	90	40	50	49
1960	8	80	45	35	56
1961	10	90	41	49	49
1962	9	90	40	50	42
1963	9	90	39	51	25
1964	8	80	28	52	31
1965	10	100	48	52	49
1966	9	90	40	50	35
1967	11	110	40	70	37
1968	9	90	40	50	39
1969	10	100	42	58	32
1970	10	109	46	63	50
1971	11	110	52	58	42
1972	10	100	40	60	43
1973	8	80	34	46	18
1974	9	88	32	56	33
1975	9	90	28	62	36
1976	10	100	34	66	51
1977	7	70	29	41	16
1978	10	99	38	61	47
1979	9	90	54	36	25
1980	11	110	73	37	47
1981	8	80	48	32	25
1982	10	100	48	52	24
1983	10	100	49	51	41
1984	13	130	64	66	33
1985	17	169	64	105	68
1986	17	170	68	102	63
1987	18	179	77	102	91
1988	18	180	77	103	64
1989	21	189	73	106	46
1990	22	198	72	126	65
1991	22	198	73	125	82
1992	21	188	63	125	49
1993	21	188	62	126	55

# La Vuelta a España en cifras

## España avasalla en la montaña

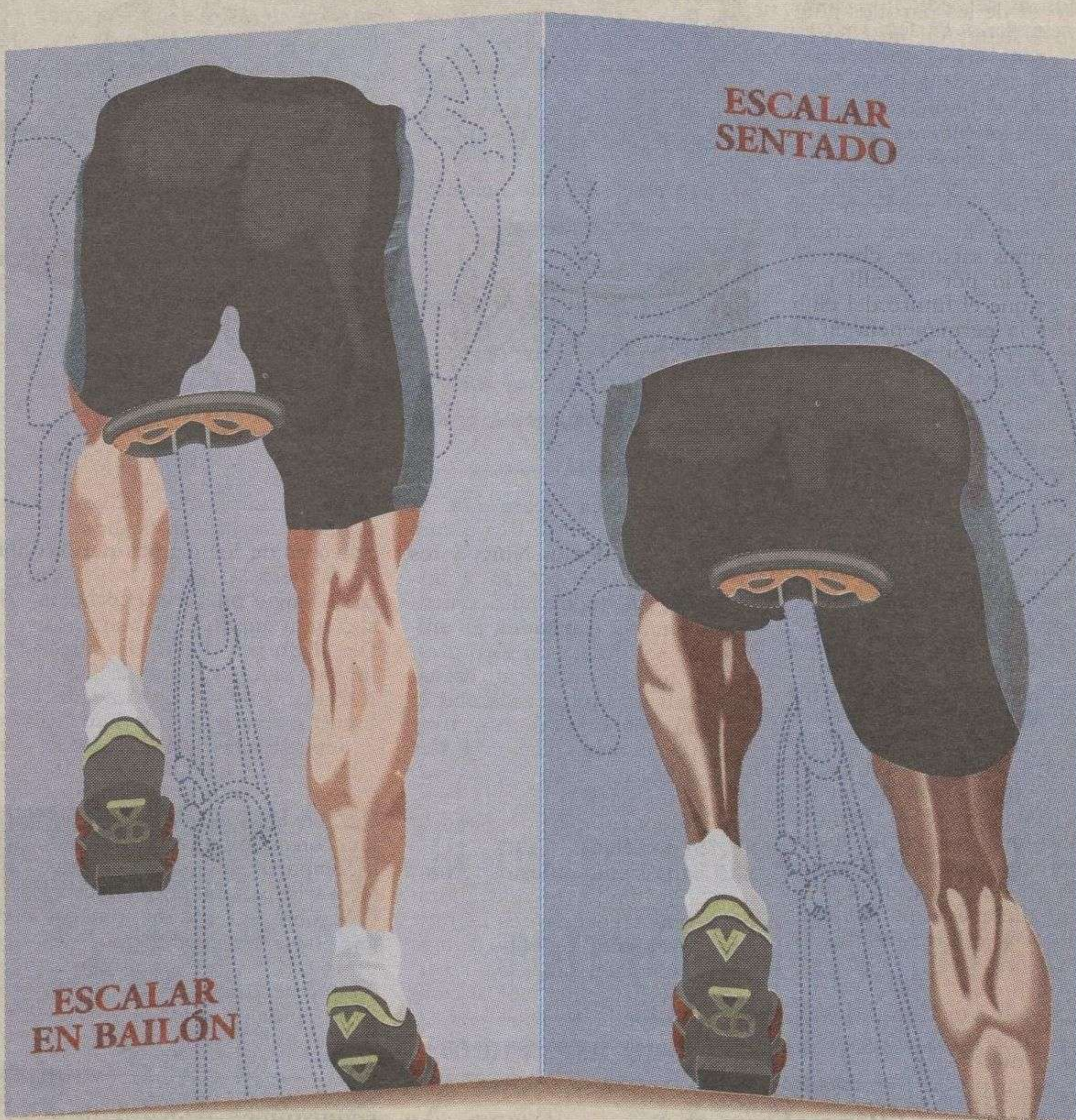
El liderazgo de España en la montaña a lo largo de las 48 ediciones es, como en el resto de las grandes pruebas de fondo, indiscutible.



## Las dos formas de escalar

Al ciclista no le queda más remedio que recurrir a dos estilos o formas de escalar: sentado sobre su bicicleta o en bailón, levantado del sillín y basculando la bicicleta.

Si el ciclista sube sentado, sus riñones están haciendo un trabajo suplementario y sus músculos acaban por agarrarse. De ahí que se le haga casi indispensable tomarse un respiro y pasar a la posición de bailón. Al tiempo que le permite repartir su trabajo entre otros músculos del cuerpo, puede trabajar de otro modo y, por lo tanto, dar descanso a los músculos ya fatigados. Además, ponerse en posición de bailón facilita las aceleraciones y el demarraje en la montaña.



## LOS CORREDORES CON MÁS VICTORIAS

CORREDORES	VICTORIAS
Gustaaf Deloor	2
Julían Berrendero	2
Jose Manuel Fuente	2
Bernard Hinault	2
Pedro Delgado	2
Tony Rominger	2

## VICTORIAS POR EQUIPOS

España	31
Francia	3
Bélgica	2
Colombia	1

## LOS MEJORES EN LA MONTAÑA

CORREDORES	VICTORIAS
Laguía	5
E. Rodríguez	3
Karmann	3
J. Jimenez	3
Oliva	3
Bahamontes y Herrera	2

## VICTORIAS DE EQUIPOS

KAS	10
ZOR	4
TEKA, BH, FAEMA	2
WERNWE, St. RAPHAEL	2

## PALMARÉS DE LA REGULARIDAD

PAÍSES	VICTORIAS
España	17
Bélgica	13
Irlanda	4
Holanda	4
Alemania	2
RDA	2
Suiza	2
Francia	1
Italia	1
Reino Unido	1
URSS	1

## LA EDICIÓN MÁS LARGA

1941 4.430 km

## LA EDICIÓN MÁS CORTA

1963 2.419 km

## MAYORES DIFERENCIAS ENTRE PRIMERO Y SEGUNDO

1945 30' 08"

1946 17' 32"

1950 15' 30"

1960 15' 27"

## MENORES DIFERENCIAS

1994 00' 06"

1974 00' 11"

1975 00' 14"

1982 00' 18"

¿ SABE CUAL ES LA CALLE QUE LE OFRECE MAYOR SEGURIDAD, TRANQUILIDAD Y CATEGORIA EN BURGOS ?

La calle Madrid, 64. Allí encontrará por 2.341.800,-pts. el

¿ A que espera para pasarse a comprarlo ?

AUTO SERVICIO, S.L.

NUEVO TOYOTA CARINA E

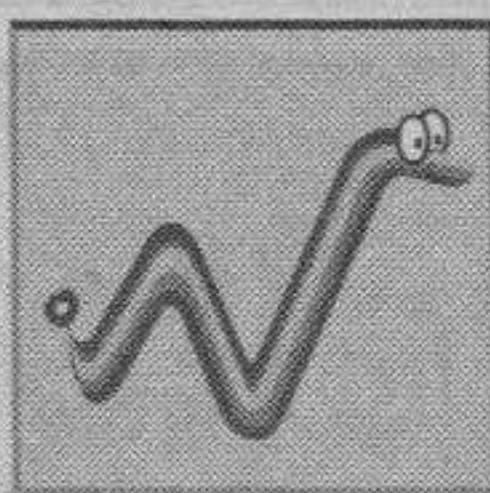
C/ Madrid, 64 - Edif. TOYOTA ( Junto gasolinera ). Tlf 27 62 80.

GARANTIA 3 AÑOS 6.100.000 Kms



## CICLISMO

Este año, 1994, marcará el adiós de Perico Delgado al ciclismo. Supondrá su adiós a la Vuelta a España, una carrera especial para el corredor segoviano.



Además de ganar la ronda nacional en dos ocasiones, Delgado ha sido segundo, tercero, cuarto y ha estado manteniéndose muchos años entre los mejores.

## PERICO DELGADO

# «La ventaja es para Tony Rominger y Alex Zülle»

BENITO URRALBURU

MADRID

En su despedida, el corredor segoviano Perico Delgado espera dar lo mejor de él mismo, pero es consciente de lo que tiene enfrente, de lo que se va a encontrar en la carretera y dentro de su propio equipo.

Llega a la Vuelta en buenas condiciones, tras abandonar en la Vuelta a Aragón para mantener intacta su salud, algo que considera imprescindible en una gran prueba por etapas.

Perico comenta que ha hecho «la misma preparación que en los últimos años. Quiero hacer una buena Vuelta y es mejor repetir lo que ya conoces. En una gran prueba por etapas, lo importante es la salud. Si tienes salud estás delante».

## EQUIPOS PARA CONTROLAR

Para Perico Delgado, con 102 kilómetros contrarreloj, «la ventaja es para Rominger y Zülle. Dentro de una Vuelta a España no se puede decir que sea ni mucho, ni poco. Es lo normal. Comparando con la

montaña que hay en la Vuelta, las contrarrelojs son más decisivas que la montaña. No nos compensan a los escaladores las seis llegadas en alto», confiesa el carismático corredor.

El que la carrera quede centrada entre tres o cuatro equipos es algo que para Delgado viene sucediendo en los últimos años.

Sobre este aspecto manifiesta

**«Las escuadras del Mapei Clas y de la Once deberán coger la responsabilidad en carrera»**

ta que «siempre pasa que la carrera queda entre tres o cuatro equipos. Faltan corredores de entidad que vengan a disputar la Vuelta. La lucha queda entre equipos españoles. Es difícil que se produzcan sorpresas, sobre todo cuando hay escuadras interesadas en controlar la prueba. Mapei Clas, con Tony Rominger, o la Once, con Alex

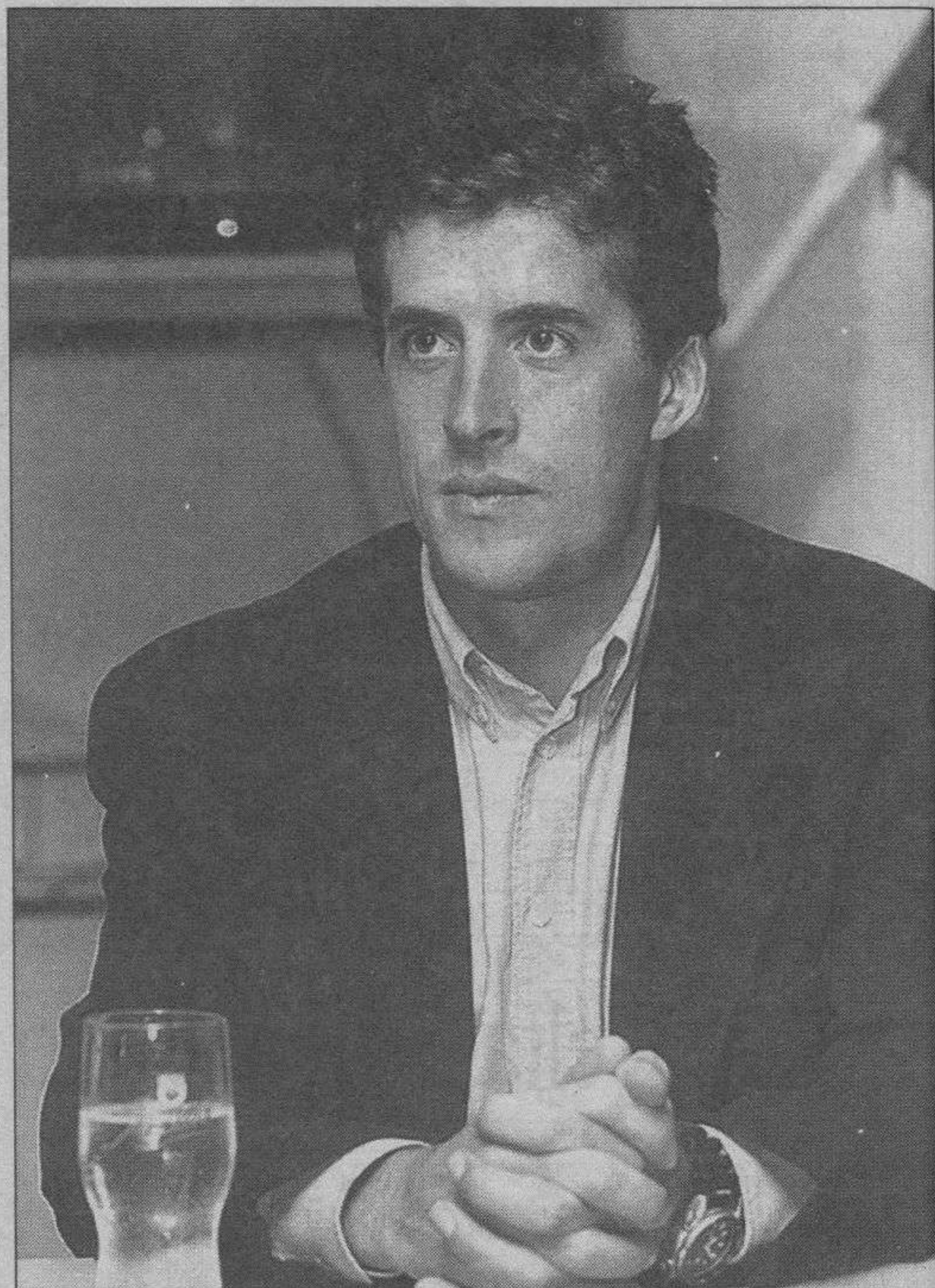
Zülle intentarán controlar la carrera».

Banesto presenta un gran bloque en la Vuelta. Sus compañeros de formación son analizados por Perico Delgado.

«Mikel Zarrabeitia puede ser la revelación de la carrera. No digo que la gane, pero sí que tiene capacidad de sufrimiento y que puede estar delante. Jesús Montoya, Melchor Mauri, Marino Alonso, yo mismo, configuramos un buen equipo, pero con un buen equipo sólo no ganas. Tienes que tener un corredor para vencer».

Delgado conoce perfectamente el recorrido de la Vuelta, todas las llegadas en alto de la carrera.

Por su experiencia y conocimientos las comenta: «Sierra Nevada, el sexto día de carrera puede resultar muy peligrosa. Ordino y Cerler son llegadas en alto seguidas, con puertos antes de la llegada final. Ordino es dura, pero puede ser peor la segunda etapa de montaña. La Demanda no debe de hacer mucho daño, lo mismo que el Naranco. En los Lagos de Covadonga puede pasar de todo. Va a depender de quien vaya de



LORENZO MATIAS

Perico considera que las contrarrelojs marcarán las diferencias.

líder, pero aún estando bien, en una subida de ese tipo puede suceder cualquier cosa».

Perico Delgado cree que «todos los recorridos de la Vuelta terminan pareciéndose. No hay grandes diferencias de un año

a otro. Lo que cambian son los rivales».

Delgado es consciente de sus posibilidades en esta Vuelta a España 1994, que comienza el lunes en Valladolid, de la que se quiere despedir con dignidad.

## El Cropusa participa en la Vuelta a los Puertos

El próximo año se disputará la primera Vuelta a España para aficionados

**BURGOS.** - El equipo burgalés Cropusa toma parte desde hoy en la Vuelta a los puertos, carrera ciclista para aficionados que transcurre por tierras madrileñas. La Vuelta a los Puertos congrega a 20 equipos, entre los que destaca la Selección Española, gran favorita para dominar la carrera.

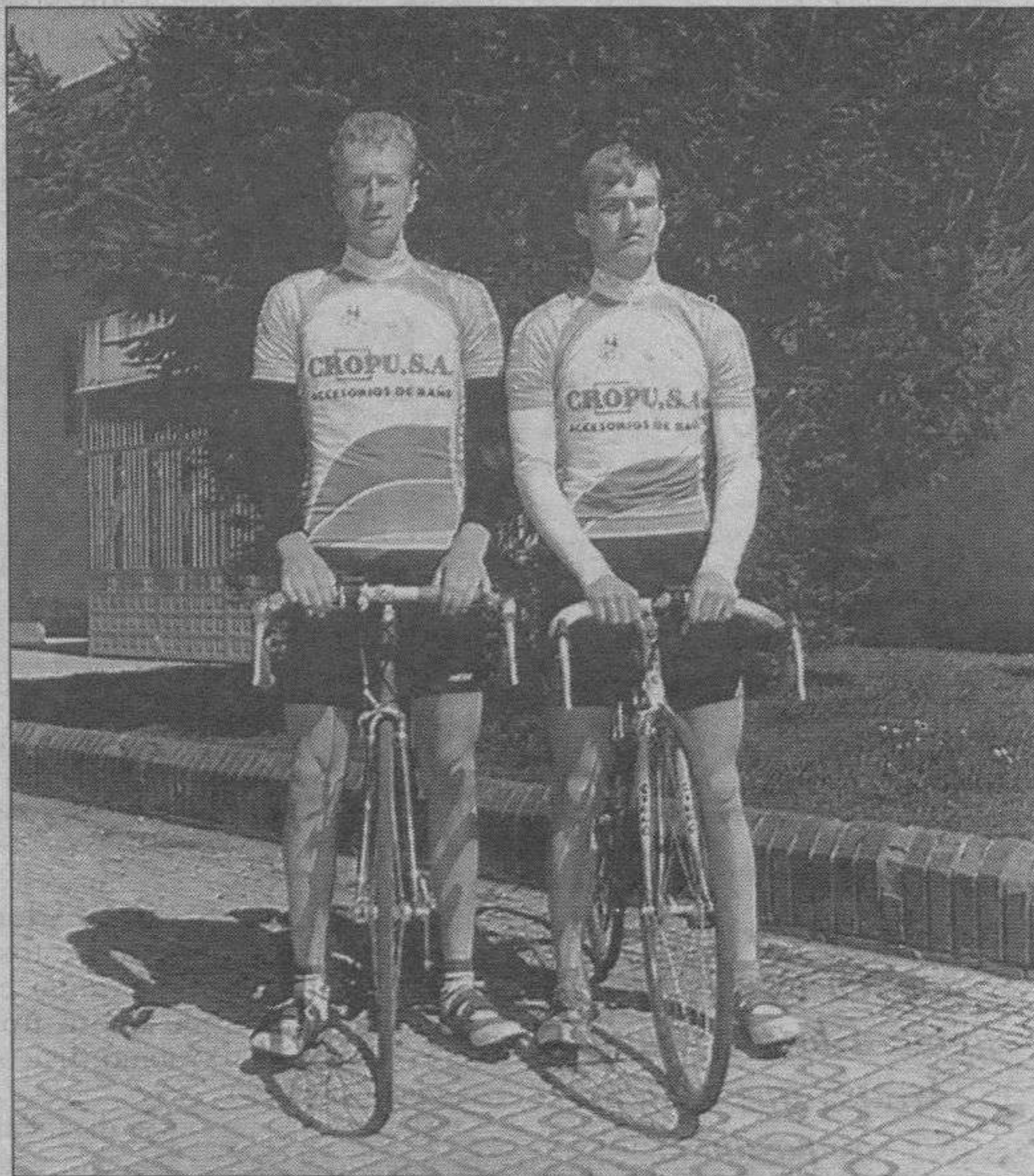
Julio Andrés Izquierdo, director del Cropusa confía en obtener un buen resultado en esta carrera, una de las citas más importantes de la temporada. José Angel Ruiz Mecerreyes y Raido Kodanipork son las principales bazas del conjunto burgalés para esta carrera. Junto a ellos estarán: Joaquín Migueláñez, José Luis Llorente, Juan Carlos San José, José Javier Gómez, José Antonio Muñoz, Antonio Ismael, Luis Eduardo López, Algel Masimets.

La carrera se divide en dos etapas. La primera de ellas, que se celebra hoy, es una contrarreloj por equipos, con un recorrido de 10 kilómetros, con

salida en El Pardo y llegada en Fuencarral. Mañana domingo, el pelotón deberá afrontar la jornada decisiva, con una etapa de 160 kilómetros, con salida y llegada en Fuencarral, y dos puertos de montaña en su recorrido. El primero de ellos es el puerto de Canencia, situado en el kilómetro 50; mientras que el segundo está situado a 40 kilómetros de la meta (La Morcuera).

Julio Andrés Izquierdo espera que su equipo pierda poco tiempo en la contrarreloj de hoy, sobre todo con respecto a la selección española, para poder estar entre los primeros en la jornada de mañana, donde Mecerreyes y Raido deben optar a entrar entre los primeros.

La pasada semana, el Cropusa participó en la Vuelta Internacional a Mallorca. Gran parte del equipo estuvo concentrado en el Complejo Playa Esperanza (La Alcedia) durante nueve días. En Mallorca fueron Migueláñez y Raido los más des-



LUIS L. ARAICO

Algel y Raido participarán con Cropusa en esta prueba.

tacados del Cropusa.

Por otro lado, el próximo año se disputará la primera edición de la Vuelta a España para aficionados. El lunes, coincidiendo con la Vuelta Ciclista a España en Valladolid se celebrará una

reunión entre la Federación, Unipublic y TVE para organizar esta vuelta, que se correrá en el mes de mayo de 1995 durante doce días, y estará incluida en el calendario internacional de la UCI.

## Hoy, Trofeo Caja de Ahorros del Círculo en el Polígono Docente

**BURGOS.** - El Club Ciclista Burgalés iniciará hoy la temporada ciclista con una interesante prueba de juveniles. A las doce del mediodía en el Polígono Docente de la Avenida General Vigón (final de la Avenida Reyes Católicos) comenzará la disputa del Trofeo Caja de Ahorros del Círculo Católico.

En esta prueba está previsto que participen todos los equipos burgaleses, pertenecientes a la categoría de juvenil. Además es muy probable que se desplacen también corredores de Palencia, Valladolid y Soria.

La competición, como es habitual, se llevará a cabo en dos mangas clasificatorias y la final. Los primeros en llegar a la meta en cada una de las mangas pasarán a disputar la final.

Los premios que se han establecido, según comunica el Club Ciclista Burgalés, son los mismos que estimula la Federación.

Con este trofeo, el Club Ciclista Burgalés da el pistoletazo de salida de la campaña como organizador de carreras.

## FUTBOL



CASTRO PARIS/EFE

Mauro Silva y Beбето, en el suelo, pueden ser hoy jugadores clave del líder en el feudo ilerdense.

## Arsenio: «Hoy, nosotros a morir, y el Celta, a dar el do de pecho»

□ **LA CORUÑA/AGENCIAS.**— Arsenio Iglesias ha declarado antes de que la expedición del Deportivo partiese hacia Lleida, que su equipo tiene que jugar a morir y el Celta «a dar el do de pecho ante el Barcelona».

El entrenador deportivista, que ha dedicado durante la semana una atención preferente a las reducidas dimensiones del campo del Lleida, dijo que tiene a toda su plantilla «en perfectas condiciones», y que no tendrá problema para formar la alineación, aunque señaló que no la decidirá hasta poco antes del partido de hoy.

En la expedición, que partió a las 19:25 horas desde Labacolla hasta Barcelona, para seguir hasta Lleida en autocar, en donde dormirá el viernes, figuran también Canales, Maria-

no, José Ramón, Alfredo, Manjarín y Pedro Riesco, uno de los cuales verá el partido desde la grada.

El Deportivo alineará a su «once» habitual formado por:

**El partido**  
**Lérida-Deportivo de la**  
**Coruña se inicia a las**  
**20,30 horas y será**  
**televisado por La 2**

Liaño; López Rekarte, Voro, Djukic, Ribera, Nando; Donato, Mauro Silva, Fran; Claudio y Beбето.

El partido comienza a las 20,30 horas y será televisado

por La 2.

**CELTA-BARCELONA,**  
**CON VARIAS BAJAS**

El Celta, tras perder la final de la Copa del Rey, recibe hoy al Barcelona en Balaídos.

El partido comenzará a las diez y media de la noche, sin televisión. Chechu Rojo no podrá sentarse en el banquillo de Balaídos, sancionado, al igual que el defensa Ferrer, y tampoco Romario, lesionado.

El Celta, sin Berges y Ratkovic, jugará con Cañizares, Dadie, Alejo, Patxi Salinas, Otero, Vicente, Gil, Engonga, Andrijasevic, Salva y Gudelj y el Barça con Zubizarreta, Goikoetxea, Koeman, Nadal, Sergi, Guardiola, Iván, Amor, Bakero, Laudrup y Stoichkov.

## Zamora-Arandina, vital para la fase de ascenso

□ **ARANDA DE DUERO/VALENTIN GARCIA.**— La Arandina Club de Fútbol visita el domingo a un complicado Zamora, en encuentro que comenzará a las 17 horas. Atractivo partido en el que tras la derrota encajada por los de la Ribera ante el Salmantino, el equipo blanquiazul mantiene pocas posibilidades de disputar la fase de ascenso mientras que el Zamora aún depende de sí mismo.

Lo cierto es que en Zamora se guarda un grato recuerdo del equipo arandino que realizó un gran fútbol la temporada 1992/93 cuando los rojiblancos eran líderes y perdían en su casa 0-4 ante el equipo de Manuel Arranz. Un resultado que en la segunda vuelta se repetiría en un memorable encuentro disputado en El Montecillo.

Mal recuerdo, por lo tanto, en lo que respecta a los resultados, pero grato por el espectáculo futbolístico para la afición zamorana, que recibe esta

campana a los ribereños en condiciones muy diferentes. Todo lo que no sea ganar a la Arandina es despedirse de la fase de ascenso.

Por su parte, Manuel Arranz es consciente del fuerte varapalo que supuso el 0-2 ante el Salmantino, que ha dejado al

**Los de casa se lo juegan**  
**todo en este partido**  
**frente a los de Manuel**  
**Arranz, que tienen**  
**escasas posibilidades**

equipo con mínimas posibilidades de jugar la promoción a Segunda «B». Sabe que una victoria en Zamora es muy importante más por apuntillar una gran temporada que por la repercusión que pueda tener en la clasificación, salvo sorpresas. Todos los equipos, que de

alguna forma tienen opciones de disputar la fase de ascenso, juegan en casa, excepción hecha de la Arandina, por lo que el técnico ribereño ve pocas posibilidades de que les puedan favorecer los respectivos resultados que se produzcan en los campos donde juegan sus más directos rivales.

Por lo que respecta a los jugadores locales la semana fue tranquila en entrenamientos, más encaminados en levantar el ánimo a la plantilla que a trabajar cualquier trabajo físico, técnico o táctico.

Solamente hay que destacar la posible baja de Maroto, que será duda hasta última hora, pero que sin embargo no le supondrá al entrenador un grave trastorno, ya que para el puesto de marcador no tiene problemas. El «once» inicial seguro que forme en Zamora será el compuesto por Luis, Tito, Roberto, Campillo, Maxi, Raúl, Piru, Lorenzo, Renedo, Merayo y Salva.

## Gómez quiere romper la racha negativa del equipo en Aguilar

□ **BURGOS/PESA.**— A las cinco en punto del domingo, el Club Deportivo Aguilar y el Atlético Bungalés se enfrentan en la penúltima jornada del calendario del grupo VIII de la Tercera División en una temporada a punto de morir.

Circunstancias, conocidas de todos, han hecho que el potencial del conjunto filial se haya visto mermado de un tiempo a esta parte por la «pérdida» de algunos de sus jugadores más significativos al haberse integrado en la plantilla del primer equipo.

Sin embargo, su técnico, Fernando Gómez se encuentra plenamente satisfecho, ya que «el primer objetivo del equipo se ha cumplido perfectamente».

No obstante, el entrenador del conjunto filial quiere romper esa mala racha que per-

sigue a sus hombres y la única manera es superando al cuadro palentino a domicilio.

Para este choque, el Atlético Bungalés no podrá contar con Miguel Antonio y Rodri, ambos sancionados por cinco tarjetas amarillas, ni con Merino y Sedano, lesionados, aunque para este último la duda puede persistir hasta las dos y media de la tarde, hora prevista para salir hacia la localidad galletera.

Por contra, Gómez recupera a Diego, que no puede seguir en el Real Burgos, al tiempo que incorpora a Deivi del juvenil al no tener partido de competición oficial en esta categoría. Respecto al «once» inicial que perdió con el Atlético Bembibre, Diego y Villa o José Angel, entrarán por Miguel Antonio y Rodri, respectivamente.

## El Artajonés, último visitante liguero en el terreno de Anduva

□ **MIRANDA/J.B.**— El Mirandés recibe mañana, a partir de las cinco de la tarde al equipo riojano, Artajonés, en el último choque liguero de la temporada a disputar en Anduva. Ninguno de los dos conjuntos tiene nada que perder, una vez que se han esfumado las escasas posibilidades que tenía el equipo rojillo de disputar la fase de ascenso.

El equipo mirandesista, que todavía tiene fresca la derrota sufrida en Alsasua frente al navarro Burladés, no está dispuesto a relajarse en esta nueva confrontación, según avanzó el técnico rojillo, Angel Ablanado, consciente de que la plantilla que dirige no estaba dispuesta a «tirar la toalla».

La repetición del duelo

Mirandés-Burladés, que se ha saldado con una derrota frente al triunfo inicial que obtuvo en Anduva el Mirandés, por los gastos añadidos que ha ocasionado a las arcas del club rojillo este nuevo encuentro. Angel Ablanado, muy molesto por la repetición del partido, consideraba que el Burladés jugaba con todas las ventajas de su parte. El técnico del Mirandés cree que su equipo jugó sin delanteros.

En el encuentro del domingo intentarán satisfacer a la afición local. Por otra parte, la directiva rojilla podría dar a conocer al finalizar el encuentro el nombre del sustituto de Ablanado para la próxima temporada. El partido será dirigido por Mamolar, colegiado riojano.

## GRAN PRUEBA CICLISTA NACIONAL PARA JUVENILES

**"IX Trofeo Caja de Ahorros Municipal"**

Mañana, domingo, 24 de Abril,  
12 del mediodía  
Avenida Eladio Perlado

Organiza:

**CLUB CICLISTA BURGALES**

Patrocina:



**CAJA DE AHORROS  
MUNICIPAL DE BURGOS**

## FUTBOL

# Un equipo descendido visita El Arlanza

□ **LERMA/BONI.** - El Racing Lermeno tendrá mañana un enfrentamiento, fácil en teoría, ya que en el fútbol los pronósticos saltan con facilidad. El partido se iniciará a las cinco de la tarde.

El rival de turno, Bejar Industrial, no debe ser enemigo de cuidado para un Racing que está precisado de los puntos para mejorar su situación en la tabla rebasando al Endesa con el que se encuentra igualado. Posición que puede confirmar en el último enfrentamiento ante el Atlético Burgalés dentro de ocho días en el Arlanza.

El Bejar, equipo ya descendido, es uno de los más goleados y de los menos goleadores. Ocupa el puesto 19 en la tabla y es asequible para que los puntos se queden en casa.

Medina tendrá para este partido a los jugadores Roberto y Oscar que han cumplido su partido de sanción, dándose por segura que el primero de ellos estará en el «once» inicial.

Las bajas de Madruga y Manzano se mantendrán hasta el final de temporada por lo que el «míster» no cuenta con ellos. La posible alineación que salte

al terreno de El Arlanza puede ser la siguiente: Sugus, en la puerta; Antonio, Julián, Ramiro y Roberto en defensa; Félix, Diego y Montero en la línea media, y en posiciones adelantadas, Pirola, Joaquín y Requejo.

En el banquillo, para posibles sustituciones, pueden quedar Bola, Escribano, Oscar, Nanete y el portero Carballo.

Es posible que según marche el marcador, Medina haga jugar a Nanete y Carballo, que a lo largo de la temporada han permanecido en el banquillo.

El partido tiene el interés

para la afición de ver ganar a su equipo, con la mirada puesta en los que bajen de Segunda B y que podrían arrastrar a seis o siete conjuntos del grupo en el descenso. A los tres clubs que pierden la categoría normalmente pueden unirse los que bajen de la división superior, restando los puestos que dejen los que suban en una fase de ascenso que se presenta muy problemática.

De ahí puede desprenderse el interés que el choque de mañana en El Arlanza pueda tener para el aficionado.

## BREVES

## El Trofeo Ciudad de Burgos, con La Catedral

□ **BURGOS.** - La organización del Trofeo Ciudad de Burgos de fútbol aficionado quiere demostrar su apoyo incondicional con La Catedral. Con tal motivo y junto con Rover Talleres Fauto va a sortear un coche, modelo Rover 111.

Se van a repartir unas papeletas por un donativo de 300 pesetas. Con ellas se tendrá opción a conseguir este vehículo, donado por Talleres Fausto y a colaborar con La Catedral.

El Trofeo Ciudad de Burgos espera recaudar seis millones de pesetas, que irán destinados para la restauración de este monumento histórico Patrimonio de la Humanidad.

El sorteo del coche se efectuará el día de la final del Trofeo Ciudad de Burgos, que se llevará a cabo el próximo 15 de mayo en El Plantío. Las papeletas están a la venta en el bar Rastrilla, bar Cantares, Cefé Bar Longón, bar Moral, bar Cernégula. También hay papeletas en Diario de Burgos.

## Laudrup será jugador del Madrid, según Arias

□ **MADRID/EFE.** - El director general del Real Madrid, Inocencio Arias, ha manifestado que cree que el danés Michael Laudrup, que pertenece al Barcelona, «va a ser jugador del Real Madrid».

Arias, al referirse al posible viaje a París del presidente madridista, Ramón Mendoza, para negociar con el padre del delantero del Barcelona, indicó: «Yo creo que Laudrup va a ser jugador del Real Madrid».

## Trofeo Diputación

□ **BURGOS.** - Se disputó la octava jornada del trofeo «Diputación Provincial» con arreglo a estos marcadores.

Grupo I: Quintana Pidio-Cilleruelo (7-0); Roa de Duero-Berlangas (4-3); Sotillo-Torresandino (1-0)

Grupo II: Lerma-Quintanilla del Agua (0-0); Santa Cecilia-Royuela (0-3); Villahoz-Tordueles (4-0)

Grupo III: V. Palenzuela-Pampliega (0-5); Villaquirán-Los Balbases (3-1); Santa María del Campo-Cabia (1-4)

Grupo IV: Busto-Trespaderne (3-1); Soncillo-Villasana (5-2); Oña-Fresno (2-1)

Grupo V: Susinos-V.R. Ubierna (0-5); Sotopalacios-Ubierna (2-2); Santibañez-Pedrosa del Páramo (0-2)

Grupo VI: Castrillo M.-Olmillos (1-5); Sasamón-Guadilla (1-1); Yudego-Castrojeriz (1-0)

Grupo VII: Buniel-San Medel (3-2); Arlanzón-Ages (7-0); Castrillo del Val-Albillos (1-1)

Grupo VIII: Canicosa-Castrillo Reina (2-3); Palacios Sierra-Huerta (3-2); Regumiel-Vilviestre (0-3)

Grupo IX: Arauzo Miel-Santo Domingo (1-2); Pinilla Trasmonte-Baños (1-3); Santa María del Mercadillo-Pineda Trasmonte (1-0)

Grupo X: Fuentebro-Milagros (4-8); Fuentespina-Quemada (1-1); Pardilla-Moradillo (1-1)

Grupo XI: La Revilla-Barbadillo del Pez (1-5); Moncalvillo-Hontoria del Pinar (1-4); Salas-Hacinas (0-3).

*Servicios Informativos.  
Todo El Día. Todas Las Horas.*



Gandhi.

*El y Otros Como El  
Nos Han Enseñado A Decir La Verdad.*

*A decir las cosas claramente. Con valentía. A ser independientes. Y a no casarnos con nadie. Informando desde las cinco de la mañana. Diciendo sólo, la verdad. Escúchanos. El, lo habría hecho.*

Burgos  
105.5



*Estamos En Otra Onda.*



BALONCESTO/TIZONA VEKAVENTANAS - PEÑARRREDONDA

El Tizona Vekaventanas inicia hoy, a las siete de la tarde, el asalto a los play offs por el título. El equipo burgalés se enfrenta al Peñarredonda en la primera eliminatoria.



Una derrota frente al conjunto de La Coruña obligaría al Tizona a ganar el próximo jueves en tierras gallegas para forzar el tercer y definitivo encuentro.

# El Vekaventanas inicia hoy la lucha por el ascenso frente al Peñarredonda

La eliminatoria, que comenzará a las siete de la tarde en el polideportivo El Plantío, se disputará al mejor de tres partidos

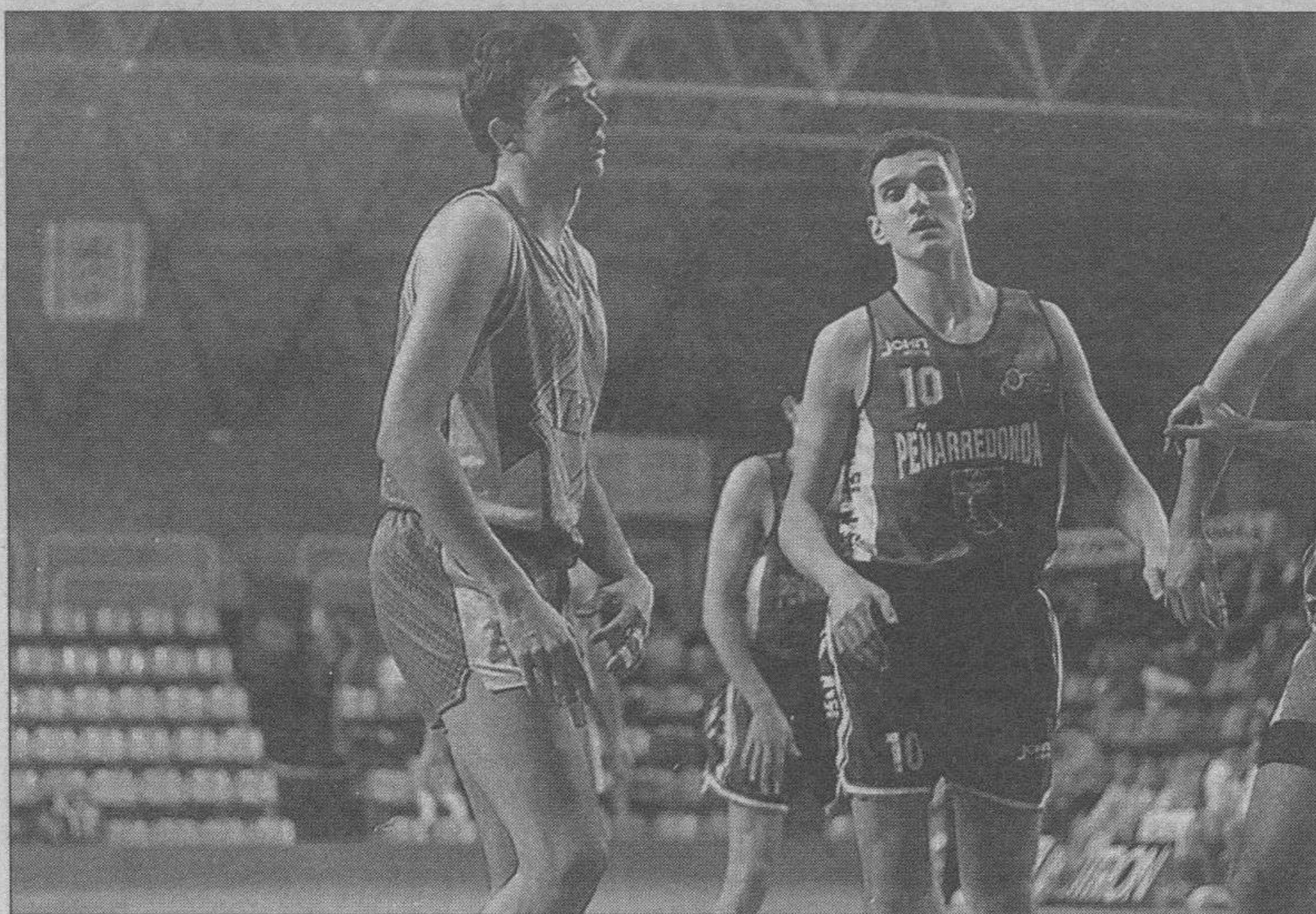
JUAN CARLOS MORENO

BURGOS

Los play off de ascenso han llegado. La fase más esperada en Primera División, donde todos los equipos se juegan gran parte de su futuro se inicia esta tarde. El Tizona Vekaventanas tiene su propio protagonismo a partir de ahora y luchará contra los favoritos por llegar a la ACB. El primer escollo es el Peñarredonda de La Coruña, rival muy peligroso debido a su gran segunda vuelta, que le ha llevado al décimo puesto en la Fase Regular. El encuentro comenzará a las siete de la tarde en El Plantío y será dirigido por los colegiados Ferreiro Alcántara, de Madrid, y el catalán Sánchez Valdivielso.

La historia de los play off provoca cierta incertidumbre. Los favoritos suelen pasar muchos apuros en esta nueva fase y algunos de ellos, como el Caja Bilbao, sufren verdaderos descalabros que le apartan del ansiado ascenso. Para el Tizona Vekaventanas esta es una ocasión única de demostrar sus cualidades. Ganar al Peñarredonda, (al mejor de tres partidos) supone dar un gran paso y llegar frente a Canarias con las aspiraciones intactas.

El partido de esta tarde entre Tizona y Peñarredonda no tendrá mucho que ver con los que ambos equipos jugaron en la Fase Regular. Los burgaleses ganaron los dos encuentros (76-70 en la Coruña y 90-64 en Burgos) y ambos casos quedó clara su superioridad, pero han cambiado demasiadas cosas desde entonces. Peñarredonda supo recuperarse a tiempo y ganó los partidos justos para llegar al play off, en la última jornada



PATRICIA

Miguel Juane, que aparece junto a Gabi Vilas, es una de las piezas claves del equipo gallego.



RESERVAS:

TIZONA		PEÑARRREDONDA	
Amat 1,88	Escolta	Gus Díaz 2,00	A-Pívot
Márco 1,73	Base	Luquero 1,87	Base
Dani 1,99	Pívot	Aira 1,82	Base
Cruza 1,98	Alero	Gómez 1,96	Escolta
Benito 1,82	Base	Quintela 1,94	Escolta
Castellanca 2,04	Pívot	Fernández 2,02	Pívot
Ruano 1,99	Alero	Roman 1,97	Alero

**Jiri Okac, lesionado en el hombro durante la semana, podrá finalmente jugar este duelo**

nada y en dura pugna con Cornellá. Sus victorias en canchas como Salamanca y Huelva corroboran su buen momento y sus aspiraciones, libres de presiones que le obliguen a luchar por los primeros puestos, se centran simplemente en buscar la sorpresa y eliminar al Tizona, al que ellos consideran favorito.

Peñarredonda está entrenado por «Pirulo» Fernández, un veterano en Primera División. Su principal obsesión es Jiri Okac, destacando «su enorme

poder de intimidación y obligando a muchos equipos su habitual forma de juego». La única solución es, según Fernández, «jugar sin miedo y no obsesionarnos con él».

José Antonio Ureña, por su parte, no quiere cargar de tensión este partido. El técnico cree que su equipo debe jugar

como esta segunda vuelta (12 victorias en 15 encuentros), empleando sus armas y fortaleza demostrada en El Plantío. Ambos técnicos coinciden en que el partido de esta tarde será clave para el desenlace de la eliminatoria.

En una confrontación al mejor de tres encuentros, sumar

la primera victoria obliga al perdedor a ir con una gran responsabilidad al segundo partido, que se jugará en La Coruña el próximo jueves. En caso de necesitarse el tercer enfrentamiento, se jugará el domingo 1 de mayo, a partir de las siete de la tarde, en El Plantío.

**JIRI OKAC JUGARA**

*Tanto Ureña, como Fernández, técnico gallego, consideran este primer choque clave en este play off*

Jiri Okac constituye la principal preocupación del Tizona Vekaventanas a lo largo de esta semana. El pivot checo, que ya jugó frente a Canarias con molestias en su hombro izquierdo, no ha podido entrenar con normalidad, aunque él mismo confirmó ayer por la tarde que estará en el partido. «No estoy bien porque cuando levanto el brazo tengo molestias. Pese a todo, seguro que juego, es una cuestión psicológica».

El resto de la plantilla, incluidos Oscar Ruano y Reynaldo Benito, ha realizado los entrenamientos con normalidad, salvo Marco, que sufrió un golpe en su rodilla y fue el único que no entrenó junto a sus compañeros.

Los jugadores piden el apoyo del público en los play off

BURGOS/J.C.M.- Los jugadores del Tizona Vekaventanas coinciden a la hora de señalar la importancia del apoyo del público en estas series finales de la Liga. Además, avisan del peligro que tiene enfrentarse a un conjunto como el Peñarredonda, que afronta los play offs sin ninguna obligación y que ha mejorado notablemente su rendimiento en las últimas jornadas.

«La importancia debe darse cuenta de la importancia de estos partidos. Debe venir gente para apoyarnos porque su aliento será determinante», asegura Robert Amat. El escolta catalán cree que este duelo «debe ser un partido más. Conocemos su importancia, porque si pierdes no tienes tiempo para rectificar. Pero nosotros estamos muy mentalizados; llevamos mucho tiempo trabajando para estos play off». Amat no se preocupa demasiado del rival, al que considera «un buen equipo, que para superarlo debemos jugarlo como últimamente».

**CARLOS ELEJABEITIA**

Carlos Elejabeitia, capitán del Tizona Vekaventanas, reconoce que los play off «no son como la Liga Regular, hay más tensión porque nos jugamos el ascenso. Debemos ir partido a partido y repetir el juego que hemos desplegado en la segunda vuelta. Si lo hacemos así podemos ganar a cualquiera». Elejabeitia considera que la clave será «que el Tizona desarrolle su juego, que es el que mejor sabe hacer, y no inventar cosas de última hora. En la segunda vuelta hemos sido, junto al Caja Bilbao, los mejores, y podemos hacer lo mismo en los play off. Sin embargo, el Peñarredonda es un rival muy peligroso. Su juego es ahora mucho más fuerte, aunque debemos ganarlo». En cuanto al público, el alero pide que sigan animando «porque esto es una cuestión de todos».

**JIRI OKAC**

Jiri OKac, por su parte, avisa que hay que tener cuidado con el Peñarredonda: «Como se ha visto en la Final Four, puede ganar el equipo en teoría más flojo, los favoritos siempre tienen más responsabilidad». Okac ya sabe lo que es lograr el ascenso a la ACB, ya que lo logró con el Cáceres. El pivot checo asegura que, en aquella ocasión, «el público tuvo más de un 50 por ciento de culpa. Su apoyo será una de las claves de este play off».

## BALONCESTO

# El Joventut y Badalona celebraron el mayor éxito de su historia

□ **TEL AVIV/P.R.** - El sueño se hizo realidad. El Club Juventud de Badalona ya está inscrito en el libro de la historia del baloncesto continental. España cuenta a partir de ahora con dos equipos que han logrado el máximo título continental: el conjunto badalonés y el Real Madrid. Catorce años después de que el equipo blanco ganara su última copa de Europa, el cuadro que entrena Zeljko Obradovic pagó su inexperiencia a este tipo de acontecimiento: el cava se agotó en la ducha.

Ocho minutos para soñar. En este espacio de tiempo, justo el que quedaba para que terminara el partido, estuvo la clave: el Olympiakos anotó un punto y el Seven Up Juventud mantuvo el promedio tipo del partido, ya que sólo le bastaron siete puntos para llevarse el título de campeón de la liga europea. El baloncesto es rico en romper pronósticos y teorías.

Desde Cataluña se trajeron siete u ocho botellas de cava por si acaso. Se llevaron al pabellón y se agotaron enseguida. El baño moral fue de gloria, pero el físico de champán. Era la inexperiencia, porque a la hora de llegar al hotel y preparar apresuradamente una pequeña celebración, los dirigentes de La Peña tuvieron que recurrir a champán israelí que, por supuesto, no tenía nada que ver con el que se habían rociado los héroes en la ducha del vestuario.

En una sala del hotel Moriah empezaron a llegar aficionados y gente conocida del baloncesto español y serbio-croata. Así, a la presencia de Cortés Elvira, Lolo Sainz, Portela, Segura de Luna y otros personajes del baloncesto español, se unieron después el ex entrenador del Paok Salónica, Dusan Ivkovic, que llegó acompañado por uno de los grandes mitos del baloncesto continental de toda la historia: Dragan Kikanovik.

En la mesa que éstos com-



Jordi Villacampa recoge el trofeo como campeón de Europa.

**El conjunto catalán ha inscrito su nombre entre los campeones de la Liga Europea junto al Real Madrid**

partían con Obradovic, y el manager general del Seven Up Juventud, Francec Cairo, se pudieron oír cosas sabrosas,

como la frase que pronunció el entrenador del equipo verdinegro: «todo el año se ha estado diciendo que esta era la peor temporada del Joventut. ¿Y ahora qué?». Obradovic lo ha pasado ciertamente mal en Badalona. El tiempo ha sido irregular y las críticas, numerosas. Con este título serán menos los que se atrevan a criticar al serbio. Es cierto que ha transformado la forma de entender el baloncesto del equipo, pero lo ha hecho campeón.

EFE

## Maristas Ford quiere reafirmar su buena marcha en la Liga con un triunfo en Avilés

□ **BURGOS/J.C.MORENO.** - El Maristas Ford se enfrenta esta noche, a partir de las nueve, al Nueva Base de Avilés, en un partido, a priori, asequible para los burgaleses, que siguen luchando por algunas de las primeras plazas de la clasificación.

Cuando restan cuatro jornadas para la conclusión de la Liga de segunda División, Maristas Ford todavía aspira a superar su actual cuarta posición y puede dar mucha guerra a alguno de los máximos favoritos para alzarse con el triunfo y clasificarse para la Fase de Ascenso.

Maristas Ford ocupa la cuarta plaza, con seis triunfos y cuatro derrotas, a dos puntos del líder, el Ponferrada. Sin embargo, el segundo y tercero, Salamanca y Baloncesto León, sólo superan a Maristas por una victoria y los burgaleses todavía

disponen de tiempo para intentar alcanzarlos.

La visita al feudo del Nueva Base de Avilés debe suponer el séptimo triunfo de los burgaleses. Teóricamente, los burgaleses son muy superiores a sus

**El conjunto burgalés juega esta noche, a partir de las nueve, frente al Nueva Base asturiano**

rivales. Sin embargo, los asturianos se han mostrado fuertes en su pista y aunque sólo han sumado dos triunfos, siempre han puesto en muchos apuros a sus rivales.

El buen ambiente que se vive

en el pabellón de Avilés crea una tensión muy grande para los equipos de fuera, que deben emplearse a fondo para salvar sus partidos.

El Nueva Base figura penúltimo en la clasificación, superando únicamente al Círculo de Zamora. Sólo ha sumado dos triunfos, igual que los zamoranos.

### MARISTAS, AL COMPLETO

El Maristas Ford afronta este compromiso sin bajas en sus filas y con la moral alta tras los buenos resultados de esta fase, sobre todo en su pista. Sin embargo, este buen nivel debe reafirmarlo lejos de Burgos.

De la plantilla burgalesa, sólo Juan Carlos Prieto sufre alguna molestia, aunque podrá estar en disposición de poder jugar esta tarde.

## POLIDEPORTIVO

## VOLEIBOL

**El Leisa juega esta tarde en Palencia contra un primera**

□ **BURGOS.** - El Leisa burgalés, clasificado para jugar la Fase de Ascenso, disputará esta tarde un partido amistoso en Palencia. Las burgaleses se enfrentan al Sadecor Evelyng, conjunto de Primera División que está clasificado para los play offs por el título.

Además, mañana domingo, el Leisa volverá a jugar, en esta ocasión en Venta de Baños, frente al San Gar. Ambos partidos servirán como preparación para la Fase de Ascenso, que el Leisa comenzará a jugar el jueves. Para estos partidos, Jorge Amoreti ha convocado a Marta, Eva Benito, Rosana, Eva Domínguez, Silvia, Rosa, Cristina, Charo, Feli y Nuri.

**El T2 Transportes se enfrenta hoy al Gasteiz**

□ **BURGOS.** - El T2 Transportes y el Gasteiz disputan hoy el Trofeo Ultracongelados Antártida, a partir de las doce del mediodía en el Diego Porcelos. El T2 Transportes está preparando la Copa Federación, que se inicia el 8 de mayo, mientras que el Gasteiz de Vitoria se encuentra preparando la Fase de Ascenso. Para este partido están convocados Pedro, Ramón, Angel, Rubén Santamaría, Rubén García, David, Lerones, Andrés, Daniel, Manuel, Carmelo y Luis Angel.

## ESQUI

**Abiertos los remontes en La Lunada**

□ **ESPINOSA.** - La estación de esquí de Espinosa de los Monteros se encuentra abierta para la práctica de este deporte. La Lunada tiene todos los remontes abiertos, con nieve en polvo y con un espesor entre 60 centímetros y un metro. Además, todos los accesos están abiertos. Para más información se puede llamar al teléfono 120009, preguntando por Feliciano.

## TENIS

**Conchita Martínez, eliminada**

□ **BARCELONA.** - La eliminación de la tenista aragonesa Conchita Martínez, en los cuartos de final de los Internacionales Femeninos de España, que se disputan en el Real Club de Polo de Barcelona, ha supuesto una decepción para los organizadores del torneo que esperaban una final contra Arantxa Sánchez Vicario.

Conchita Martínez, segunda cabeza de serie y tercera en la clasificación mundial, fue derrotada por la croata Iva Majoli (6), por 6/4 y 6/3, mientras que Arantxa Sánchez Vicario logró seguir en el torneo al ganar a la francesa Julie Halard (8), por 6/1 y 7/5.



EFE

Conchita Martínez.

**Bruguera, semifinalista en Montecarlo**

□ **MONTECARLO.** - Sergi Bruguera, sexto jugador del mundo, se clasificó para las semifinales del Abierto de Montecarlo al derrotar a Goran Ivanisevic por un rotundo 6-0, 6-3.

En penúltima ronda, el tenista catalán se medirá con el sueco Stefan Edberg (3), que en otro encuentro de cuartos de final superó con muchas dificultades al austriaco Thomas Muster (12), en tres sets, por 6-7, 7-6 y 6-4.

## BALONMANO

**Hoy comienza el Memorial Carlos Serna en Burgos.**

□ **BURGOS.** - Cuatro equipos burgaleses disputan desde hoy el Memorial Carlos Serna, organizado por la Delegación de Burgos. Ferroplás senior, Florentino Díaz Roig, Peña Amaya y Ferroplás Junior se medirán en sistema de liguilla hasta el 29 de mayo en seis jornadas. Para hoy están previstos los partidos: Ferroplás senior- Peña Amaya; y Ferroplás junior- Florentino Díaz Roig, a partir de las once de la mañana en Mirasierra.

## ATLETISMO

**Capiscol se juega la permanencia**

□ **BURGOS.** - El equipo femenino de Capiscol se desplaza a Segovia, donde se jugará la permanencia en la Primera División femenina. Sus rivales serán: Seur de León, Universitarias de Salamanca, Valladolid y Capiscol de Burgos.

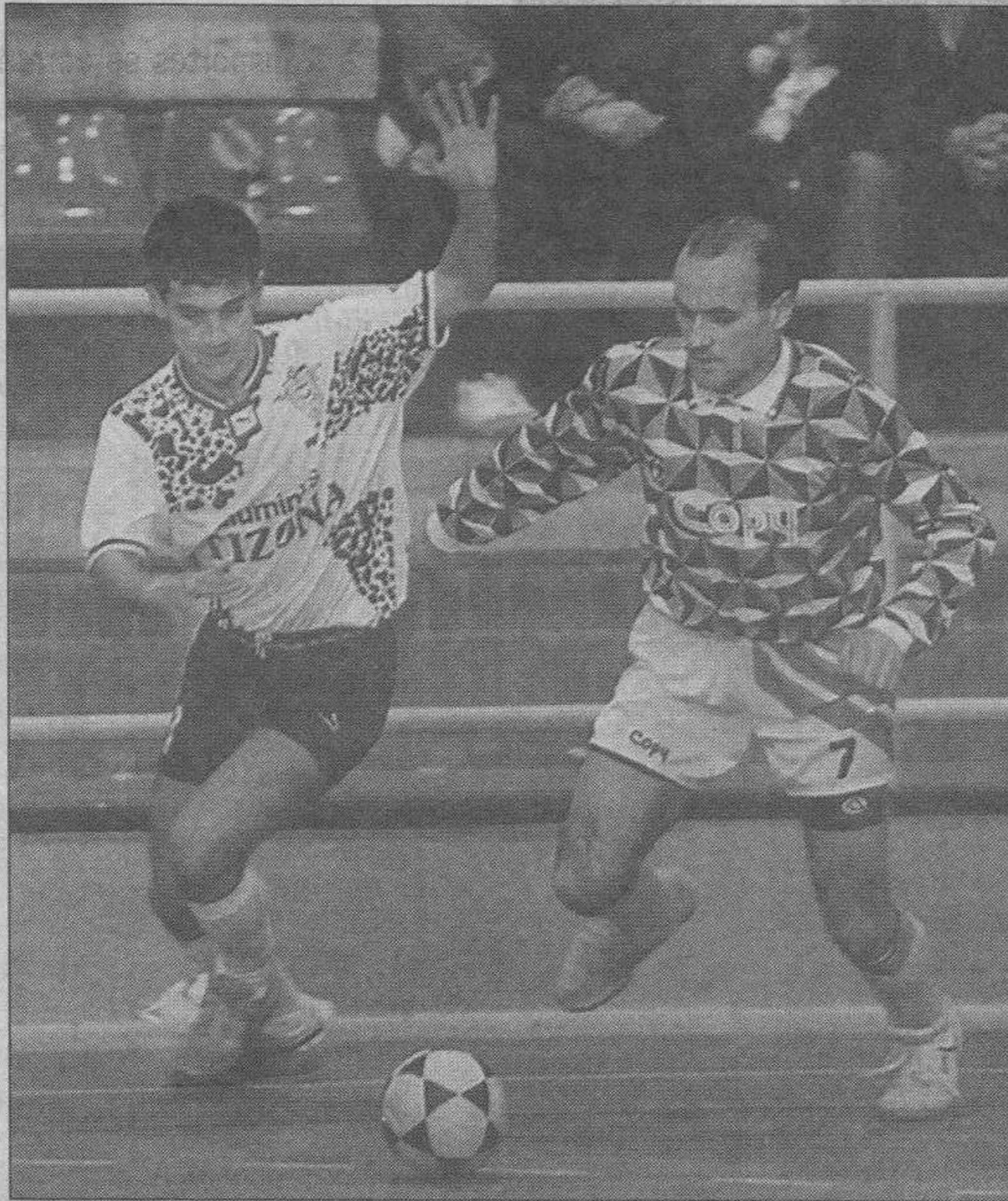
FUTBOL SALA

# El Vinos Tierra Aranda necesita ganar hoy al Cristalerías Gutiérrez

El Aluminios Tizona se enfrenta mañana al Salamanca, en un duelo clave de cara al ascenso

**BURGOS/ARANDA/V. GARCIA.** - El Vinos Tierra Aranda se juega la permanencia en las dos jornadas de Liga que restan. Los ribereños reciben al Cristalerías Gutiérrez, segundo clasificado, mientras que su más directo rival, Colonia San Cristóbal, visita al líder, en espera de enfrentarse ambos en la última jornada.

El encuentro, que comienza a las seis y media de la tarde en el Príncipe de Asturias, puede permitir que el Vinos Tierra Aranda siga un año más en Primera. Una victoria ante el Cristalerías Gutiérrez, unida a una más que probable derrota del Colonia San Cristóbal en casa del Pizarrales, concedería al equipo de Fernando Molinero dos puntos de ventaja sobre su rival y la posibilidad de poder caer derrotado en el último encuentro de Liga, siempre y



ALBERTO RODRIGO

Raúl, jugador del Aluminios Tizona.

*El conjunto arandino espera contar con Juan Carlos Ontoria, pieza clave para lograr la salvación*

cuando no lo haga por más de cuatro goles, ya que en el encuentro de la primera vuelta el resultado fue de 11-6.

La mayor dificultad para los ribereños se llama Juan Carlos Ontoria. Con Tiri sancionado, tan sólo le queda una posibilidad al Vinos Tierra Aranda para disponer de un portero, y es que Juan Carlos Ontoria se coloque bajo los palos, aunque

probablemente, por motivos personales, no pueda hacerlo.

**ALUMINIOS TIZONA**

El Aluminios Tizona se desplaza a Salamanca, en un duelo clave entre el segundo y tercer clasificado, sólo separados por un punto. Un triunfo del conjunto burgalés le colocaría en una situación privilegiada para

conseguir el ascenso en la última jornada en Burgos.

El equipo que entrena Piru jugará mañana, a partir de las once de la mañana. Varias decenas de seguidores del Aluminios Tizona se desplazarán a Salamanca para animar a su equipo. Piru ha convocado para este encuentro a: Chino, Dioni, Raúl, Pespe, Portu, Maxi, Ricky, Toty y Santos.

**RUGBY**

El Ferroplás inicia mañana la Fase de Ascenso a Primera frente a Ingenieros

**BURGOS.** - El Ferroplás burgalés comienza mañana la Fase de Ascenso a Primera División frente al Ingenieros Industriales de Madrid. El partido dará comienzo a las doce y media del mediodía en San Amaro.

El encuentro es muy complicado para los burgaleses, ya que el conjunto madrileño tiene gran calidad. Ferroplás afronta este duelo sin ninguna baja. La convocatoria completa está formada por: César, Gorilo, Viejo y Pachi (primera línea); José Miguel, Patañ, Iván y Rafa (segunda línea); Ata, Carlos y Alvaro (tercera línea); jugadores polivalentes como Moreno y Jesús; Nito de medio melé; Monchín y Fenani de aperturas; Moncho, Paco, Nacho y Javi de centros; Loco, Bartolo y Sicilia como alas; y Juanjo y Alberto de zagueros.

**PELOTA**

## Lavaderos acoge la tercera jornada del Ciudad de Burgos

**BURGOS.** - El frontón de Lavaderos acoge hoy, desde las diez de la mañana, la tercera jornada del IV Trofeo Castilla y León «Ciudad de Burgos» de pelota.

Aunque habitualmente los partidos se juegan por la tarde, la festividad de la Comunidad ha hecho aconsejable que se celebren por la mañana.

La jornada se abrirá con un partido de mano parejas correspondiente a la escuela de pelota. Barrena y Calvo, de Burgos, se enfrentarán a Quique y Eduardo, pertenecientes a la Deportiva.

**PALETA DE CUERO**

En el segundo partido, en la modalidad de paleta de primera categoría, Paco y Oscar jugarán contra Baeza IV y Recio. A continuación Raúl y Lagunar se medirán frente a Oscar y Roberto.

Para cerrar esta interesante

jornada de pelota se celebrará el duelo de mano parejas que enfrentará a Molina y Chelis contra Rey y César III.

Este campeonato, dividido en seis jornadas, tendrá su punto culminante con las finales que se disputarán el sábado 21 de mayo, a partir de las cuatro y media en Lavaderos, tras jugarse las semifinales los días 7 y 14 de mayo.

Para la próxima semana está prevista la cuarta jornada, concretamente el sábado, a partir de las cuatro y media.

**PROXIMA JORNADA**

En paleta se jugarán dos encuentros. En el primero, Vicente y Medrano se medirán a Oscar y Roberto. En el segundo encuentro, Baeza III y Carlos se enfrentarán contra Baeza IV y Recio. Además, en mano parejas Chino III y Chino IV medirán sus fuerzas contra Ferreruella y García.

## GUIA DEL FIN DE SEMANA



### FUTBOL

2 DIV	Real Burgos - Leganés	El Plantío	17,00	D
3 DIV	Racing Lerneño - Béjar Ind.	Lerma	17,00	D
	Mirandés - Artajonés	Anduva	17,00	D
Reg. Pref	San Esteban - Villarcayo Nela	L.P. Arribas	12,00	D
1 Reg. Ord.	Alcázar - Melgar	Medina	17,00	D
	Vadillos - Cerezo	Pallafría nº5	12,00	D
	Arandina - Río Vena	Michelin	17,00	S
	Belorado - Salas	Belorado	17,00	D
	Pradoluengo - Quintanar	Pradoluengo	17,00	D
	Juv. Círculo - Cropusa	Pallafría nº6	12,00	D
Reg. Juv.	Rayo Burgalés - San Esteban	Pallafría nº2	12,00	D
	P. Ant. José - Villarcayo Nela	Pallafría nº1	12,00	D
	San Cristóbal - At. Burgalés	J. M. Sedano	12,00	D
	Briviesca - Río Vena	Briviesca	17,30	S
	Pradoluengo - Alcázar	Pradoluengo	12,00	D
	San Pedro Casera - Groggys	S. P. La Fuente	17,00	S
	Sta. Catalina - Juv. Círculo	Michelin	11,30	D



### BALONCESTO

1 DIV masc	Vekaventanas - Peñarredonda	El Plantío	19,00	S
2 DIV fem	B Auto Ribes - Gasteiz	El Plantío	12,00	D
	Horm. Marcos - Código 100	Mirasierra	12,00	D
1 Aut	Maristas B - Caja Salamanca	Maristas	18,00	D
Trof. CAM	Juv. Círculo B - Aut. Stop	El Plantío	10,15	S
	D. Manzanedo - Coco Inf. Azón	El Plantío	13,00	S
	Juv. Círculo A - Ag. Ortega	Piscinas	12,00	D
	Hifi Visión - La Reserva	Piscina	10,00	D
	Cachivache - Hoyalsa	Discóbolo	10,00	D
	Duplex Arq. - Sport Time	Discóbolo	12,00	D
T. CACCO	Coco Inf. Azón - Férolli	D. Porcelos	17,00	D
T. Tubisa	Alfa A - San Esteban	Piscinas	18,00	D
	Imp. Aldecoa - A. S. Esteban	Piscinas	16,30	D
	M. Cayuela Juv. - B. Salamanca	Virgentiñas	10,30	S
	Cronos - Alfa B	Anduva	11,15	D



### BALONMANO

Mem. C. Serna	Ferroplás - Peña Amaya'	Mirasierra	11,00	S
	Ferroplás Jr. - F. Díaz Reig	Mirasierra	12,30	S



### PELOTA

Trofeo Ciudad de Burgos	Lavaderos	10,00	S
-------------------------	-----------	-------	---



### FUTBOL SALA

1 DIV A	Vinos T. Aranda - C. Gutiérrez	Ppe. Asturias	18,30	S
---------	--------------------------------	---------------	-------	---



### MOUNTAIN BIKE

Trof. Robredo Temiño	Robredo	10,00	S
----------------------	---------	-------	---



### AJEDREZ

Cpto. Provincial	Horizonte	10,00	D
------------------	-----------	-------	---



### CICLISMO

Juvenil	Trof. Caja Círculo	Polig. Docente	12,00	S
Juvenil	Trof. Caja Municipal	Eladio Perlado	12,00	D



### ATLETISMO

Juvenil	Trof. Diputación	Cerezo	11,00	S
---------	------------------	--------	-------	---



### RUGBY

F. Ascen.	Ferroplás - Industriales	San Amaro	12,30	D
-----------	--------------------------	-----------	-------	---



### CICLOTURISMO

Clásica a través de Burgos	Medina	10,00	D
----------------------------	--------	-------	---



### VOLEIBOL

T. U. Ant.	T2 Transportes - Gasteiz	D. Porcelos	12,00	S
------------	--------------------------	-------------	-------	---

# CLASIFICADOS

Estos anuncios se reciben en nuestra Administración: calle San Pedro de Cardeña, 34 y en todas las agencias de publicidad.  
Deberán tener entrada con 24 horas a su publicación.

## GENERALES

### Inmobiliaria

#### SE VENDEN CHALETS

CRTA. LOGROÑO-CRUCE SAN MILLAN  
350 M. CONSTRUIDOS. ATICO, BODEGA,  
700 M. DE PARCELA. VER CHALET PILOTO  
Teléfonos: 27 32 45 - 21 07 18 - 22 65 52

**URB. LOS TOMILLARES**  
**VENDO**  
**PARCELA 1ª LINEA**  
Interesados llamar ☎ 48 55 61  
(Abstenerse Agencias)

#### PRECISO LOCAL CENTRO BURGOS

Superficie, hasta 100 m<sup>2</sup>  
Preferible zona Laín Calvo  
Interesados dejar tlfno. contacto  
contestador automático ☎ 228490.

#### COMPRO LOCAL EN ZONA CENTRICA Y COMERCIAL DE GAMONAL

Interesados llamar ☎ 22 64 22.

#### NAVE EN POLIGONO GAMONAL

1.400 M<sup>2</sup>. + 700 TERRENO.

LOCAL CALLE VITORIA

350 M<sup>2</sup>. DIVISIBLE.

Ambos en venta o alquiler.

Tlfs. 218293 - 270412. Mañanas

#### VENDO PISO LUJO POR TRASLADO

180 METROS Y PLAZAS GARAJE.  
PRINCIPIO C/. VITORIA  
TELF. 27 46 75 (TARDES)

#### ¡ATENCIÓN! TRASPASO o ALQUILO

CAFE-BAR EN PLENO FUNCIONAMIENTO, ZONA DE ARANDA DE DUERO, para concertar entrevista llamar de 11 a 2 al ☎ 50 35 96 (hasta día 25 de Abril).

Maidan

INMOBILIARIA MAIDAN, S.A.  
**SE ALQUILA OFICINA**  
50 m<sup>2</sup> aproximadamente  
CALLE MIRANDA, 17. (BURGOS)  
Inf. Avda. del Cid, N.º 4-2.º D  
Horario de 9,30 a 14,00 y 16,30 a 20,00

Maidan

INMOBILIARIA MAIDAN, S.A.

#### VENTA DE PISOS

Residencial Reyes Católicos  
Polígono G-3

Inf.: Avda. del Cid, N.º 4-2.º D  
Horario de 9,30 a 14,00 y 16,30 a 20,00

### SE ALQUILA

LOCAL COMERCIAL de 124 m.<sup>2</sup> de planta, 112 m.<sup>2</sup> de sótano, en Avenida General Yagüe, 16.  
Telf. 22 98 42

### SE VENDE CASA Y HUERTA DE 668 M.<sup>2</sup>

REGADIO. EN ARROYO DE VALDIVIELSO (BURGOS)  
☎ 30 31 01 MAÑANAS  
30 31 11 NOCHES

### SE VENDE

NAVE INDUSTRIAL DE 810 m.<sup>2</sup>, MAS 1.620 m.<sup>2</sup> DE TERRENO, EQUIPADA CON PUENTE GRUA DE 3 Tn.

MEDIDAS: LARGO 54 m., ANCHO 15 m., ALTURA 8 m., ALTURA BAJO GANCHO GRUA 5,7 m.

UBICADA EN CALLE LOPEZ-BRAVO, POLIGONO INDUSTRIAL DE VILLALONQUEJAR

INTERESADOS LLAMAR AL ☎ 29 82 44

### PISOS GAMONAL

De la más alta calidad, totalmente exteriores, en construcción y otros recién terminados. Véanlos.

Teléfono: 20 64 96.

### ALQUILER

Pisos 4 y salón, garaje y trastero, estrenar, en G-3, importan referencias más que el dinero. Alquilero baratísimos 4 años.

SANTOS C/. Julio Sáez Hoya, 8-6.º Telf. 27 51 42

### GASOLINERA

#### SE VENDE

Por no poder atender. Jubilación.  
Teléfonos: (983) 30 47 91 - 47 56 88

### SE VENDE LOCAL

#### Calle San Pablo

Muy comercial, ideal para cualquier negocio. Teléfono: 20 61 02

### NAVES

De 750 y 1.500 m.<sup>2</sup> divisibles módulos de 100 m.<sup>2</sup>, múltiples usos, bodega, merendero, almacén, talleres, etc. con franja de terreno propio. Vendo 20.000 Ptas. m.<sup>2</sup>. Infórmese, muy buena situación.  
SANTOS C/. Julio Sáez Hoya, 8-6.º

### Laboral

### COCINERO CON EXPERIENCIA

SE NECESITA PARA RESTAURANTE  
Llamar de 5,30 a 7 tarde.  
Telf. (947) 59 07 30

### PROFESOR-A

#### PRECISAMOS

- ▶ Diplomado en Empresariales o similar con titulación de Administrativo
- ▶ Amplios conocimientos mecanografía e informática (Word Perfect)
- ▶ Conocimientos sistema UNIX

Interesados escribir con "historial" a la Ref.: "Profesor". Apartado Correos nº 433. 09080 - Burgos.

### DOMINO'S PIZZA

LIDER MUNDIAL EN REPARTO DE PIZZAS A DOMICILIO, SELECCIONA PARA SUS PROXIMAS APERTURAS DE TIENDAS DE BURGOS (CAPITAL)

### GERENTES

#### SE REQUIERE:

- EDAD ENTRE 22 Y 28 AÑOS.
- ESTUDIOS, MINIMO BUP, F.P., O EQUIVALENTE.
- PERSONAS ACTIVAS Y DINAMICAS.
- SE VALORARA EXPERIENCIA EN EL SECTOR.

#### SE OFRECE:

- FORMACION CONTINUA A CARGO DE LA EMPRESA.
- PUESTO DE TRABAJO ESTABLE EN EMPRESA EN EXPANSION.
- POSIBILIDADES REALES DE PROMOCION.
- RETRIBUCION ATRACTIVA.

Interesados, enviar urgentemente curriculum vitae y fotografía reciente al Apartado de Correos 2303 de BURGOS.

Empresa relacionada con el sector de la alimentación.

### PRECISA

## COMERCIAL/ VENDEDOR

#### SE REQUIERE:

- Edad 25 a 40 años.
- Residente en Burgos pero con disponibilidad para viajar y organizar redes comerciales.
- Experiencia en el sector.
- Vocación comercial.

#### SE OFRECE:

- Contrato laboral.
- Inclusión en la Seguridad Social.
- Sueldo fijo + incentivos.

Interesados enviar curriculum vitae, indicando teléfono de contacto, al Apartado de Correos N.º 315 de BURGOS.

Confíe sus anuncios a  
**Diario de Burgos**  
Periódico de mayor difusión en Burgos y Provincia

### Motor

#### SE VENDE

#### CARRO TIENDA CONVER 13

Buen estado. Precio a convenir. Extras. Se monta en 1 minuto. 12 m.<sup>2</sup> más avance.  
Teléfono: 59 14 20. BRIVIESCA

### TODOS LOS MIERCOLES

## MOTOR SUPLEMENTO de DIARIO de BURGOS

### Varios

### REZA NUEVE AVEMARIAS DURANTE NUEVE DIAS

Pide tres deseos: Uno de negocios y dos imposibles. Al noveno día publica este aviso. Se cumplirán, aunque no lo creas. C. P.

### REZA NUEVE AVEMARIAS DURANTE NUEVE DIAS

Pide tres deseos: Uno de negocios y dos imposibles. Al noveno día publica este aviso. Se cumplirán, aunque no lo creas. C. G.

Manos Unidas  
CAMPANA CONTRA EL HAMBRE



TU INDIFERENCIA  
TE HACE COMPLICE

#### DONATIVOS:

En los principales Bancos y Cajas de Ahorro, en las 74 Delegaciones de MANOS UNIDAS y en su Comité Ejecutivo

09005 BURGOS

Pl. Particular. C/. Clunia. Tel. 21 07 95

Manos Unidas agradece la publicación gratuita de este anuncio

### NUESTROS TELEFONOS:

ADMINISTRACION .. 26 83 75  
26 57 68  
26 67 68

REDACCION ..... 26 72 80

brezmes  
ELECTRODOMESTICOS

EN ABRIL, HASTA 40.000 PTS.

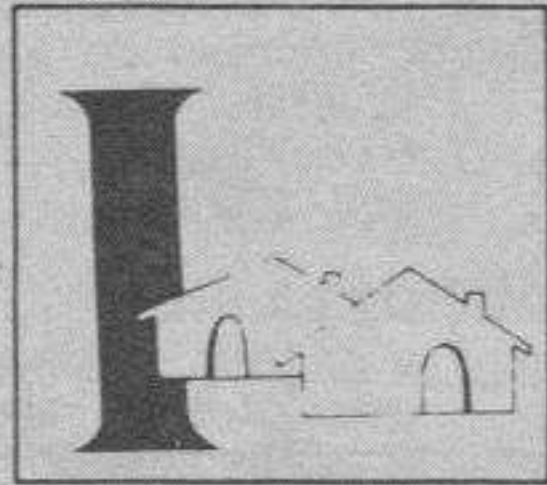
POR TU  
VIEJO



EN

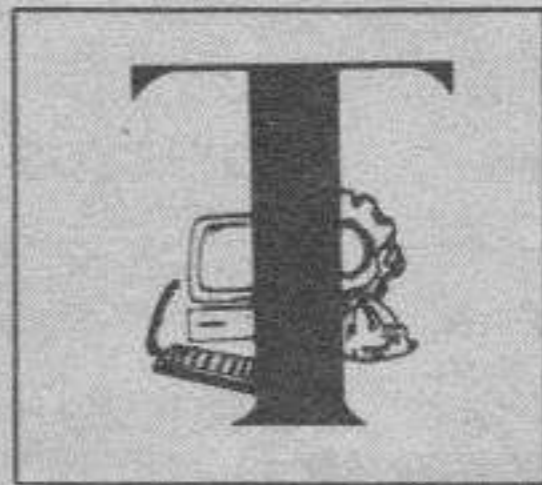
brezmes  
ELECTRODOMESTICOS

**POR PALABRAS**



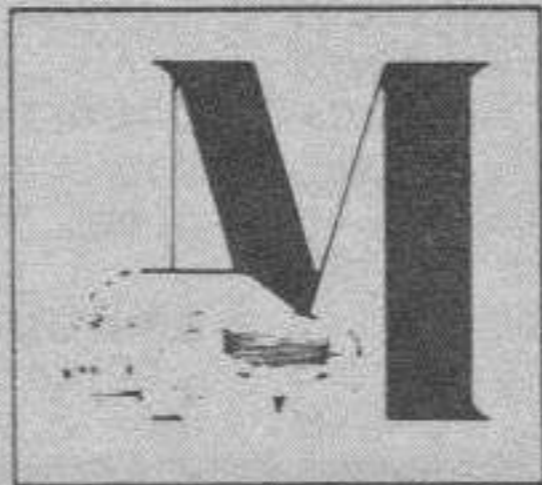
**INMOBILIARIA**

- 1. Ventas
- 2. Compras
- 3. Alquileres
- 4. Traspasos
- 5. Rústicas



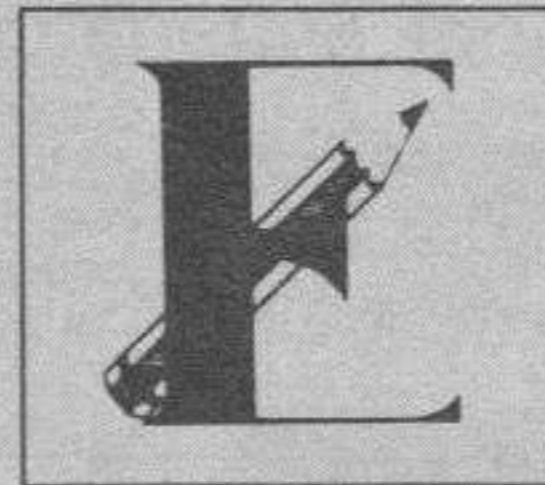
**TRABAJO**

- 6. Ofertas
- 7. Demandas



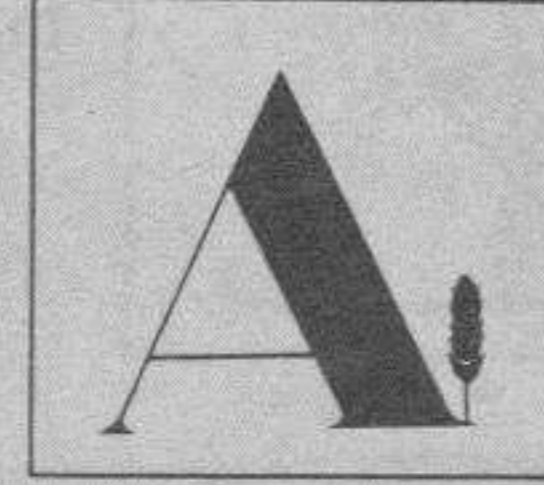
**MOTOR**

- 8. Ventas
- 9. Compras
- 10. Alquileres
- 11. Accesorios



**ENSEÑANZA**

- 12. Academias
- 13. Idiomas
- 14. Varios



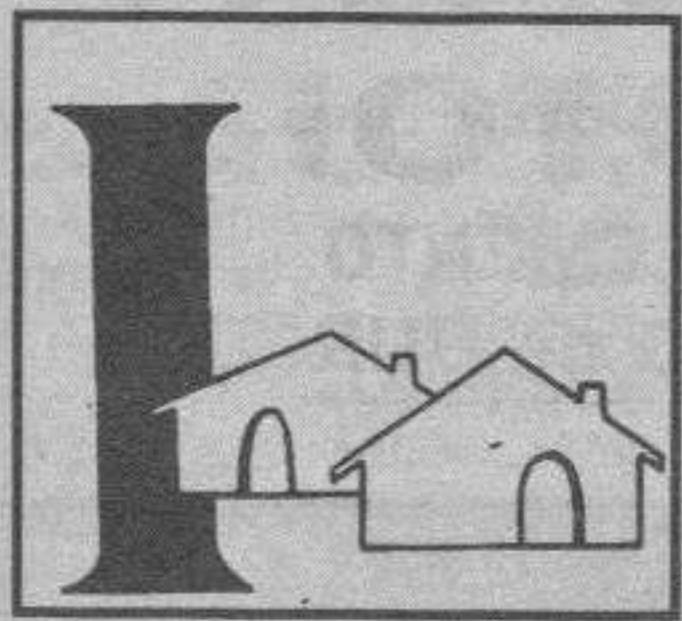
**AGRO**

- 15. Maquinaria
- 16. Ganadería
- 17. Agricultura
- 18. Otros



**VARIOS**

- 19. Compras
- 20. Ventas
- 21. Financieras
- 22. Huéspedes
- 23. Servicios
- 24. Pérdidas
- 25. Hallazgos
- 26. Otros



**VENTAS 1**

**VENDO** pisc. 77 m<sup>2</sup>. Reyes Católicos nº 17. Abstenerse Agencias. ☎ 239577 - 216979.

**VENDO** piso. Legión Española. Tres, dos baños, salón, cocina, terraza. 266709.

**SE VENDE** chalet en Sotopalacios, con jardín. ☎ 224386, 203880.

**SE VENDE** casa habitable, con patio en Villadiego. Tratar con Moisés Riaño. ☎ 360227.

**PARTICULAR** vende piso Grandmontagne. Exterior, tres, salón, cocina, baño. 215890.

**VENDO** piso estrenar G-3. Tres habitaciones, garaje, trastero. 18.200.000. No agencias. ☎ 263727.

**VENDO** piso céntrico, cuatro, salón, exterior, servientes. ☎ 264841. Nuevo precio rebajado.

**SE VENDE** piso. Residencia Piquio. 200 m<sup>2</sup>. Sardinero, 100 metros playa. Inmejorable. ☎ 942-272396.

**VENERABLES.** Vendo dúplex. 100 metros, tres dormitorios, dos baños. ☎ 236234, tardes.

**SE VENDE** piso por traslado de ciudad. ☎ 277289.

**G-9.** Vendo piso, tres, salón, garaje, trastero, servicios centrales. 210598.

**VENDO** piso céntrico, servicios centrales, 90 m<sup>2</sup>. 262059, 13-17 horas y noches.

**PARTICULAR** vende piso. Avda. Del Vena. ☎ 233384, llamar tardes.

**VENDO** piso lujo, zona La Quinta. Abstenerse agencias. 200229-204179.

**TOMILLARES.** Se vende parcela urbana. 500 m<sup>2</sup>. ☎ 239101.

**SALOU.** Se venden apartamentos desde 2.200.000. Préstamos hasta el 100 %. 977-371396. 371978.

**DIRECTAMENTE.** Alquiler o vendo piso. Calle Carmen, 6. 128 metros. Exterior, dos calles. Cuatro, salón, tres baños. A estrenar. 27.000.000.- Ptas. ☎ 205162.

**VENDO** chalet en San Medel. 480 m<sup>2</sup> edificados, en parcela de 1.000 m<sup>2</sup>, con teléfono. ☎ 228171.

**VENDO** apartamento en zona G-3. Dos, salón, baño y cocina, garaje opcional. 14.500.000. ☎ 241078.

**VENDO** 2º piso, dos habitaciones, baño, cocina amueblados, reformado. 265676.

**CANTABRIA.** San Vicente de la Barquera. Visite dos últimos chalets individuales y compare relación precio-calidad. Entrega inmediata. Urbanización La Barquera. Calle Las Calzadas. Atendemos sábados y domingos.

**VENDO** plaza garaje grande. Santa Clara 51. Precio interesante. Ocasión. 263168.

**VENDO** piso Calle Santa Cruz, tres, salón, cocina, baño, servicios centrales, trastero. ☎ 264713.

**PISO.** Calle Santa Agueda. 120 metros, cuatro dormitorios, salón, cocina amueblada, ofis, dos baños, garaje, trastero, jardín comunitario. Precio: 29.000.000.- "Vivar del Cid" vivienda unifamiliar. 750 metros de parcela vallada, entrada particular, 110 metros construidos, dos plantas terraza, amplio garaje. Precio: 19.500.000. ☎ 484111 de lunes a viernes y 293246, sabado y domingo.

**PISOS** en venta y alquiler. Completa información IMI. 205150.

**SE VENDE** dos locales en Briviesca. ☎ 591052 - 236266.

**VENDO** piso, a estrenar, junto antiguo Loste. Tres, salón, individual gas. Directamente. ☎ 270789.

**OCASION** céntrico, 110 m<sup>2</sup>, cinco habitaciones, servientes. Abstenerse Agencias. 273190.

**ALQUILO** piso lujo, vacío. Parque Virgen del Manzano, 19-3º-D, Burgos. Cinco habitaciones, salón, dos baños, un aseo, cocina amueblada, electrodomésticos, garaje. Ptas. 105.000, más gastos. Enseña portero. Informar: ☎ 945-233914 y 945-231676.

**COSTA Brava,** Calella Palafrugell, Llafranc, torres, apartamentos, alquiler verano, meses, quincenas, Fincas Frigola. ☎ 972-615336.

**PLAYA** Gandía. Alquiler apartamento y chalets, meses verano. Posibilidad quincenas. 96-2843922.

**GUARDAMAR** (Alicante). Alquiler apartamento, cerca playa, zona tranquila. 265091.

**ALQUILO** nave, frente Aduana, otra Villalonquénjar, con oficinas. ☎ 275161.

**ALQUILO** local doblado, parque con oficina, servicios. General Vigón, Frente Policía Local. ☎ 275161.

**NAVE** Pentasa III. 175-125 m<sup>2</sup>. Reformada. ☎ 230704. Tardes.

**ALQUILO** piso. San Juan Ortega 5. Tres, salón, cocina, baño. Informes Calzadas 15-1º.

**SE ALQUILA** local, 250 m<sup>2</sup>. Carmer nº 2. ☎ 267017. Burgos.

**ALQUILO** apartamento amueblado, Calle Avenida Palencia 7. ☎ 274025.

**ALQUILO** apartamento amueblado, céntrico, calefacción gas individual, dos, salón, baño, garaje. 201584.

**ALQUILO** piso. Calle Fray Esteban de Villa. ☎ 205768.

**APARTAMENTO** uno y salón, amueblado, servientes. 40.000.- Avda. del Cid 3. Enseña porter. ☎ 265283 - 207948.

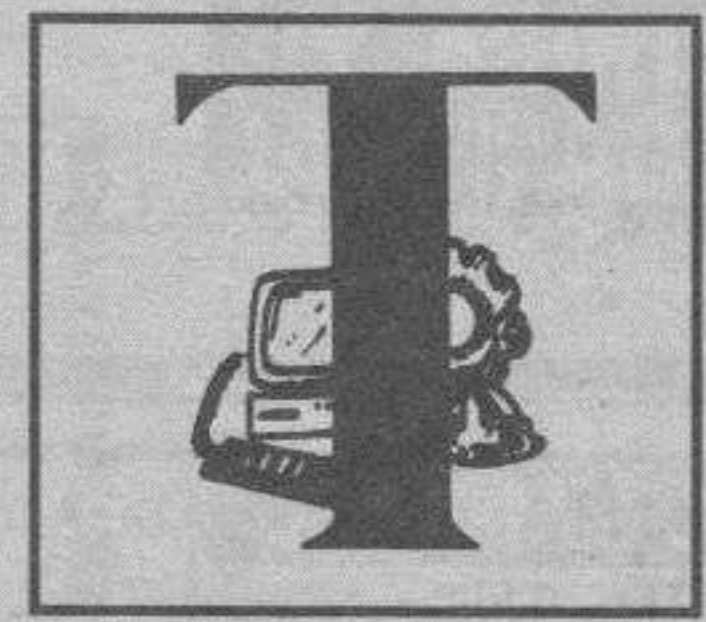
**ALQUILO** piso grande. Avda. Cid. Servicios centrales. ☎ 223242 - 274542.



**SE VENDE** terreno edificable en Cardeñadizo, Carmen Palacios.

**CASA.** 12 Kms. de Burgos. Vendo. ☎ 214695.

**SE VENDE** finca 3200 m<sup>2</sup> Urbanizable, Villarcayo. ☎ 947-101087.



**ATENCIÓN.** Gane 80.000 Ptas. mínimo, mensuales; tricotando bajo contrato mercantil. Infórmese en Asel. Melchor Prieto 8-Bajo. Junto Colegio La Salle.

**SE NECESITA** camarera. ☎ 484252.

**NECESITO** chica interna. ☎ 215106. Llamar de 5 a 8.

**APRENDIZ** 18 años. Sin experiencia. Razón: Restaurante Mesón de los Infantes. Avenida Generasísimo, 2.

**SE NECESITA** persona para limpieza cristales, manejo de máquina. Imprescindible experiencia. 207957.

**SE NECESITA** oficiala peluquería, llamar 22-23 horas. ☎ 563102.

**NECESITO** familia pastores. Ofrezco casa. ☎ 94-4230740.

**NECESITO** camarera preferible 16-19 años. Interesados presentarse Calle Rey Don Pedro 40. Bar Los Grifos. Lunes y Miercoles, a partir 11 de la mañana.

**SE PRECISAN** cerrajeros con herramienta y vehículo propio. ☎ 983-210294. Llamar de 20 a 24 horas.

**NECESITO** chica, mañanas de 10 a 12. ☎ 273852.

**NECESITO** chica, mañanas de 10 a 12. ☎ 273852.

**ADMINISTRATIVO** con experiencia, conocimientos informática, carnet B-1, S.M. cùmplido. 227069.

**SE OFRECE** conductor, todos carnets, más de 45 años. 372656.

**SE OFRECE** pastor. ☎ 945-271160.

**SE OFRECE** chica 22 años, para dependienta. Jornada completa. 213011. Tardes.

**SECRETARIA** Recepcionista. Departamento de compras, ventas, exportación, idiomas, Experiencia. (3 empresas), 205096.



**AUTOMOVILES** Pedrosa. Compra venta de toda clase de automóviles. Stock mínimo, ciento cincuenta vehículos para que usted pueda elegir. Garantizados. Facilidades hasta 24 meses. ☎ 483767.

**MOVIL-2.** Agente Oficial Citroen y Lada 4x4. Las mejores ofertas vehículos ocasión, con financiaciones instantáneas. Calle San Pedro de Cardeña 38. ☎ 268299.

**ALFA** 75 2.0, cambio por coche mas pequeño. Ortiz Motor. Avenida General Vigón.

**OPEL** Corsa, 5.784 mes, plena garantía. Ortiz Motor.

**LANCIA** Prisma Diesel, plena garantía. Ortiz Motor.

**LANCIA** Dedra 1.800, plena garantía. Ortiz Motor.

**VENDO** Volkswagen Passat. ☎ 200358.

**VENDO** Ford Fiesta XR-2. Impecable. Ocasión. 350.000.Ptas. Carlos. 273807.

**VENDO** Renault-18. Muy económico. Llamar al ☎ 239992. De 8 a 11 noche.

**VENDO** coche R-5, con dos años. ☎ 481840, horas oficina.

**SE VENDE** Ford Orion Ghia 1.6 Año-91. Perfecto estado. 395914.

**SE VENDE** BX 14 BU-J. Eq buen estado. ☎ 483617.

**VENDO** BX TRD Turbo. ☎ 483617.

**OPORTUNIDAD** Vendo Opel Corsa 1.3 GT. 4 años. ☎ 241642.

**VENDO** moto Trial 310, interesados llamar ☎ 204158.

**VENDO** Ford Granada 2.3, interesados llamar ☎ 204158.

**CALIDAD DE VIDA**



Viviendas 2 y 3 dormitorios, con plaza de garage y trastero, de 87 y 76 m<sup>2</sup> construidos. Facilidades de pago, 20% entrada, 30% aplazado, resto subrogación de hipoteca.

C/ San Pedro Cardena Diego de Siloe

EN LA ZONA RESIDENCIAL MAS CENTRICA Y TRANQUILA DE BURGOS 16 VIVIENDAS Y 26 PLAZAS GARAGE

**¡DECIDASE! ULTIMOS PISOS**

Construye: **GOSBUR, S. L.** Información y ventas: **Promueve: PROALDE, S. L.** ☎ 27 43 20.

**PARTICULAR** vendo piso seminuevo. Calle Concepción, tres, salón, cocina, baño, trastero. ☎ 263918, comida - cena.

**SE ALQUILA** piso amueblado, zona Gamonal. ☎ 231744.

**ALQUILO** piso amueblado. Santa Clara. 205490.

**ALQUILO** local. Puebla 12. 205490.

**ALQUILO** plaza garaje. Flora. 1ª Planta. 272984.

**ALQUILO** piso sin muebles, General Mola 5. Cinco habitaciones, cuarto baño, cocina amueblada, calefacción gas ciudad, 2ª planta. 55.000.- 266853.

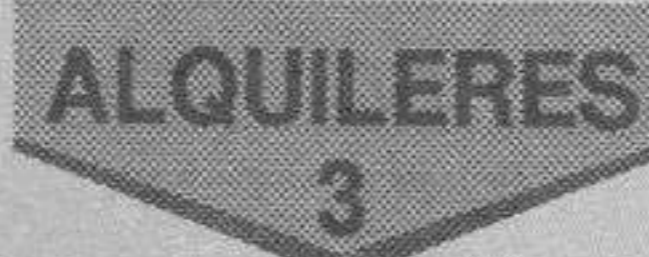
**ALQUILO** o vendo piso amueblado. Calle Madrid nº 29. ☎ 207400.

**BENIDORM.** Alquiler apartamento cerca playa, lujo, económico. 228382.

**PRIGO.** Solo alquileres. 62 inmuebles a su disposición. Calle Moreda, 13, bajo. ☎ 278798.

**ALQUILO** plaza de garaje grande. Reyes Católicos 16. ☎ 274782.

**ALQUILO** piso zona Calzadas, amueblado, tres, salón, ☎ 200236, tardes.



**OFICINAS** 90 y 60 m<sup>2</sup>. Inmejorable situación. Informes ☎ 261018.

**SE ALQUILA** piso nuevo a estrenar, con muebles o sin muebles, tres, salón, dos baños, trastero y garaje. Avda. del Cid. 223366 - 272811.

**PISO** amueblado. Julio Sáez Hoya. Tres, salón, teléfono, calefacción. 239807.

**ELADIO** Perlado. Alquiler piso, cuatro habitaciones, salón, dos baños, terraza, calefacción gas, trastero, garaje. 235867.

**CENTRO del ROTULO**  
TODO EN ROTULACION  
SEÑALIZACION INTEGRAL  
LUMINOSOS - GRABADOS  
C/. Vitoria, 256 - Almitante Bonifaz, 14  
☎ 20 78 53 - 48 43 33. Fábrica Navas Taglosa, N. 25

**CON EL HAMBRE NO SE JUEGA.**  
COLABORA CON AYUDA EN ACCION. TOMATELO EN SERIO.  
Deseo que me envíen más información  
Nombre.....  
Apellidos.....  
Dirección.....  
C.P..... Teléfono.....  
C/ Barquillo, 8. Madrid 28004. Tel. 523 23 35. C/ Aragón, 159. Barcelona 08011. Tel. 453 51 51

**Centro Inglés**

**PENSANDO EN INGLES**  
\* EGB - BUP - COU - F. Profesional  
\* Preparación todo tipo de exámenes

\* Cursos en el extranjero  
\* Curso especial para niños desde los 3 años

**CALZADAS, 31 BAJO**  
TELF. 27 17 63

**VENTAS**  
8

FORD transit, techo alto BU-K, ☎481610.

FIAT Ducato turbo gran volumen BU-O, ☎481610.

IVECO 35.8 techo bajo rueda doble. SA-J. ☎481610.

DAF 400 techo alto BU-M. ☎481610.



**ACADEMIAS**  
12

**ACADEMIA** Universitaria San Juan. Análisis, Matemático, Contabilidad, Financiera, Fiscal, Cálculo, Álgebra, Física, Descriptiva, Dibujo. Comienzo próximo. Los mejores resultados. San Juan, 22-3º-Dcha. ☎275077.

**AUXILIARES** Junta Castilla y León. 120 plazas libres, convocadas. Comienzo 10 Enero. Reserva plaza en Academia Universitaria San Juan. San Juan, 22-3º-D. ☎275077.

**COMPRAS**  
9

**TODO** Terreno, buen estado, comprados, Ortiz Motor. ☎210303.

**TODO** terreno, buen estado, comprados. Ortiz Motor. ☎210303.

**BACHILLER**, C.O.U., E.G.B. (apoyo escolar). Próximo comienzo de clases. Academia Universitaria San Juan, San Juan, 22-3º-D. ☎275077.

**DONT** apoyo en todas las asignaturas de E.G.B., B.U.P., C.O.U. y F.P. Reyes Católicos 44. Vitoria 190. ☎225556.

**IDIOMAS**  
13

**ARABE**. Necesito profesor. ☎273149.

**CLASES** de Latín. Griego. Lengua. ☎208758.

**VARIOS**  
14

**MATEMATICAS** Física, Química, COU, Selectividad. Almirante Bonifaz 11. ☎200428 - 275482.

**LICENCIADA** da clases Matemáticas, Estadística, todos los niveles. ☎262100.

**GRAN** oferta Primavera: Generadores 6.000 w trifásico, 200.000. Generadores 5.000 w monofásico, 150.000. Generadores 3.500 w, 98.000. Generadores 2.200 w, 65.000. Cortacésped 800 w, 12.000. Cortacésped 950 w, 14.800. Cortacésped 1.100 w, 21.400. Cortacésped gasolina 3,75 cv., 31.800. Motoazadas 206 cc. 8 cv., 59.900. Bombas alta presión, 120 ATM., 35.000. Garden House, Avda. Gral. Vigón, 23. ☎228786. Asistencia técnica.

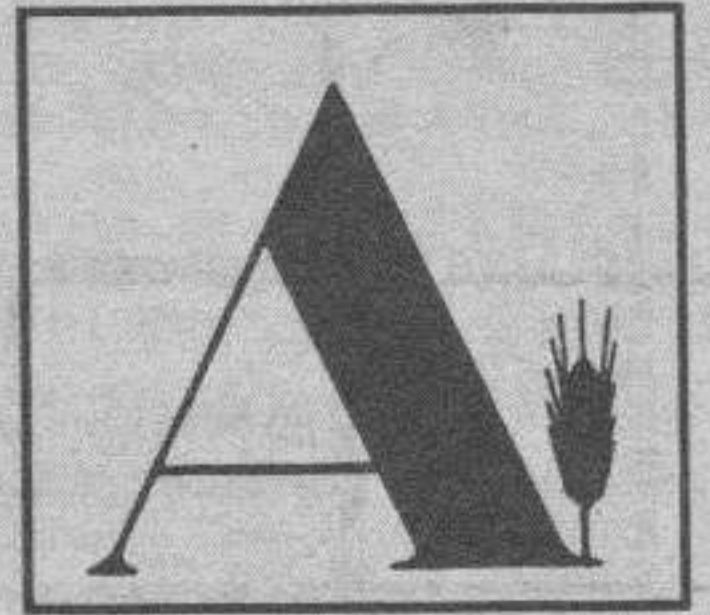
**GANADERIA**  
16

**COMPRO** vacas de la zona. Pago bien. ☎94-4693999.

**AGRICULTURA**  
17

**VENDO** 3.000 Kg. Alfalfa, una furgoneta Dyam 6. 298056.

**VENDO** alfalfa. ☎377160.



**MAQUINARIA**  
15

**SE VENDEN** Plegadoras, Cizallas, Tornos, Fresas, Polipactos, Compresores, Prensas, Carretillas, Carpintería, Utillaje, etc. Marcove. Ribera 7. 09007 Burgos. 947-485703. Fax: 947-485605.



**VENTAS**  
20

**LAS CAMELIAS** centro de jardinería, oferta en plantas para seto. Arboles, coníferas, rosales, jardinerías, turbas, etc. Ctra. Madrid-Irún. km. 234. ☎205239.

**CENTRO** Jardinería "Castilla Floristería". La más completa exposición en plantas. Carretera Fuentes Blancas. Fuente Prior. 269294.

**CABALLOS** vendo, cambio, domo, excursiones, paseos, clases. ☎945-464031.

**ANTIGÜEDADES** El Molinar, a 20 Kms. de Burgos. Carretera Burgos-Irún Km. 266. Abierto incluso festivos. ☎591003.

**DORMITORIO** juvenil, con cama nido y armario auxiliar. Vendo barato por traslado. ☎238199.

**VENDO**. Accesorios de escaparates. 12 butacas. Mostradores y mesa de despacho con butaca. Máquina de escribir portátil. Calzados Mariscal. ☎201619.

**PAPELERIAS**, librerías. Se vende todo tipo de material de escritorio, papelería. ☎225002. Precios ventajosos.

**FOTOCOPIADORA**, se vende en perfecto estado. DIN-A-3 y DIN-A-4, amplia y reduce. ☎225002.

**VENDO** tres perros Pastoriegos y un Mastín. ☎450188.

**CAZADOR** vende cachorros Epagneul Bretón con Pedigree. ☎503014.

**FINANCIERAS**  
21

¿A VD le deben dinero?. Cobros El Zorro. Cinco años experiencia en España. Hisgeco. 983-357611 - 354887.

**SERVICIOS**  
23

**SE ARREGLAN** persianas, rieles de cortinas, todas clases. ☎262107.

**EL RUBIO**. Fontanería. Tejados. Colocación canalones, tela asfáltica. Tuberías cobre, ascensorios baño. Instalaciones tuberías descarga. 207665.

**PROYECTOS** Arquitectura. Topografía. Rapidez, economía. Grupo Membrillar.S.A. 975-230428.

**SE REPARAN** canalones viejos, colocación de nuevos, onduline, tela asfáltica. 278450.

**COLOCACION** canalones nuevos, reparación viejos, tejados, tela asfáltica, onduline. Servicio 24 horas. 483120.

**REPARACION** reformas tejados, colocación canalones, limpieza chimeneas. 276011. Tres años garantía.

**LIMPIEZA** chimeneas, reparación tejados, canalones, albañilería general. 480249.

**OTROS**  
26

**PRO-VIDA** en Burgos, Apartado de Correos 439. En Valladolid, Calle Correos 9-4. ☎987-357810.

**INVESTIGADOR** Privado. Dudas, Sospechas. ☎227520. 908-783453.

**INVESTIGADOR** Privado. Obtención de todo tipo de pruebas. Rapidez. Eficacia. Discreción. 219637 - 908783586.

**DE LA ROSA**: Te ayudamos a encontrar pareja. Psicólogos profesionales, con la mas absoluta seriedad. Plaza Mayor, 21-2º-D. 983-374312. Valladolid.

**VIDENTE**. Cartas Tarot. Solución a sus problemas: Sentimentales, laborales, familiares... mal de ojo. Clases de tarot. Lunes a Viernes: 209508. Ana.

**TAROT** telefónico en vivo, no cintas, cartas astrales. 93-4204842.

**CHICO** 22 años, simpático, viajero y marchoso, desea amistad con chicas independientes, de similares características, de Miranda de Ebro. 908-811626.

**JOVEN** busca chica 25-35 años. Enviar fotografía y teléfono de contacto. Apartado 39. 24320-Sahagún (León).

**ATRACTIVA**. Gema, 28 años. Citas concertadas. Video. Discreción. Burgos, 908-783939.

**ESTE ANUNCIO VALE**  
2.760 Ptas. (IVA incluido)  
Diariamente  
Sábados, domingos y festivos

**NUESTROS TELEFONOS:**  
**ADMINISTRACION** .. 26 83 75  
26 57 68  
26 67 68  
**REDACCION** ..... 26 72 80

**AVISO A LOS SUSCRIPTORES**

PARA ASEGURARSE UNA BUENA RECEPCION DE DIARIO DE BURGOS

**COMUNIQUENOS**

- Su cambio de domicilio.
- Irregularidades en la recepción del Diario.

Dirijase a:

Jefe de Distribución y Ventas  
San Pedro de Cardeña, 34. 09002 BURGOS  
Teléfono: 26 83 75

**CENTRO DE ENSEÑANZA Y CAPACITACION DEL TRÁNSPORTE, S.L.**

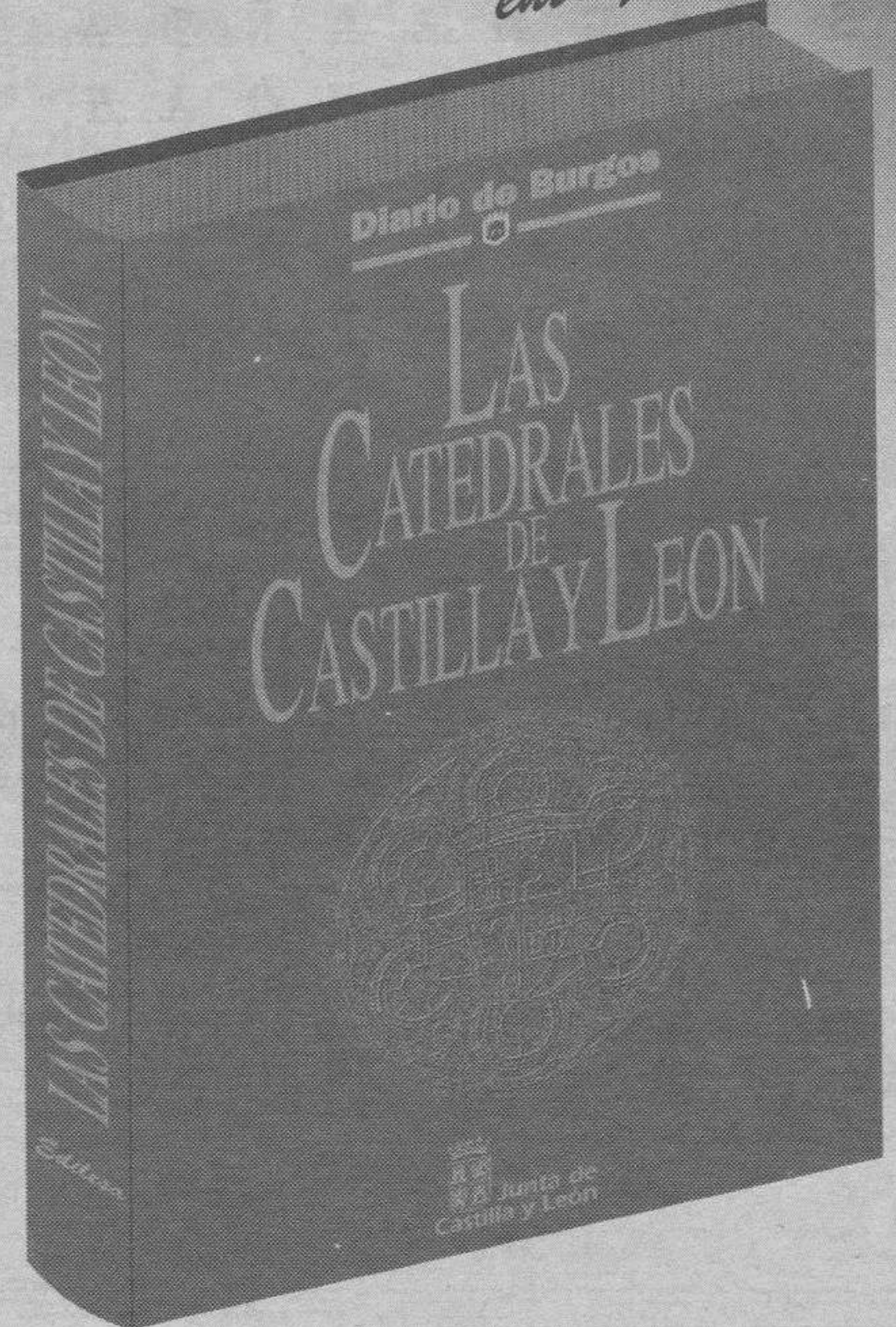
- CURSO DE ACCESO A LA PROFESION DE TRANSPORTISTA
- MERCANCIAS, VIAJEROS, AGENCIAS, INTERNACIONAL
- CURSOS CONDUCTORES MERCANCIAS PELIGROSAS (TODAS CLASES)

Centro Homologado por la D.G.T. N.º MP-0063  
Avda. Cid, 91 / Ofic. 1 Parque de las Avenidas  
Tel. (947) 24 13 83 - 09006 BURGOS

**Diario de Burgos**

*Devolvemos el mismo libro que nos han entregado*

Le encuadernamos este magnífico libro

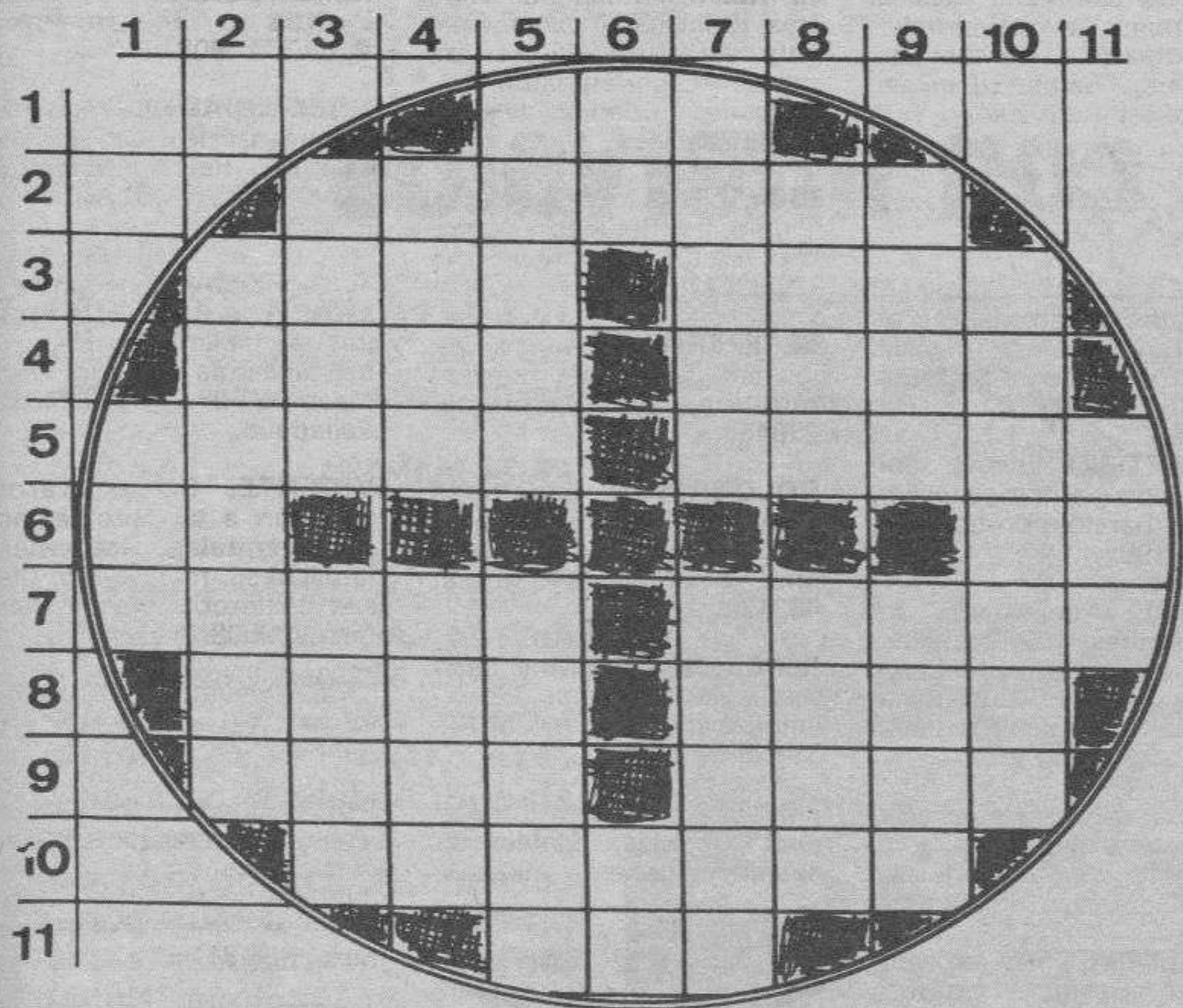


DE LUNES A VIERNES

	MAÑANAS	TARDES
C/ San Pedro Cardeña, 34 - Telf. 26 83 75	de 9,30 a 13	de 16,30 a 19
C/ Santiago, 14 - Telf. 22 27 35	de 10 a 14	de 17 a 20

P.V.P. 1.250 ptas.

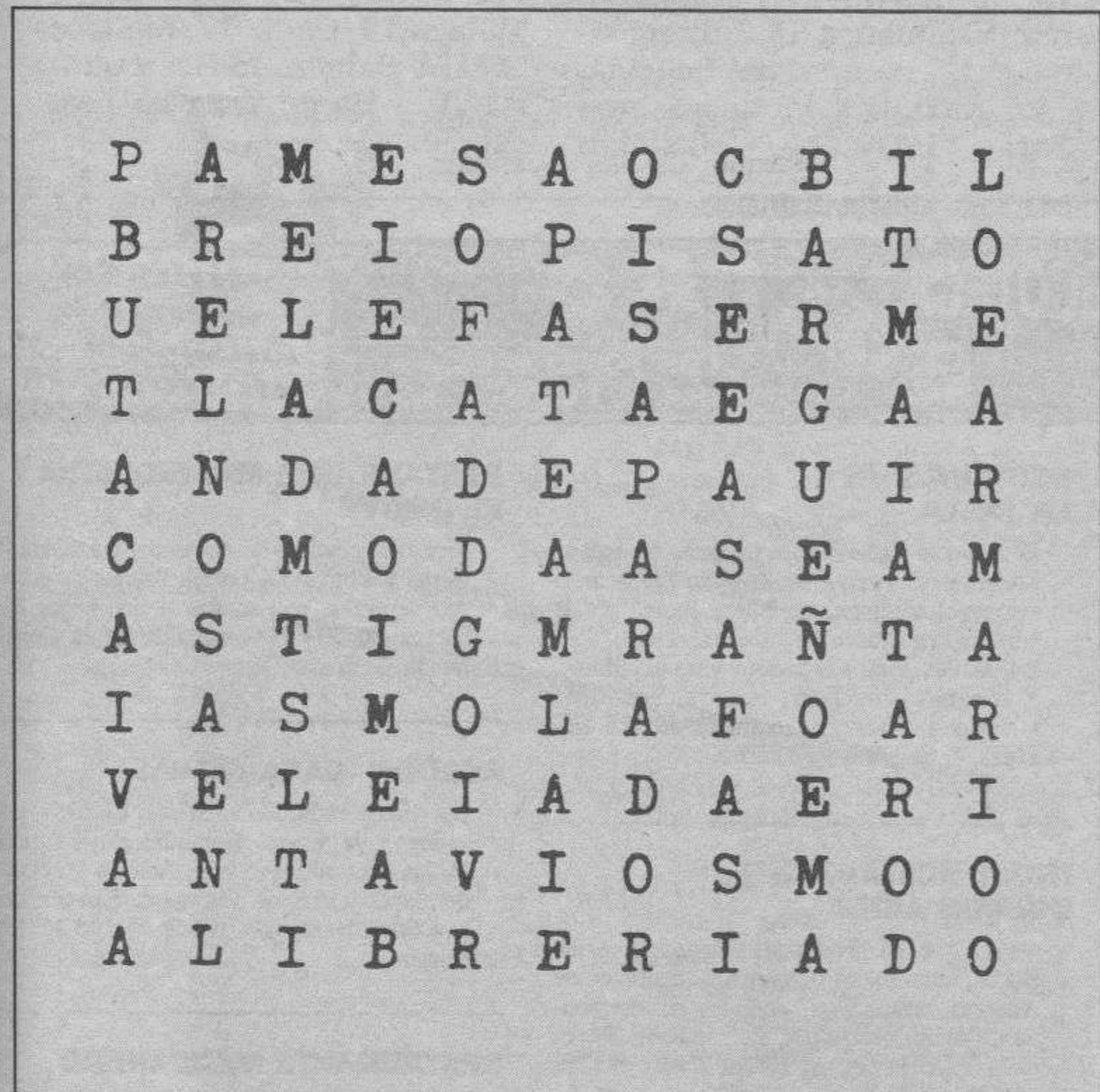
● CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.**— 1: Lienzo que se pone enroscado en la cabeza para llevar algún peso. 2: Adorno circular en los techos. 3: Extremo de algo. Marchitar. 4: (al rev.) Diosa de la poesía. Bofetada. 5: Acción y efecto de perseguir con insistencia. (al rev.) Cuarzo traslúcido de colores en fajas. 6: Nombre de consonante. Voz de mando. 7: Hierde ligeramente con las uñas. Compostura. 8: Dios griego del amor. Conquista por fuerza de armas. 9: Nombre de mujer. Te dirigirás. 10: Narigudo. 11: Serpiente de gran tamaño.

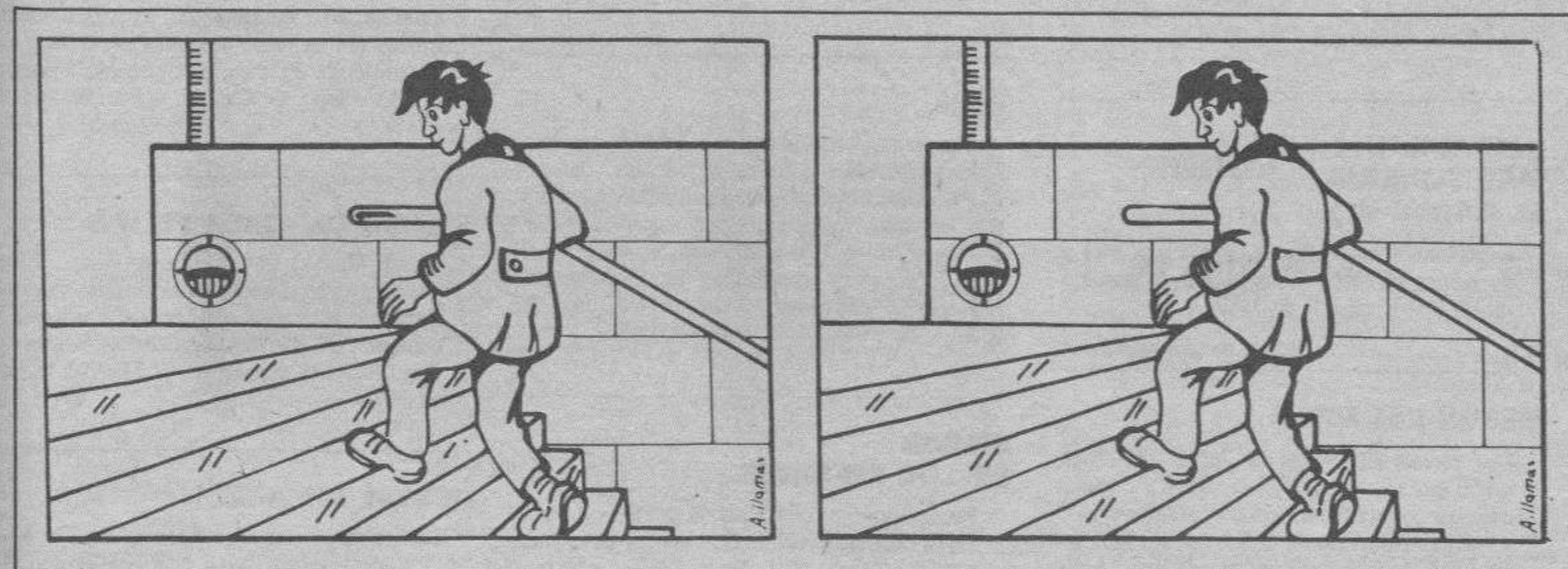
**VERTICALES.**— 1: Oficial del ejército turco. 2: Capital española. 3: Cierta tejido. Valle de los Pirineos. 4: proyectil. Pimiento picante. 5: Indicio. (al rev.) Carbón encendido. 6: Infusión. Vocales diferentes. 7: Acomete. Aviva el fuego. 8: (al rev.) Río español. Orificio de las membranas celulares. 9: Producto lácteo. Quieren. 10: Amonestas. 11: Anillo.

● SOPA DE LETRAS

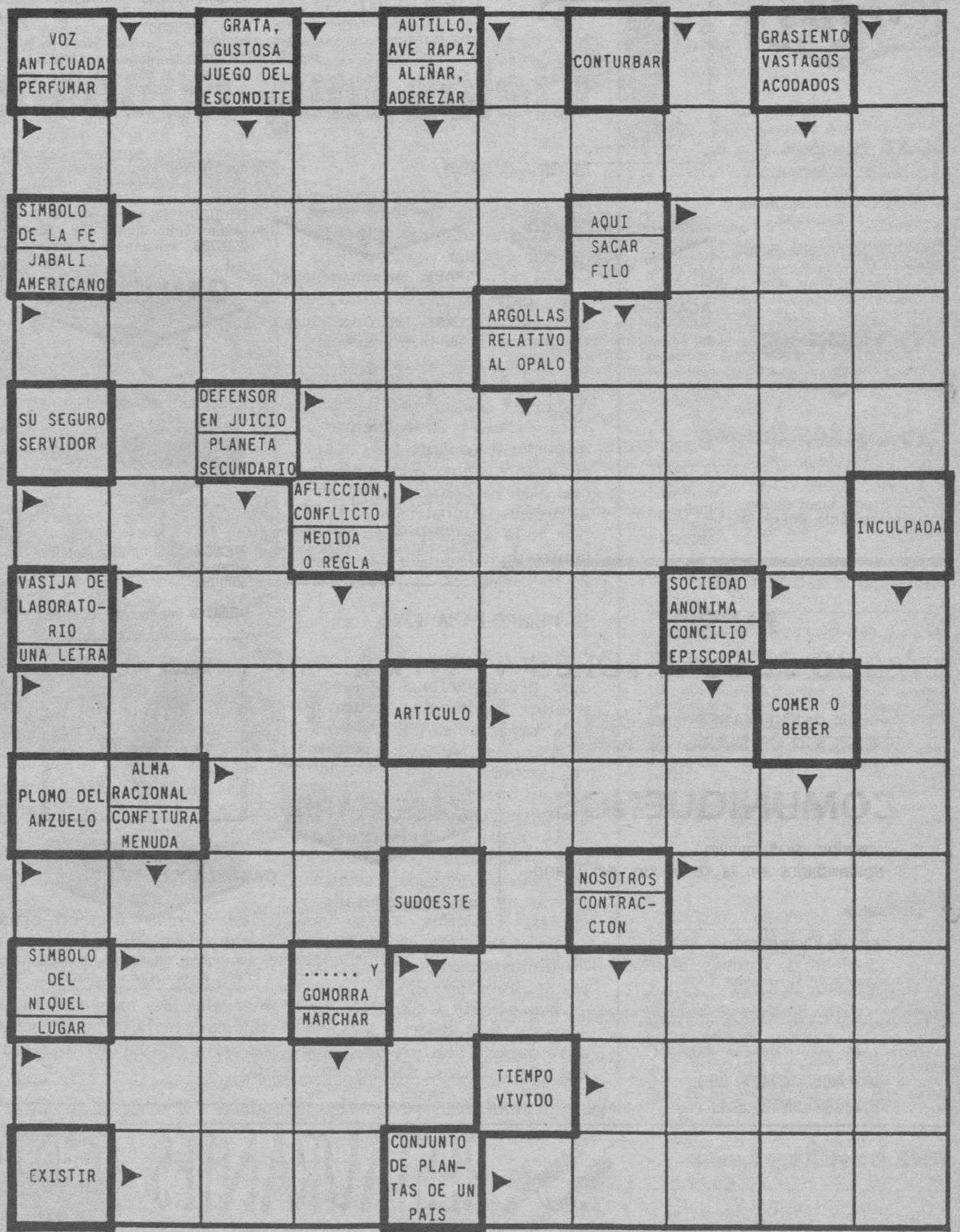


Entre las desordenadas letras de este recuadro figuran diez nombres, palabras, sinónimos, etc., que pueden leerse de izquierda a derecha, de derecha a izquierda, de arriba a abajo, de abajo a arriba y en diagonal. Clases de muebles.

● SIETE ERRORES



● AUTODEFINIDO

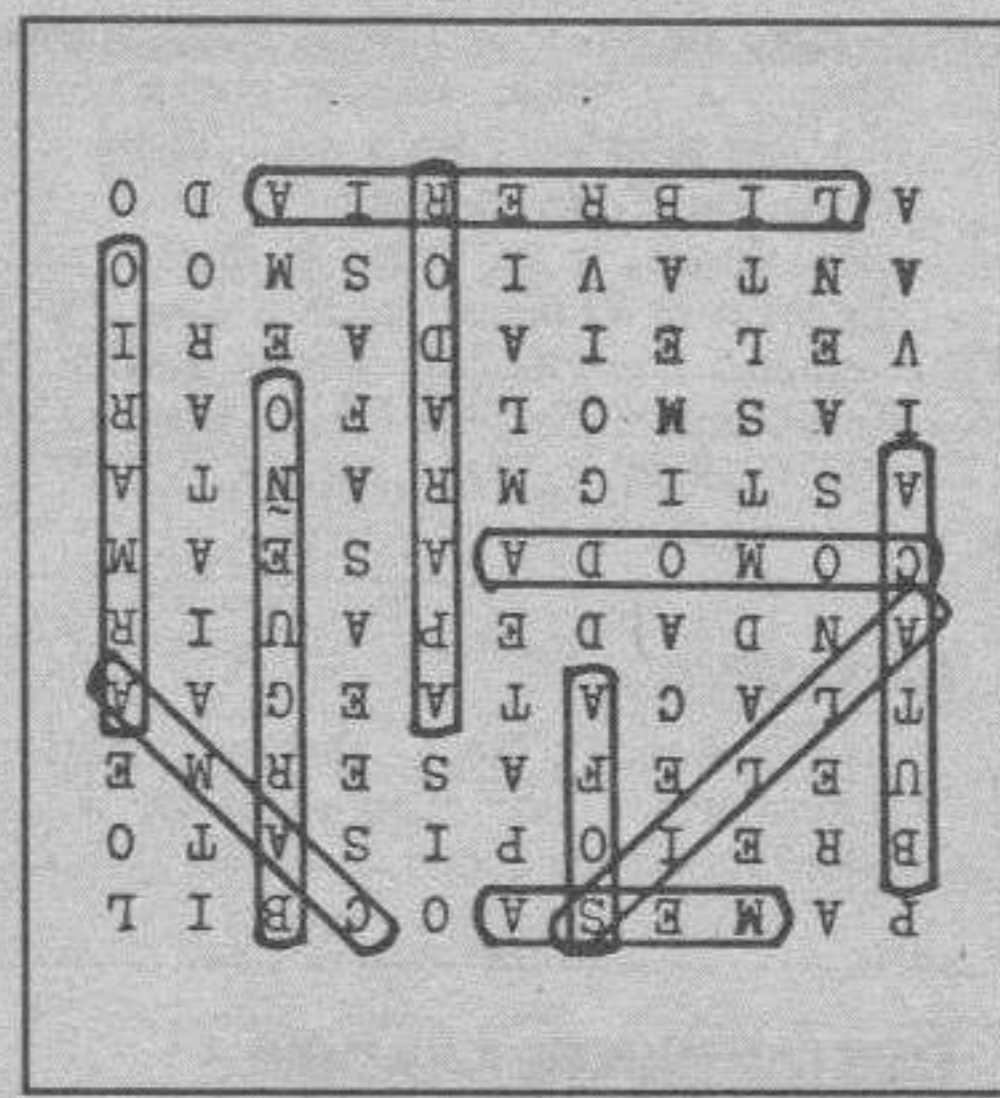


● JEROGLIFICO

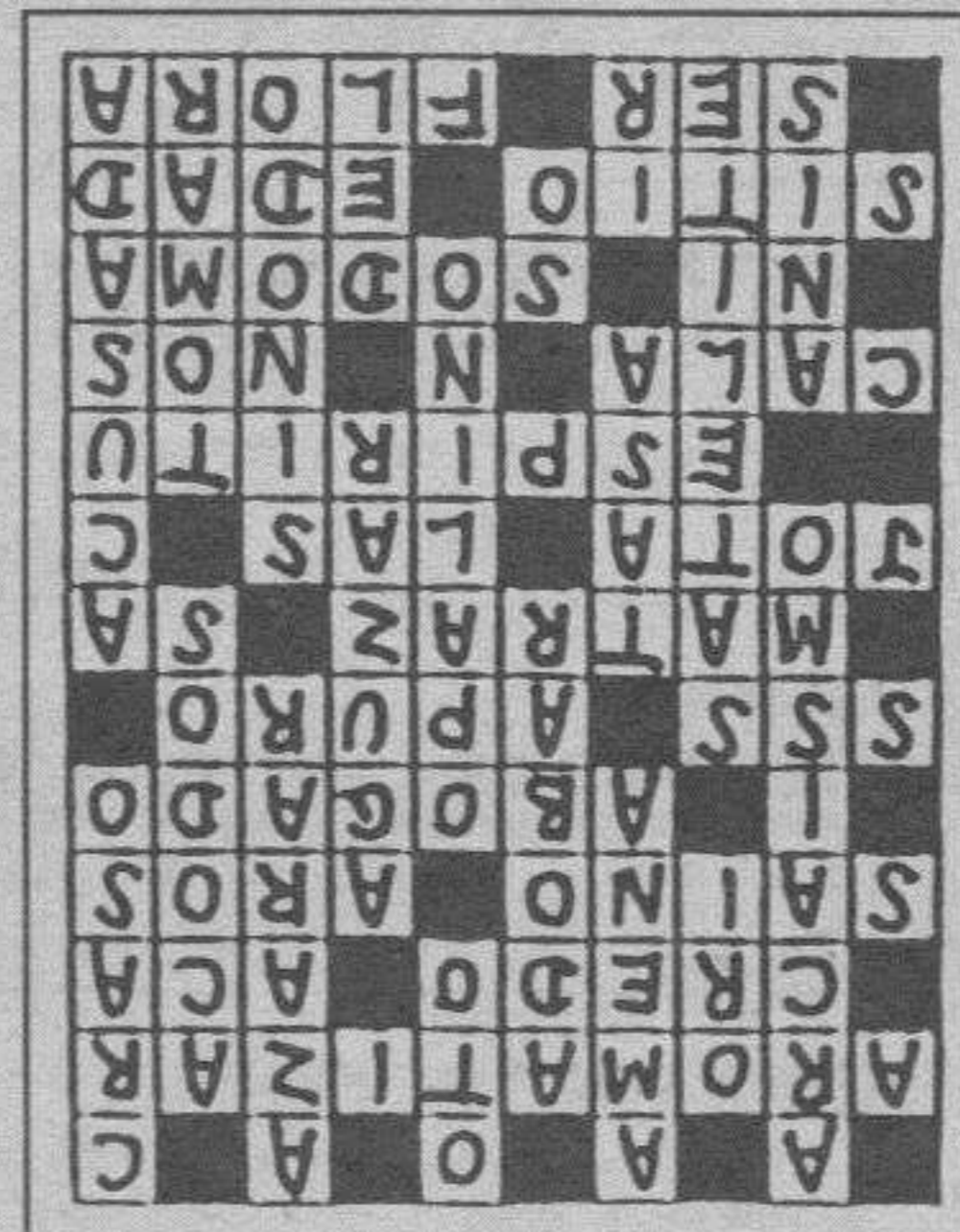


¿Es mayor tu abuelita?

● SOLUCIONES



● SOPA DE LETRAS



● AUTODEFINIDO



● SIETE ERRORES

**HORIZONTALES.**— 1: Aza. 2: Rosecón. 3: Cabo. 4: asuM. 5: Cate. 6: Ge. Ar. Acoso. 7: Araña. 8: Bros. 9: Sara. 10: Itras. 11: Boa. **VERTICALES.**— 1: Aza. 2: Caceres. 3: Raso. 4: Aran. 5: Asomo. 6: Te. 7: Alaca. 8: ojal. 9: Foro. 10: Regañas. 11: Aro. **JEROGLIFICO** Es centenaria.

**¿HA PROBADO LO QUE SE CUECE EN EL**  
**¡ACERQUESE!**

**RESTAURANTE HOTEL CIUDAD DE BURGOS**  
 Carr. Madrid-Irún, Km.249  
 Telf. 43 10 41  
 Fax: 43 10 37

# RADIOS

## COPE Burgos

OM: 837 Khz

06,00: Primera hora. 08,30: Agropolar. 10,00: Vivir es formidable. 13,05: La mañana en Burgos (P. Ramos). 14,05: Mediodía Cope Burgos (Inf. Provincial). 14,15: Mediodía Cope Castilla-León (Inf. Regional). 14,30: Mediodía Cadena Cope. 15,00: Popular deportivo Burgos. 15,30: Los populares. 16,00: Pasodoble te quiero. 18,00: Tiempo de juego (J.M.ª García). 23,00: La linterna del fin de semana. 00,00: Supergarcía. 01,30: Los populares. 02,30: Juntos en la noche. 04,30: Supergarcía. (Repetición). Boletines informativos horarios.

## Cadena 100 Burgos

F.M. 95,5 Mhz.

09,00-14,00: Del 100 al 1. 14,00-18,00: (J. G.ª Bueno). 22,00-00,00: Hitsville (C. Finaly).

## Antena 3 de Burgos

94.3. F.M.: Stéreo

06,00: El primero de la mañana. Nieves Hernández. 08,00: El primero de la mañana. Felipe Serrano. 08,20: El primero de la mañana. Edición regional. 08,30: El primero de la mañana. 09,00: Somos como somos. Consuelo Berlanga. Incluye: Información motor y sorteo de la lotería. 13,00: Somos como somos. Magazine local. 14,05: Resumen informativo local. 15,00: Crónica 3. Felipe Serrano. 16,00: Canela y copias. Carmen Borja. 20,00: Fútbol y baloncesto en Antena 3. 22,00: Superdeporte. Javier Ares. 00,00: Hora cero. Felipe Serrano. 00,30: La noche más joven. Enrique Hernández. Informativos cada hora.

## M-80

Serie Oro. (97.1. MHz)

07,00: Arus con leche. Alfonso Arus. 10,00: Programación local. Disco aspirante a selección actualidad. Música actualidad. Lista M.80. Oldies. (Éxitos de siempre). Número 1 (Lista M-80). Lp de la semana. 14,00: Programación nacional. 22,00: Música privada. Jorge Elo. 24,00: Música de actualidad. A las medias horas, información nacional y local. Un minuto antes de las horas en punto, información meteorológica.

## RNE Castilla y León

Programación de R-5 de RNE. Todo noticias. (1.017 Khz. O.M. y 106,6 FM)

Información continua, nacional internacional, local y regional las 24 horas del día. 8,00: España a las ocho. 8,47: El campo. 9,00: Regional. 10,00: Especial Burgos. 11,00: Fin de semana. 12,00: Lotería. 12,30: Regional. 12,55: Informativo Burgos. 13,00: La petición. 14,00: Diario de las dos. 15,00: Parlamento. 16,00: Radio-5 fin de semana. 20,00: Diario de la tarde. 21,00: Conversación. Deportivo. 22,00: Españoles en la mar. 23,00: Veinticuatro horas. 23,30: Fiesta. 24,00: Revista de espectáculos. 01,00 Radio-5 fin de semana.

## Radio Castilla-SER

O.M. 1.287 Khz.

7,00: Matinal SER. 9,00: A vivir que son dos días, con Concha García Campoy. 12,00: Burgos fin de semana, Magazine local. 14,00: Hora 14. 14,05: Hora 14. Informativo local. 14,30: Hora 14. Informativo nacional. 15,10: Edición deportiva local. 16,00: El Cine. 19,00: Carrusel deportivo. 23,00: Hora 25. 23,30: Carrusel resumen. 1,00: El Cine (repetición). 3,00: El Péndulo. 5,00: Feliz domingo. 7,00: Feliz domingo.. A todas las horas informativos SER.

## Radio Castilla-40 Principales

89.1

En directo 24 horas de música de actualidad. Conexiones vía satélite con sonido digital. Sábados, American Top Forty. Domingos, Gran Musical. La mejor música nacional e internacional durante todo el día.

## Onda Cero Radio

FM 105.5

06,00: Buenos días genio. (Genios de música contemporánea). 07,00: Informativo nacional. 08,00: Protagonistas del sábado. 13,00: Protagonistas Castilla-León. 14,05: Informativo local. 14,30: Informativo nacional. 15,00: Oído al canto. 16,00: El anfitrión. 18,00: El taller de clásica. 19,00: Gente viajera. 20,00: El penalty. 23,00: Informativo nacional. 23,30: Plaza de toros. 00,00: Medianoche. 03,00: A escondidas.

## ● EL TIEMPO

# Cielos muy nubosos con intervalos

MEDINA CASADO

El frente de chubascos que ayer dejábamos penetrando por Galicia, sigue progresando. Las precipitaciones, pues, también con lentitud, se irán extendiendo por nuestra Península a lo largo de este fin de semana, siendo por lo general tanto más débiles y dispersas cuanto más hacia el Este y tanto más frecuentes e importantes cuanto más hacia el Oeste y, sobre todo, en Galicia. Por lo demás, decir que la presión atmosférica es baja por toda España, aunque el centro de la depresión se sitúa al Noroeste de la Península.

### EL TIEMPO PARA HOY

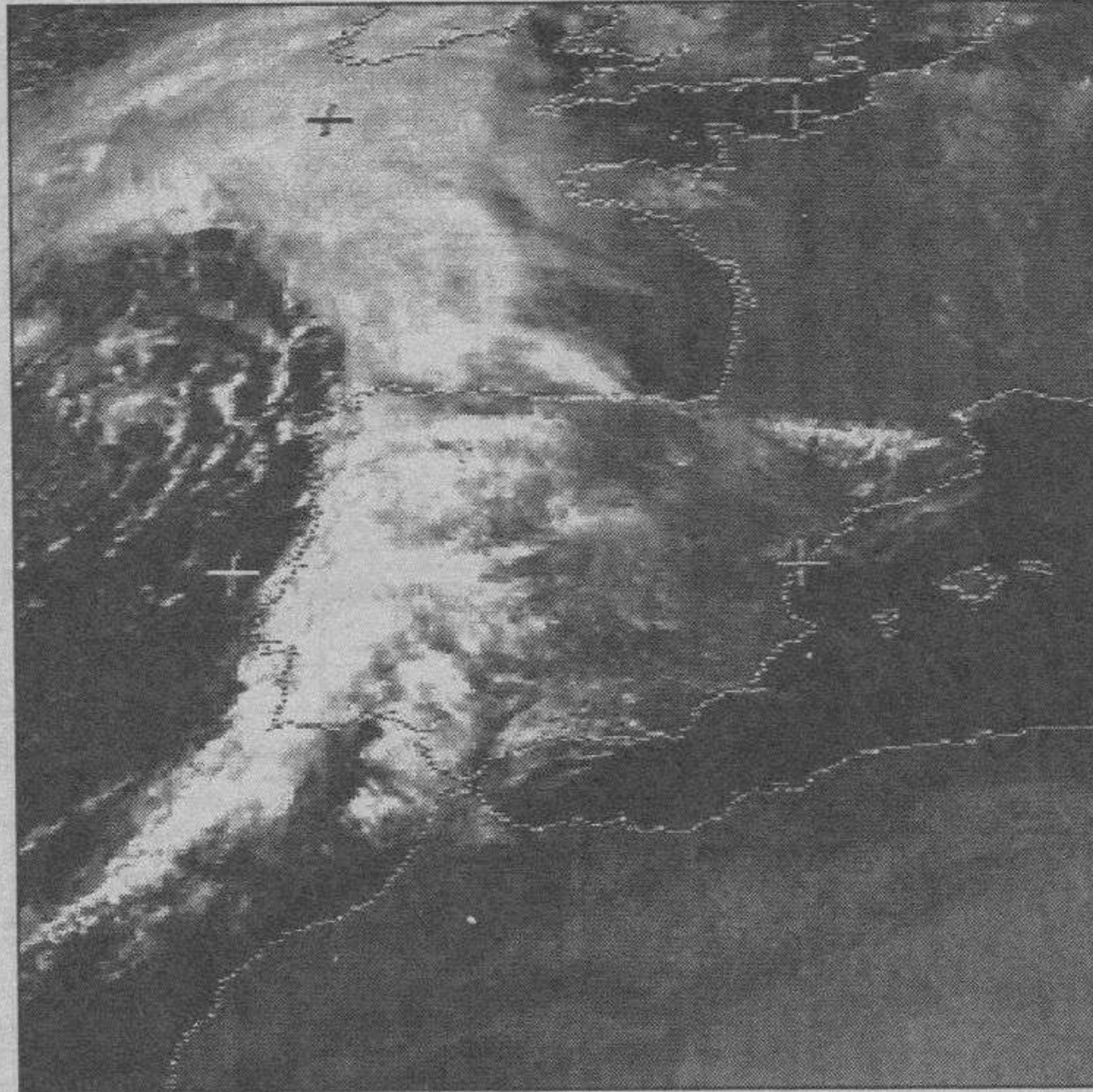
Galicia: Cielo muy nuboso con precipitaciones generalmente moderadas, aunque más importantes por el Oeste.

Asturias: Nuboso con precipitaciones débiles en el interior e intervalos nubosos en las zonas costeras.

Cantabria, País Vasco, Cataluña, Baleares y Canarias: Intervalos nubosos, seguramente sin mayores complicaciones.

Valencia y Murcia: Intervalos nubosos con posibilidad de algún chubasco débil.

Andalucía, Castilla-La Mancha y Madrid: Nuboso a muy nuboso con precipitaciones generalmente débiles.



La Rioja, Navarra y Aragón: Nuboso con precipitaciones generalmente débiles.

### CASTILLA Y LEÓN

El Centro Meteorológico Zonal del Duero de Valladolid pronostica para hoy, sábado, 23 de abril, cielos nubosos con intervalos de muy nuboso a cubierto por la tarde con chubascos irregularmente repartidos.

16,2 de máxima y 2,8 de mínima y en Zamora, 15,8 grados de máxima y 7,2 de mínima.

### PARA MAÑANA

Cielo muy nuboso con precipitaciones débiles a moderadas en Galicia y en Castilla y León. Nuboso con precipitaciones débiles en Extremadura, Castilla-La Mancha, Madrid, Andalucía occidental, alto Ebro y Aragón. Progresivo aumento de la nubosidad con precipitaciones débiles por la tarde en las regiones cantábricas y en Cataluña. Nubes, claros y algún chubasco débil y ocasional en Valencia, Murcia y Andalucía oriental. Nuboso en Baleares. Y poco nuboso, en general, en el resto de España.

### TEMPERATURAS A LAS 14 HORAS DE AYER

Bilbao 14, Santander 14, Oviedo 12, San Sebastián 10, Vitoria 12, Pamplona 12, Logroño 15, León 11, La Coruña 13, Valladolid 13, Salamanca 12, Zaragoza 13, Barcelona 14, Tarragona 15, Valencia 16, Alicante 17, Murcia 18, Madrid 14, Toledo 14, Ciudad Real 15, Albacete 12, Badajoz 18, Sevilla 20, Granada 15, Málaga 19, Cádiz 17, Mallorca 16, Las Palmas de Gran Canaria 20, y Santa Cruz de Tenerife 20.

## RESTAURANTES

## Todos, DISCOTECA BOLEERO

LOS TOMILLARES a 5 minutos de Burgos. ☎ 421313.

Abierto viernes, sábados y domingos

### ASADOR LOS TRILLOS

Ahora también TELE-CORDERO. Hornos a la vista, cordero asado con ensalada, torta y jarro de vino de Rivera. Para pinchar, chorizo a la brasa, morcilla, pimientos asados con anchoas y poco más. Alguna chuletilla, chuletón y salmón a las brasas, cabezillas asadas y se acabó lo que se daba. También se lo puede llevar a casa o se lo llevamos nosotros con nuestro servicio de Tele-Cordero. Estamos en el Hospital del Rey, teléfonos 262877 y 201209.

### LA CUEVA

Especialidades: sopa serrana, merluza donostiarra. Plaza Santa María, 7. ☎ 208671. Cerrado domingos noche.

### RESTAURANTE ASADOR FUENTES BLANCAS

Cocina tradicional, especialidad en paellas y en barbacoa, chorizo y morcilla a la brasa, chuletillas y pollo asado. Parque Fuentes Blancas ☎ 236976.

### RESTAURANTE DON NUÑO

Especialidades: Fondue Bourguignone, Steak Tartare, Brocheta de Rape con Langostinos, Olla Podrida y Besugo a la Espalda. ☎ 200373. Nuño Rasura, 3.

### TORRES

Especialidad: cordero asado al horno de leña. Bodas, comuniones y banquetes. Esquina C/ Vitoria, n.º 228 (Gamonal). ☎ 220132.

### MESON VENTA DE PEDRO

Comidas caseras. Especialidad en pollo del Corral de la Venta. Patatas con congrio y olla podrida, de encargo, gran variedad en menús. Tfno.: 404132, estamos en Ctra. de Soria, Km. 3. Olmosalbos. Burgos. Cerramos los jueves.

### RESTAURANTE TABERNA EL CORRALON

Especialidades: Sopa de cangrejos y cordero. Besugo a la bilbaína. Bacalao al pil-pil. Parrillada de cordero. Selecta cocina vasco-castellana. Buen ambiente y precio. Corral de los Infantes, s/n. ☎ 205997. (Bajo Arco Santa María).

### ASADOR RESTAURANTE LA GALERIA

Especialidades: Cordero asado al horno de leña, carnes rojas y pescado y las riquísimas cigalas gratinadas al estilo La Galería. Menú diario 800 pesetas. Bodas, banquetes y comidas de empresa. Calle Mayor 14, ☎ 29 26 06 Quintanadueñas. A medio Km. del Pol. Villalonquéjar.

### LA VARGA

Especialidades: Cordero asado en horno de leña, entremeses especiales, pescados del Cantábrico y todos los días de la semana, distintos cocidos, paella y botillo berciano de encargo. Carretera Madrid-Irún, Km. 232, a 4 Kms. de Burgos. Telf. 201640.

### RESTAURANTE MARISQUERIA EL GROVE II

Especialistas en mariscos, carnes y pescados, aperitivos en barra. Abierto toda la semana. Plaza. San Bruno, 1. ☎ 235752.

### MESON DEL VENA

Dos menús diferentes de lunes a viernes, a 950 pesetas. Menú típico castellano. Sopa castellana, cordero asado con ensalada, postre del abuelo, vino de la Ribera, 1.950 pesetas. C/ Alférez Provisional (frente Iberduero). ☎ 221551.

### RESTAURANTE LA TABLA

Brasas a la vista. Escoja su carne o pescado preferido y observe cómo se lo preparan a su gusto. Chuletón de buey, chuletillas de cordero, churrasco de ternera, besugo, lenguado, etc., todo a la brasa y vista al público. Y seguimos ofreciendo nuestras conocidas tablas de pescado, carne, mixta, etc. C/ Calzadas, 7. ☎ 272384 y 277260.

### HOTEL RESTAURANTE BUENOS AIRES

Ofrece sus instalaciones, reformadas para: Bodas, comuniones, bautizos, comidas de empresa, despedidas, comidas de hermandad. Precios asequibles. Consultenlos. Dirección, Villafria (Burgos). ☎ 483770 - 483740 484115.

### MESON «VENTA EL MOLINO»

Menús diarios 800 Pts. Especialidades bacalao a la vizcaína y relleno de asadurilla de cordero. Comidas de empresa, comuniones y meriendas. Ctra. de Quintanadueñas s/n. ☎ 29 25 72

### TONI

Almuerzos, comidas, meriendas y cenas. Especialidades a la carta: alubias, patatas con chorizo, rabo de toro con patatas, carnes y pescados. Menús diarios variados a 875 Ptas. Para comuniones, bautizos, despedidas de solteros/as y comidas familiares consulten. Regino Sáinz Maza 10. Junto Hacienda. ☎ 27 21 02.

### MESON DE LOS INFANTES

Especialidades: olla podrida, lentejas medievales, cochinillo asado. Cordero asado lechal, servicio a domicilio. Corral de los Infantes. ☎ 205982.

### RESTAURANTE MARISQUERIA EL GROVE

Vivero y cocedero de marisco. Todos los días ostras y almejas de Carril. Paellas de encargo. Servimos mariscadas a domicilio. Llámennos: ☎ 23 69 00. Avenida de la Constitución, 3. Frente Deportiva.

### ASADOR «CASA FELIPE»

Les ofrece embutidos ibéricos. Carnes y pescados a la brasa. Comuniones. Bautizos. Bodas. Reuniones, etc. Abierto sábados, domingos y festivos. Cuevas de San Clemente, Ctra. Covarrubias, s/n. ☎ 403128 403175. Burgos.

### RESTAURANTE MANZANEDO

Especialidad en parrillada de marisco. (mínimo 2 personas). Mariscada para 2 personas (5.000 Ptas.). Todos los miércoles «olla podrida». Gran variedad en carnes y pescados. Martes cerrado por descanso. C/ Constitución, N.º 21. Reservas ☎ 24 09 50.

### RESTAURANTE CHINO PEKIN

Comuniones, comidas de empresa, menús típicos chinos, comidas para llevar, servicio a domicilio. Precios económicos. Visitenos C/ Arzobispo de Castro, n.º 3. ☎ 215126 - 215449.

### BARBACOA «CASA FELIPE»

En C/ Madrid, N.º 70 (frente Parque Europa). Les ofrece jamones y embutidos ibéricos. Carnes y pescados a la brasa, siguiendo la tradición de su Restaurante de Cuevas de San Clemente. Recuerde: C/ Madrid, N.º 70. ☎ 267445.

### HOSTAL ARLANZON

Habitaciones con cuarto de baño y TV. Nuevo. Calle Vitoria, 242 - 1.º. ☎ 228086 224685. Reserva habitaciones hasta 24 horas.

BOUTIQUE

active

MODA - ESPAÑA - PARIS - ITALIA

C/ San Juan 34

active

¡VEN Y MIRÁTE!



● URGENCIAS

Servicio de Policía .....	0 91
Serv. Pol. Municipal .....	0 92
Policía Municipal .....	28 88 34
y	28 88 39
Guardia Civil .....	22 90 04
Comisaría .....	27 68 01
Gobierno Civil .....	20 55 00
Jftura. Pr. Tráfico .....	22 11 12
Bomberos .....	0 80
y	28 88 38
Hospital G. Yagüe .....	28 18 18
S.S. (Urgen. Resi.) .....	28 18 00
A. Alcohólicos Anó. ....	23 65 52
A. Alcoh. Rehab. (ARBU) ..	24 19 24
S.O.S. droga .....	26 36 00
Cruz Roja .....	22 15 00
Serv. Amb. Cruz R. ....	23 22 22
Hospital Provincial .....	23 50 11
Tele SOS Burgos .....	20 90 90
Teléfono Esperanza .....	20 42 42
Gas Natural, averías ....	23 44 00
Iberdrola, avisos .....	48 40 81
Ambulancia .....	20 94 52
RENFE .....	20 35 60
Obras Públicas -	
Parque .....	20 19 23
Obras Públicas -	
Servicio 24 horas .....	20 64 20
Tele Ruta .....	91-5352222
Of. Mpal. Consumo ...	28 88 28
O. I. C. (M. I.) .....	900-150000
DYA. Urgencias -	
Ambulancias .....	24 12 12
Sex-Inf. C. L. ....	27 79 33

Miranda de Ebro

Bomberos .....	31 00 00
Guardia Civil .....	31 00 39
Seguridad Social .....	34 90 30
Cruz Roja .....	31 00 37
Policía .....	31 00 95
Gas natural .....	33 23 33

Aranda de Duero

Bomberos .....	0 80
.....	50 32 00
Policía Local .....	0 92
50 01 00	
Guardia Civil .....	50 00 86
Cruz Roja .....	50 26 18
Policía .....	50 29 04
Gas natural .....	50 06 04
Obras Públicas .....	51 10 02

Lerma

Guardia Civil .....	17 00 37
Cruz Roja .....	17 00 60

Roa

Guardia Civil .....	54 00 13
Cruz Roja .....	54 01 84

Medina de Pomar

Guardia Civil .....	11 07 06
Centro de Salud .....	11 16 20

Briviesca

Guardia Civil .....	59 00 34
Cruz Roja .....	59 08 28

Belorado

Guardia Civil .....	58 00 46
Cruz Roja .....	58 10 89

Villarcayo

Guardia Civil .....	10 00 17
Cruz Roja .....	10 01 18

Salas de los Infantes

Guardia Civil .....	38 00 10
Ambulancia Municipal ..	38 00 21
Serv. Prev. y Salv. ....	38 09 89
y	38 00 21
Centro de Salud .....	38 03 47
Cruz Roja .....	382038

Villadiego

Guardia Civil .....	36 16 04
Ambu. e Incendios .....	36 17 00
.....	36 03 03
y	36 16 04

Espinosa de los Monteros

Guardia Civil .....	12 00 05
Cruz Roja .....	12 03 93

Melgar de Fernamental

Guardia Civil .....	37 20 18
Centro de Salud .....	37 25 95
Centro de A. Social .....	37 24 93
Camping «El Vivero» ...	37 21 48
Servicio y Ayuda de	
Cruz Roja Española .....	37 37 69

Valle de Mena

Cruz Roja .....	12 62 92
-----------------	----------

● VIAJES

Ferrocarril:	
RENFE	
Información .....	20 35 60
Paquexpres .....	20 36 60
Despacho Central .....	20 17 19
Miranda .....	31 20 05
Aranda .....	50 04 85

Estación de Autobuses:

Est. autobuses .....	26 55 65
Soto y Alonso .....	26 64 71
La Serrana .....	26 89 95
Continental .....	26 70 01
ANSA .....	26 29 29
Amaya .....	26 90 32
Arceridillo .....	26 83 47
El Noroeste .....	26 38 02
Pisuerga .....	26 38 02
Enatcar .....	27 76 32
Iberbús .....	26 28 00
Jiménez .....	26 69 30
ZATRANS .....	26 63 70

Aeropuertos:

Madrid .....	(91) 205 83 43
Bilbao .....	(94) 453 06 40
Valladolid .....	(983) 25 92 12
Vitoria .....	(945) 27 33 00

Aduana .....

● TAXIS

ABUTAXI (Radio taxis) ..	27 77 77
Radio Taxis .....	48 10 10

● HORARIOS DE TRENES

Destino	Hora de salida
Barcelona (1) .....	01:40
Barcelona .....	01:53
Madrid Chamartín .....	02:52
Coruña-Vigo .....	03:09
Gijón/Salamanca (3) .....	03:25
Gijón/Salamanca (4) .....	03:35
Hendaya/Bil./Pamp. ....	03:43
Hendaya .....	05:04
Hendaya/Bilbao (17) .....	05:27
Madrid Chamartín .....	05:43
Bilbao (6) .....	06:10
Madrid Chamartín .....	06:12
Madrid Chamartín (8) .....	08:40
Madrid Chamartín .....	11:16
Zaragoza .....	11:40
La Coruña/Vigo .....	12:05
Hendaya/Bilbao .....	12:47
Hendaya .....	13:33
Vitoria (7) .....	13:42
Barcelona .....	15:25
Madrid Chamartín (10) .....	15:30
Gijón/Vigo/Coruña (11) ..	15:31
Salamanca .....	16:41
Algeciras .....	16:55
Hendaya/Bilbao .....	17:18
Vitoria/Zaragoza (13) .....	17:37
Salamanca (14) .....	18:06
Hendaya/Bilbao .....	18:34
Valladolid .....	18:35
Bilbao (14) .....	18:49
Madrid Chamartín .....	18:53
Madrid Atocha .....	19:15
Miranda (15) .....	19:45
Vitoria (5) .....	21:23
Lisboa/Oporto .....	21:30
Hendaya/París .....	21:48
París .....	22:12
Málaga (16) .....	22:47
La Coruña/Vigo (18) .....	23:29

Observaciones correspondientes a la estación de Burgos:

- (1) Circula del 26-III al 7-IV-94.
- (2) No circula del 25-III al 6-IV-94.
- (3) Circula del 25-III al 6-IV-94.
- (4) Diaria, excepto sábados.
- (5) Circula sólo lunes. Del 24-III al 6-IV-94 circula lunes, miércoles y viernes.
- (6) No circula los domingos, ni los días 19 y 31-III y 1, 23-IV-94.
- (7) No circula los domingos.
- (8) Circula sólo domingos y el 2-V-94. No circula el 1-V-94.
- (9) Circula diario a Gijón. Circula lunes, miércoles y viernes a Vigo. Circula martes, jueves, sábados y domingos a La Coruña.
- (10) Continúa a Zaragoza sin transbordo.
- (11) Circula sólo viernes y domingos. Diario del 24-III al 5-IV-94.
- (12) Circula sólo domingos y los días 19 y 31-III y 1 y 23-IV-94.
- (13) Circula sólo viernes. Del 23-III al 4-IV-94 circula lunes, miércoles y viernes.
- (14) No circula domingos. Diario del 27-III al 6-IV-94.
- (15) No circula los sábados. Diario del 25-III al 4-IV-94.

● COCHES DE LINEA

LINEAS	DIAS DE SERVICIO	ENTRADAS	SALIDAS
Aguilar de Campoo - Cervera de Pisuerga	Jueves y sábados	18,45	9,30
Aguilar de Campoo - Cervera de Pisuerga	Diario menos domingos y festivos	9,45	17,00
Alor del Rey (viernes salida 18,30) (temp. escolar sábados 13,30)	Diario menos domingos y festivos	9,30	17,30
Aranda de Duero	Diario menos sábados, domingos y festivos	9,15-11,30-15-15,30-18,45-21,15	6,45-10,45-13-14-15,30-17,30-20
Aranda de Duero	Sábados	10,45-14,15-20,15-22,15	10,45 - 14 - 19 - 21
Arenillas de Rioisuerga (sólo jueves a las 11 y sábados a las 14)	Diario menos domingos y festivos	9,30	19,00
Anja	Lunes, miércoles y viernes menos festivos	9,30	18
Barcelona (directo por autopista) sábados salida 8 no	Diario menos domingos	14,20 - 18,40 - 23,35 - 3	8 - 10,45 - 15 - 23
Belorado (viernes por Carratón salida 19,30)	Diario menos domingos y festivos	9,15-10,15-12-15-19-21,15	13,30 - 19,30
Bilbao (directa)	Diario menos domingos y festivos	10,30-13,15-17-21	8 - 10,30 - 16
Bilbao	Diario menos domingos y festivos	9,45-12,15-20,40-21	7,15 - 12 - 14 - 18
Bilbao - Espinosa de los Monteros	Diario menos domingos y festivos	10,00	14,00 - 18,00
Briviesca (excepto sábados a las 18,15 y 20)	Diario menos domingos y festivos	9,15-10-15-15-19,30	7,45-10,30-13,30-18,15-20
Cabio (por Cayuela - Albilla) (viernes salida a las 19)	Lunes y viernes menos festivos	9,45	18,30
Carcado de Burgos	Viernes menos festivos	9	12,45
Castrojeriz - Arenillas	Lunes y viernes menos festivos	16,30	14,30
Covaleda - San Leonardo	Diario menos domingos y festivos	9	18,30
Eibar	Diario menos domingos y festivos	10	16,30
Fresneda de la Sierra (sábados salida 13,30)	Diario menos sábados, domingos y festivos	9,15	19,30
Frias - Oña (sábado salida 13,30)	Diario menos domingos y festivos	9,30	18,15
Fuentes de Oñoro - Ciudad Rodrigo - Salamanca - Zamora			
Toro - Valladolid - San Sebastián - Irún	Diario menos domingos	16,15	16,30
Galicia (Goesa)	Diario	16,45	11,30 - 23,25
Hoyales - Roa (sábado salida a las 14)	Lunes, miércoles y viernes menos festivos	9,15	18,00
Irún	Diario	19,45 - 22	10,45 - 14,15
Irún - San Sebastián - Valladolid - Toro - Zamora - Salamanca			
Ciudad Rodrigo - Fuentes de Oñoro	Diario menos domingos	10,15	10,30
León (sábados - entrada - 19 - No)	Diario menos domingos	19	10,45
Lerma (por Tardueles)	Miércoles y sábados menos festivos	10	14
Lerma (por Tardueles) (viernes salida 19,15)	Lunes, martes y jueves menos festivos	10 - 17,15	14 - 18,30
Logroño (por Briviesca)	Diario menos domingos y festivos	15,15 - 19,15	7,45 - 10,30
Logroño (por Belorado)	Diario menos domingos y festivos	10,15-12-15-19-21,15	8,30-11-13-16,30-20,15
Los Balboses (viernes salida a las 19)	Lunes menos festivos	9,45	18,30
Madrid (viernes salida 16,30) (sólo sábados 14,30) (sólo sábados 14,30) (sólo sábados 14,30)	Diario	10,15-12,15-16-18,30-20,15-22-13	11-12,30-14,30-15,30-17,30-20-22,15
Madrid	Lunes a viernes	13,45 - 16,15	7,30 - 9,30
Madrid (Especial VIP)	Diario menos sábados, domingos y festivos	20,45	8,15
Mohamad - Presencia - Arcos	Lunes y viernes menos festivos	9,45	18,30
Melgar de Fernamental	Diario menos domingos y festivos	10,30 - 16	13,30 - 19,30
Melgar de Fernamental - Osorno	Diario menos domingos y festivos	9,15	17,15
Miranda de Ebro	Diario menos sábados, domingos y festivos	9,45 - 21,30	13,30 - 18,15
Miranda de Ebro (directo por autopista)	Diario menos sábados, domingos y festivos	16,30	6,45
Oña - Traspaderne	Lunes, miércoles y viernes	19,15	13,30
Oña (solamente temporada escolar)	Martes y jueves	15	13,30
Palencia	Diario menos domingos y festivos (sólo sábados entrada 11,00)	9,40 - 15 - 20,40	7,30 - 13,30 - 17,30
Pedrosa del Príncipe - Astudillo (viernes salida 18,30) (temp. escolar)	Diario menos domingos y festivos	9,30	17,30
Peral de Arlanza - Villahoz (viernes 19)	Lunes y viernes menos festivos	9,45	18,30
Pozza de la Sal (sábados salida 13,30)	Diario menos domingos y festivos	9,30	18,15
Padrones - Aguas Cándidas (sábados)			
Hazabejas - Terminón (viernes)		9,30	18,15
La Parte - Salas (lunes y viernes)			
Rojas - Ulanos (miércoles y sábados)			
Rioseco - Salas (martes)			
Riocerezo - Salas (jueves)			
Pamplona (Goesa)	Diario	11,30-23,25	16,45
Pamplona	Laborables	12,30-14-19,30-22	7,15-10,45-16,15-18,45
Pamplona	Sábados	14-22	10,45-18,45
Pradoluengo	Diario menos domingos y festivos	16,15	13,30
Quintana del Pidio - Roa	Martes y jueves menos festivos	9,30	18
Quintana del Pidio - Roa	Viernes menos festivos	9,00	18
Quintana del Pidio - Roa	Viernes menos festivos	10	13,30
Roa de Duero (sábados salida a las 14)	Diario menos domingos y festivos	9,15	18
San Sebastián (sábados 22,15 no)	Diario	12,30-14,15-19,45-22	10,45-14,15-18,45-22,15
San Sebastián	Diario menos sábados, domingos y festivos	16,15-0,30	7,15-16,15
Sasamón	Diario menos domingos y festivos	9,30	13,30
Sasamón - Grijalbo-Herrera de Pisuerga (viernes salida 18,30) (temp. escolar)	Diario menos domingos y festivos	9,30	17,30
Santander - Onllanda	Diario	13,30 - 19,30 - 22	10,30 - 16,00 - 22,15
Santander (Especial VIP) noche	Diario	3	3,15
Santa María - Arcos (Temporada Escolar)	Jueves menos festivos	-	14,30
Santibáñez - Zaragoza (sólo diario menos sábados, domingos y festivos, entrada sólo miércoles y viernes)	Diario menos sábados, domingos y festivos	10	14,30
Santa Dominga de la Calzada	Diario menos domingos y festivos	10,15-12-15-19-21,15	8,30-11-13-16,30-20,15
Santa Dominga de Silos - Caleruega (viernes salida 18,30)	Lunes, martes, miércoles y jueves menos festivos	10	17,30
Santa Dominga de Silos - Caleruega	Sábados menos festivos	10	14
Soria por San Leonardo - Covaleda (viernes salida 14,15)	Diario menos domingos y festivos	10 - 17,15	7,15 - 14
Tinieblas de la Sierra	Viernes menos festivos	12	19,30
Tobar	Martes, miércoles, jueves y viernes	11	19,15
Tordomar (sábado salida a las 14) (viernes 19)	Lunes y viernes menos festivos	9,45	18,30
Torelveaga	Diario	19,30 - 22	10,30 - 22,15
Torelveaga - (Especial VIP) noche	Diario	3	3,15
Tórtolas de Esgueva	Lunes, miércoles y sábados menos festivos	17,30	13,45
Tórtolas de Esgueva (sábados 13,45)	Diario menos domingos y festivos	9,30	18,30
Valladolid	Diario menos domingos y festivos	18,30	7 - 10,30
Villadiego	Lunes menos festivos	16,30	9,30
Villadiego (viernes salida 18,30) (temporada escolar)	Diario menos domingos y festivos	9,30	13,30 - 17,30
Villadiego	Lunes y viernes menos festivos	9,30	19,15
Villahoz - Sta. María - Arcos (Sábados 14 h)	Martes, viernes y sábados menos festivos	16	14,30
Vitoria (directa)	Diario	14 - 17,30	12 - 14,15
Vitoria (Especial VIP)	Laborables excepto sábados	8,15	20,45
Vitoria - Eibar (directa)	Diario menos domingos	10,30	16,30
Vitoria - San Sebastián	Diario menos domingos y festivos	12,30-14,15-19,45-22	10,45 - 14,15 - 18,45
Vitoria - San Sebastián	Diario menos sábados, domingos y festivos	16,15 - 0,30	7,15 - 16,15 - 22,15
Zaragoza (Por Logroño)	Laborables	12-15-19,15-21,30	8,30-11-13-16,30

SERVICIO LOS DOMINGOS Y DIAS FESTIVOS

Aranda de Duero	10,30-14,15-20,15-22,15	10,45 - 13 - 19 - 21
Aguilar de Campoo	21,45	17
Barcelona (directa por autopista)	18,40 - 3	15 - 23
Bilbao	10,30 - 20,20 - 23,40	8,30-17-19-21-22,30
Briviesca	20,30 - 23,30	9,30 - 19 - 23
Briviesca - Pozza - Frias	20,30	9,30
Galicia (Goesa)	16,45	11,30 - 23,25
Irún	19,45 - 23	10,45 - 14,15
Logroño (por Belorado)	12 - 19 - 23,45	13 - 16,30 - 20,15
Logroño (por Briviesca)	23,30	19
Madrid	10,30-12,15-14-18,30-20,15	11-12,30-14,30-15,30-16,30-17,30
A las 3,15 (Especial VIP) noche	21 - 22 - 23 - 24 - 1 - 3	18,30-19,30-20-22,15-23-15-24-3
Melgar de Fernamental	16	19 - 22
Pamplona	14 - 22	10,45 - 18,45
Pamplona (Goesa)	11,30 - 23,25	16,45
Regumel de la Sierra	20,45	9
Santander a las 3,15 (Especial VIP) noche	13,30 - 23,15 - 3	10,30 - 16 - 20,00 - 23,15
Sasamón - Grijalbo	16,30	23
Sania - San Leonardo	20,45	9 - 21
Torelveaga - Santander a las 3,15 (Especial		

## SINODO DE LOS OBISPOS PARA AFRICA

# La Santa Sede anuncia un documento sobre demografía

**Según el Cardenal López Trujillo, se trata de un texto que se articula en dos puntos**

□ CIUDAD DEL VATICANO/COLPISA-AFP.—El Cardenal colombiano Alfonso López Trujillo, presidente del Pontificio Consejo para la Familia, anunció en el sínodo africano que se está celebrando en el Vaticano, que la Santa Sede presentará próximamente un documento sobre «Evolución demográfica, dimensión y ética pastoral».

Anticipó que se trata de un texto que se articula en dos puntos: la urgencia de la solidaridad internacional, a la que el Papa invita continuamente, y la aplicación y difusión en los ambientes pobres y sin cultura, de los métodos naturales de control de los nacimientos, de

reconocido valor científico y eficacia.

Estos métodos «pueden ser utilizados cuando existe una justa causa para distanciar los nacimientos, respetan la dignidad de la mujer y son un ejercicio de paternidad y maternidad responsables», añadió.

El Cardenal se refirió también a las «políticas demográficas», que últimamente «se ponen en práctica según una nueva ideología definida como colonialismo demográfico» y actúan de modo particular en los países y regiones pobres.

«No son un producto espontáneo, sino algo provocado, decidido y coordinado por potentes instituciones que trabajan con una visión particular. Después de la presentación de modo catastrófico de los riesgos de un crecimiento acelerado de la población, se ofrecen como solución todas las formas de anticoncepción y de aborto», aseguró.

## Los laicos no pueden suplir la falta de clero usurpando funciones sacerdotales

MIGUEL ANGEL AGEA  
CIUDAD DEL VATICANO

□ Juan Pablo II advirtió que la ampliación a los laicos de funciones sacerdotales no debe llevar a la usurpación ni confusión del ministerio sacerdotal con el que tienen los laicos por ser bautizados.

La ordenación de féminas en la Iglesia anglicana, la autorización de las mujeres «monaguillas» en la católica y el problema general de la escasez de clero, ha dado especial relevancia al amplio discurso que el Papa ha dirigido a los participantes en el simposio sobre «Participación de los fieles laicos en el ministerio presbiterial».

Por citar un ejemplo, según ha manifestado el obispo de Bata (Guinea), Sima Ngua, debido a la falta de clero en su país, los católicos que viven en el interior sólo tienen asegurada la misa y la confesión en tres ocasiones al año: Navidad, Semana Santa y Fiesta patronal.

Será necesario, según el Papa Wojtyla, «ampliar, en todo lo posible, el apostolado de los laicos», pero evitando

«apropiaciones indebidas» y confusión entre la especificidad del ministerio sacerdotal ordenado (el presbítero) y el ministerio sacerdotal bautismal (el de los laicos).

A Juan Pablo II no le gusta mucho la palabra «ministerio», pues se presta a confusión, y sólo es aceptable si se entiende en su acepción literal: servicio.

Así, hay que tener en claro que, según las propias imágenes empleadas por el Papa, en el rebaño la forma del Pastor no puede ser sustituida por «otros componentes del rebaño», las ovejas y, en este caso, los fieles.

El obispo de Roma sale al paso de cualquier malentendido: «estas precisiones y distinciones no nacen de una preocupación por defender privilegios clericales, sino de la necesidad de ser obedientes a la voluntad de Cristo».

Para Juan Pablo II, la confusión del lenguaje puede llegar a ofuscar «la diferencia de esencia, y no sólo de grado, entre el sacerdocio bautismal (de todos los fieles, por ser bautizados) y el sacerdocio ordenado (sólo el del sacer-

dote)».

«Toda acción o función eclesial de los laicos, incluso aquellas en las que los obispos piden alguna suplencia donde sea posible -precisó el Papa- radica ontológicamente en su «común» participación en el sacerdocio de Cristo y no en una participación ontológica (menos aún, temporal o parcial) en el ministerio ordenado de los sacerdotes».

Para que quede más claro: «siempre hay que recordar que el ejercicio de estas funciones no hace del fiel laico un sacerdote».

Por lo demás, los problemas planteados por la escasez numérica de ministros ordenados «sólo secundaria y temporalmente, pueden ser aliviados por cierta suplencia de los fieles laicos».

La Santa Sede se dispone, pues, a ampliar a los laicos todas las funciones de los sacerdotes salvo, obviamente, la celebración de la Eucaristía y el sacramento de la Confesión. De hecho, en tierras de misión, desde hace años los laicos, presiden la liturgia de la Palabra, predicán y dan la comunión.

## Horario de misas que se celebrarán hoy sábado

Anunciación: 19 y 20. Iglesia del Carmen: 19,30 y 20,30. Catedral: 19,30. Divina Pastora: 20. Espíritu Santo: 19,30. Iglesia de la Merced: 19, 20 y 21. Inmaculada: 19,30. Nuestra Señora de Fátima: 19,15 y 20. Nuestra Señora de las Nieves: 20. Nuestra Señora Real y Antigua: 19,30. Residencia Sacerdotal: 19,30. Residencia Sanitaria: 18,30. RR. Clarisas: 20. Sagrada Familia: 19,30. El Salvador (Capiscol): 12,30 y 20. San Antonio, Abad: 19. San Cosme y San Damián: 19,30 y 20,20. San Fernando: 19,30. San Gil: 19,45. San José Obrero: 20. San Juan Bautista (Yagüe): 18. San Juan Evangelista: 20. San Juan de Ortega (Villimar): 18,30. San Julián: 20. San Lesmes: 19 y 20. San Lorenzo: 19 y 20. San Martín de Porres: 19,30 y 20,30. San Nicolás: 19. San Pablo: 20. San Pedro de la Fuente: 20. San Pedro y San Felices: 19,30. Santa Agueda: 19,30. Santa Cruz: 19,30. Santo Domingo: 19,30. Villayuda: 19.



LA SEÑORA

### Doña Tomasa Pardo Alcalde

Falleció en el día de ayer, a los 82 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su apenado esposo: don Francisco Reguero González; hijos: Esteban, Eva-María (Hermana Franciscana Misionera), Fidela, Nemesio, Saturnina y Laureano; hijos políticos: María Rosa, Abel, María, Timoteo y Juli; nietos y biznietos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, sábado, a las 5, en la iglesia parroquial de Albillos, efectuándose acto seguido la conducción de la finada al cementerio de dicha localidad.

Vivía: Albillos.

Burgos, 23 de Abril de 1994.

Funeraria «San José»



EL SEÑOR

### Don Antonio Peña Sáinz-Rojas

Falleció en el día de ayer, a los 86 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su apenada esposa: Doña Juana Sáez; hijos: Milagros y Pedro; hijos políticos: Benedicto Tapia, Margarita Angulo y María Teresa Varo; nietos, hermanos: Emeria, Lucas (sacerdote), Lourdes, Pedro, Francisco y Consuelo; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, sábado, a las 10,30, en la iglesia parroquial de Ntra. Sra. de las Nieves, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de San José.

Vivía: C/. Río Odra, n.º 2, bajo (Bda. Illera).

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria «San José».

Burgos, 23 de Abril de 1994.



LA SEÑORA

### Doña Pilar Iturriaga del Olmo

Falleció en el día de ayer, a los 88 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su apenado esposo: Don Vicente Pérez Ortega; hijos: Felisa, María Nieves, Vicente y José-Luis; hijos políticos: Charles Gaines, Marta Canosa e Isabel Menéndez-Conde; nietos y biznietos, hermana política, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, sábado, a las 4, en la iglesia parroquial de San Lesmes, Abad, efectuándose acto seguido la conducción de la finada al cementerio de San José.

Vivía: C/. Calzadas, n.º 5.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria «San José».

Burgos, 23 de Abril de 1994.



LA SEÑORA

### Doña María Natividad Puras González

Falleció en el día de ayer, a los 37 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su apenado esposo: Don José Luis Pineda Santos; hija: Mónica; padres: Don Aurelio y doña Antonia; padres políticos: Don Pablo y doña María del Carmen; hermanos: María Jesús, Antonia, José Aurelio, Emilia, Julián, María del Pilar, Isabel, Pedro Luis y Marta Raquel; hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, sábado, a las 12, en la iglesia parroquial del Espíritu Santo, efectuándose acto seguido la conducción de la finada al cementerio de San José.

Vivía: C/. Federico García Lorca, n.º 15.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria «San José».

Burgos, 23 de Abril de 1994.

# Las misiones españolas en Ruanda y Burundi, Premios Príncipe de Asturias

«No entiendo cómo a uno le pueden dar un premio por hacer lo que tiene que hacer», afirma Pilar Espelosín

□ OVIEDO/EFE.-Las misiones españolas en Ruanda y Burundi, integradas por 105 religiosos (76 mujeres y 29 hombres), fueron galardonadas ayer con el Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades 1994 por sus valores de moral humana y solidaridad que son «un ejemplo excepcional ante la sociedad actual».

El acta del jurado, que destacó también la «heróica labor» de los cooperantes laicos en ambos países, menciona especialmente a la hermana Pilar Díez Espelosín que, desde el hospital que atendía en Kibuye, informó telefónicamente a numerosos medios de comunicación de los sangrientos enfrentamientos que se registraban en Ruanda y cuya actuación conmovió «hondamente» a la opinión pública.

## POR MAYORIA

El Premio fue otorgado por mayoría del jurado, después de que uno de sus miembros, el periodista Luis Carlos Álvarez Cándido, presentase, antes de iniciar las deliberaciones, esta candidatura que se impuso en la última votación a la colección Adonais de poesía y al Círculo de Lectores.

Tras conocer la concesión del galardón, la hermana Pilar Espelosín, de la congregación de misioneras de Jesús, María y José, afirmó encontrarse «abrumada» y aseguró no entender «cómo a uno le pueden dar un premio por hacer lo que tiene que hacer, y no siempre lo hace bien. Parece que eso no necesita un premio».

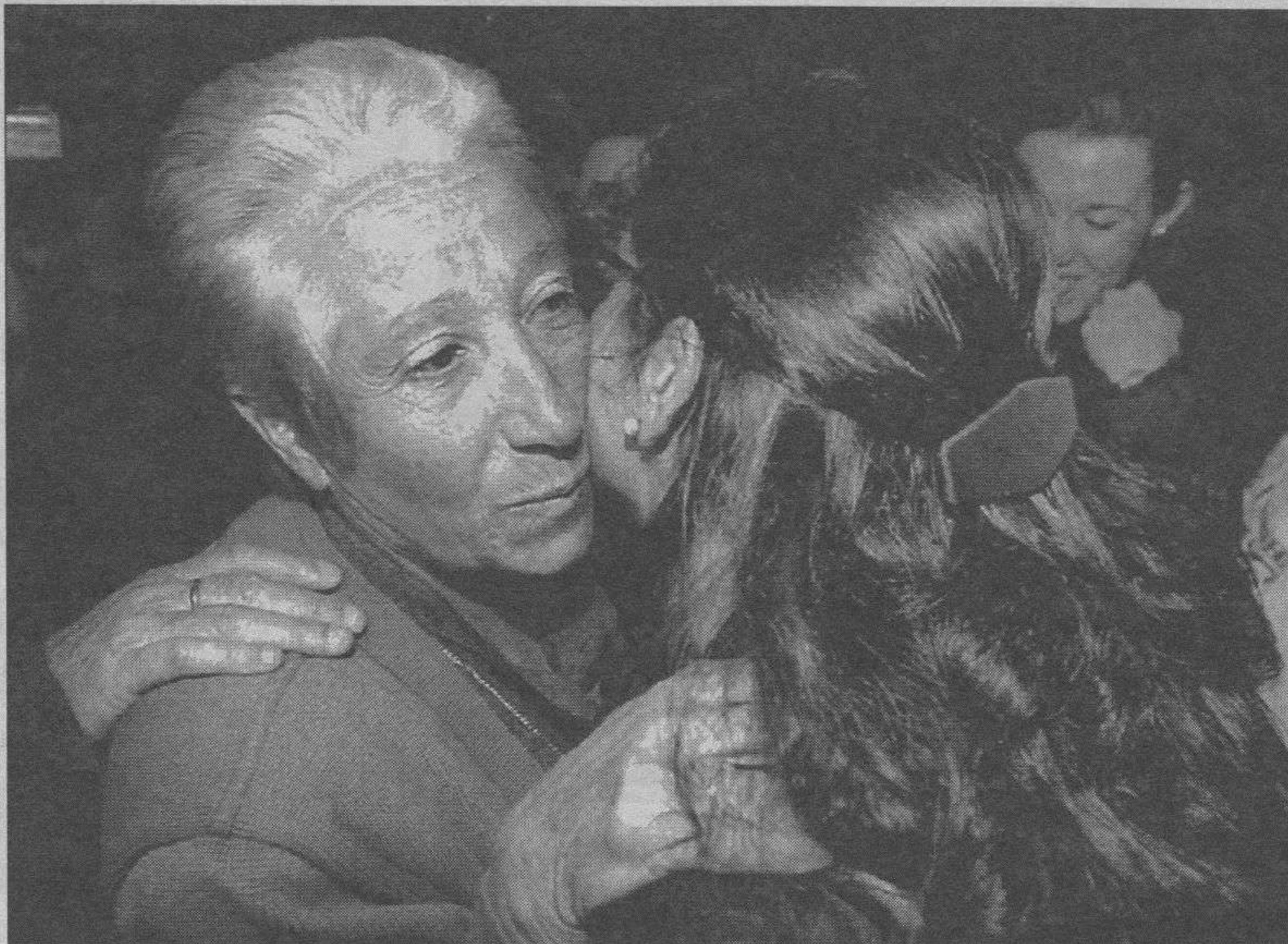
La religiosa, según declaró, se dio cuenta a su regreso a España del fenómeno de comunicación que se había producido a través de sus conversaciones telefónicas con emisoras de radio españolas.

Esta labor fue especialmente destacada por Cándido que señaló que el colectivo premiado dio «un ejemplo de comunicación en grado heróico al narrarnos la tragedia que estaba sucediendo allí».

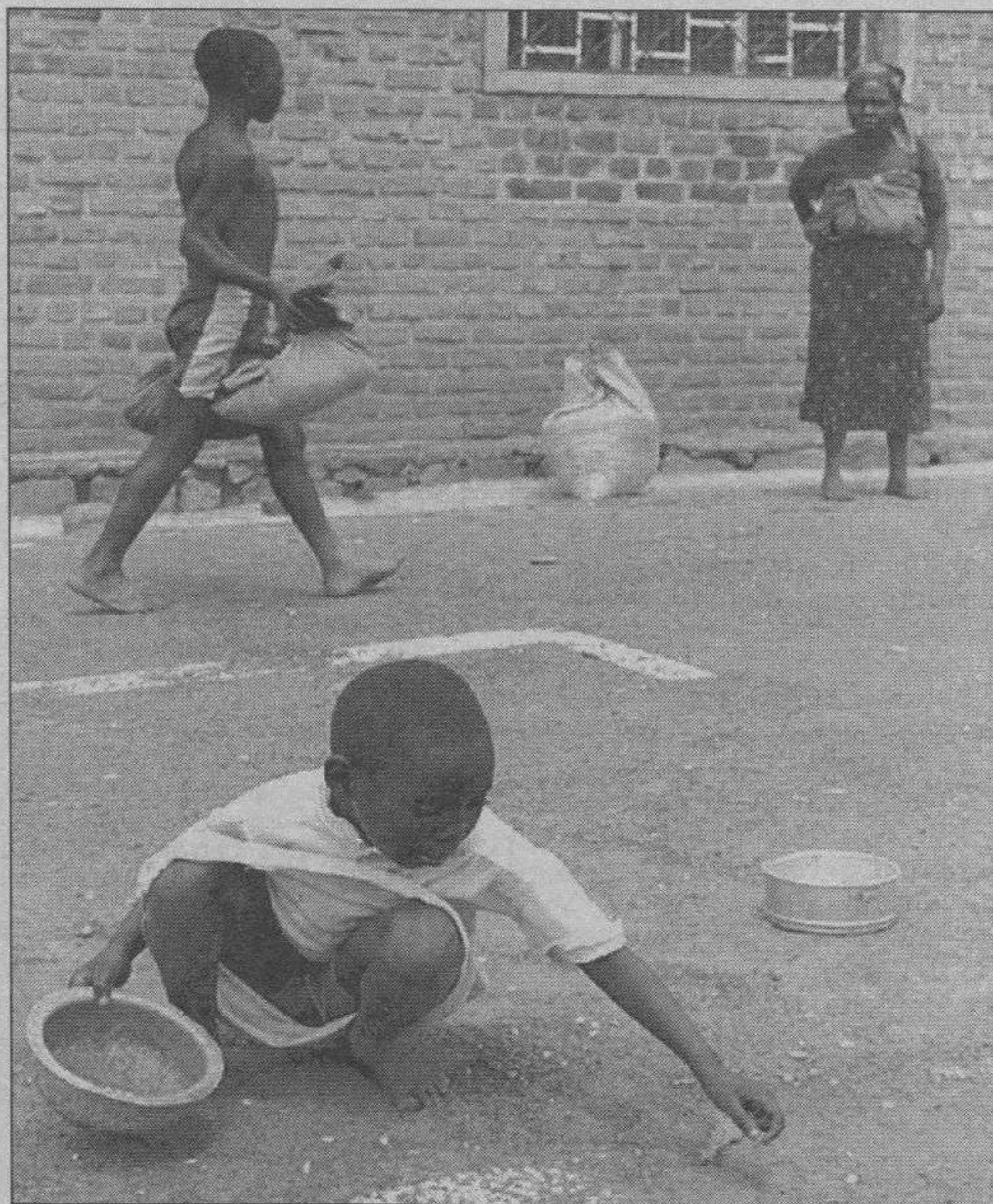
Por su parte, el obispo José Capmany, responsable de Obras Misionales Pontificias, hizo un llamamiento a la reflexión de los europeos por su responsabilidad en la situación de África y manifestó su deseo de que la concesión del premio sea fructífero.

«El mensaje de los misioneros debería ayudarnos a ser menos egoístas y a pensar más en ese mundo tan pobre que la política económica de Europa ha llevado a la ruina», dijo el obispo.

Según datos facilitados por la Conferencia Española de Religiosos, ciento cinco religio-



María Pilar Espelosín fue la llamada de atención de lo que estaba ocurriendo en Ruanda.



Los misioneros siempre han estado con los que sufren.

sos españoles, 76 mujeres y 29 hombres, permanecían como misioneros en Ruanda antes de que estallara el conflicto, de los que, al menos cinco, permanecen todavía en el país.

A este centenar de religiosos hay que sumar al menos una docena de seculares, miembros de diócesis españolas, que también llevan a cabo su labor apostólica en Ruanda, aunque no hay cifras exactas.

## TREINTA CANDIDATURAS

A este premio, primero de los ocho que concede anualmente la Fundación Príncipe de Asturias, se habían presentado

una treintena de candidaturas procedentes de Argentina, Brasil, Colombia, Chile, Estados Unidos, Perú, Portugal, Venezuela y España.

El galardón, según recogen los estatutos de la Fundación, está destinado a reconocer en el galardonado la significativa aportación de personas o colectivos a la labor creadora en la comunidad de los pueblos iberoamericanos.

En la última edición, el Premio de Comunicación y Humanidades, recayó en la revista mexicana «Vuelta», dirigida por el escritor Octavio Paz y, en años anteriores lo obtuvieron el arabista español Emilio García

Gómez; el director del ABC, Luis María Ansón; la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas de El Salvador, y el Fondo de Cultura Económica de México.

El jurado estuvo presidido por Domingo García Sabell, presidente de la Academia Gallega de la Lengua y del mismo formaron parte, entre otros, el periodista Jesús de la Serna; el teólogo José María Martín Patino; el escritor Antonio Colinas; el vicario General de la diócesis de Oviedo Javier Gómez Cuesta y la consejera de Cultura del Principado, Amelia Valcárcel. Los premios, dotados con cinco millones de pesetas y la reproducción de una escultura de Joan Miró, serán entregados por el Príncipe de Asturias, Felipe de Borbón, el próximo mes de noviembre en una ceremonia que tradicionalmente tiene lugar en el Teatro Campoamor de la capital del Principado.

## RECONOCIMIENTO

Tras la concesión del Premio, un representante de las Hijas de la Virgen María del Carmelo aseguró que representa un reconocimiento muy bonito de la sociedad española a la labor callada de los misioneros. «Nos sentimos contentas y agradecidas a la prensa porque la concienciación que la sociedad demuestra concediendo este premio se debe en gran parte a la labor de la prensa», añadió. La orden ha traído a España a todas las religiosas que se encontraban en Burundi y a ocho monjas españolas y seis nativas que trabajaban en Ruanda, aunque aún quedan en Rilima -prefectura de la capital- otras tres monjas ruandesas.

El portavoz de los jesuitas afirmó que el comportamiento de los misioneros es un ejemplo de generosidad, altruismo y de su propia vocación, muy digno de imitar por todo el mundo.

## Contradicción



ANDRES ABERASTURI

Lo que se ha dado en llamar opinión pública -y en plan más grandilocuente «clamor popular»- no es sino la suma teórica de la opinión individual.

Digo esto para tratar de explicar, y de explicarme, algunas contradicciones tras el debate sobre el Estado de la Nación, contradicciones estadísticas que reflejan perfectamente también sus propias contradicciones íntimas.

## CREDIBILIDAD

Parece ser que a la mayoría de los españoles les gustó Aznar más que González y parece ser también que esa misma mayoría pese a todo, prefiere que siga González y no tome el relevo Aznar.

González no tiene excesiva credibilidad a estas alturas pero sí una hermosa leyenda; Aznar que no tiene leyenda tiene a cambio una cierta credibilidad al menos teórica.

Pero sobre todo hay siempre un miedo al cambio; el voto de los indecisos, que son mayoría, es mucho más conservador que el más conservador de los votos conservadores.

La contradicción está en que la gente, usted y yo, nosotros, queremos que las cosas cambien pero preferimos no cambiar a quienes pueden cambiar las cosas.

Es evidente que hablo de esa parte decisiva del electorado que no es claramente de derechas ni claramente de izquierdas y que decide en último término la mayoría de los comicios que hasta ahora han sido.

## GARZON

Luego está el tema de Garzón, que sigue siendo el blanco de las iras. Resulta que el ex juez se puso serio y dijo que lo de Filesa era una promesa que había que cumplir y que estaba hasta el moño de marear la perdiz. De alguna forma consiguió sus objetivos y pese a todo nadie le perdona. Ni los del PSOE -los de un cierto PSOE-, y los medios -unos ciertos medios-.

La ciudadanía yo creo que le aplaude, pero me da cosa decirlo porque defender la coherencia de Garzón le convierte sistemáticamente en sospechoso, no se sabe muy bien de qué, pero sospechoso. Que un señor desde dentro del PSOE consiga desasosigar al mismísimo presidente que lo nombró, según se cuenta en los mentideros, pidiendo/exigiendo coherencia al partido, me parece digno de aplauso; pues en este país no y yo ya no entiendo casi nada.

# Presentada en París la XLVII Edición del Festival de Cannes

**El cine latinoamericano vuelve a estar presente en esta edición**

□ **PARIS/EFE.** - Un total de veintitrés películas competirán en el Festival internacional de cine de Cannes que se celebrará del 12 al 23 de mayo.

La relación de películas seleccionadas para la sección oficial es la siguiente:

-«The hudsucker proxy», de Joel y Ethan Coen (EEUU).

-«Grosse fatigue», de Michel Blanc (Francia).

-«Barnabo delle montagne», de Mario Brenta (Italia).

-«La reine Margot», de Patrice Chéreau (Francia).

-«Exotica», de Atom Egoyan (Canada).

-«The browning version», de Mike Figgis (Reino Unido).

-«Le butane», de Aurelio Grimaldi (Italia).

-«Swaham», de Shaji N. Karun (India).

-«Au travers des oliviers», de Abbas Kiarostami (Irán).

-«Trois couleurs, rouge», de Krzysztof Kieslowski (Suiza-Francia-Polonia).

-«Assia et la poule aux oeufs d'or», de Andrei Konchalovski (Rusia).

-«Otomlionnye Solnstem», de Nikita Mijalkov (Rusia).

-«Caro Diario», de Nanni Moretti (Italia).

-«Neak Sre», de Rithy Panh (Campoya-Francia).

-«Un été inoubliable», de Lucian Pintilie (Rumania).

-«La reina de la noche», de Arturo Ripstein (México).

-«Les patriotes», de Eirc Rochant (Francia).

-«Mrs Parker and the vicious circle», de Alan Rudolph (EEUU).

-«Pulp fiction», de Quentin Tarantino (EEUU).

-«Una pura formalita», de Giuseppe Tornatore (Italia).

-«Le joueur de violon», de Charlie Van Damme (Bélgica-Francia).

-«Du li shi dai», de Edward Yang (Taiwan).

-«Huoze», de Zhang Yimou (China-Hong Kong).

Fuera de competición serán proyectados

-«Serial Mom», de John Waters (EEUU)

-«Montand», de Jean Labib



AP/PHOTO

El cartel de Cannes es un homenaje a Federico Fellini

(Francia).

## VUELVE EL CINE LATINOAMERICANO

La cinematografía latinoamericana vuelve al Festival internacional de Cannes, después de un largo período de ausencia, con la película mexicana «La reina de la noche», de Arturo Ripstein.

La selección oficial del Festival, que se celebrará del 12 al 23 de mayo próximo en Cannes, fue anunciada ayer, viernes, por los organizadores en una rueda de prensa celebrada en París.

El largometraje mexicano competirá con otras 22 producciones, entre las que figuran cuatro estadounidenses, tres francesas y cuatro italianas.

Igualmente, han sido seleccionadas películas de China, India, Irán, Rumania y dos de Rusia.

Además de este largometraje, el cine latinoamericano estará representado en Cannes por «Los naufragos», del chileno Miguel Littin y «Sin compa-

sión», del peruano Francisco Lombardi, en la sección paralela de «Una cierta mirada», dedicada a los jóvenes talentos.

En otra sección, la semana internacional de la crítica, figuran la película uruguaya «El dirigible», de Pablo Dotta, y el cortometraje mexicano «Ponchada», de Alejandra Moya.

## TRES FILMS FRANCESES EN LA SECCION OFICIAL

Tres películas francesas figuran en la selección oficial de los 23 filmes que competirán en la 47 edición del Festival Internacional de Cine de Cannes, del 12 al 23 de mayo, anunciaron ayer, viernes, los organizadores.

«Grosse fatigue», de Michel Blanc, con Carole Bouquet; «La Reine Margot», de Patrice Chéreau, con Isabelle Adjani, y «Les patriotes», de Eric Rochant, representarán a Francia.

La competición oficial se iniciará con «The Hudsucker Proxy», de Joel Y Ethan Coen, Estados Unidos, interpretada por Paul Newman y Tim Robbins.



OSCAR MORENO/EFE

Carmen Alborch asistió a la fiesta del «Día del Libro»

## España celebra el «Día del Libro» con casi 50.000 nuevos títulos publicados en el 93

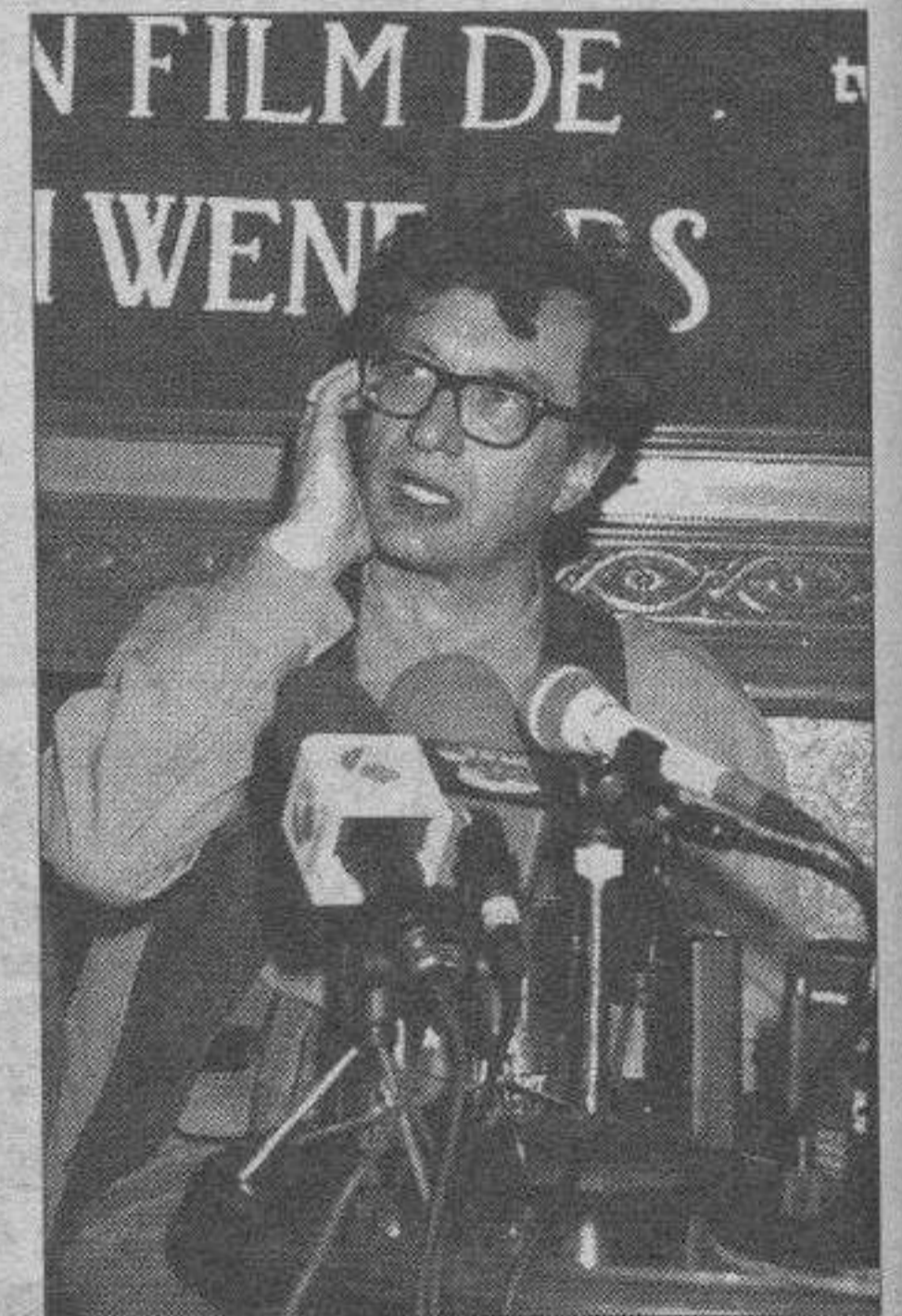
□ **MADRID/EFE.** - Lectores, editores y autores españoles celebran hoy, festividad de San Jorge, el Día Internacional del Libro, en un momento de estabilidad, gracias a una producción anual que en 1993 se acercó a los cincuenta mil títulos y sitúa la producción española del sector bibliográfico en el quinto lugar del «ranking» mundial, según datos oficiales.

Con 5.458 editores inscritos, de ellos al menos 2.159 dedicados regularmente y con actividad reseñable a las actividades propias del sector, el ámbito del libro en España tiene su centro en la Comunidad de Madrid, que ocupó el primer lugar durante 1993 en cuanto a edición de libros, con 18.076 títulos inscritos en el International Standard Book Number (ISBN).

## El alemán Wim Wenders presenta «Tan lejos, tan cerca»

□ **MADRID/EFE.** - El director de cine alemán, Wim Wenders, dijo ayer que la caída del muro de Berlín ha creado mucha confusión en Alemania y que fue una posibilidad para volver a empezar de nuevo «pero eso requería más coraje por parte de los alemanes».

Wim Wenders presentó en un local madrileño su última película «Tan lejos, tan cerca», Gran Premio del Jurado de Cannes.



LUIS TORRES/EFE

El director Wim Wenders

## La corrupción ha llegado también al cine italiano

□ **ROMA/EFE.** - La magistratura romana ha disuelto la Comisión encargada de otorgar créditos a jóvenes realizadores de cine, acusando a sus 15 miembros de «complicidad en abuso de poder».

La medida equivale a una orden de cárcel preventiva que, de todos modos, los 15 representantes de las asociaciones vinculadas al cine (productores, directores, guionistas, sindicalistas, críticos, entre otros) no cumplirán por ahora, aunque han quedado inhabilitados, hasta que se realice el proceso, para ejercer sus cargos.

Según la magistratura, aunque los beneficiarios de los créditos se comprometían a devolver el dinero con la eventual recaudación de taquilla, ventas al exterior o a las televisiones, la mayoría de ellos no lo han hecho, en parte porque las películas estuvieron en cartel uno o dos días y, algunas veces, algunas pocas horas.

El juez Maurizio Pacioni aprobó la petición del fiscal Adelchi D'Ippolito, quien consideró oportuno disolver la Comisión, después de que, hace dos meses, una denuncia diera lugar a investigaciones sobre el

funcionamiento del crédito cinematográfico público.

Durante las investigaciones, se descubrió que el Comité aprobaba la financiación de proyectos, sin emitir juicio alguno sobre el eventual valor artístico de la obra a realizarse, tal como dispone el artículo 28.

Asimismo, descubrieron que para aprobar o rechazar los proyectos no se hacían las reuniones legalmente establecidas, ni se ponía la firma de los integrantes del Comité al pie de los documentos estudiados, sino simplemente un sello con un «sí» o «no».



OSCAR PIPKIN/EFE

José Luis Garci y Alfredo Landa, en Palma de Mallorca

## Gala benéfica en Palma de Mallorca con el pre-estreno de la película «Canción de cuna»

□ **PALMA DE MALLORCA/EFE.** - El director de cine José Luis Garci, ganador de un Oscar de la Academia con su película «Volver a empezar», y el actor Alfredo Landa, galardonado con el premio de interpretación del Festival de Cannes por la película «Los santos inocentes», han presentado en Palma de Mallorca su último trabajo cinematográfico, la película «Canción de cuna».

El pre-estreno en Palma de Mallorca se realizó a beneficio de la organización «Médicus Mundi», a la que irán destinados los beneficios obtenidos en la gala cineatográfica, que tuvo lugar en un cine de la capital mallorquina.

FERIA DE ABRIL

# José María Manzanares y Enrique Ponce estropearon su triunfo con la espada

JUAN MIGUEL NUÑEZ  
SEVILLA

El veterano José María Manzanares y el joven Enrique Ponce estropearon con la espada sendos triunfos hoy en La Maestranza, en los toros primero y último, respectivamente, de una corrida matinal que tuvo también como aliciente destacado el temperamental y buen juego de los toros de Núñez Cuvillo.

**Ficha del festejo.**- Toros de Núñez del Cuvillo -el primero como sobrero-, bien presentados, bravos, con raza y movilidad. Cumplieron todos de sobra en el caballo. Una buena corrida, que no lució más por culpa del aire, que obligó a los toreros a plantear las faenas en el tercio como mucho. Sobre todos destacaron el primero y el último. El quinto fue el único que planteó dificultades.

**José María Manzanares:** dos pinchazos y estocada (vuelta), y media a toro arrancado (silencio).

**César Rincón:** dos pinchazos, estocada y descabello (leves pitos), y media estocada (silencio).

**Enrique Ponce:** pinchazo, media defectuosa y dos descabellos (silencio), y dos pincha-

**La corrida matinal tuvo como aliciente destacado el buen juego de los toros de Núñez Cuvillo**

zoz, estocada y dos descabellos (vuelta tras un aviso).

La plaza casi se llenó en mañana ventosa, con ligera e intermitente lluvia en los toros primero, tercero y último.

La corrida de la mañana venía con mal fario, aplazada por lluvia desde el día 15. El día amaneció con espesos nubarrones y viento, amenazando otra suspensión.

El primer toro se estrelló de salida contra un burladero al llamarle un capote inoportuno. Se partió el pitón por la misma cepa y fue devuelto. Seguía mal el preámbulo. Hasta que salió el sobrero, que fue un gran toro. Y la suerte de encontrarse frente a un torero también fenomenal. El animal planeaba sobre la muleta de Manzanares, que toreó al natural con mucha verdad, con gran plasticidad y sentimiento, acompañando la embestida con la cintura y hundiendo en cada muletazo.



DB

Enrique Ponce.

El toreo al natural alcanzó cotas de mucha altura. La faena fue bellísima, aunque le faltó el remate de la espada. Manzanares había estado muy a gusto con el toro de la raya hacia dentro, donde hizo toda la faena, pero se equivocó al entrar a matar con el toro en ese terreno, demasiado cerrado, pues naturalmente no le ayudó. La espada

entró al tercer viaje y el triunfo quedó sólo en una aclamada vuelta al ruedo.

Sigue sin suerte en Sevilla el colombiano Rincón, pese a las dos orejas que obtuvo el año pasado con un toro precisamente de esta misma ganadería. Aquel triunfo le costó una cornada grave, que le quitó también «el sitio» por mucho tiempo. El martes pasado no le acompañaron los toros del Marqués de Domecq pero él tampoco estuvo muy acertado. Y hoy igual. Su primero tenía racita y había que templarle mucho. El colombiano tuvo la dificultad añadida del aire.

Ponce venía dispuesto a acabar con su mala suerte en Sevilla. Pero esta vez la culpa no es sólo achacable a las circunstancias, pues no debió permitir que su picador Manolo Cid destrozara al primero de su lote. El animal salió sin celo del caballo, donde había sido duramente castigado en tres varas tremendas. A Ponce sólo le cupo la posibilidad de enjaretar una tanda de templados y enjundiosos derechazos. El toro, muy quedado, se acabó del todo. Y todos los intentos del torero fueron acogidos sin entusiasmo por parte del animal y con más indiferencia todavía en el tendido.

## ¿A qué vuelve?

CARLOS ABELLA

NCAPAZ de permanecer en el anonimato del bienestar bien ganado, un año más se vuelve a hablar del regreso a los medios de Manuel Benítez, «El Cordobés».

Alentado por la gratuita propaganda que le está haciendo su supuesto hijo natural, «El Cordobés» vuelve a los toros a por dinero, como casi siempre lo han hecho los toreros con tirón popular. Y su vuelta se produce de la mano de quien en este momento es el único empresario capaz de garantizarle pingües beneficios: la televisión.

No hay empresarios ni apoderados que arriesguen su dinero en tan aparente operación financiera y sólo una televisión puede compensar con publicidad y otra propaganda la vuelta a la arena de un Cordobés con casi sesenta años, que por muy atlético que se conserve será incapaz de repetir su circense espectáculo y único que encandiló a las masas.

«Entre calé y calé no cabe la remanguillé», dice el refrán, así que nada nos extrañaría que compartiese algunos carteles de este anecdótico retorno con Manuel Díaz, «El Cordobés», ex-El Manolo y también llamado «El Cordobés chico», para que el negocio sea redondo. Espectáculo a seguir por las revistas del corazón, y por impresionables y crédulos seguidores de las falsas máquinas de la verdad.

## Monasterio de Silos



Premio Castilla y León  
de las Artes 1993

Este DOMINGO  
con Diario de Burgos

## LO QUE HAY QUE VER



Éxito para una serie de producción propia de Antena 3

## Máxima audiencia para «Farmacia de guardia»

□ MADRID.- La serie «Farmacia de Guardia» volvió a ser el programa más visto del jueves, en esta ocasión alcanzado una audiencia máxima de 9.250.000 espectadores. El segundo programa más visto de la jornada del citado jueves fue la película titulada «Yo, tu y mamá», emitida en el espacio «El peliulón» de Antena 3 Televisión.

También llegó a ser líder de audiencia, por segunda semana consecutiva, el programa «Tiempos difíciles», que contó con la presencia, como invitado, de José María Aznar. Este programa que dirige el destacado periodista, Manuel Campo Vidal alcanzó una alta audiencia.

## Reunión familiar en «Lo que necesitas es amor»

□ MADRID.- El domingo a las 22,00 horas, el programa «Lo que necesitas es amor» que presenta Isabel Gemio contará una entrañable historia sobre una reunión familiar muy especial. Es la historia de Maravillas José Guijarro y Marcelina Jiménez, que se conocieron cuando él, separado de su mujer, tenía 33 años y ella 18. No pudo casarse con ella por no existir el divorcio, pero vivieron juntos y tuvieron 21 hijos. En abril de 1993 después de conseguir por fin el divorcio se casaron, con 74 años él y 59 ella.



Isabel Gemio sigue ofreciendo historias de color rosa

## Comienza la Vuelta

CH. L. M.

EL próximo lunes, en Valladolid, comienza la Vuelta Ciclista a España, que finalizará el 15 de mayo. Retevisión, a través del satélite Hispasat, ofrecerá la competición que será retransmitida en directo por Televisión Española. De lunes a viernes, entre las 16,30 y las 18,00 horas, TVE-1 transmitirá en directo los finales de las 21 etapas de la Vuelta. Los sábados y los domingos, la transmisión tendrá lugar entre las 15,30 y las 17,00 horas.

En la presente edición, la ronda, que inicia su aventura televisiva el próximo domingo por la 2, a las 16,30 horas, con un especial, incluye junto al resumen diario, a las 20,15 horas, «La vuelta de la fama», juego presentado por Angeles Martín en el que famosos personajes se convierten en concursantes que destinarán los premios que consigan a fines benéficos. Además, los telespectadores podrán participar desde su domicilio.

Cerca de 125 profesionales cubrirán la Vuelta 1994, prueba que será comentada por Ramón Pizarro, Pedro González, Carlos de Andrés y Alberto Bacigalupe. El equipo humano estará arropado por un operativo técnico formado por 3 helicópteros, uno con cámara y dos para recepción de señales; 5 motos con cámara y 2 con comentaristas para las transmisiones en directo; 7 unidades móviles y equipo auxiliar; y un autobús-estudio donde se realizarán las entrevistas de final de etapa.

Por otra parte, todas las emisoras radiofónicas cubrirán la Vuelta 94. La Ser que, como otros años, contará con la colaboración especial de Perico Delgado, ha incorporado a su equipo, capitaneado por José Ramón de la Morena, al periodista Javier Ares y al ex corredor y ex director deportivo José Antonio González Linares. Además, la Ser ha puesto en marcha un concurso por el que los oyentes pueden ganar diariamente 300.0000 pesetas.

Radio 1 y Radio 5 Todo Noticias, de Radio Nacional de España, transmitirán la salida y llegada de cada etapa, incidencias, anécdotas y entrevistas con los protagonistas de cada jornada.

## LAS PELICULAS

«El gran juego nocturno»  
(TVE-1, 15.30)

• T.O: «Midnight madness». Director: M. Mankin y D. Wechter. Intérpretes: David Naughton y Debra Clinger. EEUU. 107 min. Comedia.

Disparatada comedia juvenil que seguía el modelo de «Desmadre a la americana» al ilustrar las andanzas erótico-festivas de un grupo de estudiantes que participarán en el gran juego a que alude el título. El reparto estaba encabezado por el joven actor David Naughton, que dos años después se dio a conocer al gran público, de la mano del director John Landis, en «Un hombre lobo americano en Londres».

«Crittters»  
(Antena 3, 15.30)

• T.O: «Crittters». 1986. Director: Stephen Herek. Intérpretes: Dee Wallace y M. Emmet Walsh. EEUU. 83 min. Fantástica.

Uno de los múltiples sucedáneos aparecidos como consecuencia del gran éxito comercial alcanzado por los «Gremlins» de Joe Dante. Al igual que éstos se trata de unos bichos, en este caso muy peludos y voraces, que amenazan con destruir la vida orgánica del planeta Tierra. El éxito de esta propuesta todavía daría lugar a una secuela y a la aparición de más bichitos.

«Mujer sin pasado»  
(TVE-1, 15.45)

• T.O: «The chalk garden». 1964. Director: Ronald Neame. Intérpretes: Deborah Kerr y Hayley Mills. Gran Bretaña. 103 min. Drama.

Una especie de réplica británica a «El milagro de Anna Sullivan», realizada dos años antes por Arthur Penn, en la que Deborah Kerr asumía por enésima vez el rol de institutriz encargada de la educación de una adolescente caprichosa y rebelde, que estaba encarnada por Hayley Mills, conocida por sus comedias para la factoría Disney.

«Bombardero»  
(TELE-5, 22.20)

• T.O: «Bomber». 1982. Director: Michele Lupu. Intérpretes: Bud Spencer y Mike Mingardo. Italia. 96 min. Comedia.

El típico vehículo para Bud Spencer -esta vez sin su inseparable compañero Terence Hill- que toma como pretexto los sucios entresijos del mundo del boxeo. Spencer encarna a un ex boxeador que se convierte en entrenador de un joven púgil, surgiendo un antiguo rival de aquél haciendo uso de sus malas artes con el discípulo y el maestro.

«La revolución de los novatos»  
(TVE-1, 22.20)

• T.O: «Revenge of the nerds II: nerds in paradise». 1987. Director: Joe Roth. Intérpretes: Robert Carradine y Curtis Armstrong. EEUU. 115 min. Comedia.

En un día particularmente aciago de contraprogramación, los responsables de TVE emiten en horario estelar esta típica muestra de la comedia descerebrada de ambiente estudiantil que inundó las pantallas en la década de los ochenta. Las bromas y novatadas al estilo «Porky's» están a la orden del día en esta bufonada que contó con el protagonismo del menor y más ganso de los populares hermanos Carradine.

«El rey de Nueva York»  
(TELE-5, 00.30)

• T.O: «King of New York». 1989. Director: Abel Ferrara. Intérpretes: Larry

Fishburne y Christopher Walken. EEUU. 98 min. Intriga.

Una nueva muestra del cine violento y nihilista practicado por Abel Ferrara, aquí ilustrando las andanzas delictivas de un hampón de Nueva York que tras salir de la cárcel elimina a sus más directos rivales con el objetivo de volver a hacerse con el control del negocio de la droga y el juego. Larry Fishburne, un actor de color en alza tras sus últimas intervenciones en «Tina» y «En busca de Bobby Fischer», y Christopher Walken son los protagonistas.

«Las edades de Lulú»  
(TVE-1, 00.30)

• T.O: «Las edades de Lulú». 1990. Director: Bigas Luna. Intérpretes: Francesca Neri y Oszcar Ladoire. España. 95 min. Erótica.

La ración de erotismo del sábado noche llega de la mano del gran erotómano del cine español, Bigas Luna, a través de esta falli-

da adaptación del «best-seller» de Almudena Grandes que propone la aventura iniciática en el sexo prohibido de una adolescente que decide romper con su novio. Las incongruencias del guión de Almudena Grandes y Bigas Luna, que no se entendieron a la hora de orientar la historia, y las, en líneas generales, malas interpretaciones del cuadro artístico, con la excepción de María Barranco en el personaje de transexual, echaron por tierra un proyecto al que sólo la campaña publicitaria orquestada en torno al mismo evitó su desastre.

«Dibujos maléficos»  
(Antena 3, 01.00)

• T.O: «Evil Toons». 1990. Director: Fred Olen Hay. Intérpretes: David Carradine y Dick Miller. EEUU. Terror.

Una producción de serie «B» adscrita a la vertiente satánica del género de terror. Cuatro jóvenes son contratadas durante un fin de semana para limpiar en una vieja mansión. Las chicas encuentran un viejo baúl con una inscripción que inicialmente no logran descifrar. Este hallazgo será el inicio de una verdadera pesadilla para sus cuatro ocupantes. En el reparto aparece David Carradine.

«No despertar al policía»  
(TVE-1, 03.15)

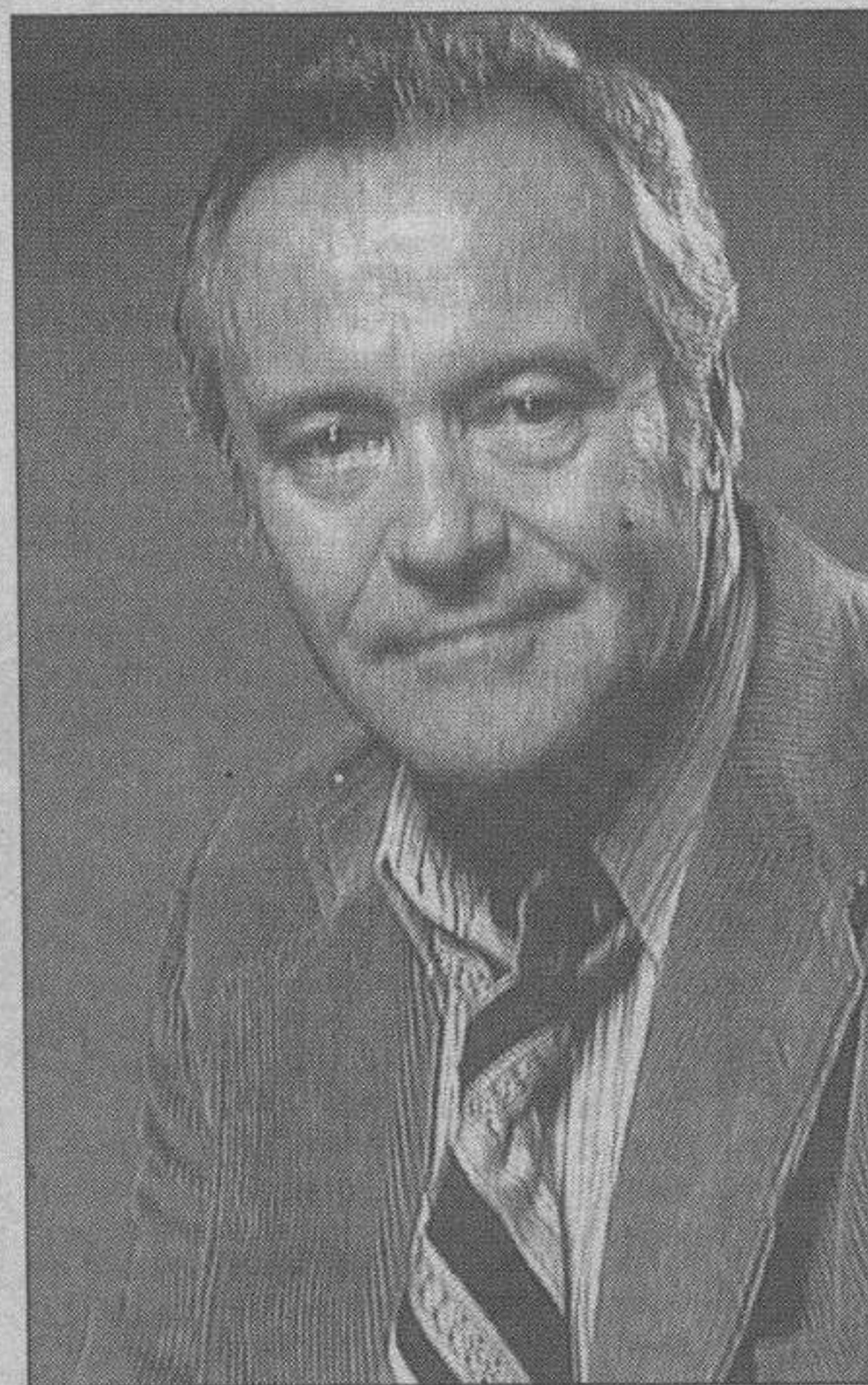
• T.O: «Ne réveille pas le flic qui dort». 1988. Director: José Pinheiro. Intérpretes: Alain Delon y Michel Serrault. Francia. 94 min. Policiaca.

Alain Delon se descubre como un policía de ideología progresista en este thriller francés del especialista José Pinheiro donde se dedica a combatir a un subgrupo de agentes decididos a hacer valer soluciones expeditivas en su lucha contra la delincuencia. Segunda al astro galo el excelente actor Michel Serrault, inolvidable travesti de «La jaula de las locas».

«Una gran señora»  
(TVE-2, 03.20)

• T.O: «The great man's lady». 1942. Director: William A. Wellman. Intérpretes: Barbara Stanwyck y Joel McCrea. EEUU. 86 min. Oeste.

Un western menor, aunque de gran solidez narrativa, que ilustra la historia de un pionero del Oeste según el testimonio de la que fuera su compañera en los difíciles años de la conquista del Oeste. Se trata de un pequeño «Cimarrón» que se benefició de la gran experiencia de un director que abordó con igual fortuna casi todos los géneros existentes y de las solventes interpretaciones de la pareja Joel McCrea y Barbara Stanwyck.



Jack Lemmon, un actor de amplios registros interpretativos

## «Días de vino y rosas»

(TVE-2, 22.20 horas)

• T.O: «Days of wine and roses». 1963. Director: Blake Edwards. Intérpretes: Jack Lemmon y Lee Remick. EEUU. 112 min. Drama.

Resulta curioso comprobar como dos de los más reputados directores de comedia, Billy Wilder y Blake Edwards, son a su vez los autores de los dramas que han abordado con mayor convicción el tema del alcoholismo. El primero lo hizo en «Días sin huella» y el segundo en «Días de vino y rosas». Jack Lemmon, actor «fetiche» del primero, llevó a cabo una magistral composición de un alegre y desenfadado ejecutivo que por motivo de su trabajo se ve obligado a asistir a numerosas fiestas, a menudo acompañado de su esposa. Entre chiste y chiste, martini y martini, la pareja acabará aficionándose al alcohol. El gran mérito de Edwards es su habilidad para ir cambiando de forma paulatina el tono de la película, pasando de la alegría y desenfadado iniciales al tono sombrío que la narración adquiere en su segunda mitad. Para ello era necesario contar con dos actores de amplios registros interpretativos que dominaran por igual el drama y la comedia, encontrándolos Blake Edwards y Jack Lemmon y Lee Remick.

SUGERENCIAS

**Bernardo Atxaga en «Cerca de tí»**

• El escritor vasco Bernardo Atxaga, Premio Nacional de Literatura en 1989 por «Obabakoak», será hoy el protagonista del espacio de La Segunda Cadena de Televisión Española «Cerca de tí», que intentará profundizar en la vida del autor de «El hombre solo», su última novela.

«Creo que la palabra que más me ha gustado siempre es la de entender, porque los que hemos nacido en un medio rural hemos tenido siempre la sensación de estar fuera del mundo y hemos empezado a entender tarde muchas cosas», ha asegurado recientemente el novelista.

Aunque licenciado en Economía, Atxaga decidió a los 30 años dedicarse exclusivamente a la literatura y a partir de ese momento inició una producción intensa, que se ha traducido en

más de 30 títulos, sobre todo de literatura infantil y juvenil.

En 1989, Atxaga, que escribe siempre en su lengua materna, el vasco, consigue dar el salto con su libro de relatos «Obabakoak», que además del premio Nacional de Literatura, obtuvo el de la Crítica en España, el Euzkadi y el Prix Millepages y fue traducido a 14 idiomas.

**Animales de compañía**

• Cerca del 80 por ciento de los perros cuya desaparición fue denunciada en 1993 fueron localizados gracias al «microchip» que los servicios municipales han obligado a introducir en el cuerpo de los animales y en el que se recoge los datos precisos para su identificación.

El programa de TVE «Uno más en la familia» explicará a su audiencia en qué consiste

este procedimiento y cómo funciona el banco de datos del Colegio de Veterinarios en el que se recoge la identificación de los animales que tienen colocado un «microchip».

**El mundo de los sordos**

• «Ver una voz» es el título del espacio informativo «24 horas» que Canal + estrenará, dentro de su programación abierta, a las 20.05 horas.

Una de las grandes novedades es que el programa se emitirá subtítulo, lo que permitirá que sea seguido por personas afectadas por el mismo problema que los protagonistas del reportaje.

En España, cerca de 120.000 ciudadanos sufren una deficiencia auditiva grave y 120.000 son sordos profundos, según datos del Insero.



¿En qué consiste el «microchip»?

**Olivetti Center** J. de la MUÑOZA Plaza Alonso Martínez, 7 **iii GRAN OFERTA DE FOTOCOPIADORAS DESDE 125.000 PTAS. + IVA!!!** **20 83 46**

● TVE-1

MAÑANA

- 08.00 Sábado fiesta. -Mucho Cuento. -Langostino. -Los «Super» de Tex Avery. -Erase una vez la vida.
- 10.30 Club Disney.
- 12.00 ¡Qué apostamos! Repetición.
- 13.55 Uno más en la familia. Dirección: Sibely Valle. Presenta: Joaquín Arozamena.
- 14.25 Bugs Bunny y sus amigos.

● TVE-2

- 08.00 El sorprendente Hammer.
- 08.30 Los conciertos de la 2. ORTV.
- 09.55 Testimonio. (Repetición).
- 10.00 Últimas preguntas.
- 10.3 Parlamento.
- 11.30 Así se hizo...Tombstone, la leyenda de Wyatt Earp.
- 12.00 Lotería nacional.
- 12.30 El mejor deporte. Incluye: - Baloncesto: San Antonio Spurs Houston Rockets. Voleibol. Final Copa del Rey y Ciclismo. Copa del Mundo.

● ANTENA 3

- 06.45 Noticias.
- 07.15 Mi bella genio. Serie.
- 07.45 Tras 3 tris. Fin de semana con Fofito y Rody. - Mr. Magoo. - Delfy. - Ironman 28. - Dragones y mazmorras. - Chicho terremoto. - Rambo y Ranma.
- 11.30 Planeta de movidas.
- 13.00 El Equipo A. Serie. Intérpretes: George Peppard, Mr. T, Dick Bendedickt, Dwight Schultz.
- 14.00 Un mundo diferente. Serie. Intérpretes: Lisa Bonet, Marisa Tomei, Dawnn Lewis, Jasmine Guy, Kaeem Hardison.
- 14.30 El príncipe de Bel Air.

● TELE 5

- 06.30 Avance programación.
- 06.35 Entre hoy y mañana. (R).
- 07.00 Telebuten. Presentado por Beatriz Rico y Mané. Incluye: - Banner y Flapi. - Los osos mañosos. Robotech. Gran Mazinger. - Los rescatadores. Las aventuras de Mono Koala. - La academia Lacer. - El colegio de los monstruos.
- 10.30 ¡Qué guasa!
- 11.15 Batman.
- 11.45 Power Rangers. Serie.
- 12.15 Gomaespuma. (Repetición).
- 13.00 Magia, humor y fantasía.
- 14.00 La ruleta de los jóvenes.
- 14.30 Veredicto. Presentado por Ana Rosa Quintana.

● CANAL +

- 08.15 ABC World News.
- 08.40 Dibujos animados.
- 09.05 Videominuto.
- 09.30 Golf: Birdie.
- 10.00 Cine. Codificado. «Rebelión en las ondas». Drama juvenil. De Allan Moyle. USA, 1990. Con Christian Slater, Scott Paulin, Samantha Mathis, Ellen Greene.
- 11.37 Cine. Cod. «Grita». Musical. De Jeffrey Hornaday. USA, 1991. Con John Travolta, James Walters, Heather Graham, Richard Jordan, Linda Fiorentino.
- 13.00 Del 40 al 1.
- 14.00 Redacción. Noticias.
- 14.05 Transworld Sport.

TARDE

- 15.00 Telediario - 1.
- 15.27 El Tiempo.
- 15.30 Programa Doble. «El Gran juego nocturno». Norteamericana. Año, 1980. Duración: Dirección: M. Mankin, David Weciter. Intérpretes: David Naughton, Debra Clinger.
- 17.45 Cine. «Mujer sin pasado». Gran Bretaña. Año, 1964. Duración: 101 min. Dirección: Ronald Neame. En el reparto, entre otros, Deborah Kerr, Hayley Milles, Edith Evang Aylmer.
- 19.40 Función de tarde. «Arniches

- 15.00 Tenis. Femenino. Campeonato de España.
- 18.00 Cerca de tí. invitado: Bernardo Atxaga.
- 18.30 Así se hizo.
- 19.00 Los cuerpos del delito. Serie. «La prueba de fuego».
- 20.00 Juzgado de guardia. Serie.
- 20.30 Fútbol. Campeonato nacional de Liga. Lleida-Deportivo de La Coruña.

- 15.00 Noticias, con R. M.ª Mateo.
- 15.30 Supercine del sábado. «Critters». USA. 1986. Dirección: Stephen Herek. Intérpretes: Dee Wallace, M. Emmet Walsh. Procedente de otra galaxia, llega a la Tierra un comando con una misión especial: aniquilar a los critters, unos animalillos extraterrestres que se han establecido en el planeta...
- 17.30 Mini-serie. «Mi hijo favorito» (1ª parte).
- 19.30 Picket Fences. Serie.
- 20.30 Cine. «Abuelo made in Spain». ESP. 1969. De Pedro Lazaga. Protagonizada por Paco Martínez Soria.

- 15.00 Noticias del fin de semana.
- 15.30 Cine fiesta. «Pepito piscinas». España. Año, 1976. Duración: 84 min. Dirección: Luis María Delgado. Con Fernando Esteso, Manolo Gómez Bur, Mirta Miller, Susana Estrada.
- 17.15 Gran Pantalla TV. (I parte). «Dos vidas y un destino» Intérpretes: Carol Alt, Rod Steiger, Burt Young, Fabio Testi. David Sloane es un veterano del Vietnam a quien su experiencia en la guerra le sigue atormentando a pesar de los veinte años transcurridos...
- 19.35 Toros. Desde Santoña.

- 15.00 Boxeo. Resumen del combate por el Título del Mundo de los pesos pesados. Holyfield vs Moorer.
- 16.00 Fútbol: Liga inglesa.
- 17.50 Cine. Codificado. «Star Trek VI: Aquel país desconocido». Ciencia-ficción. De Nicholas Meyer. USA, 1991. Con William Shatner, Leonard Nimoy, Chistopher Plummer. Rosana DeSoto.
- 19.35 Dibujos animados.
- 20.00 Avance. Redacción.
- 20.05 24 horas. Seis equipos trabajan durante las 24 horas del día para reflejar los distintos aspectos de un tema monográfico de actualidad.

NOCHE

- 21.00 Telediario-2.
- 21.22 El tiempo.
- 21.25 Informe semanal. Presentadora: Mari Carmen García Vela. -El estado de la Nación. -El lugar sin límites. -Cuba: un futuro incierto.
- 22.20 Especial Cine. «La revolución de los novatos». USA. 1987. 116min. De Joe Roth. Con Robert Carradine.
- 00.30 Especial Cine II. «Las edades de Lulú». España. 1990. Dirección: J.J. Bigas Luna. Con Francesca Neri, Oscar Ladoire, María Barranco.
- 02.15 Noticias.
- 02.20 Feria de abril en Sevilla.
- 02.30 Dudas razonables.
- 03.15 Cine de medianoche. «No despertar a un policía que duerme». FRAN. 1988. 93 min. De José Pinheiro.

- 22.20 Cine paraíso. «Días de vino y rosas». USA. 1963. 112 Min. De Blake Edwards. Con Jack Lemmon, Lee Remick, Charles Bickford.
- 00.20 Especial música: Concierto de Rock de grupos catalanes.
- 03.20 Cine club. Grandes intérpretes: Barbara Stanwick. «Una gran señora». USA: 1942. 87 min. V.O. Con William L. Wellman. Intérpretes: Barbara Stanwyck, Joel McCrea, Brian Donlevy, Katharine Stevens. Con motivo de un homenaje en memoria del Senador Ethan Hoyt, su viuda Hanna Semper cuenta su historia a una joven periodista.
- 05.00 Motociclismo. Campeonato del Mundo de Velocidad. Gran Premio de Japón.

- 22.00 El gran juego de la oca. Con Emilio Aragón. Invitada: Miriam Díaz Aroca.
- 01.00 Cine de madrugada. «Dibujos maléficos». USA. 1990. Dirección: Fred Olen Hay. Intérpretes: David Carradine, Dick Miller. Cuatro chicas acuden a una vieja mansión contratadas por una empresa para limpiarla durante todo un fin de semana. Mientras trabajan, descubren un baúl con una inscripción.
- 03.00 Televenta.
- 04.30 Cine de madrugada. «Los tigres de Mompracén». ESP-ITA. 1971. Dirección: Mario Segui. Con Ivan Rassinov, Claudia Gravy. Los soldados ingleses extienden el imperio hasta Malasia.

- 21.25 Su media naranja.
- 22.20 Supercine. «Bombardero» ITA. 1981. 96min. De Michele Lupo. Con Bud Spencer, Mike Mingardo, Jerry Cala, Nickolas Jacobus. Bomber es un ex-campeón de boxeo que trabaja en un barco encargado de demoliciones. Su suerte cambiará cuando encuentre, en compañía de un ex-representante, a un joven llamado Giorgine que promete ser un magnífico boxeador.
- 00.30 Cine. «El rey de Nueva York». USA-ITA. 1989. Dirección: Abel Ferrara. Intérpretes: Christopher Walken, Larry Fishburne, Janet Julian, Jay Lulien.
- 02.20 Pressing Boxeo.
- 03.20 Novedades Increíbles.

- 21.00 Lo + Plus.
- 21.28 Información meteorológica.
- 21.30 Redacción. Noticias.
- 21.57 Primer Plano.
- 22.00 Estreno Canal +. Codificado. «El sótano del miedo». Terror. De Wes Craven. USA, 1991. Intérpretes: Brandon Adams, Everett McGill, Wendy Robie, A.J. Langer.
- 23.40 Cine. Cod. «¡Qué desparame!». Comedia. de Penélope Spheeris. USA, 1992. Con Mike Myers, Dana Carvey, Rob Lowe, Tia Carrere.
- 01.11 Colección Canal +. Cod. «El tambor de hojalata». V.O. Drama. De Wolker Schlöndorff. 1978. Con David Benent, Mario Adorf.
- 03.38 Cine. Cod. «El maestro de esgrima». Drama. De Pedro Olea. España, 92.

**ARTE** • Desde ayer la belleza de la Casa del Cordón se ha incrementado con la presencia de 83 obras pertenecientes a la Colección Lorenzana. Se trata de una de las recopilaciones más importantes de arte figurativo contemporáneo español creada por el genio de dieciocho maestros

## COLECCION LORENZANA

# Una muestra de gran interés que jamás se había expuesto en público

ROBERTO VILLARREAL  
BURGOS

□ La inauguración de la muestra contó ayer con la presencia de los artistas José Hernández y Matías Quetglas, cuyas obras forman parte de esta espléndida colección. Unas palabras de este último, ilustran el nivel pictórico de los cuadros que se exponen en la Casa del Cordón: «Conozco muchas de estas obras –comentó Quetglas– pero nunca las había visto juntas y he quedado encantado. Es una de las mejores oportunidades para ver arte figurativo de autores españoles. Este tipo de colección, con algunas piezas muy importantes del arte contemporáneo, no es fácil de encontrar».

En efecto, la Colección Lorenzana surge como una *rara avis* en el mundillo del arte. Como bien relata José Hernández –que ya conocía la Casa del Cordón porque expuso sus obras hace tres años– en pocas ocasiones se da una relación tan estrecha entre creador y coleccionista... «Mariano Lorenzana tiene el mérito de haber escogido obras claves en nuestras vidas. Poco a poco hemos creado esta colección entre todos, porque mantenemos un contacto muy singular con él... nos reunimos para cenar, nos vamos de viaje... algo que no se da con frecuencia».

La iniciativa de la Caja de Ahorros Municipal, con la máxima colaboración del propietario de las obras, ha permitido dar a conocer al público por vez



LORENZO MATIAS

Organizadores y artistas se reunieron en la Casa del Cordón para la apertura de la exposición.

primera estas 83 joyas que según el comisario de la exposición Gabriel Villalta «marcan cumbres en el transcurso de la vida de los artistas y también en el transcurso de la creación pictórica de este país».

A su juicio –plenamente refrendado por todos los que han podido contemplar la colec-

ción– «se trata de un conjunto amplio, variado,... espléndido» de las tendencias del estilo figurativo moderno en nuestro país».

De la mano de Eduardo Naranjo, José Jardiel, Fernando Rodrigo, por sólo citar a tres de los dieciocho maestros, el observador puede iniciar un

recorrido a través de estilos muy distintos a cuyo final terminará por reconocer que la belleza en el arte contemporáneo no se alcanza tan sólo por los senderos de la abstracción. Sin duda, una maravillosa oportunidad para contemplar en Burgos una corriente creativa relativamente desconocida.



## PLAZA MAYOR

### Más de lo mismo

ARLEQUIN

**M**E da no sé qué volver a hablar del asunto. Parece un reloj de repetición, pero debo hacerlo; no por gusto, sino obligadamente.

Me estoy refiriendo al traído y llevado soterramiento del ferrocarril, del que llevo escrito no sé cuántos folios, y lo que te rondará morena.

Esta misma semana el gobernador civil –paladín de todas las nobles aspiraciones de la ciudad, que para eso está–, nos ha salido con la grata noticia de que el proyecto definitivo, el verdadero, el «auténtico», no esa chapuza impresentable del Ayuntamiento, ya está listo; ahora sólo es cuestión de buscar los dineros para sufragar su importe que, como es natural, es un poquito más caro que el redactado por INECO, del orden de los 30.000 millones o así.

Y como de los fondos reservados del Estado, parece que no podemos echar mano –sólo disponen de ellos algunos ministros y adláteres para casos urgentes y de perentoria necesidad–, tendremos que inventarnos algún concierto excepcional, o anunciar alguna rifa benéfica, a las que tan aficionados somos los burgaleses, para ir cubriendo gastos por etapas, fórmula que como si se tratara de una vuelta ciclista, propone el Sr. Braña y después de que lo hiciera el Sr. Niño.

Y a todo esto el Sr. Peñacoba, erre que erre, apostando por el desvío.

O sea que...

### MESA MADERO



**VISITE**  
LAS RUTAS  
DE LA LUZ

**HORARIO:**  
VIERNES, SABADO, DOMINGO  
DE 20 A 24 HORAS